

Preface

Christian social thought has had a considerable influence on the design of the European nations. Both Protestants and Catholics have made great contributions to the social and economic structure of their respective nations over the last century. The developments leading to further European integration made Christians conscious that they also had to come in contact on a European level. From March 20-22, 1997, persons within the Christian social tradition met in Brussels on a three-day conference in the buildings of the European Parliament. This meeting was not only historic because of its international scale, but also because people from labour unions, employer's organisations, universities, churches and political parties met together.

In this book, the lectures which were given on this conference are printed so that they are available for the participants and other persons interested. All lectures are printed in the language in which they were delivered. There are two summaries, one in English and one in French, which give short outlines of all the lectures. Some of the lectures are especially (re)written for the occasion, other lectures were transcribed from the tape-recordings of the conference, and then approved by the speakers. I want to thank all speakers for their cooperation in getting the lectures ready for print.

Special thanks should go to Greet Herkes, who already on the conference kept in touch with the speakers to get the texts and who was later on of invaluable help in getting the last bits together. Also many thanks to Jan Blancke, who transcribed a number of lectures from tape, and provided French translations of the summary and the reports on the discussions. I myself am responsible for any remaining shortcomings in the text. A word of thanks should also go to the people of the European Center for their work during the conference, and the European Commission for their financial support,

The general feeling was that this conference was a beginning; I hope that this report of the conference shall help in setting the targets for the future, and thus can be literally called:

Préface

La pensée sociale-chrétienne a eu une influence considérable sur la construction des nations européennes. Au siècle dernier protestants et catholiques ont largement contribué à l'édification des structures sociales et économiques de leurs nations respectives. L'intégration européenne a aiguë la conscience des chrétiens face à la nécessité de se rencontrer également au niveau européen. Du 20 au 22 mars 1997 des personnes s'inscrivant dans la tradition sociale-chrétienne se sont réunies pour une conférence dans les bâtiments du Parlement Européen à Bruxelles. Ce fut une rencontre historique, non seulement en raison de sa dimension internationale, mais aussi parce qu'elle permit à des représentants de syndicats, d'organisations d'employeurs, d'universités, d'églises et de partis politiques de se rencontrer.

Dans le présent volume l'on trouvera réunis les exposés donnés à l'occasion de cette conférence et ce, non seulement à l'attention des participants, mais également de toute autre personne intéressée. Tous les exposés ont été imprimés dans l'idiome utilisé par leurs orateurs. Il y a deux résumés, un en anglais et un en français, qui donnent un aperçu succinct de tous les exposés. Certains exposés ont été (ré)écrits en vue de la parution du rapport, d'autres ont été transcrits de la bande magnétique sur laquelle la conférence fut enregistrée, et approuvés par leurs auteurs. Que tous les intervenants soient remerciés pour l'aide qu'ils ou elles m'ont apportée dans la mise au point des textes.

Un grand merci également à Greet Herkes qui a assuré le contact avec les orateurs au cours de la conférence et qui a été d'une aide appréciable au niveau de la logistique finale, ainsi qu'à Jan Blancke qui a patiemment transcrit toute une série d'enregistrements et traduit en français le résumé et les comptes rendus des discussions. Quant à moi, j'assume l'entière responsabilité des imperfections qui pourraient avoir subsisté. Je remercie enfin le Centre Européen pour les travailleurs et la Commission Européenne pour leur appui financier.

Le sentiment général était que cette Première Semaine Sociale Européenne n'était qu'un début. J'espère que le compte-rendu qui en est donné ici nous permettra de poser des jalons pour le futur et de faire de ce monde et en particulier de l'Eu-

‘proceedings’. Though the future of our own life, nor that of Europe, is finally not in our own hands, we should proceed on the road that will make this world a place where justice and peace embrace. And then, the blessing of Him who stands at the beginning and the end, will be given to all humanity.

rope un havre de justice et de paix. Mais ni notre avenir ni celui de l’Europe ne sont entièrement dans nos mains. Il appartient à Celui qui est le commencement et la fin dont nous sollicitons la bénédiction.

dr. J.F. (Hans) Groen

The conference was supported by:

the European Commission

Stichting Dr. Abraham Kuypersfonds

Stichting Adriaan Borstfonds

Stichting Doorwerking Christelijk-Sociaal Congres

contents

Summary of the First Christian-Social Week	v
Résumé de la Première Semaine Sociale Européenne	xiii
Introduction	1
<i>Jean Hallet</i> , président de la Première Semaine Sociale Européenne	
Méditation	3
<i>Godfried Danneels</i>	
Voor een sociaal Europa	5
<i>Wilfried Martens</i>	
Betekenis en impact van het christelijk-sociaal denken in Europa vandaag en in de toekomst	7
<i>Jean-Luc Dehaene</i>	
Exposé	11
<i>Jacques Drèze</i>	
Discussion	23
Le président de la Commission Européenne	25
<i>Jacques Santer</i>	
L'Europe dans le monde: défis à relever par la pensée sociale-chrétienne	29
<i>Roberto Papini / Antonio Pavan</i>	
De mythe van de markt	39
<i>Gerrit Manenschijn</i>	
L'intérêt et l'urgence d'une réflexion d'éthique chrétienne pour la formation de la pensée sociale en Europe	49
<i>Roger Berthouzot</i>	
Oecumenische Morgenandacht während der Ersten Europäischen Sozialwoche	55
<i>dr. A. Kouwenhoven</i>	
Globalisering, opnieuw een sociale kwestie	57
<i>prof. drs. R.F.M. Lubbers</i>	
Anmerkungen zum Referat: "Christlich soziale Perspektiven im Lichte der Globalisierung"	67
<i>Joachim Sikora</i>	
L'Europe face à la question sociale devenue mondiale	71
<i>Jacques Delcourt</i>	
Discussion	81
Vers quel modèle européen? Les chrétiens face au choix entre économie de marché, économie mixte et économie solidaire	83
<i>Jacques Delors</i>	
On the road to a social Europe	91
<i>Gerda Verburg</i>	
Réaction	93
<i>Josly Piette</i>	
Réaction	99
<i>Michel Albert</i>	
Discussion	105
Unemployment and Income in Europe: Exclusion or Redistribution	107
<i>Reverend Dr. Francis P. McHugh</i>	
De paradoxen van het christelijk-sociaal denken	119
<i>prof. dr. H.J. van Zuthem</i>	
Réaction	123
<i>Jean Boissonnat</i>	
Discussion	131
Participants	133

* Summary of the First Christian-Social Week

Christian-Social Thought and Europe

The conference was held on the initiative of the *Christian Labour Movement (ACW & MOC)* from Belgium and the *Stichting Doorwerking Christelijk Sociaal Congres* (Foundation Advancement Christian-Social Congress) of The Netherlands. The actual organising party included people from EZA and France as well.

The general aim of the conference was to confront different aspects of the European development with the social ideas of today's Christians and to form a more definite body which will organise European Social Weeks on a regular basis (e.g., every three years). This general aim signifies also the *historical importance* of this First European Social Week. It was the first time that people from different national Christian-social organisations, intellectuals, and representatives of churches met in a European context. With over 300 participants, the conference has succeeded in this historical goal.

Theme and summary of the results

The particular theme the conference focused on was the trend towards globalisation of the economy in the light of the transition to an information-society and the chances this offers for Europe. In the speeches and discussion the following points became clear:

- » The transition from an industrial to an information-society is a revolution, even a break, which has the same pervasive influence on society as the transition to an industrial society which took place about one hundred years ago.
- » In this revolutionary process, there are vast numbers of people who cannot keep up with these changes. On the one hand, labour is reduced; on the other hand, people lack the

skills and knowledge to find their way in these new circumstances.

- » The European charter is too one-sidedly focused on monetary and economic union. What is still missing is a social charter as a necessary counterweight which can give perspective to those who are currently excluded or threatened to be excluded from participation.
- » Old solutions cannot provide adequate answers in the course of this revolution. Under the influence of information technology and the globalising of the economy, business and employment are not confined to national borders. The nature of labour needs re-assessment.
- » The normative and formative potential of Christian-social thinking should commit itself to the creative force of the individual as it unfolds itself in the information society *and* complete this individual power with social associations. The 'I-culture' should go hand in hand with establishing 'we-associations'. Especially the so-called new social movements and the NGO's provide possible organisational potentials for a Christian-social contribution to a future Europe.

Quantitative results

The conference was held in the buildings of the European Parliament. About 300 participants from (alphabetical) Austria, Belgium, Czech Republic, France, Germany, Hungary, Italy, Luxembourg, Poland, Spain, Switzerland, The Netherlands, Ukraine, and the United Kingdom came to Brussels. Combined with the fact that participants came from different intellectual disciplines, churches, and social organisations, it meant that the conference succeeded in establishing a first European platform for

dialogue between those who work and think within the Christian-social tradition.

A further evaluation of the conference is planned in June coming; more definite plans of establishing a permanent organising committee will be discussed then.

Thursday, March 20

Cardinal Godfried Danneels In a short meditation, Cardinal Danneels elaborated on the activist intention with which the New Testament formulates the so called 'golden rule'; it says: "however you want people to treat you, so treat them". This rule demands of us to go out and make the world a better place for human-kind.

Wilfried Martens In his word of welcome, Wilfried Martens, chair of the EPP, stressed the problem of unemployment and the subsequent division between those who are able to participate in the new economic developments, and those who are not. The close-mindedness with which economic development according to market forces is propagated leads to cynicism about Europe and cannot provide answers to the problem of unemployment. He quoted the Belgian bishops, who said that a democracy which does not govern its economy, loses as a democracy.

Jean-Luc Dehaene This line of thought was extended by Jean-Luc Dehaene, current prime-minister of Belgium, in his address on Significance and impact of Christian-social thought in Europe today, and in the future.

He pointed out that we are now facing a real revolution, with as pervasive effects on society as the one which about one hundred years ago led to the founding of Christian-social organisations. We are now facing the transition from an industrial society to an information-society. In this transition, an economic 'jungle' threatens to appear. The Christian-social movement has effectively given shape to a social model that tamed the economic jungle which existed in the transition to an industrial society. This 'Rhine-land-model' poses a balance between market-forces and social and environmental responsibility. In this, it reflects Christian-

social premises: its universality on which its integrative force and solidarity is based, and its respect for the human being as a social being.

Another premise of Christian-social thinking which was mentioned by Dehaene is that of subsidiarity: on the one hand this means decentralising political power, putting it as close to the citizen as possible; on the other hand, it means the recognition that some issues have to be settled centrally, in order to make a societal sphere of organisations possible.

The revolution of the information-society makes old solutions, which are tied up with the industrial society, obsolete. At the same time, we must have an open eye for those people who cannot participate in the new society and economy.

The awareness for both the social revolution we are facing and its connected problem of, at least for the time being, structural unemployment, appeared to be the two leading trains of thought that returned in the subsequent speeches during this Social Week.

Professor Drèze Professor Drèze (Louvain-la-Neuve) then spoke on Employment in Europe. He stressed the importance of finding a solution for the number of people unemployed in Europe, which is too high at approximately 18 million today. Unemployment prevents people from living in dignity and is a hindrance to other important goals, such as social justice and a better environment. And, full employment is not a utopia, but a goal of a realistic, though difficult, programme.

Our situation is that much low-skilled labour is replaced, which leads to unemployment and also prolonged unemployment, because people with less education have a harder time finding new jobs. Technology, both in industry and in the service-sector (banks and supermarkets, e.g.) makes unskilled workers redundant. At the same time it creates jobs for highly educated people.

Also, unemployment spreads unevenly over different areas. We buy from less developed countries low skilled products; we sell high-tech products to these countries. And within Europe, systems of taxation are different, so that work travels around Europe. In this respect, Prof. Drèze told the meeting that we do not have to fear competition from countries

outside Europe: only 10% of the GNP of Europe relates to import and export outside Europe. We trade, and compete, most of all with each other.

Further on, growth, sustainable growth is the only way to more jobs — and it is a feasible road. But then supply and demand must be in balance. Creating supply does not necessarily create the subsequent demand: demand has to be supported; we have seen it to be too fragile and fluctuating.

More concretely, Professor Drèze proposed a restructuring of the taxation system throughout Europe: no tax on low skilled labour but rather a tax on energy; the coming about of the currency-union; and a proposal for a 4-day work week with 6 active days. On that last note he appealed to women especially: they know how to manage time, out of necessity combining part-time work with the household, and he expects that with their creative contributions, a system like this could generate part-time jobs for all which are of the same quality as the current full-time jobs.

Professor Roberto Papini During the afternoon-session, Professor Roberto Papini, secretary-general of the International Jacques Maritain Institute, spoke on Europe within the world: a challenge to Christian-social thought.

He pointed out that this theme posed two related problems: that of the interpretation of the 'European process', and that of the model that is fit to actualise this interpretation.

The linked processes of integration and globalisation provide the context in which a European model has to be chosen. This should be a model in which Europe is there for other countries, and in a global public space among other countries. The globalising process takes place in the perspective of the market and the new communication technologies. This process, however, has at the moment deteriorating effects on society and family life.

The task for Europe will be to help form a common global public space. This can be done along two simultaneous tracks: first, creating a common economic space, in accordance with integration and globalisation. In this line, we must not forget the regional ontology of the market: the market cannot be the paramount orientation in the political and social domain.

Second, Europe should give itself a political identity which will make it an actor in the global space. For this project, there are no examples in history, for the communitarian Europe is neither a state, nor is it subject to a sovereign.

Relating to the necessary institutional order when achieving these goals, Papini pointed to the principle of subsidiarity. In his words, this principle entails, firstly, that the entitlement and initiative for action lays with the individual and social groups; secondly, that the institutions are ordered subsidiarily, in terms of both efficacy and justice; thirdly, each public intervention should work on the most adequate level.

For the renewal of Christian-social thinking he pointed out three lines: firstly the theological and ecclesiological reflection on the public status of Christian-social thinking as one voice in the public among others. Secondly, within the churches competent groups should integrate the Christian-social inheritance and its social and political sensitivity with a vision on economy and the market. Thirdly, just reacting to the devastating consequences of the economic current does not suffice; we should opt for a civilisation of this uncontrolled model of development.

Professor Gerrit Manenschijn Gerrit Manenschijn, professor-emeritus of the Theological University of Kampen, The Netherlands, pointed out in his reaction that such a civilising strategy rests on the 'sense of justice' people have. Taking the autonomy of moral agents seriously implies an appeal to their individual responsibility. And, to strengthen the moral competence of citizens we need the help of institutions like families, churches and schools. That does not imply a return to 'good-old-time' family values, but educating persons in the application of the right values on the right place in the right circumstances. Lifelong education in morals and social responsibility is absolutely necessary.

Professor Roger Berthouzoz Professor Roger Berthouzoz, director at the University of Fribourg, Switzerland, gave a second reaction to Papini's words. He reflected on the seemingly waning position of churches and religion in the

public sphere in Europe. In general, people are of the opinion that the public sphere should be neutral, free of religion; at the same time, this domain should not silence the different voices that exist.

Christians can work together on three levels: first, that of the public debate; second, on the active support for projects of people; third, direct aid for those who are excluded. The second level is the most difficult, for it involves insight in the situation of the individual in society. For Christians, the position of the individual is typified as 'dignity', which has to do with personal freedom and freedom for other people, neither of which are subordinate to the other. Christian-social thinking aims at a common weal, a society that is in everybody's benefit.

Friday, March 21

Dr. Aad Kouwenhoven reflected on the word from John 17: "Now this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ, whom You have sent." He pointed out that this knowing of God means trying to do what He tells us and that this spirit should be our spirit in Europe.

Professor Ruud Lubbers Professor Ruud Lubbers, minister of State and professor at the University of Tilburg, spoke on Christian social choices in the light of globalisation.

He pointed out three kinds of globalisation: technological globalisation (computer and telecommunication, a.o.); economical globalisation, i.e., the existence of world-wide markets and capital; political globalisation, i.e., a world-wide choice for market plus democracy. In this process, frictions and counterforces appear, in which the counterforces are sign of a democratic deficit: our current social and democratic structures cannot cope with the global playing field, and people tend to draw back into local identities and even fundamentalism.

Against this, Lubbers brought in the orientation on a "just, participatory and sustainable society." This is a concretisation of the idea of a responsible society, in that it also accounts for environmental and institutional sustainability.

The institutional sustainability should take up the potential of new social movements and non-governmental organisations, so that the creative force of the contemporary 'I-society' can be completed with 'we-associations'. Establishing these institutional arrangements is the biggest problem nowadays. Lubbers pointed out that in relation to environmental sustainability progress is being made, but that the problem of exclusion and poverty still needs a world-wide attempt to a solution.

Professor Jacques Delcourt Jacques Delcourt, emeritus professor of the Catholic University of Louvain-la-Neuve, pointed out in his reaction that the globalisation of the economy also means a westernisation. The West exports its values and people resist these values, to which Christian-social values also belong. Paradoxically, the interconnection of people in this process leads these people at the same time to become more focused on their own individual interests. Against this, he called for the development of global solidarity.

Professor Joachim Sikora Professor Joachim Sikora, of the Institute of the Archdiocese of Cologne, communicated some important findings of the consultation on the economy which was held by the combined German Evangelical Lutheran Church and the Catholic Church in Germany.

He pointed out that our contemporary society is not so much in a state of change, but is experiencing a break at the end of the phase of industrialisation in Europe and the USA. Technological developments lead to exponential growth in productivity. And this serves well the current trend in business-life to opt for high returns on investments. The sheer amount of capital invested, individually but especially by institutional investors such as pension funds, puts high stress on productivity and profit. Cutting back costs is the most common strategy in the face of these expectations. This leads also to a much lower absorption potential by the service sector: banks, e.g., cut costs by electronic banking and airline companies (Swissair, e.g.) move their administration to cheaper countries.

The USA is a bad example to follow, for this country is on its way to become a society of

day-labourers: their biggest employer is Man-power!

Sikora concluded that a new idea of labour is asked for, away from the idea of 'male employment outside home'; all work aimed at the good for all should be rewarded by society, also financially. Further on, a redistribution of labour, even if this involves the loss of wages, is called for.

Jacques Delors In the afternoon-session, Jacques Delors, former chair of the European Commission, spoke on Which European model? Christians and the choice of a market economy, mixed economy or solidary economy.

Delors sketched the model that has worked in balancing competition and solidarity within Europe. The 'Rhineland-model' consisted of four elements: the market-economy; interventions by the state; a social-security system; and the consultation between employers and employees.

The oil-crisis of the early seventies was the first blow to this system; the emergence of the individual as economic unity in the eighties the second. The ratio between labour and capital deteriorated; due to globalisation and technical developments, people work less for a greater productive output. Unlike what liberal ideas dictate, we cannot leave it to society to solve the problems which are thus created. We have to provide for those who lack the capacities to go along with the new developments; and we cannot leave our youth the inheritance of expensive social provisions which will limit their societal participation.

The contemporary individualism is limited in its social responsibility by the anonymous social security systems, which make people passive. This individualism, however, should not be discarded with, but balanced with societal institutions; the principle of subsidiarity is here a necessary tool for assigning everyone's responsibility.

Gerda Verburg Gerda Verburg, of the Christian National Labour Union (CNV) reacted to this referate with four practical points.

First, she stated that employment and social security should be part of the renewal of the European charter;

second, she proposed to transfer the basis for taxation from labour to use of energy and environmental pollution ("eco-tax");

third, she called for the cultivation of an attitude that we do not live together at the expense of each other;

last, social dumping should be prevented in the social fabric of a future Europe.

Josly Piette Josly Piette, general secretary of the ACV, raised the meeting's attention for the difficult position of the labour-unions in Europe; due to differences in national history and culture, it is hard to develop a common strategy.

He stressed the importance of the European monetary Union, and that this union will come about. Despite the White Paper of Delors, the current policy towards this union is too one-sidedly financial, thus creating the unacceptable level of 20.000.000 unemployed in Europe.

What Europe needs is a consultation-model, following the example of the 'Rhineland-model'. One can see the differences, so he pointed out, when one compares the case of Renault in Vilvoorde and Volkswagen; both companies struggle with great losses (in an industry which is generally not doing too badly), but Volkswagen made it a joint effort of the workforce to restructure the company, where Renault dictates the closing of a complete factory.

Michel Albert Michel Albert, member of the Conseil de la Politique Monétaire de la Banque de France and chair of UNIAPAC, elaborated further on the 'Rhineland-model', its harmony of economic efficiency and social justice and its definite Christian-social roots. He had real hope that this social week would lead to something, for it has been shown that societies can change their economic-social model. Thatcher and Reagan have done so in a neo-conservative way. If we do not want to follow this example, and indeed we shouldn't, we have to work towards a re-emergence of the 'Rhineland-model'. The EMU in 1999 can be a step towards this goal.

Saturday, March 22

Professor Francis P. McHugh Professor Francis P. McHugh, Fellow of St. Edmunds College, University of Cambridge, held a referate on Employment and income in Europe: exclusion or redistribution?

He stated that in our employment policy, the goal of full employment should be restored; he referred, a.o., to the White Paper of Jacques Delors. He discussed how this ideal had come to be abandoned and what the current unemployment situation is in Europe. He further explained three different types of exclusion due to mass unemployment.

Type 1 refers to the consequences of unemployment: the isolation of unemployed and single-parent families, debts, poor health, etc. Type 2 refers to the exclusion of citizens from a say in their own destiny. Type 3, finally, refers to independent and causal operations of the financial system; it is the self-imposed (conscious or unconscious) isolation of members of the financial sector to exclusions of type 1 and 2.

The Christian-social contribution rests, in McHugh's words, on a communitarian agenda. The programme it offers is not one that will have immediate practical and political efficacy and application; it offers guidelines which help to think through the models of the 'technicians'. The principles of subsidiarity and the idea of spheres of sovereignty both play a great role in these guidelines. He suggested four elements in the current context: first, the social conditioning of market institutions, i.e. improved and less secretly operating public bodies.

Second, an advisory commission to promote economic expansion with due attention to anti-inflation, high-employment and anti-poverty policies. Third, a high profile for neglected interests to assist redistribution and civic responsibilities. Last, a radical cultural change in business and economic cultures.

McHugh concluded in saying that *Rerum Novarum* actually is about revolutions: the encyclical tells about the industrial revolution, the liberal-capitalist revolution, the socialist revolution, and finally the Christian-social

revolution which is about to take place. Well, concluded McHugh, this last revolution has not happened yet, but should take place shortly for the sake of the long-term goal of Europe as an ethical project.

Professor Henk van Zuthem Henk van Zuthem, emeritus professor of the University of Twente, asked in his reaction whether the story of McHugh was not too optimistic; it does not suffice repeating the Christian-social premises such as solidarity, love of your neighbour, etc.; instead, they should be translated into practice. Here he saw, however, some paradoxes that are also part of the Christian-social consciousness.

For one, we criticise the market-economy, but at the same time, as consumers, keep up this system. Secondly, we want a redefinition of labour, but we do not take, e.g., care for the family into account in our thinking about economy and labour. Thirdly, our thinking about utility becomes more and more individualistic, yet the big global issues, unemployment, the environment and the Third World, are collective problems.

Fourthly, we endorse that decisions are being made on a higher, global level; at the same time we ask for the reinstitution of personal responsibility. Where does that leave an idea such as democracy. Lastly, we consider labour as important as a calling by God and as a means to personal development. At the same time, some people talk about a basic-income, an income without a counterpart in labour.

He concluded that we have to rethink the concept of labour as a right and a duty and a calling. That would also mean a shift from a social security system that guarantees income to one that guarantees labour. Finally, education and 'Bildung' is important to lead young people into the teachings of the Christian-social inheritance.

Jean Boissonnat Jean Boissonnat, chair of the French Social Week, pointed to four general premises of the Christian-social tradition. First, the dignity of the human being; second, the human being as created in the image of God; third, the earthly goods are there for universal use; fourth, economical development and solidarity belong together.

The paradoxes in the world are, so he pointed out, that economic exploitation and solidarity come from the same Judaeo-Christian root, where the world as created by God is not sacrosanct; that autonomy belongs to the human being and its dignity, but at the same time opposes Christian institutions; that unemployment nowadays occurs in a time of economic growth.

He pointed to a different approach of labour: instead of a labour-contract, he proposed an activity-contract. People can be active in various ways during a lifetime: full employment, then caring for a family, subsequently having their own company, part-time employment, etc. Being active should be the basis for one's status as employee; now one's status is reconsidered each time one changes one's job.



* Résumé de la Première Semaine Sociale Européenne

Pensée sociale-chrétienne et Europe

La conférence s'est tenue à l'initiative du *mouvement ouvrier chrétien de Belgique (ACW-MOC)* et de la *Stichting Doorwerking Christelijk-Sociaal Congres (Fondation suivi congrès social-chrétien)* des Pays-Bas. Des représentants de l'EZA (Centre Européen pour les Travailleurs) et de la France étaient également impliqués dans l'organisation.

L'objectif général de la conférence était de confronter différents aspects de la construction européenne avec les idées sociales de chrétiens d'aujourd'hui et de créer une structure plus permanente appelée à organiser des Semaines Sociales Européennes sur une base plus régulière (par exemple, tous les trois ans). Cet objectif général confère aussi son importance historique à cette Première Semaine Sociale Européenne, puisque pour la première fois des représentants de différentes organisations sociales-chrétiennes nationales, des intellectuels et des représentants des Eglises se sont rencontrés dans un contexte européen. Réunissant plus de 300 participants, la conférence a pleinement rempli son objectif historique.

Thème et résumé des résultats

La conférence s'est tout particulièrement focalisée sur la tendance à la globalisation de l'économie à la lumière de la transition vers une société de l'information et sur les opportunités de cette évolution pour l'Europe. Les exposés et les débats ont permis la mise en exergue des points suivants:

La transition d'une société industrielle vers une société de l'information est une révolution, une cassure même qui a le même impact sur la société que le passage, il y a un siècle, à la société industrielle.

Dans ce processus révolutionnaire, de larges

couches de la population ne peuvent pas suivre les changements qui interviennent. D'une part, le volume du travail s'amenuise et, d'autre part, il manque à beaucoup le savoir-faire et les connaissances pour s'adapter aux circonstances nouvelles.

La Charte européenne est trop unilatéralement axée sur la réalisation d'une Union Economique et Monétaire. Il manque le contre-poids d'une charte sociale susceptible d'offrir des perspectives à ceux qui sont exclus ou menacés de l'être.

Dans ce contexte les vieilles solutions n'apportent pas de réponse. Sous l'influence des technologies de l'information et de la globalisation de l'économie, l'activité économique et l'emploi ne se confinent pas dans des frontières nationales. La nature même du travail doit être reconsidérée.

Dans cette société de l'information les potentialités normatives et formatives de la pensée sociale-chrétienne doivent alimenter la force créatrice de l'individu tout en complétant cette capacité individuelle d'associations sociales. La 'culture du Je' devrait aller la main dans la main avec l'établissement d'"associations du Nous'. En particulier les mouvements sociaux dits nouveaux et les organisations non gouvernementales présentent des potentialités organisationnelles pour une contribution sociale-chrétienne à l'Europe future.

Résultats quantitatifs

La conférence s'est tenue dans les bâtiments du Parlement Européen. Quelque 300 participants (par ordre alphabétique) d'Allemagne, d'Autriche, de Belgique, d'Espagne, de France, de Hongrie, d'Italie, du Luxembourg, des Pays-Bas, de Pologne, de la République Tchèque, du Royaume-Uni, de Suisse et d'Ukraine

étaient réunis à Bruxelles. Ayant rassemblé des représentants de différentes disciplines intellectuelles, églises et organisations sociales, la conférence a pour la première fois établi une plate-forme de dialogue entre des personnes qui pensent et agissent dans le cadre de la pensée sociale-chrétienne.

Une évaluation de la conférence est prévue en juin. Un projet de création d'un comité organisateur permanent sera examiné.

Jeudi 20 mars

Cardinal Godfried Danneels Dans une brève méditation le cardinal Godfried Danneels a développé ce que le Nouveau Testament appelle la "règle d'or" qui dit: ne fais pas aux autres ce que tu ne voudrais pas qu'ils te fassent. Cette règle nous commande d'aller vers le monde pour en faire un lieu d'humanité pour tous.

Wilfried Martens Dans son mot de bienvenue Wilfried Martens, président du PPE, a mis en exergue le problème du chômage et de la division qu'il crée entre ceux qui peuvent participer aux nouveaux développements et ceux qui en sont exclus. L'étroitesse d'esprit avec laquelle un développement économique basé sur les seules forces du marché se produit conduit au cynisme à propos de l'Europe et n'apporte pas de réponse au chômage. Il cite les évêques belges qui ont déclaré qu'une démocratie qui ne gouverne pas son économie faillit en tant que démocratie.

Jean-Luc Dehaene Jean-Luc Dehaene, premier ministre de Belgique, a poursuivi sur cette ligne de pensée avec son exposé sur la *Signification et l'impact de la pensée sociale-chrétienne en Europe aujourd'hui et demain*.

Il a mis en évidence que nous faisons face à une véritable révolution, qui influe sur la société de la même manière que celle d'il y a cent ans qui a donné naissance aux organisations sociales-chrétiennes.

Nous sommes confrontés à la transition d'une société industrielle vers une société de l'information. Dans cette transition la jungle économique menace. Le mouvement social-chrétien a donné corps à un modèle social qui a su empêcher qu'avec la naissance de la société

industrielle cette jungle ne se développe. Ce 'modèle rhénan' réalise l'équilibre entre forces du marché et responsabilité sociale et écologique. En cela il reflète les prémisses sociales-chrétiennes: son universalité, fondement de son pouvoir d'intégration et de solidarité, et son respect de la personne en tant qu'être social.

Dehaene a par ailleurs rappelé une autre prémisses de la pensée sociale-chrétienne: la subsidiarité. D'une part, elle implique une décentralisation du pouvoir politique qui s'exercera le plus près possible du citoyen et, d'autre part, elle implique l'obligation de régler certaines matières à un niveau central, afin de permettre la création d'une sphère d'organisations sociales. La révolution de la société de l'information rend obsolètes les solutions liées à la société industrielle. Dans le même temps nous ne pouvons perdre de vue ceux qui ne parviennent pas à prendre part à la nouvelle société et à la nouvelle économie.

La conscience de vivre une révolution sociale et la préoccupation du problème du chômage structurel engendré par cette révolution sont apparues comme les deux grandes lignes de pensée des exposés au cours de cette Semaine Sociale.

Professeur Jacques Drèze Le professeur Jacques Drèze (Université de Louvain-la-Neuve) a ensuite parlé de l' *Emploi en Europe*.

Il a souligné qu'il fallait trouver une solution au problème du chômage en Europe qui affecte quelque 18 millions de personnes aujourd'hui. Le chômage empêche les gens de vivre dignement et est un obstacle à la réalisation d'autres objectifs comme la justice sociale et un meilleur environnement.

Pourtant, le plein emploi n'est pas une utopie mais l'objectif d'un programme, certes difficile, mais réalisable. Nous assistons actuellement à la délocalisation d'un volume important de travail peu qualifié, ce qui conduit au chômage et plus particulièrement à un chômage de longue durée car les personnes peu qualifiées rencontrent davantage de difficultés à trouver un emploi.

La technologie dans l'industrie comme dans les services (par exemple, les banques et les supermarchés) rend superflus les travailleurs non

qualifiés. En même temps elle crée des emplois hautement qualifiés.

Le chômage est réparti inégalement sur les différentes régions. Des pays moins développés nous achetons des produits dont la fabrication nécessite peu de qualifications, tandis que nous leur vendons des produits de haute technologie. Quant à l'Europe, en raison des différents systèmes de taxation le travail circule à travers elle. Pour le professeur Drèze nous ne devons pas craindre la concurrence des pays extérieurs à l'Europe car seulement 10% de son produit intérieur brut concerne des exportations et des importations en dehors de cette zone. Nous faisons surtout commerce entre nous.

Une croissance, une croissance soutenable, est la seule voie vers plus d'emplois et c'est une voie réaliste. Mais l'offre et la demande doivent alors être en équilibre. A elle seule l'offre ne crée pas la demande. Celle-ci doit être soutenue. Or, nous constatons qu'elle est trop fragile et fluctuante.

Plus concrètement le professeur Drèze propose une restructuration du système de taxation à travers l'Europe: l'impôt sur le travail peu qualifié devrait être remplacé par une taxe sur l'énergie. Il propose par ailleurs la réalisation de la semaine de travail de quatre jours (avec six jours d'activité). Enfin, il s'est tout particulièrement adressé aux femmes: elles savent comment gérer le temps et il espère que leur contribution permettra de créer des emplois à temps partiel de même qualité que les emplois à temps plein.

Professeur Roberto Papini Pendant la séance de l'après-midi le professeur Roberto Papini, secrétaire général de l'Institut Jacques Maritain, a parlé de l'*Europe dans le monde: défis à relever par la pensée sociale-chrétienne*.

Il a mis en exergue que ce thème posait deux problèmes intimement liés, celui de l'interprétation du processus européen et celui du modèle capable d'actualiser cette interprétation. Les processus conjoints d'intégration et de globalisation constituent le contexte dans lequel le modèle européen devra être choisi.

Cela devra être un modèle dans lequel l'Europe est là pour les autres pays, dans un espace public global parmi d'autres pays. Le processus de globalisation se déroule dans la perspective du marché et des nouvelles technologies de

la communication. Malheureusement, pour l'instant, ce processus a des effets destructeurs pour la société et la famille.

La tâche de l'Europe sera d'aider à aménager un espace public global commun. Deux pistes simultanées le permettent. Conformément à l'intégration et à la globalisation il faut d'abord créer un espace économique commun. Dans cette perspective nous ne pouvons perdre de vue l'ontologie régionale du marché: ce marché ne peut être la visée suprême de la politique et du social.

Secundo, l'Europe devrait se donner une identité politique qui en fasse un acteur de l'espace global. Pour ce projet il n'existe pas d'antécédents historiques car l'Europe n'est ni un état ni un sujet que l'on gouverne.

Par rapport à l'ordre institutionnel dans lequel les objectifs doivent s'inscrire, Papini renvoie au principe de subsidiarité. Ce principe implique, primo, que l'initiative d'agir revient à l'individu et aux groupes sociaux. Secundo, qu'en termes d'efficacité et de justice les institutions ne viennent qu'après. Tertio, que chaque intervention publique doit s'effectuer au niveau le plus adéquat.

Pour ce qui est du renouveau de la pensée sociale-chrétienne il avance trois lignes de conduite. D'abord, la réflexion théologique et ecclésiale sur le statut public de la pensée sociale-chrétienne est une voix parmi les autres dans le domaine public. Ensuite, au sein des églises des groupes de personnes compétentes devraient intégrer l'héritage social-chrétien et sa sensibilité sociale et politique à une vision sur l'économie et sur le marché. Enfin, il ne suffit pas de réagir contre les effets dévastateurs des mouvements économiques; nous devons choisir un modèle qui civilise le modèle de développement incontrôlé.

Professeur Gerrit Manenschijn Gerrit Manenschijn, professeur émérite de l'Université Théologique de Kampen, Pays-Bas, a indiqué que cette stratégie civilisatrice reposait sur le sens de la justice des gens. Prendre au sérieux l'autonomie des agents moraux implique que l'on fasse appel à leur responsabilité individuelle. Et pour renforcer le sens moral des citoyens nous avons besoin de l'aide d'institutions comme la famille, l'école et l'église. Cela ne signifie pas un retour aux "bonnes vieilles"

valeurs familiales, mais une éducation des personnes à appliquer des valeurs justes aux bons endroits dans des circonstances adéquates. Une éducation permanente à la morale et à la responsabilité sociale est absolument nécessaire.

Professeur Roger Berthouzoz o.p. Le professeur Roger Berthouzoz, directeur à l'Université de Fribourg, Suisse, répond en second aux paroles de Papini. Sa réflexion porte sur la position apparemment déclinante des églises et de la religion dans le domaine public en Europe. D'une manière générale les gens sont d'avis que le domaine public doit être neutre, libre de religion. Mais en même temps ce domaine ne peut réduire au silence les voix qui se font entendre.

Les chrétiens peuvent travailler ensemble sur trois niveaux: primo, au niveau du débat public; secundo, en appuyant activement les projets des gens; tertio, en aidant directement ceux qui sont exclus.

Le deuxième niveau est le plus difficile, car il implique que l'on ait connaissance de la situation de l'individu dans la société. Pour les chrétiens la position de l'individu est associée à la notion de dignité, notion qui fait référence à la liberté personnelle et à la liberté de l'autre que l'on ne saurait subordonner. La pensée sociale-chrétienne renvoie à une vision commune, à l'établissement d'une société au bénéfice de tous.

Vendredi 21 mars

Dr. Aad Kouwenhoven a conduit une réflexion sur la parole de Jean 17: "Or la vie éternelle, c'est qu'ils te connaissent toi, le seul vrai Dieu et celui que tu as envoyé, Jésus Christ". Il a mis en évidence que cette connaissance de Dieu signifie faire ce qu'il nous dit de faire et que cet esprit devait être le nôtre en Europe.

Professeur Ruud Lubbers Le professeur Ruud Lubbers, ministre d'état et professeur à l'Université de Tilburg, a exposé les *Propositions sociales-chrétiennes face à la mondialisation*. Il a distingué trois sortes de globalisation: la globalisation technologique (l'ordinateur et les télécommunications), la globalisation économique: l'existence du marché et de mouvements

de capitaux à l'échelle de la planète; et la globalisation politique: le choix planétaire pour le marché et la démocratie.

Dans ce processus des frictions et des forces contraires apparaissent. Ces dernières sont le signe d'un déficit démocratique: nos structures sociales et démocratiques s'accommodent mal de la globalisation et les gens ont tendance à se replier sur des réalités locales, voire le fondamentalisme. A cela Ruud Lubbers oppose une "société plus juste, participative et soutenable" qui est la concrétisation du concept de société responsable qui prend également en compte le concept de durabilité environnementale et institutionnelle. Cette notion de durabilité institutionnelle devrait prendre en compte les potentialités des nouveaux mouvements sociaux et organisations non gouvernementales, de manière à ce que les forces créatrices de la 'société du Je' puissent être complétées d'associations du Nous'. Ces adaptations institutionnelles sont aujourd'hui un problème majeur.

Lubbers remarque qu'il y a des progrès au niveau de la durabilité environnementale, mais que la problématique de l'exclusion et de la pauvreté nécessite une approche mondiale.

Professeur Jacques Delcourt Dans sa réaction Jacques Delcourt, professeur émérite de l'Université de Louvain-la-Neuve, a souligné que la globalisation de l'économie signifiait aussi son occidentalisation. L'occident exporte ses valeurs, mais les gens résistent à ces valeurs parmi lesquelles on dénombre des valeurs sociales-chrétiennes.

Paradoxalement l'interconnexion des gens dans ce processus les conduit à se focaliser davantage sur leurs intérêts personnels. Pour y remédier il appelle de ses vœux une solidarité globale.

Professeur Joachim Sikora Le professeur Joachim Sikora de l'Institut Social de l'Archidiece de Cologne a fait une communication sur une série d'enseignements intéressants issus d'une enquête qu'ont conjointement menée l'Eglise évangélique luthérienne d'Allemagne et l'Eglise catholique de ce pays.

Aux Etats-Unis comme en Europe notre société vit moins un changement qu'une cassure en cette fin de phase d'industrialisation. Les développements technologiques conduisent à

une croissance exponentielle de la productivité. Et cela profite bien à la tendance actuelle du monde des affaires à opter en faveur de retours élevés pour ses investissements. Les capitaux investis individuellement et par les investisseurs institutionnels comme les fonds de pensions pèsent de tout leur poids sur la productivité et le profit. En même temps cela diminue la capacité d'absorption du secteur des services: les banques, par exemple, réduisent leurs coûts en introduisant le banking électronique et les compagnies aériennes (dont Swissair) déplacent leurs administrations vers des pays moins chers. Les Etats-Unis ne sont pas l'exemple à suivre car ce pays est en train de devenir une société de journaliers où le principal employeur est Manpower!

Sikora conclut qu'il est nécessaire d'instaurer une nouvelle notion du travail, loin du concept traditionnel de l'homme qui travaille en dehors du foyer. Tout travail pour le bien de tous devrait être honoré par la société, y compris financièrement. Une redistribution du travail est par ailleurs nécessaire, même si elle implique une perte de revenu.

Jacques Delors Pendant la séance de l'après-midi la question *Vers quel modèle social européen. Le choix entre économie de marché, économie mixte et économie solidaire* a été abordée par Jacques Delors, ancien président de la Commission Européenne.

Delors esquisse le modèle qui a permis d'équilibrer compétition et solidarité en Europe. Le 'modèle rhénan' comporte quatre éléments: économie de marché, intervention de l'état, un système de sécurité sociale et des négociations collectives entre employeurs et travailleurs. La crise pétrolière du début des années soixante-dix a été une première atteinte à ce système; l'émergence de l'individu comme acteur économique dans les années quatre-vingts la seconde. La relation travail-capital s'est détériorée. Suite à la globalisation et au progrès technique les gens travaillent moins pour plus de productivité.

Contrairement aux idées libérales nous ne pouvons abandonner à la société le règlement des problèmes ainsi créés. Nous devons nous préoccuper de ceux qui n'ont pas les capacités d'évoluer en même temps que les nouveaux développements. Nous ne pouvons laisser à notre

jeunesse l'héritage de prestations sociales exagérées qui limiteront leur participation à la vie de la société.

L'individualisme actuel est entravé dans sa responsabilité sociale par des systèmes de sécurité sociale anonymes qui rendent les gens passifs. Mais cet individualisme ne sera pas repoussé pour autant mais contrebalancé par des institutions sociales. La subsidiarité est ici un instrument nécessaire à la prise de ses responsabilités par chacun.

Gerda Verburg Gerda Verburg du CNV (Fédération syndicale nationale chrétienne des Pays-Bas) est intervenue sur quatre points précis.

D'abord elle préconise que l'emploi et la sécurité sociale fassent partie de la nouvelle charte sociale européenne. Ensuite, elle propose de remplacer le travail comme base de taxation par la consommation d'énergie et la pollution de l'environnement ('écotaxe').

Elle appelle par ailleurs à ce qu'on adopte une attitude qui fasse que l'on ne vive pas aux dépens des autres. Enfin, elle estime que dans la construction de l'Europe sociale il ne peut y avoir de dumping social.

Josly Piette Josly Piette, secrétaire général de la CSC (Confédération des Syndicats Chrétiens de Belgique), a attiré l'attention de l'audience sur la situation difficile des syndicats en Europe. En raison de différences historiques et culturelles il s'avère difficile de développer une stratégie commune. Il souligne l'importance de l'Union monétaire et estime que cette union verra le jour. En dépit du *Livre Blanc* de Delors la politique actuelle vis-à-vis de cette union est trop unilatéralement financière ce qui est cause de chômage pour 20.000.000 de personnes.

Ce dont l'Europe a besoin c'est d'un modèle de concertation à l'instar du 'modèle rhénan'. Lorsqu'on compare le cas Renault et le cas Volkswagen on constate la différence. Voici deux sociétés confrontées à des pertes énormes (dans un secteur qui se porterait plutôt bien). VW a restructuré par un effort commun tandis que chez Renault il y a eu un diktat de fermeture.

Michel Albert Michel Albert, membre du Conseil de la Politique Monétaire de la Banque

de France et président d'UNIAPAC, a examiné plus avant le 'modèle rhénan', en particulier l'harmonie qu'il réalise entre efficacité économique et justice sociale ainsi que ses racines à l'évidence sociales-chrétiennes. Il a l'espoir que cette Semaine Sociale aboutira à quelque chose, puisqu'il a été démontré que les sociétés peuvent changer de modèle socio-économique. Thatcher et Reagan l'ont fait d'une manière néo-conservatrice. Si nous ne voulons suivre cet exemple, nous devons travailler à l'émergence d'un nouveau 'modèle rhénan'. La réalisation de l'Union Economique et Monétaire peut être un pas dans la bonne direction.

Jeudi 22 mars

Professeur Francis McHugh Le professeur Francis McHugh, Fellow du St. Edmunds College de l'Université de Cambridge, a fait un exposé sur *L'emploi et le revenu en Europe: exclusion ou partage?*

Pour lui la politique de l'emploi doit réintroduire l'objectif du plein emploi. A ce propos il s'en réfère notamment au *Livre Blanc* de Jacques Delors.

Il expose comment cet idéal a été abandonné et quelle est la situation du chômage en Europe. Il expose ensuite quels sont les trois types d'exclusion induits par le chômage. Le type 1 renvoie aux conséquences du chômage: solitude des sans-emploi, familles monoparentales, endettement, mauvaise santé, etc. Le type 2 renvoie à l'exclusion des citoyens de la détermination de leur destinée. Le type 3 renvoie à l'action indépendante et isolée du système financier qui impose ses propres lois.

Pour McHugh la contribution sociale-chrétienne renvoie à l'agenda communautaire. Son programme ne ressortira pas d'effets politiques et pratiques immédiats mais il présente des pistes de réflexion qui nous aideront à comprendre le modèle des 'techniciens'. Au niveau de ces pistes de réflexion le principe de subsidiarité et l'idée des sphères de souveraineté jouent un rôle important. Dans le contexte actuel il suggère quatre éléments: primo, le conditionnement social des institutions du marché, c-à-d. des institutions publiques plus performantes et opérant d'une manière moins secrète. Secundo, une commission consultative chargée de

promouvoir l'expansion économique tout en étant attentive à l'inflation, à l'emploi et à la lutte contre la pauvreté. Tertio, dans une perspective redistributive et de prise de responsabilités civiques, un souci prononcé pour des intérêts négligés aujourd'hui. Enfin, un changement radical au niveau de la culture des affaires et de la pratique économique.

McHugh a conclu en rappelant que *Rerum Novarum* fait référence à des révolutions: à la révolution industrielle, à la révolution capitaliste libérale, à la révolution socialiste et, enfin, à la révolution sociale-chrétienne. Et bien, cette dernière révolution n'a pas encore eu lieu, mais il faut qu'elle éclate pour qu'à terme l'Europe réussisse dans ses visées éthiques.

Professeur Henk van Zuthem Le professeur Henk van Zuthem, professeur émérite de l'Université de Twente, s'est demandé si l'exposé de McHugh n'était pas trop optimiste. Il ne suffit pas de rappeler les prémisses sociales-chrétiennes de solidarité, amour du prochain, etc. Encore faut-il les mettre en pratique. Mais il y a là selon lui des paradoxes qui sont en quelque sorte inhérents à la conscience sociale-chrétienne. Ainsi, nous critiquons l'économie de marché mais en même temps comme consommateurs nous la soutenons. Ainsi, nous voulons redéfinir la notion de travail mais notre réflexion sur l'économie et le travail ne prend pas en compte la famille par exemple. Ainsi, nous devenons de plus en plus individualistes alors que les problèmes globaux, le chômage, l'environnement et le tiers monde sont des problèmes collectifs. Ainsi, nous réclamons le rétablissement de la responsabilité individuelle mais nous acceptons que les décisions soient prises à un niveau global. Où en est dès lors le concept de démocratie?

Enfin, nous estimons que le travail est un appel à Dieu et donne un sens à notre épanouissement personnel mais en même temps d'aucuns parlent d'un revenu de base, d'un revenu sans la contrepartie travail.

Il conclut en disant que nous devons repenser le concept du travail qui est un droit, un devoir et un appel. Cela voudrait dire également que d'un système de sécurité sociale qui garantit un revenu l'on passerait à un système de sécurité sociale qui garantit du travail. Enfin, l'éducation est primordiale pour familiariser les

jeunes avec les enseignements de l'héritage social-chrétien.

Jean Boissonnat Jean Boissonnat, président des Semaines Sociales de France, a mis en exergue quatre prémisses générales de la tradition sociale-chrétienne. D'abord il y a la dignité de la personne humaine. En second lieu il y a l'homme créé à l'image de Dieu. En troisième lieu il y a le principe selon lequel les biens terrestres sont à l'usage de tous. Quatrièmement le principe selon lequel développement économique et solidarité doivent aller de pair. Le paradoxe est qu'exploitation économique et solidarité ont les mêmes racines judéo-chrétiennes.

L'autonomie est inhérente à la personne et sa dignité, mais s'oppose en même temps aux institutions chrétiennes. En période de croissance économique il n'y a jamais de chômage. Il préconise une approche différente du travail: à la place d'un contrat d'emploi il propose un contrat d'activité. Tout au long de sa vie l'homme peut être actif de diverses manières: il peut travailler, s'occuper de sa famille, avoir une entreprise, travailler à temps partiel, etc. Le fait d'être en activité serait à la base de son statut de travailleur, alors qu'aujourd'hui ce statut suit les changements d'occupation.



* Introduction

Jean Hallet, président de la Première
Semaine Sociale Européenne

Monsieur le Cardinal, Monsieur le Premier Ministre,

Chers amis venus de tous les coins d'Europe,

*B*ienvenue à vous tous qui participez à cette première *Semaine Sociale Européenne*.

Avant d'entamer nos travaux, il est peut-être utile que nous vous disions qui nous sommes, nous, l'équipe qui vous avons invités à ces journées de réflexion et de débat. Ce sera également l'occasion d'évoquer le contexte dans lequel nous nous situons et les objectifs qui sont les nôtres.

En 1995, les dirigeants de l'*Algemeen Christelijk Werknemersverbond* (ACW) et du Mouvement Ouvrier Chrétien (MOC) qui constituent respectivement les organes de coordination flamand et francophone des organisations des travailleurs chrétiens de Belgique ont estimé que le temps était venu de préparer au niveau européen une semaine sociale.

Tout au long de ce siècle, le MOC et l'ACW ont tenu pour leur communauté respective de telles sessions d'étude qui ont forgé leur doctrine et préparé leur action.

Parallèlement, au même moment, aux Pays-Bas, un projet similaire a vu le jour au sein de la *Stichting Doorwerking Sociaal Congres*, fondation au sein de laquelle se rencontrent les grands mouvements sociaux et intellectuels d'inspiration chrétienne qu'ils soient catholiques ou protestants. Les Belges ayant été mis au courant du souhait des Hollandais, une première rencontre eut lieu. Par ailleurs, dès le départ, nous avons pris contact avec Monsieur Boissonnat, Président des Semaines Sociales de France. Celles-ci ont aussi une longue et riche tradition de sessions annuelles qui ont joué un rôle déterminant dans l'élaboration de la

doctrine sociale des catholiques français. De graves raisons de santé ont interrompu la collaboration précieuse de Monsieur Bon qui représentait les Semaines Sociales de France au sein de l'équipe initiale.

Nous avons pu compter sur le précieux appui de l'*Europäische Zentrum für Arbeitnehmerfragen* qui a son siège à Königswinter près de Bonn et qui a acquis une expérience très utile dans l'organisation au niveau européen de rencontres de personnes engagées dans l'action sociale. Mentionnons finalement que nous avons bénéficié du concours du professeur Delcourt grâce à qui des relations furent nouées avec la *Fondation Maritain* dont l'animateur, le professeur Papini, a publié une abondante documentation sur la doctrine sociale de l'Eglise Catholique.

L'équipe qui a organisé cette première *Semaine Sociale Européenne* n'a pas eu l'intention de substituer cette rencontre à celles qui ont lieu au plan national, sous des formes diverses d'ailleurs, formes qui reflètent des sensibilités différentes, des modalités différentes dans la façon de dialoguer entre chrétiens engagés dans la préparation de l'action sociale et politique. Mais au moment historique où nous sommes, il nous a semblé nécessaire et urgent que s'institue au niveau européen un forum où confrontent leur approche de l'avenir européen les décideurs politiques, les acteurs sociaux (syndicalistes ou patronaux) les milieux intellectuels et parmi eux, particulièrement ceux qui donnent une dimension religieuse à leur réflexion.

Il nous arrive souvent dans nos milieux

sociaux d'être réservés à l'égard d'un cheminement commun avec les décideurs politiques. Nous n'avons pas eu cette prudence. Mais nous nous sommes efforcés, sans confondre les responsabilités des uns et des autres, de provoquer un dialogue direct que nous espérons très franc, même s'il peut être rude.

Au moment où nous avons pris l'initiative de cette première *Semaine Sociale Européenne*, c'est-à-dire, en 1995, nous ne pouvions pas prévoir la mobilisation pour l'emploi qui vient de provoquer l'annonce de la fermeture de l'usine Renault de Vilvorde. Les faits que nous vivons depuis deux semaines rendent encore plus urgents non seulement l'engagement des chrétiens à tous les niveaux de responsabilité, mais aussi la recherche de repères, de références doctrinales.

Chacun éprouve qu'au-delà du grand marché, au-delà de la monnaie unique, au-delà des premiers éléments d'une politique sociale commune, nous ne pouvons plus nous satisfaire que l'Europe soit tirée d'en haut par les gouvernements, la commission ou le parlement. Les défis du chômage massif et des exclusions nous indiquent qu'il faut une âme à l'Europe. Ils nous montrent qu'il y a un lien commun qui transcende nos vieilles frontières.

Comment avoir des repères communs, comment donner un sens à nos actions, comment élaborer une doctrine qui inspire les politiques sans dialogue entre nous qui venons des divers pays d'Europe?

Pour ce premier essai, notre équipe, sous la présidence d'Aad Kouwenhoven, a limité le nombre de nationalités parmi les organisateurs. Nous sommes bien conscients de cette situation et nous espérons qu'à l'issue de cette session, notre comité provisoire pourra se transformer en un conseil plus largement représentatif de tous les pays d'Europe, non seulement occidentale, mais aussi centrale et même orientale.

Nous savons ce que la construction de l'Europe doit à ces chrétiens convaincus qu'étaient les Adenauer, De Gasperi, Schuman. Ces hommes de paix et de solidarité ont trouvé dans leur foi l'inspiration de leurs choix et la force de leurs actes. C'est pourquoi, il nous a paru important de commencer nos travaux d'aujourd'hui et de demain par une méditation. Dans quelques instants, nous entendrons le cardinal Danneels, Primat de Belgique.

Notre session de vendredi commencera par le témoignage d'un frère protestant, Aad Kouwenhoven.

Entre-temps, je vous invite à écouter Monsieur Wilfried Martens, Président du Parti Populaire Européen et ancien Premier Ministre de Belgique. Nous lui sommes reconnaissants de nous accueillir en ces lieux. Grâce à son intervention, nous bénéficions de bonnes conditions pour entamer notre travail.



*M. J. Hallet
&
M. A. Kouwenhoven*

Godfried Danneels

Aussi loin qu'un fleuve puisse s'éloigner de sa source et aussi large et puissant qu'il puisse devenir, un fleuve se souvient toujours de sa source, parce qu'il en ressent encore l'impulsion et l'orientation. Même un fleuve ne perd pas la mémoire. Ainsi, je crois que la pensée et l'action sociale chrétienne, aussi développée et aussi évoluée qu'elle puisse être, ne pourra jamais perdre la mémoire, sa source et son point de départ. Si cette oeuvre sociale des chrétiens dans le monde et en Europe en particulier perdait sa mémoire elle perdrait en même temps sa vision. Et comme le dit la Bible: si la vision disparaît, le peuple tombe dans la torpeur. Ou pour le dire en clair: souvenons-nous de nos origines. Si nous sommes réunis ici en ce jour à Bruxelles pour cette Première Semaine Sociale Européenne, c'est parce qu'il y a eu et qu'il y a toujours une source qui s'appelle l'Evangile et le Christ. Agir en chrétien pour une Europe sociale aujourd'hui ne nous permet pas de tomber dans une sorte d'amnésie. Elle nous empêcherait de rester conscients de nos origines historiques et surtout de nos origines spirituelles. Même s'il est vrai que les problèmes que pose une Europe sociale à l'époque actuelle dépassent de loin en technicité et en urgence la simplicité de l'Evangile, il serait injuste et tout à fait inconscient de négliger cette source de clarté et d'énergie qu'est et que reste le message évangélique. Dans les paroles et les gestes du Christ se trouve toujours l'inspiration profonde de toute action en faveur de l'homme, car la Bible et en particulier le Nouveau Testament est experte en humanité. Car sous tous les problèmes actuels et toutes les pistes de solution que nous envisageons se trouve un autre problème qui est encore plus important: comment servir et sauver l'homme? Comment l'humaniser? Car il ne suffit pas de vouloir creuser le lit d'un fleuve ou d'un canal, il faut encore savoir où il va aboutir. En d'autres termes, on

ne peut se servir d'une rivière ou d'un fleuve si on ne sait pas dans quelle direction se trouve la mer. Où se trouve la mer, l'accomplissement et la fin du fleuve, son but? Donc, ce problème du sens et de l'orientation que sous-tend tous les autres problèmes techniques actuels reste le plus important. La Bible dit beaucoup de choses sur comment sauver et comment guérir l'homme. Mais pour le guérir et pour l'assainir surtout dans ses relations horizontales entre les hommes, le social, la Bible n'a qu'une seule règle qu'elle appelle la règle d'or. Elle se trouve déjà dans l'Ancien Testament et elle est formulée comme suit: ne faites à personne ce que vous ne voulez pas qu'on vous fasse à vous. Cette règle d'or est fondamentale. Mais elle reste encore tout à fait limitée et même un peu négative: ne faites pas à d'autres ce que vous ne voulez pas que d'autres vous fassent. Dans l'Evangile Jésus change à peine quelque chose mais il change tout. Il reprend le texte de cette règle d'or mais en la modifiant et en l'exprimant en positif. Il ne dit plus: ne faites pas à d'autres ce que vous ne voulez pas que d'autres fassent à vous. Il dit: tout ce que vous voulez que d'autres fassent à vous, faites-le d'abord vous-mêmes. Il change entièrement la perspective. Car la règle d'or a changé. Elle n'est plus négative. Elle ne dit plus: ne faites pas le mal. Elle dit: faites le bien. Elle ne dit pas: évitez seulement de vous attaquer les uns les autres, de vous nuire. Elle dit: faites vous les uns aux autres du bien, prenez les devants, faites du bien à votre prochain, le même bien que vous demandez de lui. N'est-ce pas là le résumé de toute action sociale chrétienne? C'est de dépasser ce premier stade de ne pas faire du mal pour arriver à une autre étape: faire le bien. En d'autres termes, pour le dire simplement: c'est de dépasser la mesure de la justice et du combat contre l'injustice, dépasser la mesure de la justice pour arriver à la démesure de l'amour, car il est propre à l'amour de ne pas avoir de me-

sure. Même s'il y a toujours de grandes injustices à corriger dans notre monde, le chrétien pense nécessairement plus loin et se souvient de sa source. Il a la mémoire. Ne pas seulement éviter le malheur du prochain mais le rendre profondément heureux en particulier lorsqu'il est pauvre.

Maar is er nog iets meer: is onze christelijke evangelische inspiratie voor sociaal werk louter en alleen een mentale, een intellectuele inspiratie, een weten hoe en wat we moeten doen? Is het evangelie alleen maar een tekst, een vademecum, dat ge moet consulteren om te weten hoe en wat ge moet doen? Is het evangelie gewoon een wegenkaart van Michelin om op te kijken en te zeggen "zo zouden we het het best doen?" Het evangelie is noch een vademecum, noch een wegenkaart. Het is iemand, het is Christus zelf.

Het evangelie is niet louter een wegwijzer die aangeeft waar ge naartoe moet gaan. Want een wegwijzer gaat nooit in de richting die hij zelf wijst, hij moet blijven staan, want anders zou hij geen weg meer kunnen wijzen. Hert evangelie steekt niet alleen de vinger uit in de goede richting, het is ook de levende persoon die de energie levert. Want christen-zijn is veel méér dan iets weten, het is iets voelen. Het is veel meer dan een kaart kunnen lezen, het is over een motor en energiebronnen kunnen beschikken. Het is een levende passie, en niet louter een blauwdruk van de maatschappij.

De vraag is dan, kunnen wij, mensen met onze menselijke krachten, onze maatschappij en onze samenleving die zo gekenmerkt is door zwakheid en door fouten, met eigen krachten regenereren. Kunnen wij met louter menselijke krachten alleen onszelf redden? Het is een mooie droom, en je kunt het ook niet uitschakelen, want een aantal mensen die van humanistische tendens zijn geloven daarin: de mens is krachtig genoeg om zoals een lichaam voldoende anti-lichamen te produceren om het kwaad uit zijn leven te bannen. Christenen denken dat niet. Niet dat ze niets moeten doen, maar ze zeggen dat de kracht om de antilichamen te vormen en om het lichaam rein, zuiver en gezond te houden, van God moet komen. De mens is niet in staat zijn eigen pathologie te beheersen. Daarvoor heeft hij een goddelijke dokter nodig. Dit schakelt de

menselijke bijdrage en de eisen die aan ons gesteld worden niet uit, alsof het door gods hand alleen moet gebeuren, maar het fundeert. Het is door de goddelijke energie, uit het evangelie, het gebed en de sacramenten, dat dit kan gebeuren. Maar wij doen het. Zoals een briljant of diamant pas schittert hij in de zon ligt en dus van elders zijn licht krijgt. Zo zijn wij ook.

Daarom, als christenen zich spannen achter hun sociale taak, dan herinneren zij zich dat er niet alleen een wegenkaart bestaan, maar ook een energiebron, en zij bidden tot de Christus. Want de sociale vooruitgang zoals die door de christen wordt behartigd, betekent dat wij christenen geloven dat onze dromen groter zijn dan onze mogelijkheden. Er wonen veel meer dromen in ons hart dan dat wij instrumenten hebben om die dromen waar te maken. Wij moeten dus ook opletten dat wij niet verzinken in een soort geuewhonger: wij willen veel, maar wij kunnen zo weinig. Want daarom, zegt het christendom en het evangelie, is Christus gekomen, en heeft hij ons niet alleen de weg gewezen, maar heeft hij ons ook de brandstof geleverd om op deze weg binnen te gaan en op deze weg te vorderen.

Je me fais mienne alors, au début de cette première Semaine Sociale Européenne, cette ancienne prière de la liturgie du carême qui dit ceci: Seigneur, que ta grâce inspire toutes nos actions et qu'elle les soutienne jusqu'au bout, pour que toutes nos activités prennent leur source en Toi et reçoivent de Toi leur achèvement. Nous Te le demandons par Jésus le Christ Notre Seigneur. Amen.

Wilfried Martens

*E*r waart een spook door Europa. De werkloosheid wordt een nachtmerrie voor de werknemers. Ook voor de politici, de kerken, de sociale werkers, de werkgevers die inzien dat het zo niet verder kan. Deze sociale plaag lijkt een virus in het lichaam van onze gemeenschappen dat resistent geworden is. Het ondermijnt de burgerzin van de werkzoekenden en hun families. Het versterkt de anti-Europese gevoelens. Het activeert een sceptische kijk op de politiek. Het infecteert de economische actoren met een cynische houding tegenover alle sociale noden.

De miljoenen werklozen in Europa staan ook symbool voor de andere burgers die lijden onder achteruitzetting en marginalisering. Daardoor dreigt het één te maken Europa een gedeeld en sociaal Europa te worden. De politieke en economische integraties zouden dan samengaan met sociale versplintering. Langs de ene kant staan de machtige meerderheden die hun kennis en werkkraft mogen investeren in een krachtige economie en volop genieten van de vruchten van hun arbeid. Maar langs de andere kant staan de veelsoortige sociale minderheden die als luchtballonnen in de bloedsomloop fataal (kunnen) worden voor het leven van de Europese samenleving.

Het kan dus niet dat de openbare mening in onze diverse landen onverschillig zou worden voor het lot van de armen, de laaggeschoolden, de minder-validen, de werkzoekenden. Waar sociale liefde verkilt, komt onheil nabij.

Wij zijn echter niet zonder hoop. Als sociaal bewogen mensen en als erfgenamen van de christelijke traditie "kijken wij naar de wereld met de ogen van de armen" (Mgr. Paul Schusters). Uit de 'memoria passionis Jesu Christi' ontvangen wij steeds nieuwe impulsen tot bevrijdend handelen ten bate van de minsten.

Uw aanwezigheid getuigt van het feit dat er in datzelfde Europa ook miljoenen burgers zijn die niet willen dat structuren en mentaliteiten

de uitdrukking zijn van de verachting voor de medemens. Zij beseffen "dat het niet eigen is aan de mens arm, ontferd en opgegeven te zijn." Zij weten het: "Europa lijdt onder de misère geen project tegen de misère te hebben."

Tegen "het activisme van de verachting" getuigen zij van "de revolutie tegen de menselijke ellende" (cfr. de Duitse filosoof Peter Sloterdijk, *Europa, mocht het ooit wakker worden. Ideeën voor het program van een wereldmacht aan het einde van het tijdperk van haar politieke afwezigheid*. Uitgeverij De Arbeiderspers. Amsterdam-Antwerpen 1995. blz. 72-73).

Wie exclusief helderziend is voor markt en rendement, wordt stekeblind voor mens en milieu, voor God en gemeenschap. Tegen die eenzijdige economische rationaliteit bieden wij weerstand. Tegen uitsluitend economisch geïnteresseerde producenten en consumenten bieden wij de weerstand van de waarheid en van het geweten.

Neen, de mens is er niet voor de economie.

Neen, de gemeenschap is er niet om zich te schikken naar de wetten van de ongebreidelde concurrentie.

Neen, de overheid is er niet om de weg vrij te maken voor een nieuw soort 'capitalisme sauvage'.

Neen, de vrije markt is er niet om alle marges en niches voor de vrijheid van burgers en gemeenschappen dicht te gooien.

Ook een hyper-moderne economie zal de zondagsrust niet afbreken. Zij zal het gezinsleven niet ontwrichten door extreme flexibilisering van de arbeidstijden. Zij zal haar sociale en fiscale medeverantwoordelijkheid opnemen. Zij blijft ook onderworpen aan redelijke reguleringen door gecoördineerde overheden die zelf de regels van de subsidiariteit respecteren.

In hun Verklaring naar aanleiding van de sluiting van de Renault-fabriek in Vilvoorde schreven de Voorzitters van de Belgische en

van de Franse katholieke bisschoppenconferentie: “l'économie s'enivre de sa propre rationalité.” Als dat waar zou zijn, dan is het de hoogste tijd dat alle sociale en politieke bewegingen, alle journalistieke en artistieke milieu's alle kerkelijke en culturele families hun eigen specifieke ‘helderziendheid’ mobiliseren tegen ‘la pensée unique’ om ook in de economie niet het maximum maar het optimum na te streven.

In een *Verklaring* naar aanleiding van de manifestatie zondag laatsleden *Voor werk en voor een Sociaal Europa* schrijft de katholieke bisschoppenconferentie van dit land: “De economie staat niet los van de globale gemeenschap. Haar rationaliteit, haar modernisering moeten worden gematigd door inpassing in een globaal maatschappijproject. Een democratie die haar economie niet meer beheerst verliest haar geloofwaardigheid. Ongebreidelde concurrentie is moordend voor de gemeenschap: wie economisch niet meer mee mag doen, kan moeilijk blijven geloven dat de samenleving het goed voor heeft met alle burgers.

Wat wij vandaag zien gebeuren in België en in Europa versterkt het vermoeden dat het ontbreekt aan adequate regelgeving die toelaat de economie meer menselijk te maken. De werknemers betalen hiervoor het gelag. Vandaag hier, morgen elders. Waar men ook woont, men kan niet onverschillig blijven bij zoveel sociaal onrecht. Men kan geen economische en monetaire grenzen afschaffen om ze dan weer op te trekken als het gaat over solidariteit en broederlijk delen.”

In dezelfde geest bepleit de zopas verschenen sociale brief van de Duitse kerken: “Das Wirtschaften kann nicht losgelöst von der sozialen Verantwortung, und die Sozialpolitik kann nicht ohne Rücksicht auf das Wirtschaften gestaltet werden.”

Ook in dat document is de hoofdbekommernis: “durch eine Erneuerung des Grundkonsensus eine neugestaltung der Sozialen Marktwirtschaft möglich zu machen und die gegenwärtigen Herausforderungen zu bewältigen.”

Ik wens dat deze eerste Europese Sociale Week daartoe moge bijdragen.

* Betekenis en impact van het christelijk-sociaal denken in Europa vandaag en in de toekomst

Jean-Luc Dehaene

*W*at is de uitdaging die de toekomst van Europa voor ons inhoudt? Europa moet meer zijn dan een economisch gegeven, meer dan een regelgevend iets, meer dan een technocratisch gegeven. We hebben nood aan een gemeenschappelijk project, een project dat de maatschappij niet alleen dynamiseert, maar ook mobiliseert. We moeten ons hoeden voor een Europa dat geen ziel heeft en waarmee de burger zich niet identificeert. Ik denk dat we wat dat betreft vandaag voor een grote uitdaging staan.

Deze uitdaging tegemoet te treden wordt enerzijds bemoeilijkt omdat terzelfder tijd de maatschappij, en niet alleen de Europese, geconfronteerd wordt met een omschakeling, een echte revolutie. We maken de overgang mee van een industriële maatschappij naar een kennismaatschappij. In die overgang moeten we ervoor waken, net als indertijd bij de uitbouw van de industriële maatschappij, dat niemand zal worden uitgesloten en iedereen volwaardig aan zijn trekken kan komen. We zijn ons vaak te weinig bewust dat de omschakeling naar de kennismaatschappij even diepgaand, even allesomvattend zal zijn ten aanzien van ons werken en leven, als indertijd de overgang van een landbouwmaatschappij naar de industriële maatschappij.

Vanuit onze christelijk-sociale benadering hebben wij het indertijd ook moeilijk gehad te weten hoe op die ontwikkelingen in te spelen. In eerste aanleg bestond er zelfs de verleiding zich uit hoofde van die christelijke benadering te verzetten tegen die verandering.

Anderzijds staat de uitdaging voor Europa in de context van een wereld die globaliseert, een wereld die één wordt, waar een nood is aan politieke en economische schaalvergroting, en waar we tegelijkertijd tegemoet moeten komen aan de rechtmatige vraag van volkeren en

regio's om de eigenheid te kunnen bewaren. Wij zijn zo in Europa op het einde van dit millennium gewikkeld in een boeiend en uitdagend debat om op deze ontwikkelingen een antwoord te geven.

We moeten nu niet vervallen in onheilsprofetie en pessimisme. De klassieke denkbeelden zullen het niet meer doen, toegegeven, maar er is nood aan visie en ethiek opdat de technologische ontwikkeling van de informatiemaatschappij en de globalisering van de maatschappij hefbomen zullen worden voor een meer menselijke en rechtvaardige samenleving. Die visie berust erop dat ook in de nieuwe maatschappij de mens centraal staat. Het is daarbij ongetwijfeld zo dat de inspiratie van het christelijk-sociaal personalisme houvast en perspectief geeft. Dit personalisme geeft, net als het evangelie inspiratie, maar het vertalen van deze inspiratie in concrete maatschappelijke modellen en maatregelen is een enorme oefening. In de vorige eeuw ging deze vertaling met veel pijn en smart gepaard. Ook vandaag zal dat het geval zijn, maar vanuit onze overtuiging is het onze opdracht ervoor te zorgen dat we door het opnieuw vertalen van onze inspiratie een stap vooruit zetten naar een humanere maatschappij.

Opnieuw is het ook van belang zich niet tegen de informatie maatschappij te verzetten door terug te grijpen naar oplossingen van gisteren. Christelijk-sociale denkers zijn in menig opzicht pioniers geweest van het Europese maatschappelijke model, het zogenaamde Rijnlandse model. Vanuit de inspiratie van *Reformorum Novarum* hebben zij een maatschappij uitgedacht die niet louter is onderworpen aan de wetten van de economische jungle. Integendeel, er is gepoogd evenwichten terug te brengen: eerste sociaal, daarna ook ecologisch. Vanuit de idee van het subsidiariteitsbeginsel

lag daarbij een sterke nadruk op de rol van ieder individu. Dit maatschappelijk model heeft ongetwijfeld enorme verdiensten gehad en het is dankzij de inspiratie van het christelijk-sociale model dat onze maatschappij, juist in zijn sociale dimensie, grondig verschilt van het Amerikaanse of het marxistische model.

Na de tweede wereldoorlog zijn het ook christelijk-sociale denkers geweest die de aanzet hebben gegeven dit maatschappelijk model op Europees vlak uit te bouwen. Zoals de Italiaan Guido Conallo tijdens de 20e Italiaanse sociale week samenvatte: “het christendom is de krachtigste kiem van het herstel van de spirituele kracht van Europa door zijn aangeboren universalisme, zijn synthese-kracht, zijn vermogen om het oosten en het westen te verenigen, zich te verzetten tegen de krachten van verdeling, en te ijveren voor integratie, om te zorgen voor een echte geest van solidariteit tussen mensen en volkeren.”

Inderdaad, vanuit een visie van de persoon, van de mens die zijn volle dimensie pas krijgt in de relatie met andere mensen, vanuit het respect van elk mens als gemeenschapswezen, bedrijven wij politiek. Het doel van die politiek is een samenleving te organiseren die het algemeen welzijn maximaal realiseert en ieder mens daarbij aan zijn trekken laat komen.

Daarbij, en dat geldt ook op het Europese vlak, zijn wij altijd uitgegaan van een dubbel subsidiariteitsprincipe. Enerzijds, op het politieke vlak, behoren de bevoegdheden zo dicht mogelijk bij de burgers te liggen – primair gaat het om de creativiteit van de burgers boven die van de (staats-)gemeenschap als zodanig.

Centraal hierin staan voor ons initiatieven van burgers en daarmee het belang van het functioneren van een middenveld, de vrije organisaties die een tussenrol spelen tussen de burgers en de overheid. Anderzijds concluderen we dat er bepaalde zaken zijn die op Europees niveau en mondiaal geregeld moeten worden.

Volgens dat model van dubbele subsidiariteit zijn vele Europese maatschappijen ontwikkeld. Daarmee heeft het christelijk-sociaal denken een belangrijke rol gespeeld in de ontwikkeling van de Europese maatschappijen.

De uitdaging waar wij vandaag voor staan, in de situatie van de globalisering van de

economie en de beslissingscentra die de nationale grenzen overstijgen, is te weten hoe we die maatschappelijke en ecologische evenwichten kunnen handhaven. Wat we nu meemaken is dat de regels het wilde kapitalisme, van de markteconomie als jungle, opnieuw op Europees en mondiaal niveau lijken te gaan gelden. De uitdaging is dat we ons niet terugtrekken van die globalisering, binnen onze nationale of regionale grenzen, maar te laten zien hoe we de noodzakelijke evenwichten kunnen herstellen op Europees en wereldvlak.

Dat laatste is in de kiem de boodschap van de verschillende VN-conferenties zoals die in Rio de Janeiro, Kopenhagen, Cairo, Peking plaatsvonden. Steeds ging het er daar om dat er uit samenwerking tussen staten en de NGO's een corrigerend emancipatorisch tegenwicht komt tegen de globale economie. Deze conferenties zijn significante stappen richting een menselijke wereld van morgen.

Hoewel deze bedoelde vooruitgang misschien te traag en te klein is, is het van belang dat we eraan blijven werken en zo stukje bij beetje vooruitgang boeken. Op Europees vlak gaat het om het verder uitdiepen van 'Europa' en de stappen naar een economische unie effectueren en consolideren met een muntunie.

Het gevaar bestaat erin dat we zouden denken dat dit alles nog binnen een nationale economie kan gebeuren. De belangrijke strijd die we moeten leveren, is om nu een doorbraak te doen die, zoals Wilfried Martens zo-even in herinnering bracht, bij Maastricht niet mogelijk bleek.

De fout die we niet mogen maken, is simpelweg dat wat we op het nationale vlak hebben gerealiseerd, naar het Europese en wereldvlak te extrapoleren. Dan heeft men geen oog van de revolutie die plaatsvindt met de overgang naar de informatiemaatschappij. De industriële maatschappij was gekenmerkt door centralisatie, uniformisering. De informatiemaatschappij wordt gekenmerkt door decentralisatie, flexibiliteit, diversificatie. Onze sociale en ecologische modellen moeten we in dit licht herijken.

Voorlopig zitten we nog in een overgangspe-riode, wat specifieke moeilijkheden voor het beleid en de beleidsmakers oplevert. Een deel van de maatschappij zit nog in de oude, industriële maatschappij, terwijl een ander deel

reeds in het nieuwe zit. De structurele ingrepen in het oude maken slachtoffers die geen boodschap hebben aan de mogelijkheden van het nieuwe. Dit te verzoenen, de verandering laten plaatsvinden zonder dat er slachtoffers zijn of dat die slachtoffers tenminste goed worden opgevangen, en *tegelijk* alle mogelijkheden te openen naar het nieuwe van de informatie-maatschappij, dat is een heel moeilijke uitdaging. Velen onderschatten die, met name omdat een groot deel van de publieke opinie mentaal nog in termen van de industriële maatschappij denkt en dus schrikt voor het nieuwe, terwijl dit nieuwe nu juist het betere inhoudt. Deze nieuwe maatschappelijke inrichting komt echter niet vanzelf. Vanuit onze christelijke oriëntatie moeten we dit nieuwe corrigeren, opdat het een stap naar een voor mensen betere maatschappij is.

Wij kunnen ons ook niet veroorloven in Europa een en ander louter Europees te bekijken. Wij hebben de plicht een ruimere dimensie in te bouwen. Vanuit onze christelijke visie gaat het om solidariteit tussen de volkeren, respect voor de ander, wat ook diens ras is, te zorgen dat de rijke industrielanden aan de ontwikkeling van andere landen meewerken, zodat de kloof tussen rijk en arm geleidelijk wordt geslecht. Een wereld met te grote discrepanties kan geen wereld van vrede zijn. Daar is onze christelijke personalistische benadering een blijvende inspiratie die deze dimensie van rechtvaardigheid van nature integreert, en die ons tegelijk confronteert met de spiegel dat deze dimensie nog steeds gebrekkig doorwerkt in ons handelen.

Jacques Drèze

C'est un grand plaisir pour moi de participer à cette initiative magnifique d'organiser une Semaine sociale européenne. Devant une telle réalisation, on se demande pourquoi personne n'y a pensé plus tôt et on espère que ce sera une initiative durable.

Vous êtes réunis pour confronter la construction européenne à la pensée sociale-chrétienne. Je vais vous présenter le point de vue d'un économiste sur le défi social numéro un de l'Europe: résorber le chômage. Je ne pense pas devoir justifier devant vous la priorité de cet objectif. 18 millions de chômeurs dans l'Union européenne cela veut dire qu'un Européen sur huit qui voudrait travailler ne le peut pas. Et un européen sur huit c'est aussi un jeune sur quatre, une femme sur quatre, un espagnol sur quatre et malheureusement deux andalous sur cinq, deux siciliens sur cinq. Autant de personnes qui sont privées de ressources, de perspectives, de la dignité auxquelles elles aspirent et cela au milieu d'une société où les privilégiés connaissent des avantages plus substantiels que jamais. Certes, il n'y a pas que le chômage dans la construction de l'Europe sociale. Nous sommes confrontés à de multiples problèmes. Des problèmes de justice, de cohésion sociale, de compréhension mutuelle, de protection de l'environnement, mais je pense que si des perspectives raisonnables d'emploi existaient pour tout le monde, en particulier pour les jeunes, tout changerait aussi dans d'autres domaines. L'espoir, l'énergie, la cohésion renaîtraient et c'est avec beaucoup plus d'enthousiasme et beaucoup plus de détermination que nous pourrions nous attaquer à ces autres problèmes.

En soulignant l'importance du plein emploi pour les européens je pense me situer exactement dans le fil de la pensée sociale-chrétienne. Que ce soit dans les grandes encycliques, dans les déclarations épiscopales, ou dans la vie des

mouvements sociaux, je suis heureux de retrouver la volonté des chrétiens de militer pour le plein emploi. La tentation est trop forte d'abandonner la bataille pour l'emploi: dire que ce n'est pas possible, que l'on ne reverra jamais le plein emploi, qu'il faut se résigner à des mesures de moindre mal. Exactement comme aujourd'hui dans l'usine Renault de Vilvorde, on veut nous faire croire qu'il n'y a rien à faire pour maintenir l'emploi et qu'on doit se limiter à discuter les compensations sociales.

La pensée sociale-chrétienne, dans le monde et en Europe en particulier, nous a toujours engagés à faire tout ce qui est en notre pouvoir pour que ceux qui désirent travailler, ceux qui désirent trouver dans le travail une occasion d'épanouissement personnel et de participation à la construction de la société, — je cite ici *Laborem Exercens* —, puissent réaliser leur désir.

Le message que je voudrais développer devant vous est que le chômage massif que nous connaissons, aussi cruel soit-il, est certes une calamité, mais n'est pas une fatalité. C'est un défi qu'il est réaliste de vouloir relever. Retrouver le plein emploi n'est pas un rêve utopique. C'est un programme auquel nous devons travailler. Un programme difficile à la fois au plan de la conception et au plan de la mise en oeuvre des politiques. Mais c'est un défi que l'on peut espérer relever si on va au-delà des demi-vérités et des demi-mesures pour prendre le problème à bras le corps.

Les figures 1 et 2 retracent l'évolution de l'emploi et du chômage en Europe et aux Etats-Unis. Il faut se rappeler, avant de désespérer, que pendant la reprise trop passagère de 86-90 il s'est créé dans l'Union européenne 9 millions d'emplois. Le chômage avait amorcé un mouvement de repli. Malheureusement 1990 est venu et l'emploi a commencé à stagner. Le chômage a repris. Si nous avions pu maintenir quatre ou cinq ans encore cette

période de croissance qui était soutenable, et riche en emplois, nous serions redescendus aujourd'hui à 5 ou 6% de chômeurs au lieu de 12%. Mais pour atteindre un tel objectif, nous devons attaquer le problème de l'emploi sur le plan économique dans l'optique du progrès social. Et nous devons être tous conscients que l'Europe peut jouer un rôle déterminant dans cette bataille difficile. Un rôle que, malheureusement, elle ne joue pas aujourd'hui, prise qu'elle est dans d'autres défis et au milieu du gué d'une construction inachevée au cours de laquelle le bateau n'est pas très manoeuvrant.

Figure 1: Emploi (—) et taux chômage (- - -), Etats-Unis 1960-1991

Figure 2: Emploi (—) et taux chômage (- - -) Europe, 1960-1991

Source: A. Lindbeck, Unemployment and Macroeconomics. MIT Press, 1993

Je voudrais vous proposer cinq politiques éco-

nomiques pour l'emploi. Je commencerai par évoquer la situation très difficile des travailleurs peu qualifiés. J'évoquerai ensuite les deux piliers de la croissance de l'emploi, le pilier de l'offre et le pilier de la demande, et les politiques appropriées. Et je terminerai en évoquant deux politiques que j'appelle 'd'accompagnement'. Elles ne constituent pas pour moi les politiques les plus fondamentales, mais nous devons cependant les mettre en oeuvre si nous voulons avancer dans ce problème difficile. Elles concernent le partage du travail et la promotion des emplois de proximité.

Précarisation du travail peu qualifié

Nous savons aujourd'hui, nous savons depuis quelques années — pas depuis longtemps —, que la situation des travailleurs peu qualifiés d'Europe est devenue très précaire. C'est manifeste dans les taux de chômage. Une personne qui n'a pas terminé une formation d'école secondaire va chômer trois fois plus, et trois fois plus longtemps, qu'une personne ayant terminé ses études secondaires et poursuivi une formation supérieure (cf. tableau 1). Je crois que nous savons pourquoi. Nous avons appris maintenant avec beaucoup de confiance que des problèmes généralement perçus comme causes de chômage indifférenciées sont en réalité des causes du chômage des travailleurs peu qualifiés. Il y en a trois que vous connaissez tous: la technologie, la mondialisation et la tertiarisation. Mais ce sur quoi j'insiste, c'est que ces phénomènes ne sont pas destructeurs d'emplois globalement. Ils sont destructeurs d'emplois peu qualifiés, au profit d'une demande accrue de travail qualifié.

C'est assez manifeste dans le cas de la technologie qui commence seulement à sortir ses effets négatifs pour les travailleurs peu qualifiés. Nous savons que la robotisation des usines de montage automobile réduit très fortement le contenu en main-d'oeuvre de l'automobile. Nous savons aussi qu'il y a aujourd'hui dans le secteur des banques et des assurances un très grand nombre de travailleurs considérés comme superflus. Nous savons que les caissières des grands-magasins pourraient être remplacées à raison de dizaines de milliers par la lecture automatique des

Tableau 1: Taux de chômage en fonction des niveaux de scolarité*

Pays	Primaire	secondaire inférieur	secondaire supérieur	supérieur non-universitaire	supérieur universitaire	total
Etats-Unis	8.5	9.1	4.6	3.3	2.2	4.4
Japon	-	7.0	6.5	7.7	2.3	4.4
Allemagne	-	13.8	6.8	3.7	4.5	7.3
France	11.8	10.5	6.6	3.4	3.0	8.1
Italie	5.9	6.8	7.7	-	4.8	6.6
Royaume-Uni	-	10.0	5.6	2.7	2.4	6.4
Canada	10.3	9.8	6.8	5.0	3.6	6.7
Australie	8.1	7.0	4.2	4.6	3.7	5.4
Autriche	-	3.6	2.4	-	1.1	2.7
Belgique	14.0	9.2	4.7	2.7	2.0	7.5
aDnemark	-	12.1	7.1	4.0	3.4	8.3
Finlande	-	4.1	3.1	1.6	1.7	3.0
Irlande	25.8	15.1	6.6	3.9	2.6	13.9
Pays-Bas	13.6	7.6	4.8	4.6	5.0	6.5
Nouvelle-Zélande	9.3	4.7	4.9	5.1	2.9	6.0
Portugal	6.0	5.8	6.4	6.0	6.1	6.0
Espagne	12.7	15.6	13.1	-	10.7	12.9
Suède	-	1.4	0.9	0.9	1.0	1.0
Suisse	-	1.4	0.6	0.3	0.8	0.8
moyenne des pays	10.9	8.4	5.7	3.9	3.4	6.3

Source: OEC, *Education at a Glance*, Paris, 1992.

* Ensemble des travailleurs âgés de 25 à 64 ans. Données pour l'année 1989 (1987-88 pour le Japon et le Danemark, 1990 pour la Nouvelle-Zélande et les Pays-Bas).

paniers complets. En même temps il se crée de l'emploi pour des électroniciens, pour des informaticiens, pour des constructeurs d'ordinateurs, pour des ingénieurs qui conçoivent et mettent en place les robots. C'est un transfert qui s'opère au détriment de ceux qui n'ont pas une compétence de pointe.

C'est exactement parallèle au phénomène de concurrence des pays à bas salaires. Nos échanges avec les pays à bas salaires sont des échanges où nous achetons une contrepartie de ce que nous vendons. Nous ne devons pas condamner l'idée d'échanges entre pays riches et pays moins riches. C'est évidemment un défi encore plus fondamental, encore plus

angoissant que celui de notre chômage. Mais dans cet échange nous échangeons des produits qui incorporent beaucoup de travail qualifié contre des produits qui incorporent surtout du travail peu qualifié. Et de même lorsque la part de l'industrie diminue dans l'économie et que la part des services augmente, beaucoup d'emplois manuels relativement bien payés de l'industrie disparaissent, tandis que dans le secteur des services la palette des emplois créés est toute différente.

Nous devons dépasser la demi-vérité selon laquelle ces facteurs accentuent le chômage et passer à une vérité plus profonde: ils déséquilibrent le marché de l'emploi au détriment des

personnes de faible qualification. Cela se traduit dans tous les pays industrialisés, en particulier aux Etats-Unis, par l'appauvrissement de ceux qui touchent de bas salaires. En Europe, où les bas salaires ont été davantage protégés, cela se traduit par du chômage.

Une réponse naturelle à cette situation est évidemment d'accentuer l'éducation et la formation, de trouver des formules plus efficaces d'apprentissage, comme elles existent d'ailleurs en Allemagne et en Autriche où le chômage des jeunes est moins sévère que chez nous. Mais nous devons réaliser qu'à court terme des politiques de formation des chômeurs permettent à quelqu'un d'avancer dans la file des demandeurs d'emploi sans raccourcir la longueur de la file. Nous devons réaliser qu'à long terme les exigences se relèvent continuellement. La bataille pour amener chacun à la possibilité d'un emploi, que ce soit par la qualification, que ce soit par l'existence d'un grand nombre d'emplois accessibles à beaucoup, continuera.

Dans l'économie de marché où nous vivons, il y a aujourd'hui accord pour reconnaître que nous devons corriger le coût du travail peu qualifié par rapport à celui du travail qualifié. Nous voulons le faire sans aggraver la pauvreté, nous voulons le faire sans fragiliser ceux qui n'ont pas le bénéfice des qualifications demandées par le marché. Cela veut dire que nous devons réduire les prélèvements sur les salaires modestes. Les prélèvements représentent en Europe quelque 40% du coût du travail pour l'employeur. C'est beaucoup plus que dans des pays où la protection sociale n'est pas aussi développée, comme les Etats-Unis ou le Japon (25% aux Etats-Unis et 15% au Japon; cf. tableau 2). Je pense que nous devons résolument avancer vers une sécurité sociale accessible à tous les citoyens dont le financement comporte un socle qui est aussi la sécurité sociale des travailleurs faiblement rémunérés, et ne pèse pas du tout sur le coût du travail. Cela veut dire éliminer les prélèvements sur les salaires modestes. Par 'salaires modestes', on entend en France: SMIG + 25%; on peut traduire ce niveau pour d'autres pays.

Dans une étude à laquelle j'ai eu le privilège de participer avec Edmond Malinvaud et une douzaine de collègues français et européens, nous mettions cette mesure en avant il y a

quatre ans, en demandant que le refinancement de la sécurité sociale (qui bien entendu aurait une perte de recettes) soit organisé au niveau européen par une taxe sur l'énergie et une taxe sur les intérêts et les dividendes: c'est-à-dire sur les revenus financiers et mobiliers. Les calculs suggèrent que ces deux taxes permettraient de réaliser l'allègement du coût du travail peu qualifié. Elles permettraient en même temps par la taxation de l'énergie, de contribuer à la protection de l'environnement; et par la taxation des revenus financiers, d'établir un minimum de justice dans la fiscalité européenne, en mettant fin à la scandaleuse concurrence fiscale que nous connaissons aujourd'hui. L'idée qu'il faut mettre fin à la concurrence fiscale en Europe est une idée aussi élémentaire que celle de convoquer une Semaine sociale européenne; mais ici on sait pourquoi ça ne s'est pas fait plus tôt, parce qu'il y a des oppositions et parce qu'il y a une règle d'unanimité. A mon avis, sans une justice dans le traitement fiscal des revenus du capital et du travail, non seulement on se prive des ressources indispensables pour réaliser d'autres programmes, mais on interdit la sérénité dans la discussion du partage des fruits du progrès et de la politique salariale. Je vais parler modération salariale dans un moment; c'est un thème incontournable. Un des enjeux de négociations salariales positives est qu'il y ait plus de justice dans la fiscalité de tous les revenus.

Donc, la première politique, dont vous pouvez d'ailleurs trouver le détail dans mon livre *Pour l'emploi, la croissance et l'Europe* (De Boeck Université, Louvain-la-Neuve, 1995) la première politique que nous demandions à cor et à cri il y a quatre ans et à laquelle beaucoup se sont ralliés, c'est l'abaissement du coût du travail peu qualifié relativement au travail qualifié, relativement à l'énergie, relativement au capital financier. Pour faire cela de la façon la plus efficace il faudrait introduire une taxe européenne sur l'énergie. La Commission a tout préparé; elle est également prête à mettre en place une retenue sur les revenus financiers. C'est le genre de choses pour lesquelles vous devez militer si vous voulez une Europe sociale. L'Europe sociale ne se fera pas uniquement sur le front des législations de protection sociale. Elle se fera aussi sur le front de la création d'emplois, de la création des conditions

Tableau 2: Cotisations sociales et impôt sur le revenu calculés sur le revenu moyen (ouvriers) 1991

	Taux de cotisations sociales		Taux moyen impôt revenu	Taux de prélevement en % du coût privé pour l'Employeur	Ecart entre le coût privé et le coût social en %
	Employeur (1)	Employé (2)	(3)	(4)	(5)
Belgique	41,9	12,1	11,6	46,2	57,0
Danemark	0,0	2,5	36,0	38,5	50,8
France	43,8	17,1	1,0	43,1	54,5
Allemagne	18,2	18,2	8,7	38,1	50,5
Irlande	12,2	7,8	16,4	32,4	45,9
Italie	50,1	9,0	14,2	48,9	58,1
Hollande	10,8	10,7	32,5	48,8	59,0
Portugal	24,5	11,0	0,9	29,2	43,4
Royaume-Uni	10,4	7,6	15,5	30,3	44,2
Moyenne non pondérée	23,5	10,7	15,2	40,0	52,0
Etats-Unis	7,7	7,7	11,3	24,8	39,8
Japon	7,6	7,0	2,4	15,8	32,6

Source : OECD, *Economic Perspectives*, Janvier 1993.

(4) = $\frac{(1) + (2) + (3)}{100 + (1)}$
(5) = $0.8 \times (4) + 20$

permettant l'emploi dans de bonnes conditions. Aussi longtemps qu'on n'obtient pas ces conditions novatrices au plan européen, la balle reste dans le camp des Etats nationaux. Ceux-ci n'ont, pour refinancer une partie de la sécurité sociale, que les impôts traditionnels sur le revenu, cotisations sociales généralisées ou taxes sur la valeur ajoutée brute des entreprises. Ce sont des instruments moins efficaces; ce sont des instruments moins justes. Donc, nous avons ici une grande bataille à mener au plan européen et nous avons une première politique dont on doit attendre des effets importants.

Croissance soutenable et demande

En passant à mon deuxième thème, les deux pi-

liers de la croissance de l'emploi et des revenus que sont l'offre et la demande, je voudrais pour commencer dissiper une équivoque possible en énonçant mon point de vue sur une question controversée. Je pense, pour ma part, que l'emploi passe par la croissance. Je pense que la croissance est soutenable, à condition de l'accompagner et de l'encadrer. Je pense qu'il y a en Europe aujourd'hui, pour ne pas parler de l'échelle mondiale, tant de besoins qui restent insatisfaits, tant de manières d'améliorer la qualité de la vie en produisant mieux, que nous devons chercher dans cette direction. Donc, je rejette le point de vue, défendu avec brio par beaucoup, selon lequel la croissance est en soi insoutenable, incompatible avec la protection de l'environnement ou la qualité de la vie. Je m'inscris en faux. Je pense que la plupart des européens affirment régulièrement: nous vou-

lons une amélioration de nos revenus, pour tout que cela va nous permettre de réaliser dans notre vie; en même temps, nous voulons une réduction du temps de travail, et du temps retrouvé. J'y vois une expression claire du fait qu'une grande majorité des européens ont encore des besoins insatisfaits. C'est tout à fait manifeste pour les moins privilégiés.

Donc, j'aborde maintenant les conditions d'une croissance soutenue et soutenable. La croissance repose sur deux piliers, tous deux indispensables. On a besoin de deux jambes pour marcher: il y a de même le côté de l'offre et le côté de la demande. Pour que quelqu'un travaille il faut un poste de travail. Il faut un poste dans un atelier ou dans un bureau, et donc il faut qu'un investissement ait eu lieu pour créer ce poste de travail. Mais il faut aussi que cette personne puisse contribuer à produire des biens et des services qui peuvent se vendre, pour lesquels il y a une demande. Je crains beaucoup, quand je lis les documents de l'OCDE, de la Communauté européenne, de la Bundesbank et de beaucoup d'autres institutions très écoutées, qu'il y ait illusion sur le rôle de la demande et les difficultés liées à son

insuffisance. Les politiques d'emploi que les grandes institutions recommandent aujourd'hui sont des politiques d'offre. On veut la disparition des déficits budgétaires pour ouvrir la voie à des baisses de taux d'intérêt. On veut des politiques de flexibilité du marché du travail et de formation des travailleurs. Ce sont des politiques raisonnables et je ne les critique en rien. Je suis pour la réduction des déficits budgétaires, je suis pour des formes de flexibilité du marché du travail (j'y reviendrai plus loin) et certainement pour la formation.

Mais je m'épuise à répéter que l'offre ne crée pas toujours sa propre demande, que le soutien de la demande est indispensable et qu'il existe dans les économies de marché décentralisées une faiblesse structurelle, à savoir la volatilité de la demande. La demande se développe parfois aussi rapidement qu'elle s'évanouit le lendemain. Depuis vingt ans dans l'Union européenne, nous avons une alternance de périodes de cinq ans avec une croissance de l'ordre de 3%, comme de 76 à 80 ou de 86 à 90, puis ça tombe à 1,5%, comme de 80 à 85 ou de 90 à 95 (voir tableau 3). Chaque fois que la croissance n'est que de 1,5% au lieu de 3%, en cinq ans on

a perdu 7,5% du Produit National, on a perdu 3 à 5% de l'emploi total pour les Européens. Les circonstances font que la consolidation des budgets, la réduction des déficits est poursuivie par tous les pays européens en même temps. Nous savions cela il y a quelques années. Nous savions que le programme de Maastricht forcerait tous les européens à ramener leurs déficits vers le chiffre mythique de 3%. Et nous savions à ce moment-là que cela entraînerait une réduction de demande globale dans toute l'Europe, avec des reculs d'activité, des pertes d'emplois, une réduction de la croissance. Nous savions qu'il fallait poursuivre cette politique,

Tableau 3: Taux de croissance (réels) moyens du PNB

	1976-80	1981-85	1986-90	1991-95
EC12	3	1.5	2.9	1.3
Etats Unis	3	2.7	2.5	2.3
Japon	4.4	3.8	4.5	1.4
Belgique	3	.8	3	1.4
Danemark	2.5	2.7	1.4	2.2
France	3.1	1.5	3.2	1.1
Grèce	4.4	1.3	1.7	1.1
Irlande	4.6	2.6	5.2	4.8
Italie	4.8	1.6	3	2.5
Luxembourg	2.3	2.5	4.7	2.7
Pays-Bas	2.6	1	3.1	1.8
Portugal	1.8	1.5	4.5	1.3
Espagne	2.6	1	3.1	1.8
Royaume Uni	1.8	2.5	3.4	1.2
Allemagne	3.3	1.2	3.4	1.9

Source: *European Economy*, 60

mais la compenser par des investissements de montants comparables à la contraction venant des dépenses publiques. C'est pour ça que nous avons il y a quatre ans publié l'étude collective à laquelle j'ai déjà fait fait allusion. Nous disions à ce moment-là: il est nécessaire de soutenir la demande pour compenser la contraction budgétaire collective. Il y a moyen de produire des choses utiles, il y a des besoins insatisfaits en matière de logement social, en matière de rénovation urbaine, en matière de transports urbains, en matière de protection de l'environnement et aussi, comme il a été souligné dès Edimbourg et dans le Livre blanc, dans le domaine des réseaux européens de transport et de l'énergie. Nous mettions davantage l'accent sur le logement social, les transports urbains, la rénovation urbaine, faisant appel à une main-d'oeuvre moins qualifiée, plus facile à mettre en route sans mobiliser les très grandes entreprises.

Voici un exemple simple, montrant qu'il y a encore des domaines où l'on pourrait faire des choses très intelligentes. Dans la plupart des pays européens, nous savons que nous affronterons dans dix ans une période très difficile pour le paiement des pensions. L'évolution démographique veut que, dans dix ans, le rapport entre les retraités et les actifs sera fortement alourdi. Il serait de l'intérêt des actifs d'aujourd'hui d'épargner une partie de ce que ça coûtera. Autrement dit, nous avons une motivation sérieuse à faire un peu plus de mise en réserve et de capitalisation, pour payer les pensions dans dix ans. Si on le fait on devra évidemment soustraire des ressources à la consommation courante. A quoi affecter ces ressources? Il faut les investir en Europe. Pourrait-on faire mieux que les investir en logements sociaux? Le logement social est pratiquement au point mort dans beaucoup de pays, alors que les besoins subsistent. Investissons nos réserves pour les pensions de demain dans la construction de logements sociaux. Ce sera l'occasion de mettre des gens au travail, dans un secteur où ils peuvent être formés facilement. Ce sera l'occasion de soutenir la demande, pour compenser la mise en ordre des finances publiques. Et nous pouvons même faire encore mieux en donnant la priorité dans ces programmes aux quartiers qui sont habités par des minorités défavorisées, en Belgique en

particulier par les immigrés, par ceux qui sont en mal d'intégration sociale, qui sont mal logés et qui manquent d'emplois.

Ces politiques sont à mon avis au coeur de la construction de l'Europe sociale. Vous me direz: qu'est-ce que l'Union européenne a à voir avec cela? Pourquoi est-ce que la Belgique ne met pas en route un programme de réserves de pensions investies en logement sociaux? Il est évident que la Belgique devrait le faire sans attendre que l'Europe l'y invite, d'autant qu'elle risquerait d'attendre longtemps encore. Mais l'Europe compte également. Si nous faisons ça ensemble et en même temps, nous avons sur la demande globale un impact important, qu'un pays agissant isolément n'a pas. Tout comme la concomitance des contractions déprime l'économie, la concomitance des efforts d'investissement aurait un effet beaucoup plus important de relance.

Donc, sur ce plan j'évoque une deuxième politique, de soutien de la demande, concertée au niveau européen, ciblée sur des domaines où les besoins existent et où les travailleurs existent. Les capitaux existent aussi, notamment parce qu'on réduit le volume des emprunts publics. Mais nous savons que ce ne sont pas des politiques faciles à mettre en route. Elles font intervenir des niveaux de pouvoir différents. Elles exigent de la créativité dans la mise en place des mesures concrètes, si on veut des effets rapides et massifs. Elles illustrent cependant les possibilités de stimuler la demande, qui est aujourd'hui le parent pauvre de la pensée unique en matière de politique économique.

L'offre: taux d'intérêt et salaires

Mais comme je l'ai dit en amorçant cette seconde partie de mon exposé, la demande sans l'offre ne donnerait pas d'effets non plus. Si la demande se développe sans que le potentiel productif se développe parallèlement, on court le risque d'aller vers de l'inflation plutôt que vers la croissance. Ce serait doublement regrettable parce que pour investir, pour créer des postes de travail, les choses sont plus simples quand les taux d'intérêt sont plus bas. Quand plus particulièrement les jeunes ménages ne sont pas empêchés d'entreprendre la construction

d'un logement, parce que les hauts taux d'intérêt liés à de hauts taux d'inflation gonflent les remboursements sans rapport avec leurs revenus du jour. (Les taux d'intérêt anticipent l'inflation et le revenu avec lequel on paie les mensualités est celui d'aujourd'hui.)

Pour que l'investissement se fasse, pour que des postes de travail se créent, on nous dit à juste titre qu'il faut un minimum de profitabilité dans le chef des entreprises; et pour cela il faut aussi des négociations salariales compatibles avec cette profitabilité. Je veux aborder ici le thème difficile mais incontournable du rôle des négociations salariales dans la politique de croissance. Le premier argument pour souhaiter que la priorité à l'emploi se concrétise par une forme de modestie et de réserve dans la croissance des rémunérations des travailleurs qualifiés qui ont le bénéfice d'être au travail, c'est le souci d'être à l'abri de poussées d'inflation. La perspective d'inflation conduirait à des politiques monétaires restrictives qui nous mettraient de nouveau sur le chemin d'une contraction de la demande. Je reviendrai plus loin sur l'opportunité de cette politique monétaire restrictive; pour l'instant, je m'en tiens à la profitabilité des entreprises.

La préoccupation le plus souvent évoquée concerne la compétitivité externe, la compétitivité à l'égard de nos concurrents extérieurs (à l'Europe). Et pourtant, la compétitivité extérieure est secondaire. L'Europe est fermée à 90% au point de vue économique. 90% de ce que nous consommons en Europe a été produit en Europe. 90% de ce que nous fabriquons en Europe reste en Europe. Les échanges de l'Europe avec l'extérieur, importations comme exportations, concernent environ 10% du revenu national européen. Donc, la profitabilité interne, et les autres aspects du marché du travail à l'intérieur de l'Europe, sont quantitativement beaucoup plus importants que la compétitivité externe. A l'intérieur de l'Europe, pour un petit pays comme la Belgique ou la Hollande, la compétitivité à l'égard des voisins est très importante. Un des problèmes de la compétitivité entre Européens est qu'elle peut être bouleversée du jour au lendemain par des fluctuations des cours de change. Quand en 1993 l'Italie, puis l'Angleterre et l'Espagne sont sortis du système monétaire européen, ils ont connu des dévaluations qui du jour au lendemain

abaissaient de 20 ou 25% le coût de leurs produits à l'extérieur. Des problèmes se sont posés pour les autres. Mais pour l'Europe globalement, en particulier avec une monnaie unique qui nous mettrait à l'abri de ces secousses dans les marchés du change, on peut raisonner en n'attachant pas trop d'importance à la compétitivité externe.

Il y a une autre considération à laquelle il est indispensable d'attacher de l'importance, c'est la façon dont on produit avec du capital et du travail. On nous oppose souvent le contraste avec les Etats-Unis où l'emploi s'est développé beaucoup plus qu'en Europe. Depuis 1960 environ, la croissance générale de la production et des revenus est très comparable aux Etats-Unis et en Europe 3,3% en Europe, 3% aux Etats-Unis (cf. tableau 4). Le partage de cette

Tabelau 4: Comparaison Europe 12 - Etats-Unis

Taux de croissance 1960-1990 (%)		
	Europe	Etats-Unis
Produit		
National Brut	3,3	3
Emploi	0,3	2
Salaires réels	3,0	1

croissance entre développement de l'emploi et développement des salaires par personne est très différent: aux Etats-Unis 2% d'emploi et 1% de revenu par tête; en Europe 0,3% d'emploi et 3,3% de revenu par tête. L'effet que les économètres pensent avoir mesuré, l'effet lent, sous-jacent, mais très important de l'évolution plus rapide des salaires en Europe a été une beaucoup plus grande substitution du capital au travail. Un plus haut degré de mécanisation, un plus haut degré d'abandon de petits services rendus par des personnes à des personnes au profit de la mise en place de systèmes fondés sur l'informatique et la robotique.

En intégrant ces considérations, la troisième politique à laquelle je pense serait une politique qui complète les programmes d'investissement proposés à la section précédente par la conjonction de politiques monétaires et fiscales favorables à l'emploi et d'une évolution des salaires favorable à l'emploi et décourageant la

substitution du capital au travail. Ceci pour privilégier l'emploi et la protection des plus faibles par rapport au développement du revenu des plus qualifiés. Et aussi pour asseoir une politique de développement soutenable qui ne soit pas freinée périodiquement par les interventions monétaires. J'ai lu sous la signature de Willy Peirens ce slogan magnifique: que les banques centrales luttent contre le chômage et les syndicats contre l'inflation. Cela donnerait de meilleures perspectives que celles d'aujourd'hui. C'est un beau slogan; je le prends au sérieux. Je sais qu'il est excessivement difficile d'atteindre une sorte de consensus, d'engagement mutuel pour mener ensemble les politiques favorables à l'emploi et à la croissance, en travaillant sur l'investissement, sur la construction monétaire, et sur les négociations salariales. C'est à cela que nous devons tendre. Nous devons définir chacun nos responsabilités et essayer de nous construire progressivement les rôles qui nous reviennent.

Je suis partisan d'une réalisation aussi rapide que possible de l'Union monétaire. Je pense que l'Union monétaire est indispensable pour éviter ces secousses sur les marchés des changes dont je parlais il y a un instant. Je pense que l'Union monétaire est indispensable pour faire progresser la construction européenne dans des directions par rapport auxquelles il n'y a pas de retour. Je pense qu'en faisant l'Union monétaire, même si nous prenons quelques risques de caractère technique, nous réduisons le risque global de la construction européenne. Le gain de certitude acquis en asseyant la construction européenne est de loin supérieur à ce que nous risquons d'un autre côté. Donc, je voudrais que nous fassions cette construction monétaire, mais avec la volonté d'en arriver à une coordination des différents aspects de la politique économique qui se rapproche un peu de ce souhait de Willy Peirens. Je ne vois pas comment aujourd'hui on peut projeter des institutions européennes qui iraient dans ce sens; mais on peut avancer pas pas à pas en faisant cette Union monétaire le plus rapidement possible.

Partage du travail et temps choisi

Je voudrais maintenant passer à une quatrième

et une cinquième politique: le partage du travail et les emplois de proximité. Ce sont des politiques de moyen terme. Ce ne sont pas des politiques qui permettent de créer 9 millions d'emplois en quatre ans. Pour cela, seules les politiques macro-économiques offrent des perspectives. Mais dans l'incertitude où nous sommes aujourd'hui sur la possibilité d'améliorer nos politiques macro-économiques, nous devons jouer sur tous les tableaux; nous devons mener certaines politiques dont les effets ne sortent qu'à terme. Il y a malheureusement une probabilité substantielle que dans dix ans nous serons encore confrontés à des problèmes de sous-emploi. Donc, je crois (et c'est un peu par résignation) que nous devons mettre la réduction du temps de travail et le partage du travail sur la table des initiatives immédiates.

C'est un thème auquel je m'étais beaucoup intéressé il y a vingt ans, au moment où le chômage à commencé à monter. Exactement comme ce thème avait surgi en France en 1936 au moment où le Front Populaire décrétait la semaine des 40 heures. Après avoir mis de l'espoir dans cette approche, j'ai été obligé de constater avec beaucoup d'autres que les résultats se faisaient attendre et étaient difficiles à engranger. Je suis plus optimiste aujourd'hui parce que nous avons quand même engrangé avec retard certains résultats. Si la croissance des années 86 à 90 a été riche en emplois, c'est en partie parce que nous avons pris des mesures de réduction du temps de travail et de partage du travail au début des années 80. Ces mesures n'ont pas pu sortir d'effets immédiats parce que la croissance n'était pas là. Et cela restera vrai demain. Il y a un partage du travail défensif que l'on peut faire pour éviter des licenciements. Il y a un partage du travail positif que l'on peut faire pour créer de nouveaux emplois. Le second demande du temps et ne se concrétise vraiment qu'à la faveur de périodes de croissance.

Le partage du travail défensif fait partie des politiques de moindre mal que nous devons utiliser pleinement aujourd'hui. Une entreprise comme Renault est confrontée aujourd'hui à un problème de surcapacité de production et d'excédents massifs de main-d'oeuvre. Le plan de fermeture de Vilvorde n'est que la partie déjà émergée de l'iceberg. Nous savons que Renault et Peugeot voulaient prépensionner

quarante mille personnes pour en engager quatorze mille plus jeunes. Donc, il y avait 27.000 personnes de trop dans le secteur automobile français. La fermeture de l'usine Renault de Vilvorde ne résoud pas le problème de ces 27.000 travailleurs-là. C'est un scandale pour moi qu'une entreprise comme Renault n'ait rien appris de l'expérience positive de son concurrent Volkswagen en Allemagne, qui était confronté au même problème il y a quatre ans. La direction a dans un premier temps dit au conseil d'entreprise qu'il y avait trente mille personnes de trop. Le conseil d'entreprise a répondu: trouvez une formule qui maintienne l'emploi. Les dirigeants sont revenus un mois plus tard et ont surpris tout le monde en disant: nous proposons de travailler quatre jours par semaine en payant quatre jours; si vous acceptez, nous garantirons l'emploi et nous engageons tous les jeunes sous contrat d'essai et tous les stagiaires qui sont actuellement dans l'entreprise. En même temps ils faisaient passer à mi-temps les travailleurs plus âgés. Le syndicat IG-Metall a aussi surpris tout le monde en acceptant de négocier sur cette base. La négociation a permis d'adoucir le choc, en maintenant la paie mensuelle grâce à l'incorporation des primes de fin d'année, du pécule de vacances et des primes de productivité. Ils ont signé cet accord, ils l'ont réalisé pendant deux ans, ils l'ont reconduit après deux ans. C'est quand même autre chose qu'annoncer brutalement à trois mille personnes qu'on ferme leur usine dans trois mois et refuser de discuter au plan global du groupe en Europe une stratégie comme celle qui a été mise en oeuvre par Volkswagen. Pour moi il n'est pas douteux que le partage du travail défensif est une arme que nous devons utiliser non seulement dans l'industrie automobile, mais dans les banques, les assurances et la grande distribution où des problèmes similaires vont surgir.

A côté de ces mesures prises à chaud il y a l'espoir qu'en réduisant la durée du travail de tout le monde on pourrait augmenter l'emploi et réduire le chômage. C'est vrai, si on donne à une telle mesure le temps de sortir ses effets. (Il en va de même pour d'autres mesures, comme la réduction du coût du travail peu qualifié dont les effets requièrent aussi des temps opératoires échelonnés.) On doit cependant réaliser que si on réduit davantage la durée du

travail, on doit parallèlement ménager la durée d'utilisation des équipements, les heures d'ouverture des entreprises, les heures de service à la clientèle. Nous ne pouvons pas imaginer une société qui adopte par exemple cette semaine de 28 heures 48 minutes à la Volkswagen, avec des équipements qui ne travaillent que 28 heures par semaine, des magasins qui ne sont ouverts que 28 heures par semaine et le tout à l'avenant. On connaît la solution de ce dilemme: il faut dissocier le temps de travail des personnes du temps de fonctionnement des entreprises; pour cela, il faut utiliser des formes de flexibilité qui incluent du travail en équipes, des horaires décalés, une généralisation du travail du samedi.

Personnellement je suis depuis un certain temps partisan du passage à la semaine de travail de quatre jours avec six jours d'activité. C'est une formule dont je n'ai pas le loisir de développer ici les détails; mais j'attire l'attention sur le fait que de telles modalités de réduction du temps de travail ont beaucoup de conséquences indirectes sur notre vie sociale. Dans l'utilisation du temps, il n'y a pas que le temps de travail. Il y a toutes les activités éducatives, culturelles, sociales, politiques, familiales, d'entraide etc. On voudrait que le choix des formules de réduction du temps de travail soit intelligemment guidé pour contribuer à la qualité de la vie globale lorsque l'on aura à nouveau coordonné l'ensemble. Sur ce thème-là, je voudrais qu'on réserve le droit de s'exprimer aux seules femmes, sans trop écouter ce que les hommes ont à dire. (Je ne peux pas en dire plus, puisque que je me disqualifie moi-même.) Ce sont les femmes qui connaissent toutes les difficultés liées à la coordination des différentes activités. Ce sont les femmes qui sont en première ligne pour subir les conséquences. Ce sont encore les femmes qui sont concernées par les problèmes liés au travail à temps partiel, qui forcément prendrait une nouvelle couleur dans une formule comme celle de la semaine des quatre jours avec six jours d'activité.

Je crois que nous devons permettre à tout le monde de travailler à temps partiel, sans être pour autant condamné à des emplois inférieurs. Dans le cadre de la semaine de quatre jours avec six jours d'activité, du point de vue des entreprises, tout le monde est à temps partiel, puisqu'on est là que quatre jours sur six.

Donc les entreprises doivent s'organiser pour que tout puisse être fait par des travailleurs à temps partiel. Avec cette formule, il y aura une chance que le temps partiel ne soit pas du travail dévalorisé; il y aura une chance que les femmes puissent choisir leur temps de travail dans la vie avec des cycles de travail plus intensif et des cycles de travail moins intensif; il y aura une chance qu'elles trouvent un meilleur accès à l'égalité avec les hommes sur le marché du travail et finalement face à l'existence.

Emplois de proximité

Les emplois de proximité: voilà un thème qui a fait lui aussi l'objet de beaucoup d'études. L'encadré ci-dessous est un extrait du *Livre blanc*; il

détaille une série de secteurs où existent des gisements d'emplois susceptibles de contribuer à la qualité de la vie, dans le domaine de l'éducation, de la solidarité entre les personnes, de la vie des quartiers etc. Les emplois de proximité, les emplois de communauté, les emplois de service immédiat s'insèrent dans notre réflexion sur le travail en Europe d'une façon assez naturelle. J'ai commencé en parlant robotisation, mondialisation, destruction des emplois ne demandant pas de qualification, à cause de la technologie, de la concurrence venant de l'étranger. L'idée d'un emploi de proximité, c'est qu'il y ait un élément de service *personnel* où la technologie ne peut pas remplacer l'être humain; et un élément de *proximité* voulant dire que le service doit être rendu sur place et ne peut pas être importé de l'étranger. Pour ces

Des gisements d'emplois nouveaux: exemples

Les possibilités de création d'emplois dépendent largement des structures et des services existant dans chaque pays, des modes de vie ainsi que des régimes fiscaux en vigueur.

Toutefois, selon des estimations concordantes, le chiffre de 3 millions d'emplois nouveaux pourrait être avancé pour la Communauté, se répartissant également entre les services de proximité, l'amélioration du cadre de vie et la protection de l'environnement.

Les services de proximité

- » L'aide à domicile aux personnes âgées et handicapées, les soins de santé, la préparation de repas et les travaux ménagers.
- » La garde des enfants non scolarisés et celle hors des horaires de classe pour écoliers, y compris les déplacements entre le domicile et l'école
- » L'assistance aux jeunes en difficulté, par le soutien scolaire, l'offre de loisirs — notamment sportifs —, l'encadrement pour les plus défavorisés
- » La sécurité d'immeubles d'habitation
- » Les commerces de proximité maintenus en zone rurale, mais aussi dans les quartiers

excentrés

L'audiovisuel

Les loisirs et la culture

L'amélioration du cadre de vie

- » La rénovation des quartiers et des habitats anciens dans un but d'amélioration du confort (équipements sanitaires et isolation phonique) et de la sécurité
- » La développement des transports collectifs locaux, rendus plus confortables, plus fréquents, accessibles (handicaps) et sûrs, ainsi que l'offre de nouveaux services tels que les taxis collectifs en zone rurale

La protection de l'environnement

- » L'entretien des zones naturelles et des espaces publics (le recyclage local des déchets)
- » Le traitement des eaux et l'assainissement des zones polluées
- » Le contrôle des normes de qualité
- » Les équipements d'économie d'énergie, notamment pour les habitations

Source: Commission des Communautés européennes, Le Livre blanc, 1994

deux raisons, il est évident que la promotion d'emplois de proximité relève d'une logique saine.

Encore faut-il arriver à mettre ces activités sur la base d'emplois réguliers; sans en faire des services bénévoles, ni des services occasionnels, ni des obligations pour des chômeurs qui ne le souhaitent pas. On rencontre alors la difficulté supplémentaire de rendre ces services payables par ceux qui vont y recourir. Souvent, ceux-là ont des revenus modestes. Quand en plus, ils doivent payer avec leurs revenus après impôt, le coût d'un service presté par quelqu'un dans le cadre d'un emploi grevé de beaucoup de prélèvements, cela devient pratiquement impossible. Si on exonérait les bas salaires de tout prélèvement on aurait fait un premier pas pour abaisser le coût des services de proximité. Dans la situation d'urgence où nous sommes aujourd'hui sur le marché de l'emploi, nous devrions être prêts à aller plus loin et à mettre en place des politiques de subsides à des catégories larges d'emplois rentrant dans la catégorie des emplois de proximité. La catégorie incluerait par exemple tous les services prestés par des entreprises à finalité sociale. Elle incluerait tous les services qui sont des activités de solidarité ou qui soulagent d'autres services coûteux sur ce plan-là. Ce seraient les services permettant la mise au travail de chômeurs menacés d'enlèvement dans le chômage de longue durée. L'organisation de l'offre des services de proximité sur base d'emplois convenables est un défi qui ne sera pas facile à relever. Cela fait partie de ces thèmes sur la construction de l'Europe sociale auxquels on pourrait ne pas songer tout de suite, mais qui sont au coeur du sujet.

J'ai évoqué cinq axes de politique économique. J'ai exprimé ma conviction qu'en poursuivant ces cinq axes avec détermination on pouvait arriver à faire beaucoup mieux que ce qu'on fait aujourd'hui en matière de relance de l'emploi et de la croissance. L'Europe est au centre de tout cela. L'Europe n'est malheureusement pas prête à relever tous ces défis parce qu'elle n'a pas atteint un stade de sa construction qui la rende capable d'agir efficacement à la majorité et pas à l'unanimité, sans qu'il n'y ait de veto de principe sur la prise en considération d'une dimension nouvelle d'activités. Il reste encore beaucoup d'obstacles à franchir.

Les obstacles sont liés, je crois, à l'émergence d'une volonté politique qui ne viendra que si elle est poussée par la base, par des groupes comme le vôtre qui se réunissent au niveau européen pour manifester à la fois leur volonté de construire une Europe sociale et leur volonté de résoudre ce problème numéro un: résorber le chômage.

1 One subject was the role of women that prof. Drèze had emphasized.

How can women make sure that they get listened to and are taken into account when decisions are made.

Part-time work can be a good means of distributing labour, especially to raise women's participation. But should not there be a legal right to part-time work (preferably settled at the European level), rather than leaving this to the social partners?

Prof. Drèze pointed out that it is hard to make actual and effective decisions that women get involved; it is also a matter of seizing the opportunities that are offered, taking the initiative yourself.

Regarding a right to part-time work, he pointed out that it is not the case in all countries that one can have a high quality career doing part-time work.

2 The role of globalization and especially the influence of institutional investors was mentioned. The big pension funds and equity funds are only interested in shareholder value, not in social quality and justice. The merger between Krupp and Thyssen in Germany was mentioned as a case in point.

Prof. Drèze added the case of Renault in Vilvorde; institutional shareholders have similar views everywhere. So we have to make sure that people receive the respect that they merit. Against this kind of company behaviour, laws have to be designed that social aspects are taken into account. We have to make sure that growth in the number of jobs is stimulated.

One has to remember, however, that one cannot close oneself off from the international markets of products and money.

3 Further on, the suggestions to more flexibility relating to working hours and the introduction of non-taxable jobs led to questions.

What happens to family and social life when people get into a pattern of 4 active days in a 6-day working week? And, how can we

1. L'un des sujets était le rôle des femmes dont a parlé le professeur Drèze. Comment les femmes peuvent-elles être certaines qu'on les écoute et que l'on tienne effectivement compte d'elles lorsque des décisions sont prises?

Le travail à temps partiel peut être une bonne façon de redistribuer le travail et d'accroître la participation des femmes. Le travail à temps partiel devrait-il faire l'objet d'un droit légal (de préférence réalisé au plan européen) ou devrait-il être laissé à l'appréciation des partenaires sociaux?

Selon le professeur Drèze augmenter la participation des femmes aux décisions n'est pas une chose évidente. Il importe de saisir les opportunités qui se présentent, de prendre soi-même l'initiative. Pour ce qui est du travail à temps partiel, il n'est pas évident dans tous les pays de faire une carrière lorsqu'on travaille à temps partiel.

2. Il est fait mention du rôle de la globalisation et en particulier de l'influence des investisseurs institutionnels. Les fonds de pensions ne s'intéressent qu'aux intérêts de l'actionnariat, pas aux notions de justice et d'équité. À ce propos on cite en exemple la fusion entre Krupp et Thyssen en Allemagne.

Le professeur y ajoute le cas de Renault à Vilvorde. Les actionnaires institutionnels ont les mêmes vues partout. Nous devons donc faire en sorte que les gens reçoivent le respect qu'ils méritent. Contre ce genre de comportement des entreprises des lois doivent être mises en place qui prennent en compte les aspects sociaux. Nous devons nous assurer que l'on stimule la croissance du nombre de postes de travail.

On ne peut évidemment se couper du marché international des produits et de l'argent.

3. On s'interroge par ailleurs sur les suggestions relatives à la flexibilité des horaires de travail et sur l'introduction d'emplois non taxés. Qu'en sera-t-il de la famille lorsque les gens travailleront 4 jours dans le cadre d'une semaine d'activité de six jours? Et comment allons-nous financer la sécurité sociale lorsqu'il n'y aura plus de prélèvements sur les emplois moins bien rémunérés?

Quelqu'un remarque que le travail ménager

finance the social security system when lower-paid jobs do not pay into it anymore?

Someone else remarked, working in the household is still considered 'non-productive', and does not fall under social-security.

Prof. Drèze responded that the reduction in working hours is partly paid for by the employees: it will result in lower income. But we also should change taxation: duties on energy and on capital gains, for instance; and there is the possibility of refinancing social insurances, partly by investing this money.

In general we need better qualified jobs. Re-valuing work at home is part of a wider concern. This issue needs more thorough study.

Mr. Martens was asked about the achievements towards a social Europe in the last ten years and the prospect of the coming treaty of Amsterdam.

Mr. Martens responded that the last years have shown a rigidity in Europe about social issues: these matters were left to national governments and were not considered a European matter. At an EPP-meeting last week, heads of state showed movements towards a social chapter in Amsterdam. Things are changing; we need more initiatives and input from all of

est toujours considéré comme non productif et n'est pas assujéti à la sécurité sociale.

Pour le professeur Drèze la réduction du temps de travail sera partiellement payée par les travailleurs; elle résultera en un revenu moins important. Mais nous devrions aussi modifier les systèmes de taxation; par exemple, en taxant l'énergie et le rapport du capital. Il est par ailleurs possible de refinancer les assurances sociales, en partie en investissant cet argent.

D'une manière générale nous avons besoin d'emplois davantage qualifiés. Une autre préoccupation doit être de réévaluer le travail domestique. Ceci mérite d'être étudié plus avant.

Monsieur Martens a été interrogé sur les réalisations de l'Europe sociale au cours des dix dernières années et sur les perspectives du Traité d'Amsterdam. Monsieur Martens a répondu qu'au cours des dernières années on a constaté une certaine rigidité de l'Europe envers les questions sociales: on a laissé ces questions aux gouvernements nationaux en ne les considérant pas comme des matières européennes. Lors d'une réunion du Parti Populaire Européen la semaine dernière, certains chefs d'Etat ont montré de l'intérêt pour un chapitre social dans le Traité d'Amsterdam. Les choses sont en train de changer. Nous avons besoin d'initiatives, notamment de votre part, pour sortir de l'impasse où nous sommes depuis les années 90.

* Le président de la Commission Européenne

Jacques Santer

*J*e suis très heureux d'être parmi vous cet après-midi. Malheureusement, je ne pourrai pas venir samedi prochain. C'est pourquoi je voulais quand même marquer un acte de présence aujourd'hui au début de vos travaux que j'espère être très fructueux à la fois pour vous-mêmes, mais également pour vos organisations et surtout pour nous, à la Commission, au moment où l'Europe s'engage dans une démarche importante.

L'année 1997 sera une année décisive pour l'Europe toute entière. Il faut bien se rendre compte que c'est maintenant qu'on pose les fondations de l'architecture européenne du XXI^{ème} siècle. C'est pourquoi nous devons tous être sensibles aux préoccupations de nos citoyens. Le 25 mars prochain nous allons nous retrouver à Rome pour commémorer le quarantième anniversaire du Traité de Rome, pour faire le bilan, pour voir si les espoirs qu'ont posés les négociateurs d'alors dans l'Union Européenne ont été remplis et pour voir aussi quels sont les problèmes devant nous. Bien-sûr, en ce moment on peut dire que l'Europe d'il y a quarante ans a fait un long chemin, a certainement servi les objectifs tels que les pères fondateurs les avaient fixés il y a quarante ans, au moins qu'il y a en Europe une paix durable dans la liberté. Et c'était ça le projet politique initial, le projet mobilisateur, également pour nous-mêmes qui avons vécu les affres de la Deuxième Guerre Mondiale. C'était ça l'objectif principal. On peut dire aujourd'hui qu'au sein de l'Europe des Quinze il n'y aura plus jamais une guerre entre les États membres. Et c'est déjà un grand succès de cette Europe, car nous connaissons, et notamment le pays qui m'est le plus proche, nous connaissons la plus longue période de paix de son histoire. C'est un succès qu'il ne faut pas sousestimer. Mais d'autre part il faut aussi bien se rendre compte aujourd'hui que nos citoyens ne se laissent plus

motiver par cet enthousiasme des pères fondateurs.

Aujourd'hui il faut trouver d'autres projets mobilisateurs pour les générations montantes. Que constate-t-on aujourd'hui? N'y a-t-il pas un certain scepticisme qui se fait jour parmi nos citoyens? Je crois qu'il faut répondre aux interrogations et aux préoccupations de nos citoyens.

Et à l'aliénation des citoyens, pour prendre un terme marxiste, je vois trois raisons profondes. Premièrement, les citoyens se sentent préoccupés par la situation économique et sociale. Une Europe avec 11% de chômage ne peut pas être un sujet motivant pour ceux qui cherchent un emploi. Deuxièmement, une Europe qui n'a pas encore su tirer toutes les conséquences politiques de sa dimension économique pour jouer un rôle politique dans l'environnement international ne sait pas non plus motiver les citoyens, alors que les citoyens s'interrogent pour savoir pourquoi cette grande Europe avec ce marché unique de 370.000.000 d'habitants et de consommateurs n'arrive pas à régler les problèmes à ses portes, que ce soit en ex-Yugoslavie, que ce soit en Albanie, que ce soit au Moyen-Orient, etc.; alors que cette Europe est devenue un géant économique et restée un nain politique. Les citoyens attendent également de l'Europe de demain qu'elle définisse une politique étrangère et de sécurité commune qui soit digne de ce nom et qui puisse intervenir là où les citoyens le demandent. Et, troisièmement, nos citoyens se sentent aujourd'hui insécurisés dans leur vie privée à cause de la criminalité montante. D'où la nécessité d'une lutte contre ce qu'on appelle les fléaux modernes: la lutte contre la drogue, en Belgique la lutte contre la pédophilie, et la lutte contre d'autres fléaux.

Je crois que si l'on veut rendre confiance aux citoyens, il faut répondre à ces trois interrogations: à la fois au chômage, à la fois à la

politique étrangère et de sécurité commune, à la fois à l'interrogation du citoyen sur la sécurité dans sa vie privée.

Et ce sera précisément la tâche de la Conférence Intergouvernementale que nous allons faire aboutir je l'espère à Amsterdam le 16 et le 17 juin prochain. Au-delà de la refonte de nos traités, pour répondre aux préoccupations de nos citoyens, il faut également répondre à ceux qui frappent à notre porte pour devenir membres de l'Union Européenne, à savoir les pays de l'Est. Et à cet égard nous devons nous préoccuper de la façon dont nous allons engager cet élargissement vers les pays de l'Europe centrale et orientale, vers les pays baltes et vers Chypre. Il faut bien se rendre compte que ce projet est pour nous le plus grand projet également politique que nous puissions concevoir. C'est pour la première fois depuis plus de cinq cents ans que notre continent a la chance unique et la chance historique de se réconcilier avec lui-même dans la paix et la liberté. Et je crois que cela devrait devenir un projet mobilisateur pour les jeunes générations.

Je crois que voilà tracé d'une façon schématique le problème tel que nous le connaissons. Je crois que nous tous, et surtout ceux issus de la famille démocrate-chrétienne, nous devons jouer à cet égard un rôle primordial.

La plus forte impression que j'ai ressentie après la chute du Mur de Berlin, c'était dans la ville de Trèves qui a vu la naissance de Karl Marx et la naissance d'un autre grand Européen, d'un démocrate-chrétien, un des inspirateurs de la doctrine sociale de l'Eglise, le Père von Nell Breuning. Je voyais donc ces deux figures emblématiques, d'un côté Karl Marx qui avec son Manifeste en 1848 a certainement posé un certain nombre de bonnes questions sans y donner les réponses afférentes et, de l'autre côté, ce grand apôtre de la doctrine sociale de l'Eglise qui a inspiré un certain nombre de nos hommes politiques dont moi-même. Pour moi, qui suis issu de ce mouvement d'associations chrétiennes, c'était un moment inoubliable de voir extérioriser la valeur de la doctrine sociale-chrétienne face à l'idéologie marxiste et cela dans la ville de Trèves qui est proche de mon village natal.

Et je crois que cela doit nous donner le courage de persévérer dans la voie que nous nous sommes tracés. L'Europe doit trouver une

nouvelle dimension sociale et une nouvelle dimension culturelle. Je crois qu'on fait beaucoup de tort à l'Europe à l'heure actuelle dans les confrontations actuelles. En tant qu'homme politique il faut toujours raisonner en alternatives. Il faut se demander également aujourd'hui, malgré le taux élevé de chômage, quelle serait la situation économique et sociale s'il n'y avait pas eu un marché unique. On voit qu'un certain nombre de pays de l'Union Européenne sont encore en train de créer un nombre d'emplois supérieur au nombre de suppressions d'emplois. A côté de cette dimension économique il faut donc créer une dimension sociale. C'est pourquoi la Commission a proposé dans le cadre de la Conférence Intergouvernementale d'inscrire également dans le futur Traité d'Amsterdam cette dimension sociale qui nous fait encore défaut.

J'ai moi-même pris l'initiative il y a plus d'un an, parce que j'ai bien senti l'embarras de nos citoyens face à l'évolution de la situation économique et sociale, d'un Pacte de Confiance pour l'Emploi. Parce que j'ai bien vu qu'à travers de la réalisation de l'Union Economique et Monétaire nos citoyens faisaient un amalgame entre les critères, comme on les appelle, de Maastricht et l'accroissement du chômage, alors que pour nous la réalisation de l'Union Economique et Monétaire, c.-à-d. la monnaie unique, n'a jamais été considérée comme une fin en soi, mais comme l'instrument d'une politique de développement économique et social. Donc, à mon sentiment, il faut lutter sur les deux fronts: à la fois pour la monnaie unique, pour l'achèvement de l'Union Economique et Monétaire et à la fois pour l'emploi et contre le chômage.

Voilà donc les orientations que je crois qu'il faut poursuivre à l'avenir. C'est pourquoi je crois qu'il est temps que tout le monde, que tous les acteurs, que tous les opérateurs se mobilisent. C'est ça le sens du Pacte de Confiance pour l'Emploi, précisément sur le plan des partenaires sociaux, patronat et syndicats, sur le plan également des Etats membres avec la Commission Européenne pour valoriser toutes les potentialités inhérentes à ce grand marché unique.

Je crois que c'est ça l'objectif que nous devons réaliser. Nous ne devons pas nous écarter des développements économiques mondiaux.

D'un autre côté, nous devons également utiliser toutes les possibilités qui sont dans notre marché intérieur pour au-delà du renforcement des structures de nos entreprises, pour les rendre plus compétitives, créer également de nouveaux emplois au sein de l'Union Européenne.

C'est dans cet esprit que nous devons également soutenir avec beaucoup plus de détermination les petites et moyennes entreprises. Nous avons développé tout un programme cohérent pour les PME. Nous avons en Europe 18 millions de PME. Elles doivent trouver un accès au marché. C'est elles qui créent le plus d'emplois.

Nous devons également créer le dialogue social au niveau européen entre les partenaires sociaux. D'ailleurs, nous avons déjà relancé ce dialogue social, qui a eu un certain nombre de résultats très concrets avec les accords qui ont pu être réalisés sur la conciliation de la vie familiale avec le travail. Actuellement les partenaires sociaux négocient la flexibilité du temps de travail et la sécurité au travail, des négociations qui devraient aboutir avant le Sommet d'Amsterdam.

Mais il faut une mobilisation générale, une démarche progressive pour arriver à des résultats concrets. Je crois que sans cette dimension sociale nous n'arriverons pas à retrouver la confiance de nos citoyens, de nos travailleurs dans cette Europe qui doit également être politique.

Au-delà de l'élargissement nous devons veiller à ce que ce projet politique soit maintenu. Nous devons pour cela réformer de façon considérable, fondamentale, nos institutions avant de procéder à l'élargissement. Nous devons éviter à tout prix que cette Europe de demain se dilue dans une vaste zone de libre échange.

Voilà les enjeux de la situation actuelle. Voilà quelques considérations que je voulais émettre, non pas pour apporter une réponse définitive, mais pour vous sensibiliser à un certain nombre de sujets qui me semblent vitaux pour l'avenir.

Nous savons tous que nous sommes actuellement dans une phase très difficile sur la plan politique, pas seulement sur le plan économique mais aussi structurel. Nous vivons à l'heure actuelle des mutations profondes au

niveau de nos politiques structurelles et le chômage tel que nous le connaissons à l'heure actuelle n'est pas un chômage conjoncturel. Nous savons très bien que même avec une croissance bien supérieure à celle que nous connaissons cette année-ci nous n'arriverons pas à résorber le chômage. Nous vivons à l'heure actuelle une période semblable à celle de la révolution industrielle du siècle dernier avec toutes les conséquences d'ordre sociologique que cela produit.

Il y a donc également cet élément institutionnel auquel nous devons trouver une réponse adéquate.

La problématique de la politique sociale européenne doit s'inscrire et se structurer dans le cadre plus global de la citoyenneté et d'une façon plus générale, également, de la démocratie. Nous savons que nos démocraties occidentales traversent une crise existentielle fondamentale. Qu'elles sont tenues en échec de plus en plus par la complexité des sociétés face à laquelle les politiques comme les citoyens sont sans repères, sans méthodes de gouvernement responsable et participatif.

Je voudrais terminer par cette phrase de Habermas qui a dit que pour conserver et rénover les principes essentiels de la démocratie il faut développer énergiquement des capacités d'action politique au plan supra-national. C'est seulement ainsi que la politique pourra croître en même temps que les marchés, apprivoiser une économie globalisée, de façon à sauver l'Etat social à l'échelle européenne. Au lieu de combattre l'Union monétaire européenne il faut lui donner un fondement démocratique. Sans Europe monétaire il n'y aura pas d'Europe unie. Mais il s'agit à l'intérieur de ce premier cadre de faire jouer son rôle essentiel à la compréhension universaliste de la souveraineté populaire et des droits de l'homme. Notre tâche doit être de veiller à ce que la citoyenneté démocratique ne soit plus liée au cadre de l'Etat Nation. Pourra-t-on se démarquer d'un néolibéralisme qui a démissionné de la politique et d'un euro-scepticisme que j'estime pour ma part tout à fait erroné?

Voilà, Mesdames et Messieurs, un bref message que je voulais vous transmettre pour vous permettre de réfléchir tout au long de vos travaux. Je vous souhaite un grand succès.

* L'Europe dans le monde: défis à relever par la pensée sociale-chrétienne

Roberto Papini / Antonio Pavan

Le titre qu'on a choisi pour le sujet de cet exposé, *l'Europe dans le monde*, pose peut-être, sans en avoir l'air, le problème le plus nouveau et le plus difficile à affronter par la construction européenne dans cette phase historique dans laquelle nous sommes entrés. Et la formulation complète du sujet y ajoute une difficulté supplémentaire, puisque le titre exige que l'on se penche sur ce sujet en tenant compte de la spécificité, ou bien de la particularité du point de vue des sociaux-chrétiens d'Europe. De ce fait, le titre pose en réalité deux problèmes: celui de l'analyse et de l'interprétation du processus européen ainsi que celui du schéma perceptif selon lequel il faut effectuer cette interprétation et en tirer les conséquences cohérentes en termes de l'"idéal historique concret," pour citer Jacques Maritain.

Il faut dire tout de suite que les deux aspects du thème seront pris en considération dans les réflexions que nous vous proposerons en tant qu'éléments de recherche. Nous pensons que des réponses détaillées sont encore prématurées dans la situation ouverte dans laquelle nous nous trouvons et où la seule réponse plausible consiste justement à faire preuve d'ouverture d'esprit. A notre avis, cette ouverture constitue aujourd'hui non seulement une précaution méthodologique d'une épistémologie consciente et critique face à une réalité en mouvement, mais peut-être aussi l'effet d'une maturité humaine et sensée issue d'une optique de foi et d'espérance chrétienne.

C'est dans cet esprit que nous vous proposons quatre pistes de réflexions pour développer le sujet que l'on nous a proposé et on le fera pour ouvrir le débat, sans l'ambition de vouloir être exhaustif (ainsi pour des raisons de temps, certains sujets, bien qu'essentiels, ne pourront être qu'effleurés ici).

La première réflexion se réfère à la nouveauté des scénarios d'aujourd'hui quant à la construction européenne, la deuxième à la globalisation, la troisième à ce que nous appellerons l'âme de l'"expérience européenne" et la quatrième à certains éléments fondamentaux de la perspective de renouveau de la pensée sociale-chrétienne afin de répondre efficacement aux défis actuels.

1. Les nouveaux scénarios de la construction européenne

Commençons par les scénarios de la construction européenne actuelle. Afin d'adopter une approche correcte de ces scénarios, il faut au préalable prendre conscience de la crise que vit la construction européenne. L'idée européenne remonte évidemment loin dans le temps; après la perte de l'unité culturelle et religieuse du continent, elle a traversé la modernité comme un mythe directeur contrecarré par des siècles de conflits métropolitains et coloniaux; et pourtant, cette idée est toujours renée de ses propres cendres comme utopie d'une Europe de la paix et des droits de l'homme.

La phase communautaire est la plus récente de cette longue histoire, celle que nous avons connue dans l'après-guerre. Dans cette phase, deux objectifs différents se sont rejoints quant à la construction européenne:

- » l'objectif ancien consistant à faire l'unité de la diversité par l'intermédiaire de certaines institutions communes;
- » l'objectif plus récent étant celui de mettre en place une grande marche de frontière face à cet ennemi devant sa porte qu'était le communisme: qui constituait l'autre face de la modernité occidentale et avec lequel, après une alliance provisoire, la confrontation et

le règlement de comptes étaient ouverts à l'échelle globale.

Cette combinaison d'objectifs faisait de l'Europe de l'après-guerre une sorte de tête de Janus: un être positif enraciné dans la mémoire et dans l'espoir tout en étant également un être polémique mis en place pour la résistance et comme avant-garde vis-à-vis d'une confrontation.

Ce Janus est donc né en tant qu'être politique; il a pourtant commencé à marcher lorsqu'il s'est doté de jambes économiques. Les Européens éclairés pensaient à un grand projet politique dont ils acceptaient avec réalisme qu'il se développerait pas à pas et dans lequel l'économie jouerait un rôle important, quoique tactique et fonctionnel par rapport aux stratégies politiques. En même temps, une partie des dirigeants occidentaux croyaient que la voie de l'économie et du marché pouvait simultanément offrir deux avantages: d'un côté, celui d'ouvrir un nouvel espace à l'expansion économique, et de l'autre, celui de permettre, par l'intermédiaire d'une approche plus pragmatique et praticable, l'établissement de cette grande marche de frontière. De cette manière, le domaine économique a permis, non sans ambiguïté, une certaine communication et composition des deux faces du Janus européen.

Cette composition, nommée d'abord Communauté Européenne puis Union Européenne, donne aujourd'hui, malgré ses succès extraordinaires, l'impression d'avoir épuisé sa force propulsive à cause de l'affaiblissement du projet initial et de la mutation des scénarios, internes et externes.

L'intérieur de ses frontières, ne correspond plus à la seule Europe occidentale; c'est potentiellement l'espace de la forme historique et spirituelle de l'Europe dans son ensemble (et les frontières de cette forme ne se repèrent pas clairement aujourd'hui: sommes-nous sûrs, par exemple, que l'Islam et ceci signifie, dans l'immédiat, la Turquie, certaines parties de l'Ex-Yougoslavie, l'Albanie, la Bulgarie etc. ne fassent pas partie de l'Europe, quand non seulement la présence musulmane est parmi nous aujourd'hui, mais qu'elle est inscrite aussi dans la tradition profonde et séculaire, quoique refoulée, de l'Europe médiévale?) En outre, l'extérieur de l'Europe ne s'inscrit plus dans la dialectique dominante avec le communisme

antagoniste; l'extérieur de l'Europe aujourd'hui, c'est le monde avec ses processus de globalisation, le dialogue ou bien le "conflit des cultures" (Huntington).

Mais il existe encore une autre raison pour laquelle on risque de devoir parler d'épuisement de la phase communautaire de l'Europe; en fait, on n'a jamais défait le noeud de la construction d'une véritable Europe fédérale et démocratique et les instruments juridiques, politiques et institutionnels dont elle s'est dotée, des Traités de Rome aux Traités de Maastricht, sont aujourd'hui inadaptés pour gérer un processus se déroulant dans le double contexte de l'intégration et de la globalisation.

Ainsi, cette phase de la construction européenne met au centre de la discussion la question de savoir quelle Europe nous voulons édifier; la réponse à cette question dépend en grande partie de notre façon de regarder et de réagir à la mondialisation.

A cet égard, force est de constater qu'aujourd'hui deux optiques principales se concurrencent en ce qui concerne le futur proche commun de l'humanité. La première optique considère comme événements fondateurs du nouveau cours historique ceux de l'année 1989. Elle en tire la conclusion que le vainqueur de ce que l'on appelait la Guerre Froide c'est-à-dire l'âme libérale-capitaliste de l'Occident a le titre, en raison de sa victoire finale, de définir les nouvelles règles du jeu.

L'autre optique au contraire considère comme événement fondateur du nouveau cours historique non pas le résultat de cette guerre civile occidentale, mais un ordre de faits plus profond constituant peut-être la révolution la plus importante et durable du vingtième siècle: l'entrée en scène et la conquête progressive de la majorité politique et économique de l'homme non-occidental (même si ses élites sont aujourd'hui souvent occidentalisées).

La première, l'optique de concurrence et de conquête, est celle que l'Occident et, en son intérieur, une partie de l'Europe propose (accepte?) désormais comme défi. Certes, ceci non plus sur le terrain archaïque d'une guerre pour des territoires, mais sur le terrain économique pour des marchés. La deuxième optique est celle du droit au développement que les nouveaux arrivés veulent faire valoir en demandant un ordre international capable de garantir

à l'énonciation juridique et moral de ce droit, les conditions de sa concrète mise en oeuvre. Après 1989, on disait qu'après les tensions est-ouest, c'étaient les nouvelles tensions nord-sud qui devenaient désormais stratégiques. Cette approche des grands problèmes mondiaux est cependant devenue obsolète: des régions du sud sous-développées sont en train de devenir des acteurs dans la guerre de compétitivité contre l'ancien nord, et un nombre toujours croissant de régions de l'ancien nord dérivent vers les conditions du sud.

Les processus de globalisation révolutionnent en réalité non pas seulement les coordonnées de notre géographie physique, mais aussi les coordonnées de notre géographie humaine.

Voici le cadre actuel dans lequel s'inscrit notre question sur *quelle Europe voulons-nous construire*. Désormais, les deux dimensions, celle de l'intérieur, l'intégration, et celle de l'extérieur, la globalisation, sont enchevêtrées et contribuent à déterminer nos choix et nos possibilités d'action. Ce que l'Europe occidentale voudra être pour les Européens dépendra de plus en plus de ce qu'elle voudra être pour les autres et parmi les autres, dans cet espace public commun de dimension globale qu'est devenu désormais le monde qu'il s'agit maintenant de construire et de structurer dans sa dimension culturelle, politique et économique.

2. Les processus de globalisation

Nous situer dans cet espace public commun et, de ce fait, dans les processus de globalisation, est donc constitutif de notre faire Europe aujourd'hui. Ainsi, nous arrivons à notre deuxième réflexion.

La globalisation que nous avons sous les yeux se produit dans la perspective du marché et des nouvelles technologies de communication, sous la poussée prédominante des processus de compétitivité en arrivant à une répartition de la richesse par des modèles polarisants et à une répartition de la pauvreté par des modèles de diffusion. C'est le résultat d'un processus de mondialisation qui, à partir des années 80, a vu doubler les échanges commerciaux, tripler les investissements directs à l'étranger, quadrupler les investissements financiers et même, comble du processus, multiplier par

huit les transactions sur les marchés des changes.

Des changements très rapides sont en train de transformer les scénarios mondiaux. De nouveaux leadership, mais aussi de nouvelles hégémonies, sont en train de s'affirmer, quoique dans une phase encore magmatique (parce que, en vérité, le slogan aujourd'hui souvent cité des "Etats faibles, marchés forts," ne s'applique pas à tous).

Cette globalisation suscite pourtant des résistances de plus en plus importantes s'organisant dans de différentes tranchées (dans les différents contextes): du domaine social (ce qui semble surtout être le cas pour l'Occident), des religions (ce qui semble surtout être le cas des théocraties islamistes) et des cultures (ce qui semble surtout être le cas des grandes cultures asiatiques).

La mondialisation semble se réaliser, ironie du sort, avec la légitimation d'un *libéralisme de droit* prétendant l'hégémonie de la forme morale et spirituelle de notre époque mais qui est contredit par le *libéralisme de fait*, par la "vérité effective" de l'état actuel des choses, pour citer Machiavel. Et cette vérité est la suivante: dans les activités primaires (agriculture et mines), la concentration est modérée; elle augmente lorsque l'on se penche sur les activités industrielles, et devient énorme dans le domaine des activités financières. La concentration devient finalement dangereusement élevée en matière d'activités innovatrices tenant compte du fait qu'aujourd'hui, 80% et peut-être plus, de ces activités se concentrent sur à peine cinq pays et moins de 200 entreprises. Plus généralement, on peut dire qu'aujourd'hui 20% des habitants de cette planète disposent de 80% de ses richesses. Quelle sécurité internationale peut-il y avoir avec une telle disparité?

Ricardo, un grand libéral, craignait énormément que la force du capital ne soit soustraite au contrôle social de la communauté nationale; c'est ce que nous observons au niveau national et encore davantage au niveau transnational.

Nous vivons une situation paradoxale: tandis que les rémunérations, les ventes, les achats et toute autre forme de commerce sont régis par la loi, la monnaie, qui, en vérité, exprime tout cela, n'est régie par rien. La monnaie et le

marché monétaire semblent être aujourd'hui une sorte de tribunal *extra ordinem* sans aucune possibilité d'appel, jugeant les comportements individuels et collectifs, les systèmes politiques et sociaux, les Etats et les décisions des entreprises.

Ainsi, malgré le *libéralisme de droit* ou d'idéologie, il semble adéquat de parler de *illibéralisme de fait* et donc de la nécessité comme ceci a été dit d'une *réforme libérale* de ce libéralisme.

Ce modèle de globalisation géré par quelques acteurs détenant le pouvoir des mesures fortes et décisives pour structurer l'espace public commun (qui ne comprend plus désormais tous les Etats et même pas toutes les institutions transnationales) menace de réduire à néant les avantages que la globalisation peut comporter, tels que la diffusion du développement et de la démocratie, par exemple. Et ce n'est pas tout, suite à l'expansion des activités financières et de ses rythmes instantanés de plus en plus rapides, elle risque aussi d'avoir un impact déstabilisant sur l'économie réelle dans laquelle le processus et les projets jouent un rôle stratégique. Ainsi la globalisation a tendance à diffuser des effets pervers sur les sociétés et sur la vie des hommes et des femmes, des familles et des systèmes sociaux. Lié à cette globalisation, il se pose donc un problème sérieux quant aux effets sociaux ou à la compatibilité sociale de ce modèle de développement.

Peut-être vivons-nous une phase de capitalisme affolé, échappé des mains et qui semble créer du *non-sens* comme effet de son fonctionnement?

Ce capitalisme semble même se tourner contre la globalisation, et, au lieu de promouvoir la communication et une société ouverte, il semble provoquer des fermetures, des réflexes primitifs de défense, une renationalisation des politiques et des économies ainsi que des instincts élémentaires de survie.

Il s'agit du capitalisme, qui avance sous la poussée de la "philosophie du vainqueur" que l'Occident, ou mieux la plus forte partie de l'Occident, apparemment sans antagoniste, semble avoir adoptée pour regarder après 1989 l'avenir de l'humanité et pour construire la nouvelle philosophie de l'histoire de l'après-guerre (froide). Il s'agit plus d'une philosophie de conquête que de coopération, alors qu'une

lecture plus profonde des processus historiques de ce siècle exigerait plutôt cette dernière, axée sur la nouveauté de l'entrée en scène et sur la légitime revendication de subjectivité et d'identité de l'homme non-occidental. Dans de nombreuses parties du monde, cet homme est aujourd'hui impliqué dans un processus de modernisation rapide tout en ayant l'intention d'agir et de se profiler dans l'autonomie de sa propre culture et de ses propres traditions, en participant à la construction de l'ethos universel commun avec ses propres valeurs. De telle sorte que le problème crucial qui se pose aujourd'hui est celui de savoir si le nouvel espace public commun global doit être construit par *droit de victoire* ou par de nouvelles formes de partage et de coopération.

3. Retrouver l'âme de "l'expérience européenne"

Cela semble être le défi principal auquel la construction européenne est surtout confrontée aujourd'hui, un défi pouvant être traduit par une question de fond: quel est le rôle que l'Europe a l'intention de jouer dans la recherche de la voie à la construction de l'espace public commun global?

Il semble qu'aujourd'hui deux pistes principales s'ouvrent au processus européen afin de structurer la réponse. La première consiste à organiser surtout un grand espace économique commun qui aurait la tâche de renforcer et de soutenir *ab intra* les entreprises impliquées *ad extra* dans l'effort de globalisation. La deuxième consiste à doter l'Europe d'une identité politique lui permettant de franchir le seuil de la globalisation en tant que grand acteur collectif. Bref: ou l'Europe comme l'un des cas de régionalisme économique qui s'affirment de plus en plus, ou bien l'Europe comme sujet politique global.

Au fond de cette alternative ainsi schématisée et simplifiée, il y a la question controversée et irrésolue des rapports entre l'économie et la politique dans le modèle de développement dominant; il y a également le désaccord quant à la question de savoir si l'on vit dans un monde unipolaire ou multipolaire. En d'autres termes, si notre monde est caractérisé par une hégémonie centralisée ou bien par des coopérations

diffuses; et finalement, si nous vivons dans un monde monoculturel ou pluriculturel.

Ceci peut expliquer un double ordre de faits qui semblent caractériser le moment actuel de la construction européenne, où l'on est en train de réviser le Traité de Maastricht. Le premier ordre de faits concerne le nombre relativement restreint d'éléments innovateurs d'ordre vraiment politique et institutionnel résultant de la Conférence Intergouvernementale. Le deuxième se réfère au rôle central joué par l'Union monétaire. Cette Union monétaire figure aujourd'hui au centre d'un psychodrame européen puisque, sans rien dire ici des intérêts non exprimés, les uns voient en elle surtout la condition d'une économie forte et compétitive sur la scène mondiale, alors que les autres la considèrent en premier lieu comme levier politique permettant de mener à bien le projet politique de l'intégration européenne.

Les deux perspectives sont enchevêtrées et semblent indiquer que, dans une situation de globalisation par le biais du marché, les instruments dont la politique dispose encore pour agir sont réduits à des instruments d'intervention sur le système monétaire; c'est sur celui-ci donc que semblent se concentrer toutes les questions économiques et politiques.

Il est évidemment vrai qu'un système monétaire est beaucoup plus qu'un simple système de taux de change. Il comprend des règles gérant les marchés financiers, des procédures d'assistance mutuelle pour prévenir des crises et des principes d'actions communes dans le domaine des politiques économiques. Il est donc vrai qu'une grande partie des politiques d'un système passent par la gestion de la monnaie, mais un fait est aussi que c'est le système social et politique qui institue la monnaie et qui en détermine la vitalité et la valeur et non pas le contraire.

C'est la monnaie qui doit être à la mesure du système, et non pas le système à la mesure de la monnaie; et ceci pour la simple raison que le système de marché, lui aussi, doit être institué; c'est une institution ayant des racines dans la société civile, dans sa culture, dans ses valeurs, dans ses attentes.

Seuls des rapports malsains entre politique et économie peuvent nous conduire à imaginer une société mise en place par le marché, voire même par son instrument monétaire. Le

monétarisme d'aujourd'hui traduit peut-être la misère de la politique dans une époque de totalitarisme du marché. Et dans cette situation, le véritable risque existe que la monnaie unique naisse sans réelle légitimation démocratique et que ce soit même une monnaie instable, la confiance des citoyens européens lui faisant défaut.

Il ne s'agit pas de rejeter le marché, mais plutôt de le considérer comme un instrument de distribution de biens, fonctionnant pour certaines catégories de biens et non pas pour toutes. Le marché doit donc être situé dans son propre domaine spécial et dans son "ontologie" régionale caractéristique: il doit y être reconnu dans sa propre autonomie et ne peut donc pas être détourné par le politique. Mais il ne doit pas non plus devenir le paradigme et l'objectif du politique et du social puisque ceci provoquerait des effets pervers.

Au niveau mondial, ces effets sont le modèle de globalisation dont nous avons parlé; à l'échelle européenne, c'est l'incomptabilité croissante entre l'Etat social et les "impératifs" économiques ainsi que cette fermeture vis-à-vis de l'Europe centre-orientale. Celle-ci ne s'explique que par une réserve mentale, politique et surtout économique quant à la maturité de ces marchés de participer à la compétitivité globale. Et cette fermeture prive l'Europe, comme ceci a été dit avec autorité, d'un de ses deux poumons essentiels au souffle de l'organisme dans son ensemble.

Un double effort semble devenir urgent aujourd'hui: développer une théorie critique générale du marché orientant la recherche sur des modèles de globalisation durable, et retrouver en tant qu'Européens l'âme profonde de l'"expérience européenne" pour construire l'Europe des temps de la globalisation ou, si l'on veut, la voie européenne vers le développement et la démocratie. Et ne faut-il pas intégrer dans cette expérience européenne au moins certains germes de ce que le communisme voulait créer, qui aujourd'hui est refoulé par ce processus de *damnatio memoriae* particulièrement visible dans l'autre partie de l'Europe?

Dans le Traité de Maastricht, nous lisons l'histoire d'un processus d'intégration ayant atteint un degré de subtilité juridique, de politique de bascule et de virtuosité institutionnelle devenu désormais intenable. Face à cela, on

pourrait conclure que le fonctionnalisme de la construction européenne a d'ores et déjà donné tout ce qu'il pouvait et que ce sont justement les nouveaux cadres de la globalisation et les événements de l'après 89 qui ont contribué à révéler la fragilité de cette construction européenne. Ceci notamment pour la précarité de la composition de la dimension politique et de la dimension économique visée jusqu'aujourd'hui par la construction européenne, pour ne pas parler des problèmes de sécurité européenne et, en général, du rôle de l'Europe dans le monde.

Aujourd'hui, les intérêts externes et les courtes vues internes semblent souligner ensemble les raisons et les évidences de cette fragilité.

Devons-nous nous soumettre à cette évidence et emprunter la voie du "*pensiero debole*" en ce qui concerne l'Europe ou bien devons-nous profiter de ces évidences afin de réorienter dans une certaine mesure la voie européenne? Nous sommes ici pour réfléchir ensemble et pour dire qu'à notre avis, la deuxième voie, qui est une voie de pensée positive, est celle qui convient le mieux aujourd'hui aux intérêts des Européens, et ceci dans tous les sens. Et que c'est donc le défi d'une nouvelle Europe, de l'Europe de l'après Maastricht, qu'il faut relever et auquel il faut répondre.

A notre avis, cette nouvelle orientation, et cette réponse, doit commencer par une reprise de *l'Europe d'intention*, du projet européen originaire, qui a déclenché le processus d'intégration et qui a été la force motrice de *l'Europe de fait* qui, dans le bien et dans le mal, s'est réalisée.

Ce que nous pouvons déchiffrer dans cette expérience, et souvent au-delà des intentions conscientes et des intérêts des acteurs, c'est de toute manière le dynamisme d'une expérience historique dans laquelle on reconnaît deux volets principaux.

Le premier consiste à essayer de créer une gouvernance et ses contenus juridiques, non pas contre, mais au-delà des formes historiques dans lesquelles la modernité avait déterminé les raisons du gouvernement politique des sociétés: ce qui signifie l'Etat et la souveraineté. L'Europe communautaire n'est ni un Etat, ni un sujet souverain; et pourtant, elle génère un droit supra-ordonné, réalise des actions

politiques liant les Etats membres, et fait avancer, par l'existence même d'institutions communes, le sentiment d'une appartenance qui engendre peu à peu un corps politique nouveau par rapport aux appartenances nationales.

Aussi compliqués que soient les instruments juridiques et les mécanismes de représentation, l'Europe continent ayant inventé l'Etat et le principe de souveraineté est en fait en train de chercher de nouvelles formes d'organisation politique, une gouvernance au-delà de l'Etat et de la souveraineté. Dans les scénarios de globalisation, cette recherche constitue un germe d'avenir, un élément de projectualité à sauvegarder et à utiliser. Dans un sens positif, parce qu'il indique le futur possible de l'Etat comme l'un des niveaux fonctionnels du gouvernement politique des sociétés et un instrument immanent de l'autogestion des corps politiques, au lieu d'être un sujet substantiel et transcendant de souveraineté *separatus ut imperet*. Dans un sens négatif, parce qu'il illustre les limites de la coopération intergouvernementale par rapport à une expression politique démocratique et efficace des corps politiques. Dans ce sens, l'expérience européenne constitue une réponse au néoréalisme intergouvernemental aujourd'hui dominant dans la théorie des relations internationales (et qui, en réalité, est fonctionnel, aussi bien à la vision de la globalisation en termes de marché comme politique totale, qu'à la vision unipolaire du système international: à l'une et à l'autre étant utile une politique faible).

Le deuxième volet de la construction européenne était ensuite la tentative de concilier la dimension économique et la dimension sociale, la concurrence et la coopération, l'Europe des entreprises et l'Europe du travail, bref: le marché et la société civile.

En ce qui concerne ce deuxième volet, il semble légitime de parler d'un modèle de développement européen, une voie européenne au développement qui, bien qu'elle subisse aujourd'hui des crises et qu'elle soit remise en question par le chômage plus fort que dans d'autres espaces de capitalisme avancé et malgré la concurrence d'autres aires de production à bas prix, constitue un acquis et un gain historique de grande importance humaine. A cet égard, il faut constater qu'aujourd'hui on attribue trop facilement, ou bien par propre intérêt,

les difficultés actuelles de l'économie aux relations entre le capital et le travail. Ces difficultés dérivent peut-être moins des relations entre le capital et le travail que des relations entre différents types de capitaux: physique, humain et financier. Ici probablement il faut chercher les racines du malaise structurel actuel, et dans le fonctionnement de ce marché que l'idéologie dominante prétend que c'est le régulateur suprême et définitif.

Entre le volet politico-institutionnel et le volet socio-économique de l'expérience européenne, le principe de subsidiarité constitue aujourd'hui une sorte de point d'arrivée du processus, et, peut-être, son sommet.

Son énonciation représente probablement l'élément le plus nouveau et, potentiellement, le plus créateur lancé par le Traité de Maastricht. Et à partir de là, en développant les potentialités de ce principe, l'Europe peut éventuellement être repensée dans les scénarios globaux. Ce n'est pas le fruit du hasard que ce principe ait attiré tant d'intérêt et de curiosité dans la littérature internationale sur l'Europe. Maintenant il s'agit de profiter de tout son potentiel heuristique.

Ce principe énonce essentiellement trois choses: que le tituliariat de l'action et de l'initiative incombe à la personne et aux groupements sociaux; que, par rapport à cette initiative, l'ordre entier des institutions est *subsidiary*, soit en termes d'efficacité, soit en termes de justice; et, finalement, que chaque intervention publique, qu'elle soit régulatrice ou vicariaire, doit être effectuée au niveau le plus adéquat.

Il est certain que l'énonciation de ce principe qui, désormais, fait partie du corpus juridique communautaire introduit de nouvelles tendances et ouvre une sphère de nouvelles justiciabilités faisant bouger le système des pouvoirs. Ce n'est pas par hasard que dans les documents préparatifs à la Conférence intergouvernementale élaborés par les institutions européennes ce principe joue un rôle si important. Mais nous devons aussi constater la limite de la signification dont il est discuté la plupart du temps aujourd'hui, à savoir la limite d'une *conception purement gouvernementale* de la subsidiarité. Comme résultat de cette conception, il fonctionne surtout en tant que dispositif juridique distribuant les compétences entre les institutions en produisant une concurrence entre

les pouvoirs qui fait craindre surtout le jeu zéro; et cela sans modifier la qualité sociale de ces pouvoirs.

Mais celui-ci n'est pas le niveau le plus profond de la subsidiarité; son niveau le plus profond peut être atteint grâce à une vision *authentiquement politique* de la subsidiarité. Pour celle-ci, il n'est pas seulement question de déterminer quelle institution agit, mais surtout de déterminer, dans la situation concrète des corps sociaux, si l'institution doit agir et comment elle doit le faire (régler, substituer, promouvoir).

Il ne suffit pas de rapprocher les décisions des citoyens et d'organiser la démocratie comme un exercice de participation; il faut explorer les voies d'une démocratie d'autonomie dans laquelle l'initiative ait sa racine et sa source dans les corps sociaux et son accomplissement fonctionnel légitime et responsable dans les institutions.

Dans ce sens, une vision *authentiquement politique* de la subsidiarité montre le chemin pour remettre en question les rapports entre les corps sociaux et les institutions en fondant la titularité originariaire du droit de l'action sur les personnes et les corps sociaux ainsi que la légitimité de la fonction décisionnelle publique.

La subsidiarité ne fournit pas de modèles formalisés pour combiner ces deux dimensions de la vie en commun; et c'est cela qui rend les juristes mal à l'aise face à ce principe. Il ne commande que la recherche des priorités (de valeur) selon lesquelles, dans les situations concrètes, il faut trouver ces modèles.

Dans ce sens, la subsidiarité ne nous livre ni à la poésie de la société civile, ni au réalisme de la raison d'Etat ou des institutions.

Une subsidiarité authentiquement politique nous permettra plutôt de surmonter cette séparation anormale entre la société civile et les institutions qui est un effet typique de la souveraineté moderne et de redécouvrir les corps politiques dont la société civile et les institutions publiques ne sont que des parties, et sont les sujets originaires de l'obligation politique. Et cela signifie une nouvelle philosophie des institutions publiques, mais aussi une nouvelle philosophie de la société civile. Bref: des institutions fonctionnelles pour une société d'autonomies personnelles et sociales, responsables et actives.

Avec la subsidiarité, on a commencé à explorer une nouvelle voie pour l'Europe. En même temps on a essayé de s'en approprier pour la mettre au service de sa propre cause. Sur le terrain politique, des visions municipalistes, régionalistes, néo-nationalistes se concurrencent; sur le terrain social, ce sont des visions d'entreprise, de confessions et de groupes de pression. Malgré cela, la subsidiarité reste une conquête précieuse à implémenter et autour de laquelle il faut réorienter la perspective européenne.

4. Perspectives de renouveau pour la pensée sociale-chrétienne

Dans les réflexions que nous avons essayé d'articuler dans la perspective d'une contribution culturelle préliminaire aux travaux de cette première semaine sociale, se trouvent certaines indications relatives aux défis à relever quant à la nouvelle situation de l'Europe dans le monde. Dans cette dernière partie, nous essaierons de prendre en considération certains éléments nous semblant importants pour le renouveau de la perspective de la pensée sociale-chrétienne face à ces défis.

Dans le titre de cet exposé, la question est de savoir quels sont les défis à relever par la pensée sociale-chrétienne. Nous voudrions répondre qu'aujourd'hui, il s'agit surtout, dans les nouveaux scénarios dans lesquels nous sommes entrés, de se laisser défier en nous remettant en question dans notre propre tradition de pensée, de stratégie et d'objectifs. Ne nous faisons pas d'illusions: dans cette situation, les efforts à déployer sont plutôt ceux de la créativité que ceux de la mémoire, même s'il s'agit d'une grande mémoire dont nous pouvons être fiers.

Ceci dit, nous voudrions indiquer très brièvement trois grandes lignes possibles pour le renouveau de la pensée sociale-chrétienne. Et nous n'avons à ce propos qu'à nous référer aux résultats des recherches menées par l'Institut Maritain et l'Université de Fribourg au cours des dix dernières années portant sur les documents des évêques des cinq continents en matière d'éthique économique dont certains parmi vous ont déjà entendu parler.

La première ligne concerne les fondements théologiques et ecclésiologiques de la pensée sociale-chrétienne, et ceci notamment par rapport à deux aspects: le problème du statut public de la doctrine sociale chrétienne et le problème du mode de construction de cette doctrine.

En ce qui concerne le statut public de la doctrine sociale chrétienne, il faut prendre conscience du fait que l'Eglise a de plus en plus tendance à souligner le caractère théologique de son enseignement social. (Pour des raisons de temps, nous nous limiterons ici aux problèmes de l'enseignement social catholique, tout en tenant compte de la réflexion des églises protestantes et de celle, quoique moins développée, de l'orthodoxie. Il ne faut pas non plus oublier la contribution générale des conquêtes morales de la conscience de notre temps). Ce nouveau point de vue a des conséquences importantes. Il accentue surtout la dimension de foi, ou christologique, de la perspective de la doctrine sociale chrétienne; ensuite, il en souligne la condition de particularité par rapport à la raison publique commune. Cela signifie que la doctrine sociale chrétienne devrait se reconnaître comme *une* des raisons sociales qui, dans l'espace public commun, se concurrencent dans le sens étroit du terme et qui contribuent à développer et à structurer la raison publique commune.

Dans les collectivités humaines, les raisons sociales sont multiples et particulières; la raison publique, constituée par des règles, des institutions et des objectifs communs, en est une. Chaque raison sociale a le droit, dans une démocratie, de s'exprimer, de diffuser son propre point de vue et de participer, dans son autonomie caractéristique, à la structuration de l'espace public. Dans une époque de pluralisme croissant, celle-ci semble être, en fait, la philosophie de fond pour reformuler le problème du statut public des croyances et donc aussi de la doctrine sociale chrétienne. Mais une reformulation du problème dans ce sens nécessite, du point de vue de la raison publique commune, de surmonter cet antagonisme entre le domaine public et privé dans le cadre duquel, à d'autres époques, étaient opposées la religion et la politique. Une inspiration chrétienne, toute particulière ou minoritaire qu'elle soit, n'est pas un fait privé: c'est un fait

intrinsèquement social et, en tant que tel, elle a le droit de participer à l'oeuvre commune, évidemment selon les conditions que nous avons rappelées.

Mais ceci comporte également, et cette fois du point de vue de l'inspiration chrétienne et donc des stratégies de ceux qui se réfèrent à l'enseignement social-chrétien, l'abandon définitif de la perspective centrée sur la chrétienté. Lorsque les chrétiens, dans leur perspective sociale spécifique inspirée des valeurs chrétiennes, s'appliquent aux choses de la cité, ils ne le font pas pour construire un propre monde, une chrétienté, mais pour construire un monde et une société commune; autrement dit: pour faire un travail de culture et de civilisation, non d'église. Il faut aujourd'hui une conscience hautement exigeante de ce fait, pour ne pas succomber à la tentation des nouvelles formes de fondamentalisme qui certes, répondent au malaise de l'heure, mais n'ont pas de germe d'avenir.

En ce qui concerne le deuxième aspect de notre problème, c'est-à-dire le mode selon lequel construire la doctrine sociale chrétienne, il faut reconnaître qu'il convient de plus en plus dans une situation très complexe de différents contextes et cultures que les églises particulières et les communautés chrétiennes s'engagent en direct dans un travail d'analyse et de proposition dans leur propre environnement pour compléter et, en même temps, pour contribuer efficacement à former les propos de l'Eglise universelle. Il est de plus en plus nécessaire que les différents groupes compétents à l'intérieur et à l'extérieur de l'Eglise participent au travail d'élaboration de la doctrine. Ceci est notamment vrai pour les laïques *uti singuli* et les nouveaux mouvements sociaux intrinsèquement liés à la réalité de notre temps. Les prises de position officielles devraient être perçues publiquement comme l'effet d'une tâche commune de la raison sociale chrétienne à l'écoute de la réalité, plutôt que comme le fruit souvent solitaire et privé du travail des hiérarchies. En d'autres termes: un renouveau ecclésiologique de base est nécessaire.

Mais il y a une deuxième ligne dans laquelle la pensée sociale-chrétienne doit s'investir aujourd'hui d'urgence: c'est l'intégration de son patrimoine de principes et de sensibilité sociale et politique, avec une vision de l'économie et

du marché plus mûre et plus compétente. C'est surtout dans ce domaine (à côté du domaine de la vie) que les conflits ont lieu aujourd'hui. Née historiquement dans un contexte dans lequel le problème du rapport entre la société civile et le pouvoir politique était prédominant, la pensée sociale-chrétienne doit se réorienter aujourd'hui en se référant à un troisième terme: le marché. Celui-ci ne cherche pas seulement aujourd'hui à gérer la société de manière générale, mais il constitue le facteur le plus puissant de structuration de l'ethos de la société. Dans ce domaine, la pensée sociale-chrétienne est en retard, surtout lorsqu'elle se penche sur l'analyse des mécanismes des modèles de développement capitalistes. Alors elle semble se balancer entre des principes généraux et de hautes exigences normatives d'un côté et de directives pratiques de bon coeur de l'autre.

C'est aussi pour cette raison, nous voici arrivés à notre troisième ligne de réflexion, que la pensée sociale-chrétienne, et les chrétiens en général, doivent se positionner différemment par rapport aux grands processus bouleversant nos sociétés et dont la globalisation représente une sorte de dénomination synthétique ou structurelle commune. Il ne suffit plus de réagir uniquement aux processus de transformation et de s'investir, certes avec générosité, dévouement et intelligence, pour soulager et rendre plus humaines les conséquences de ces processus. Pendant des siècles, l'Eglise et les chrétiens ont diffusé des trésors de charité dans leur *actio benefica in populum*. Ceci restera toujours nécessaire, mais suffit de moins en moins aujourd'hui. Il faut se situer également en amont des processus et percevoir de plus en plus clairement et avec lucidité les mécanismes structurels les déterminant. Il faut s'engager aux différents niveaux théoriques et pratiques, afin de les modifier fondamentalement pour qu'ils ne produisent pas les effets indésirables. Ceci signifie aussi remettre en question notre stratégie et nos priorités, sortir du culte de la micro-action ou de l'action testimoniale et réfléchir en grand, se doter des outils nécessaires quant à la réflexion et à l'action au niveau européen et global pour faire face à l'impact des grandes institutions économiques internationales, des marchés financiers, des politiques des grands pays. A une époque, des mouvements tels que l'Action Populaire ou des économistes tels que

Perroux, Vito, Lebret constituaient les pointes en diamant d'un laboratoire permanent du mouvement social-chrétien. Et aujourd'hui, où sont ces laboratoires ?

Les chrétiens ne peuvent pas devenir les complices du désordre établi; nous, et l'armée de ceux qui s'engagent sur la base du volontariat, nous ne pouvons pas, au nom d'une solidarité mal comprise, nous limiter à endiguer les dévastations humaines et planétaires produites par l'irrationalité de ce modèle de développement. Organiser et prêcher la solidarité ne peut pas être le tout de notre "idéal historique concret"; nous devons viser une "civilisation" de ce modèle de développement affolé: c'est-à-dire le remettre au-dedans des raisons de la société civile, parce que là, et uniquement là, la concurrence peut devenir coopérative et la globalisation durable. Ceci est vrai à plusieurs égards, pour tous les théâtres sur lesquels se passe aujourd'hui simultanément et indivisiblement notre action: le théâtre local, européen et global. Partout, l'enjeu est le même: resocialiser le droit et la responsabilité des décisions sur la vie et l'avenir de l'homme.

* De mythe van de markt

Gerrit Manenschijn

"The market is a useful servant, but a bad master"
J. Philip Wogaman

In de achttiende eeuw voltrok zich in Groot-Brittannië en enkele decennia later ook in andere Europese landen een ingrijpende economische en industriële revolutie. De feiten zijn bekend, ze hoeven hier niet opnieuw vermeld te worden. In het kader van de conferentie *Eerste Europese Sociale Week* is het van belang vast te stellen dat de kerken—en in het algemeen de christenen—reageerden zoals te verwachten was: afwijzend. Met grote argwaan werden de ontwikkelingen begroet, ze konden gewoon niet deugen. Geen wonder, men moest afscheid nemen van kerkelijk geijkte opvattingen over politieke, economische en sociale machtsverhoudingen en vooral van de invloed van de geestelijkheid op die verhoudingen en dat kostte grote moeite. Het heeft meer dan een eeuw heeft geduurd voordat de kerken, de leken meer dan de clerus, de sociale, technische en economische dynamiek van de samenleving als onvermijdelijk en mogelijk zelfs gunstig accepteerden en daarop hun sociale ethiek probeerden af te stemmen. Zo ontstond er in de jaren negentig van de negentiende eeuw een christelijk sociale beweging, aanvankelijk gescheiden optrekkend in een katholieke en een protestant-christelijke variant, maar in de loop van de twintigste eeuw steeds meer de krachten bundelend, om tenslotte, bij de overgang naar de een-en-twintigste eeuw, elkaar volledig als bondgenoten te aanvaarden. Een even noodzakelijke als verheugende ontwikkeling.

In dit alles is het mij om slechts één zaak te doen: hoe verblijdend het sociaal ontwaken van de christenen aan het einde van de negentiende eeuw ook was, het kwam honderd jaar te laat. Dat is geen verwijt, maar een vaststelling. Het is niet ondenkbaar dat het ons ook

overkomt, onder gewijzigde omstandigheden en op een veel kortere tijdschaal, maar toch. De maatschappelijke ontwikkelingen zijn in een periode van honderd jaar in een eenparig versnelde beweging geraakt. Het gaat echter niet alleen sneller dan toen, maar ook anders. Dat betekent dat grondige herbezinning nodig is of christelijk-sociale principes die honderd jaar geleden ontwikkeld werden, zoals het principe van 'soevereiniteit in eigen kring' en het 'subsidiariteitsprincipe', nog wel toepasbaar zijn. Het waren trouwens meer stabiele structuurprincipes voor een overzichtelijke samenleving dan dynamisch-ethische principes voor een samenleving in verandering. Bovendien is het christelijk karakter ervan altijd omstreden geweest. In geen geval betekent het opgeven van deze principes het opgeven van het christelijk sociaal denken.

De lijn voor mijn betoog is als volgt. Ik begin met een korte karakteristiek van de sociale en economische veranderingen die zich thans in hoog tempo voltrekken en die meestal worden begrepen onder termen als 'mondialisering van de economie' (de gangbare term 'globalisering van de economie' is een anglicisme) en 'postmoderne economisering', welke ontwikkelingen doorgaans als onontkoombare nieuwe trends worden voorgesteld, hetgeen gewoon een voorkeur voor het *primaat van de markt* impliceert. De kern van mijn betoog zal bestaan uit een analyse van dit *primaat* en een typering ervan als de 'mythe van de markt'. Ik zal proberen duidelijk te maken dat het *primaat* van de markt een vorm is van *sociaal constructivisme*, met als logische pendant een *ethisch constructivisme*. Mijn conclusie zal zijn dat het christelijk sociaal denken beide vormen van constructivisme niet als een gegeven kan

accepteren, maar zal moeten teruggrijpen op de aloude christelijke gedachte dat alleen personen dragers van sociale en morele waarden kunnen zijn en dat sociale gerechtigheid het eerste ordeningsprincipe van een samenleving is. Het marktprincipe kan die taak niet overnemen. Sociale gerechtigheid is echter niet alleen een structuurprincipe, maar ook—en vooral—een *deugd*. Betoogd zal worden dat de typisch moderne gedachte de samenleving op rechtvaardige wijze te kunnen ordenen zonder een beroep te doen op de deugdzaamheid en het sociale besef van *individuele personen*, als achterhaald dient te worden beschouwd. (Dat was de ‘mythe van de maakbaarheid van de samenleving’.) Het partiële gelijk van het ethisch individualisme dient erkend te worden. De consequentie hiervan is dat het tot de overtuiging van het christelijk sociaal denken behoort dat de individuele persoon bij uitstek de drager van morele en sociale waarden is en dat het daarom de taak van normatieve instituties als gezin en kerk is om de *morele competentie* van individuen te voeden en te versterken. Het morele gezag verschuift van instituties naar personen.

Mondialisering van de economie

Met een grove schets kunnen de ontwikkelingen, die doorgaans met de term ‘mondialisering van de economie’ worden aangeduid, als volgt worden weergegeven.

Was in de aanlooptijd naar de eerste industriële revolutie land de belangrijkste economische factor, dan werden dat sedertdien kapitaal en arbeid, waarbij de arbeid het altijd moest afleggen tegen het kapitaal. Het beslissende kenmerk van kapitaal is zijn mobiliteit, zodat het altijd kan worden ingezet waar de hoogste en duurzaamste rendementen worden behaald. Land is in het geheel niet mobiel, terwijl arbeid dat slechts in beperkte mate is, namelijk door verplaatsing van de arbeidskracht naar het aanbod van arbeid, hetgeen tot migratie leidt, vroeger vooral lokaal en regionaal, tegenwoordig ook internationaal. De arbeidskracht volgt het kapitaal of, wat voor de gevolgen hetzelfde is, het kapitaal laat op de ene plaats de arbeidskracht achter zich en zoekt het op een andere

plaats op, hetgeen zich uit in verplaatsing van arbeidsintensieve productie naar lage-lonenlanden. Het beslissende verschil met de jaren vijftig en zestig van deze eeuw—de jaren van de overtuiging dat de samenleving maakbaar is—bestaat hierin dat het niet meer lonend is laaggeschoolde arbeid naar technisch hoogontwikkelde samenlevingen te verplaatsen, daar de vraag naar laaggeschoolde arbeid omgekeerd evenredig is aan de ontwikkeling van de arbeidsproductiviteit en die bevindt zich in een steeds hogere versnelling. Nog steeds is kapitaal de belangrijkste economische drijfkracht, zoals blijken mag uit de gigantische kapitaalstromen die zich dagelijks over deze aardbol verplaatsen van minder lucratieve naar meer lucratieve bestemmingen. Ondernemingen zien zich steeds vaker genoodzaakt hun bedrijfsvoering aan te passen aan deze vorm van casinokapitalisme. Interessant is echter dat de laatste decennia de factor ‘arbeid’ een drastische verandering heeft ondergaan. In technisch en economisch hoogontwikkelde culturen komt het niet meer aan op fysieke inspanning, maar op technische en innovatieve vaardigheden, kortweg op expertise. Expertise is veel minder plaatsgebonden dan de klassieke arbeidskracht, heeft nog niet de extreme mobiliteit van kapitaal, maar is hard op weg. Nog belangrijker is dat samengebalde, hoogontwikkelde expertise het kapitaal naar zich toelokt en de klassieke arbeidskracht van zich afstoot. Dat verklaart de schijnbare tegenstelling van vergroting van de winst door het opheffen van arbeidsplaatsen: steeds minder mensen kunnen meer produceren. Mondialisering van de economie betekent dus dat goedkope arbeidskrachten genoodzaakt zijn in de lage-lonenlanden te blijven om productief te kunnen zijn; emigratie naar hoogontwikkelde landen is alleen lonend voor technische elites. In Westerse landen zit de structurele werkloosheid vooral onder mensen met geringe technische, communicatieve en verbale vaardigheden. Hun expertise is zo gering dat het niet loont hen in dienst te nemen tegen het geldige minimumloon.

Welnu, omdat expertise een steeds belangrijker economische factor wordt en expertise een individuele verworvenheid is, ontkomen wij er niet aan economisch individualisme als een logische vooronderstelling van mondiale

economie te zien. Als deze waarneming juist is, moet de consequentie zijn dat het economisch individualisme gecomplementeerd dient te worden met een ethisch individualisme, waarmee ik bedoel dat de individuele mens de draager van sociale en morele waarden is, zoals hij dat ook is van technische en economische expertise. Dat klinkt vanzelfsprekend, maar bedacht moet worden dat er in de moderniteit een functionele rolverdeling is ontstaan tussen de homo oeconomicus en de homo moralis. Wetenschap en economie werden als waardenvrij gezien. Dat lijkt thans een achterhaald standpunt te zijn. Noodzakelijk is beide rollen te integreren in het concept van de *homo respondens*: de mens als verantwoordelijke persoon (Van Zutthem). Het is een vorm van mythisch denken te veronderstellen dat marktwerking die integratie ongemoeid laat. Integendeel, marktwerking verstoort haar. Dat punt komt in de volgende paragraaf aan de orde.

Mythe en markt; mythe van de markt

Onder 'mythe' versta ik niet iets negatiefs, niet een 'fabel' of een 'praatje zonder grond' (Van Dale), maar wat Ian Watt er onder verstaat: "a traditional story that is exceptionally widely known throughout the culture, that is credited with a historical or quasi-historical belief, and that embodies or symbolizes some of the most basic values of a society."

'Markt' vat ik op als een metafoor voor interactieprocessen in de publieke sfeer, maar dat verschilt van de oorspronkelijke betekenis. De markt ('forum') was traditioneel de ruimte tussen het burgerlijk bestuur ('stadhuis') en de handel ('beurs'), waar mensen elkaar ontmoeten om handel te drijven en tot politieke afspraken te komen. 'Markt' kon zowel 'forum van politieke beraadslagingen' zijn als 'stapelplaats van producten en diensten'. In Europese steden waar de middeleeuwse structuur bewaard is gebleven, zien wij niet zelden rond de markt drie publieke gebouwen gelocaliseerd: het stadhuis, de kerk en de beurs. De kerk was zelf een soort markt, want ze was er niet alleen voor de eredienst, ook voor ontmoetingen tussen mensen die iets met elkaar te regelen hadden. In ieder geval waren in een middeleeuwse

stad stadhuis, kerk en beurs symbolen voor de drie krachten die op de samenleving invloed uitoefenden: de politiek, de geestelijkheid en de economie. Aan de bebouwing op en om de Dam te Amsterdam is dat nog goed te zien. Het oorspronkelijke stadhuis (thans een koninklijk paleis), de kerk en de beurs bevinden zich op loopafstand van elkaar. In deze klassieke voorstelling behoort de economie, naast de politiek en de religie, tot de publieke sfeer. (Met 'klassiek' is hier de pre-moderniteit bedoeld. Daarentegen is de 'klassieke economie' een fenomeen van de moderniteit, welke economie in de achttiende eeuw tot ontwikkeling kwam). Thans is dat anders; 'markt' wordt primair op de economie van toepassing geacht, zodat een term als 'relimarkt' de betekenis heeft gekregen dat religie als een economisch product wordt beschouwd, dat aanbieders en afnemers heeft. Als ik over 'mythe van de markt' spreek, bedoel ik 'markt' in deze beperkt economische betekenis, welke betekenisreductie tevens een punt van kritiek inhoudt.

Onder 'mythe van de markt' versta ik dan:

- » 1) een alomverbreid en algemeen bekend verhaal over de 'markt', waarin deze wordt voorgesteld als het ideale regelsysteem, niet alleen voor economische processen, maar ook voor sociale en politieke interacties;
- » (2) welk verhaal wordt gewaardeerd als een historische of quasi-historische werkelijkheid (de ideologische functie van de economische wetenschap);
- » (3) en welk verhaal de basiswaarden van een samenleving zowel belichaamt als symboliseert (marktwaarden behoren alle andere waarden te domineren).

Markt als sociaal regelsysteem

Voor mijn beschouwing over markt als sociaal regelsysteem ga ik van twee vooronderstellingen uit:

(1) we hebben een markteconomie, een ander model is er niet en is ook niet wenselijk; en:

(2) het politieke klimaat van Europa is neoliberal. Het socialisme is krachteloos en de christen-democratie vleugellam. De christen-democratie heeft vanouds een conservatieve vleugel en een meer progressieve vleugel, maar ze weet niet goed die vleugels zo uit te slaan dat

een ruime vlucht boven Europa mogelijk wordt.

De relevante vooronderstelling is derhalve dat de markteconomie dominant is, zowel in Europa als op wereldschaal, ook in het model van de sociale markteconomie. Als dit een feitelijk uitgangspunt is, wat is dan het verhaal van de markt, hoe claimt dat verhaal historische werkelijkheid, en welke waarden worden als basiswaarden voorgesteld?

Het verhaal: voordelen van de markteconomie (ideaal-typisch)

1 De markteconomie gedijt het beste in vrijheid. Ze veronderstelt de vrijheid van alle marktpartijen. Die worden als economisch en ethisch mondig beschouwd.

2 De verantwoordelijkheid voor economische beslissingen wordt volledig bij de marktpartijen gelegd. Als bijvoorbeeld de media steeds meer cultureel bedenkelijke programma's brengen, moet men niet de aanbieders iets verwijten, maar de afnemers. Geen culturele censuur.

3 De markt legt de verantwoordelijkheid voor het eigen bestaan bij onszelf. Ze doet daarmee een beroep op ons eigenbelang. Dat is nog geen egoïsme, maar een vorm van eigenbelang waarin de behartiging van de belangen van anderen een plaats kunnen krijgen. Denk aan Adam Smith's beroemde gezegde: "It's not from the benevolence of the butcher, the brewer, or the baker, that we expect our dinner, but from their regard to their own interest..... Nobody but a beggar chuses to depend chiefly upon the benevolence of his fellow-citizens" (WN, I,ii,2). Dat is duidelijke taal, maar het is opmerkelijk dat Smith zich niet afvraagt waarom er bedelaars zijn. Mogelijk was dat de gewoonste zaak van de wereld, want hij vergelijkt bedelaars met geleerden: "Before the invention of the art of printing, a scholar and a beggar seem to have been terms very nearly synonymous" (WN, I,x,c,39). Als de tijden moeilijk waren stonden de besturen van de universiteiten in Schotland de hoogleraren toe te bedelen om in hun levensonderhoud te voorzien. Smith acht dit ongewenst; mensen dienen door

het verrichten van productieve arbeid in hun eigen onderhoud te kunnen voorzien.

4 De markt werkt 'interessenausgleichend', bewerkt een evenwicht aan belangen. Het evenwicht tussen vraag en aanbod is niet statisch, maar dynamisch. Een ondernemer probeert dat product op de markt te brengen dat veel gevraagd wordt en dat hij kwalitatief beter kan aanbieden dan anderen. Dat proberen ze allemaal, zodat productinnovatie, kwaliteitsverbetering en kostenbeheersing noodzakelijk zijn om in de concurrentie overeind te blijven. Dit verschijnsel staat bekend als de werking van het marktmechanisme. De veronderstelling is dat volkomen marktwerking economische en sociale utiliteit oplevert.

De quasi-historische realiteit: de vooronderstellingen

1 Eerste vooronderstelling: de essentie van de markteconomie is dat de marktpartijen, die voor een groot deel tegengestelde belangen hebben, het algemeen belang bevorderen als ieder haar of zijn welbegrepen eigenbelang nastreeft. Smith gebruikt daarvoor de metafoor van de 'invisible hand'. Die metafoor verwijst naar een transcendente metafysica die in de Verlichting dominant was, namelijk dat de wereld harmonisch is geordend en het best gedijt als de 'natuurwetten van de samenleving' worden gehoorzaamd. Filosofisch gezien is dat een gesecculariseerde 'providentia Dei'-leer, die wel bekend staat als deïsme. Geen econoom die zich daarop nog beroept, maar interessant is dat de hele idee van de 'maakbaarheid van de samenleving' op deze vooronderstelling van Adam Smith teruggaat. De mythe van de maakbaarheid van de samenleving houdt namelijk in dat de samenleving kan worden verbeterd door de structuren te verbeteren, niet de mensen. Dat heet 'sociale wetenschap': het morele subject kan bij de structurele ordening van de samenleving buiten beschouwing blijven. Diens moraliteit en rechtvaardigheidsbesef is echter wel verondersteld, maar dan in minimale zin: hij dient zich aan de vastgestelde regels te houden, voor het overige is ethiek 'Privatsache'. Ik noem dat 'sociaal constructivisme', dat vaak gepaard gaat met 'ethisch

constructivisme', waaronder ik versta een ethiek die bewust de sociale moraal construeert door middel van afspraken over haar inhoud.

Welnu, de kern van mijn verhaal is: dit sociaal constructivisme, dat de basis vormt voor de ideologie van de maakbaarheid van de samenleving, is de hoofdschuldige in het proces van demoralisering en erosie van sociale rechtvaardigheid, dat tegenwoordig de samenleving aantast. Niet de markt als zodanig is de hoofdschuldige, maar dit sociaal constructivisme. Het is de grote opdracht van het christelijk sociaal denken om het morele subject te herontdekken, diens morele competentie en sociale verantwoordelijkheid met kracht te versterken en niet langer te vertrouwen op structuurverbetering die aan het morele subject zowel diens morele competentie als diens sociale verantwoordelijkheid minimaliseert.

2 Tweede vooronderstelling: niet alleen de economie, ook het economisch subject is op een evenwicht van belangen uit. Ook dit is een aanname van Adam Smith, maar hij voegde er aan toe dat een abstracte homo oeconomicus dit niet tot stand brengt; de homo oeconomicus moet daarin worden bijgestaan door de homo moralis. Die kan dat echter niet alleen; volgens Smith heeft de homo moralis de morele educatie nodig die hem geboden wordt door normatieve instituties zoals het gezin, de kerken, lokale gemeenschappen, scholen en wat dies meer zij. Men moet normatieve instituties vooral niet verwarren met wat tegenwoordig het 'maatschappelijk middenveld' heet, want dat is slechts geïnteresseerd in de behartiging van deelbelangen. Het opereert vooral op economisch terrein, zelden of nooit op cultureel of ethisch terrein. Verder zien wij dat het individualisme hand over hand toeneemt. Zolang de verantwoordelijkheid van het individu voor anderen, voor het leefmilieu en de sociale omstandigheden niet wordt ontkend, is aandacht voor het individu niet verkeerd. De consequentie is echter dat niet meer instituties, maar individuen als de authentieke dragers van de moraal worden beschouwd. Opnieuw betekent dit dat alles aankomt op de morele competentie van de morele subjecten. Dat is een hachelijke situatie, want een samenleving, waarin de markt fungeert als een ideaal regelmechanisme

van menselijke verhoudingen, kan niet haar normen en waarden overeind houden als normatieve organisaties als het gezin, de buurt, de school en de kerken aan erosie onderhevig zijn. Een pleidooi voor een versterking van het gezin is dan ook zeer op zijn plaats.

3 Derde vooronderstelling: markteconomie is gebaseerd op concurrentie, op te vatten als sociaal georganiseerde mededinging. Concurrentie werkt optimaal als de marktpartijen ongeveer gelijk zijn in mogelijkheden en macht, bijvoorbeeld in marktaandeel of koopkracht. Dat is echter een voorwaarde waarin de markt zelf niet kan voorzien. Daarvoor is een sociale politiek nodig. Daarom is het zeer de vraag of 'privatisering van de sociale zekerheid', waarmee bedoeld wordt dat een deel van de sociale zekerheid op de markt wordt gebracht, de sociale vooronderstellingen voor goede marktwerking niet ondermijnt. In Nederland is met de verandering van de Ziektewet, die in feite een opheffing inhield, tot nu toe niets van ideale marktwerking gebleken, als men daaronder tenminste niet verstaat dat het ziekteverzuim boekhoudkundig is teruggedrongen. Indien niet, dan kan worden vastgesteld dat mensen met een zwakke gezondheid op de arbeidsmarkt nog minder kansen hebben dan voorheen.

4 Vierde veronderstelling: volkomen concurrentie veronderstelt het bestaan van gelijkheid in kansen. In werkelijkheid is daarvan geen sprake. Een liberaal als John Rawls, die de markteconomie accepteert als een feitelijkheid, erkent de aan een marktmaatschappij inherente sociale ongelijkheid, anders had hij zijn 'theory of justice' niet ontworpen om nu juist die ongelijkheid op te heffen. Vergroting van ongelijkheid en verscherping van sociale tegenstellingen vormen een basisprobleem in een samenleving die de individuele prestatie zeer hoog waardeert. Met andere woorden, de nieuwe armoede die wij overal in rijke marktsamenlevingen waarnemen, is niet een vreemd element in een prestatie maatschappij, maar een rechtstreeks gevolg van een economische politiek, die gelijkheid in kansen achterstelt bij de bevoordeling van de individuele prestatie.

5 Vijfde veronderstelling: natuurlijke hulpbronnen, zoals bodemschatten, water, schone lucht, bossen en oerwouden, worden nog onvoldoende als schaarste gezien waarvoor een fikse prijs moet worden betaald. Dat is in strijd met een economische vooronderstelling van de markteconomie, namelijk dat besparingen nodig zijn om voor de toekomst de welvaart veilig te stellen. Ecologische besparingen en investeringen vragen echter om een andere aanpak dan monetaire besparingen en kapitaalinvesteringen. Dat probleem is nog volstrekt onvoldoende doordacht en, voor zover wel, grotendeels aan de aandacht van de neoliberale politiek ontsnapt.

De basiswaarden

Het derde element uit de definitie van 'mythe' hield in dat waarden als feiten worden voorgesteld, minstens als waarden die feitelijk door de samenleving zijn geaccepteerd. De samenleving zou marktwaarden hoger waarderen dan culturele, religieuze en morele waarden. Of, preciezer gezegd: als culturele, religieuze en morele waarden door het publiek worden gewaardeerd, zullen die waarden zich op de markt presenteren als preferenties, die bepaalde baten met zich meebrengen, maar ook bepaalde kosten. Kortweg: waarden en normen worden op de markt gebracht als preferenties en de vraag luidt: wat zijn normen en waarden (in de morele zin des woords) ons waard? (in de economische zin des woords). Deze gedachte is ontwikkeld in de zogeheten 'economic theory of morals', die beweert dat "morals are public goods, representing generally accepted constraints on one's actions." Dat betekent naar mijn mening dat niet de ethische waarde van morele waarden beslist, maar de politieke en economische waarde. De term 'morele waarde' (moral worth) wordt oneigenlijk opgevat, namelijk als de politiek-economische waarde (value) van moraal. Als daarmee slechts bedoeld zou zijn dat het hooghouden van immateriële waarden altijd een materiële prijs heeft en dat je daarom niet vrijblijvend moreel kunt zijn, is daar geen bezwaar tegen, maar er wordt meer mee bedoeld, namelijk dat morele waarden te herleiden zijn tot economische waarden. Ook voor moraal geldt een economische waar-

denmaatstaf. Ethisch en religieus is dat volstrekt onaanvaardbaar.

Conclusies

1 Van Aristoteles tot John Rawls en van Mozes tot het christelijk sociaal denken gold sociale rechtvaardigheid als het primaire principe voor de samenleving. De 'economische theorie van moraal' zegt dat sociale rechtvaardigheid een afgeleide is van economische utiliteit. Vanuit dit gezichtspunt is het logisch dat voor het Verenigd Europa wèl gestreefd wordt naar economische en monetaire eenheid, maar niet naar eenheid van sociale wetgeving. Het is niet toevallig dat een volwaardige sociale paragraaf ontbreekt. Ons rest niets anders dan een krachtig verzet tegen deze tendens.

2 Dat geldt ook voor een ecologische paragraaf. Altijd heeft het bedrijfsleven gezegd dat milieuproblemen grensoverstijgend zijn. Nu is er dan de kans een grensoverstijgende milieuparagraaf te schrijven. Ik mis echter in het basisdocument de aandacht voor de milieuproblematiek.

3 De gedachte dat structurele maatregelen voldoende zijn om de noodzakelijke ontwikkelingen in gang te zetten, is ontoereikend. Structurele maatregelen, zoals wetgeving, vormen een noodzakelijke voorwaarde, niet een voldoende. De voldoende voorwaarde voor de effectiviteit van structurele maatregelen is de versterking van de morele competentie van individuele burgers, zoals omgekeerd de voldoende voorwaarde voor de effectiviteit van versterking van de morele competentie van individuele burgers het nemen van geëigende structurele maatregelen is. Beide, individuele morele competentie en structurele maatregelen dienen elkaar te versterken. Als het rechtvaardigheidsgevoel van de burgers door falende wetgeving gefrustreerd wordt, verteert het sociale bindweefsel van de samenleving. Wordt het daarentegen door goede wetgeving gestimuleerd, dan ontvangt dat bindweefsel nieuw leven. Uiteindelijk vormen niet instituties het bindweefsel van de samenleving, maar de mensen zelf, die door hun moreel en sociaal besef de sociale structuur van de samenleving intact houden.

4 De versterking van de morele competentie van individuele burgers is strikt noodzakelijk, maar gaat niet vanzelf. Morele oproepen helpen niet, evenmin als georganiseerd gepraat over morele normen en waarden. Dat is een aardig tijdverdrijf voor werkloze welzijns werkers, maar levert niets op; het is allemaal te incidenteel en te vluchtig. Meer dan ooit hebben we behoefte aan normatieve instituties als gezin, kerk, school, buurt en dergelijke, om mensen te trainen in het hanteren van normen en waarden. Maar dan niet zoals vroeger vaak het geval was, dat je eenvoudig de moraal van de groep waartoe je behoorde, te erkennen had. Normatieve instituties dienen de morele mondigheid van hun leden te erkennen en evenzeer van hen te leren als omgekeerd.

Tegenwoordig spreekt men van levenslange educatie. Men denkt dan meestal aan het verwerven van kennis en inzicht in techniek, economie, communicatiemiddelen en maatschappelijke ontwikkelingen. Terecht. Maar als er iets voor levenslange educatie in aanmerking komt, dan is dat het boeiende leerproces om in wereld waarin normen en waarden voortdurend aan verandering onderhevig zijn, de morele competentie van individuele mensen te voeden en te versterken. Daartoe zijn normatieve instituties onontbeerlijk.

Summary

According to Ian Watt the 'myth of the market' has a story, a (quasi-)historical belief and some (hidden) values. The story contains at least five assumptions: (1) the market presupposes the free choices of producers and consumers; (2) consumers are supposed to be responsible for their own decisions on the marketplace; (3) persons are supposed to keep their own support: "It's not from the benevolence of the butcher, the brewer, or the baker, that we expect our dinner, but from their regard to their own interest..... Nobody but a beggar chuses to depend chiefly upon the benevolence of his fellow-citizens" (Adam Smith, *Wealth of Nations*, I,ii,2); (4) the market tends towards a 'balance of interests', and (5) the price mechanism of the market brings about an optimum of economic and social utility. The author makes clear that this story is indeed a myth.

About the (quasi-)historical belief, the author shows that in the 'myth of the market' the following preconditions are taken for granted: (1) in economics everyone should pursue his own rational interest, in order to get the best results for the general interest; (2) in the marketplace *homo oeconomicus* surpasses *homo moralis* in economic and social efficiency, and (3) the market makes fair competition and distribution possible. The author argues that (1) is a theory of social action, in fact a theory of 'constructing society' or 'social constructivism'. Its moral counterpart is 'ethical constructivism'. It is the core of his argument that social and ethical constructivisms are the main causes of the loss of the sense of justice in modern welfare states, because the agents's morality is left out as a substantial power to construct society. According to (2) it was Adam Smith's firm belief that *homo oeconomicus* cannot succeed without the help of *homo moralis*. However, in the market place *homo oeconomicus* usually puts aside *homo moralis*. Against (3) it is argued that fair competition can go together with a fair equality of opportunity, but that usually the very lack of fair equality of opportunity signifies the market economy. Hence John Rawls takes in his 'theory of justice' fair equality of opportunity as a guiding principle for social security arrangements.

The (hidden) basic values of a market society are: (1) exchange value (*Tauschwert*) is more important than practical value (*Gebrauchswert*). The market is supposed to be something like an 'impartial spectator'. The moral values of consumers are taken as individual preferences, just like other consumer preferences; (2) values are seen as factual, insofar people are ready to pay for them. This way of thinking is due to the so-called 'economic theory of morals', stating 'that morals are public goods, representing generally accepted constraints on one's actions'; (3) individuals are supposed to be the 'moral units' in the universe, no longer groups or communities.

The author opposes these values als being market values and not instances of moral and social worth.

In stead of them he suggests the following conclusions:

- » 1. In christian and humanistic ethics social justice always has been the first principle of social life. The economic theory of morals puts social justice on the second place, after economic utility. Christian social thought should take the old view of christian and humanistic ethics: economic utility in the service of social justice.
- » 2. Europe needs social security even more than economic and monetary agreement.
- » 3. Saving natural resources and taking care of the natural environment should get absolute priority in a sustainable economy.
- » 4. Constructing society is impossible without the support of moral competent citizens. As John Rawls puts it in his *Theory of Justice*: the moral agent is supposed to possess a sense of good and a sense of justice. Taking the autonomy of moral agents seriously, implies an appeal to their individual responsibility.
- » 5. To strengthen the moral competence of citizens we need the help of normative institutions like families, churches, schools etc. However, we should not try to get back old time family values, but to educate persons in the application of the right values on the right places in the right circumstances. Lifelong education in morals and social responsibility is absolute necessary.

Literatuur

Albert Borgman, *Crossing the Postmodern Divide*, The University of Chicago Press, Chicago/London 1992

Günter Brakelmann & Traugott Jähnichen (Hrsg.), *Die protestantischen Wurzeln der Sozialen Marktwirtschaft. Ein Quellenband*, Gütersloher Verlagshaus, Gütersloh 1994

Johannes F. Groen, *Justice without Consensus. A Critical Assessment of John Rawls's Mediation between Kantian and Hegelian Political Theory*, Vrije Universiteit, Amsterdam 1990

Robert Kuttner, *Everything for Sale. The Virtues and Limits of Markets*, Alfred A. Knopf, New York 1997

A. Kouwenhoven, *De dynamiek van het christelijk sociaal denken*, Callenbach, Nijkerk 1989

Gerrit Manenschijn, *Moraal en eigenbelang bij Thomas Hobbes en Adam Smith*, Rodopi, Amsterdam 1979

Gerrit Manenschijn, 'Right Wing Means and Left Wing Ends. Ethical Implications of the Social Market Economy', in Dag Hedin & Viggo Mortensen (eds.), *A Just Europe. The Churches' Response to the Ethical Implications of the New Europe*, Tro & Tanke, Uppsala 1992, 61-75

Gerrit Manenschijn, 'Het individualisme voorbij', in Antoon van den Braembussche (red.), *Voorbij het postmodernisme*. Bedenkingen aan gene zijde van het fin de siècle, Damon, Best 1996, 53-73

Gerrit Manenschijn, 'De theologie bepleit het primaat van de barmhertigheid', in Herman Noordegraaf e.a. (red.), *De moderne economie als Juggernaut. Het debat over theologie en economie*, Kok, Kampen 1997, 167-177

Jerry Z. Muller, *Adam Smith in His Time and Ours. Designing the Decent Society*, Princeton University Press, Princeton 1993

John Rawls, *A Theory of Justice*, Oxford University Press, Oxford 1972

Adam Smith, *An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations*, The Glasgow Edition of the Works and Correspondence of Adam Smith, Clarendon Press, Oxford 1976

Arthur Rich, *Wirtschaftsethik, I Grundlagen in theologischer Perspektive*, Gütersloher Verlagshaus Gerd Mohn, Gütersloh 1984

Arthur Rich, *Wirtschaftsethik, II Marktwirtschaft, Planwirtschaft, Weltwirtschaft*

aus sozioethischer Sicht, Gütersloher Verlagshaus Gerd Mohn, Gütersloh 1990

Ian Watt, *Myths of Modern Individualism*, Cambridge University Press, Cambridge 1996

Alan Wolfe, *Whose Keeper? Social Science and Moral Obligation*, University of California Press, Berkeley/Los Angeles/London 1989

H.J. van Zuthem, *Verantwoord bestaan. Over de noodzaak en grenzen van persoonlijke verantwoordelijkheid*, Kok Agora, Kampen 1993

* L'intérêt et l'urgence d'une réflexion d'éthique chrétienne pour la formation de la pensée sociale en Europe

Roger Berthouzo

C'est un véritable défi que mon collègue Manenschijn vient de m'adresser, parce que je vais faire à peu près exactement ce qu'il a condamné. Ma démarche ne remettra pas en question les éléments de l'enseignement social chrétien, essentiellement catholique, mais j'aimerais les réinterpréter ou plus exactement recueillir leur signification pour l'avenir. Cela se rattache bien sûr au travail de Roberto Papini que j'ai beaucoup apprécié. Je pense en avoir bien compris la démarche puisque nous travaillons depuis longtemps ensemble. C'est surtout à la dernière partie de son exposé que j'aimerais m'attacher en abordant trois points centraux.

Le premier, assez rapidement, parce qu'il a été traité également par le président Jacques Santer: c'est l'intérêt et l'urgence d'une réflexion d'éthique chrétienne pour la formation de la pensée sociale chrétienne en Europe. Ensuite, un deuxième point qui touche au statut public de la doctrine sociale chrétienne, de son enseignement et de ses modes d'intervention. Enfin troisièmement, je vais essayer de cerner ce que je pense être l'apport central de cette doctrine dans les conditions de pensée actuelles et ses thèmes d'argumentation.

Premièrement, l'intérêt et l'urgence d'une réflexion d'éthique chrétienne pour la formation de la pensée sociale chrétienne en Europe. Un certain nombre de phénomènes, un scepticisme commun a dit le président Santer, se manifestent à propos de l'Europe. Ce scepticisme est engendré par le constat d'inégalités qui apparaissent comme injustes et d'exclusions iméritées. Non seulement dans nos sociétés mais aussi dans une part significative de l'humanité. Ces phénomènes questionnent gravement la raison publique dont nous parle Jürgen

Habermas et qui a comme référence les droits de l'homme et un projet de liberté pour l'accomplissement de l'existence humaine en société.

Non seulement cette raison publique est questionnée, mais ce qui est considéré par beaucoup comme un échec de la rationalité techno-scientifique provoque la montée en force de courants religieux fondamentalistes, en particulier dans les milieux chrétiens pratiquants que je distingue du phénomène des sectes. Des personnes, des groupes sont à la recherche d'autres lumières pour éclairer l'expérience et pour résister à ce qui apparaît comme intolérable. Pourtant, le patrimoine culturel et spirituel de l'Europe a d'autres ressources que ce repli sur soi des fondamentalistes pour affronter les défis posés par la construction européenne et le processus de globalisation dans lequel l'humanité toute entière est engagée et tels que Roberto Papini les a esquissés. Il y a une urgence pour la réflexion d'éthique chrétienne d'affronter ces questions nouvelles.

Deuxième point: le problème du statut public de la doctrine sociale chrétienne. L'enjeu est d'intégrer l'éthique théologique à la recherche commune en vue d'éclairer les choix sociétaux contemporains. Comme il a été dit, la préoccupation religieuse, qui touche à l'identité profonde de la personne, ne peut être légitimement réduite à la sphère privée. L'enquête sur les valeurs européennes, qui se fait tous les dix ans, l'a manifesté avec force. Dans les pays scandinaves on observe que cette préoccupation religieuse paraît moins évidente sociologiquement, mais si l'on prend les pays d'Europe centrale, d'Europe occidentale et d'Europe du sud la référence religieuse, la croyance en Dieu, avec les conséquences éthiques que cela

comporte, est présente massivement dans nos sociétés. Par contre, elle a peine à se socialiser. On observe que l'autorité des Eglises et des communautés chrétiennes n'est pas établie de façon indiscutée et indiscutable. Pourtant, il leur est reconnu une autorité en matière de morale, surtout de morale sociale. Un autre fait nous a frappés dans notre enquête, c'est la référence aux dix commandements, aux commandements de Dieu. Dans la plupart des pays d'Europe ils apparaissent aujourd'hui encore comme une référence permanente pour l'existence humaine avec les enjeux de justice et de solidarité qu'ils mettent en évidence.¹

Toutefois le lien avec des Eglises porteuses de ce message tend à se faire critique.

La liberté de conscience qui est sans conteste une grande conquête de la modernité contre l'arbitraire des pouvoirs et l'intolérance, s'accompagne nécessairement de la liberté d'expression, de la recherche commune de valeurs, de la vérité, de l'échange qui fait la richesse du lien social et du débat dans l'espace public. Cet espace, c'est souvent une revendication qu'on entend, n'est pas neutre du point de vue des valeurs, même si certaines institutions qui ouvrent l'espace public, l'Etat par exemple, doivent observer à leur niveau une attitude de neutralité permettant l'expression de convictions différentes. Comme chrétiens de différentes confessions nous avons à reconnaître la légitimité de ce pluralisme et à entrer dans le débat comme porteurs de convictions particulières pour contribuer à former les décisions politiques, économiques et sociales qui vont structurer le vivre ensemble de nos communautés, de nos sociétés. Roberto Papini a souligné avec justesse le caractère particulier de ces convictions. Ce qui ne signifie pas qu'elles n'aient pas une valeur et qu'elles ne soient pas pour nous des références absolues. Mais dans leur expression, dans leur articulation, elles sont particulières.

L'intervention des chrétiens et de la doctrine sociale se fera à mon sens de deux manières dans la société. Je reprends là une distinction que Jacques Maritain avait faite dans *Humanisme intégral* (1936) et qui garde à mon sens

toute sa valeur aujourd'hui. Lorsqu'il y va des droits humains fondamentaux dont le respect et la promotion sont directement liés pour nous à la foi et à l'Evangile, nous sommes amenés à intervenir en *tant que chrétiens*. Ce pourra être une intervention au niveau de l'Eglise universelle, par exemple pour les catholiques, les interventions pontificales, ou bien au niveau des conférences épiscopales ou mêmes d'évêques particuliers ou de commissions mandatées par les évêques en fonction du problème ou de la situation qui met en cause ces droits humains fondamentaux.

Roberto Papini a montré qu'il devait y avoir le souci d'une concertation à l'intérieur de l'Eglise avant de produire de telles déclarations. Ainsi la Lettre des évêques américains sur *La justice économique pour tous* (1986) qui l'a réalisé de façon pertinente. Elle a été au point de départ d'une recherche portant sur les interventions des évêques des cinq continents en matière d'éthique économique et de développement.² La Lettre *des* évêques des Etats-Unis qui avait été précédée par deux versions préliminaires dont la rédaction avait été exemplaire au sens où les évêques avec leurs experts avaient fait un projet qu'ils ont très largement soumis à la discussion, et qui a été publié dans une troisième mouture. Celle-ci tenait compte effectivement non seulement de l'apport des communautés chrétiennes mais aussi des réactions, des observations de groupes porteurs d'autres convictions dans la société. Il peut y avoir cependant des raisons pour qu'une telle démarche n'aboutisse pas, ainsi lorsque les conditions qui engagent la discussion ne sont pas remplies. Je donne l'exemple du rassemblement mondial que le Conseil oecuménique des Eglises avait organisé à Séoul en 1990 sur le thème justice, paix et sauvegarde de la création. Ses résultats ont été particulièrement minces, parce qu'il s'est manifesté un antagonisme, non pas entre les confessions chrétiennes, mais entre les pays du nord et eux du sud dont les priorités étaient diamétralement opposées. Les procédures sont importantes mais les contenus et les conditions dans lesquelles sont débattus

1 Cf. p. ex. A. Melich, dir., *Les valeurs des Suisses*, Beme 1991, et de façon plus large en ce qui concerne les jeunes: R. Campiche, dir., *Cultures jeunes et religions en Europe*, Paris 1997.

2 Cf. R. Berthouzoz, R. Papini et allié, *Economie et développement. Répertoire des documents épiscopaux des cinq continents (1891-1991)*, Fribourg/Paris 1997.

les problèmes sont non moins importants pour pouvoir aboutir.

D'autre part dans les débats publics qui touchent à l'organisation "ordinaire" du politique, de l'économique et du social nous sommes appelés à intervenir toujours *en chrétiens*, mais pas forcément en tant que chrétiens. En chrétiens fondés sur la même foi et le même Évangile, mais pouvant diverger dans l'analyse des situations, l'élaboration des projets de société, la manière de mettre en oeuvre nos responsabilités sociales. Je pense que cette distinction de J. Maritain peut nous éclairer. Je prends l'exemple du Zaïre dont je reviens. Vous avez à l'esprit les circonstances dans lesquelles se trouve le pays et la responsabilité qui pèse sur les Églises, en particulier l'Église catholique, dans une région où c'est pratiquement la seule institution qui soit vraiment présente partout dans l'animation de communautés qui ne peuvent demeurer indifférentes à la situation politique et sociale. Dans le dialogue avec des collègues, des étudiants et aussi avec les pasteurs, nous nous sommes interrogés pour savoir comment l'Église devait être témoin, en tant qu'Église, des droits imprescriptibles des personnes et des groupes et comment l'Église ou les Églises pouvaient contribuer à faire évoluer une situation politique bloquée. Ces questions-là ne sont pas des questions théoriques pour les gens, mais il s'agit de savoir comment dans une situation de grande incertitude l'Église et les chrétiens pouvaient faire face à leurs responsabilités tout en n'appartenant pas au même parti ni ne partageant les mêmes intérêts.

Tenant compte de ce double type d'engagement: agir en tant que chrétiens et agir en tant que chrétiens, je crois qu'il y a trois modes d'action selon lesquels les chrétiens sont appelés à intervenir. Tout d'abord dans le *débat public* qui engage les choix de société et la détermination des priorités. Ensuite, le deuxième niveau et c'est celui là qui est le plus difficile, celui du *soutien actif à apporter aux groupes et aux projets* qui sont en accord avec les principes et les valeurs de la doctrine sociale de l'Église. Et puis, le troisième niveau qui est très familier aussi à l'Église, c'est *l'aide directe qu'on doit aux victimes* des inégalités et de l'exclusion: la fonction diaconale ou caritative de l'Église. C'est bien évidemment au deuxième niveau, celui du soutien actif à apporter à des

personnes ou à des programmes, qui médiatise des convictions dans l'organisation concrète de la société et dans la construction de l'avenir, que se pose le plus grand nombre de questions. C'est là aussi où la formation de nonnes adaptées aux situations envisagées, devra être faite. C'est ainsi que l'on peut faire valoir, dans un esprit de dialogue social, le statut public de cette doctrine et les modes d'intervention auxquels nous sommes invités par notre foi et les exigences de la solidarité.

Le troisième point, concerne l'apport central de la doctrine sociale chrétienne et ses thèmes d'argumentation. J'ai entendu avec beaucoup d'intérêt l'intervention du collègue Manenschijn. Je ne ferai pas une analyse — ce n'est pas le lieu ici —, des doctrines modernes ou de la manière dont en particulier depuis le 17^e siècle s'est posée la question de la relation de l'éthique au politique et celle du politique à l'économique. Je pense que nous sommes dans cette modernité qui a différencié, voire fragmenté, les sphères de l'activité sociale. C'est à partir de cette modernité que nous avons à réfléchir. Dans le dialogue sur les défis à relever par la pensée sociale chrétienne pour la formation de l'Europe et pour l'orientation de son action dans le monde, je pense que l'éthique théologique peut avoir une double contribution majeure. Je ne vais pas faire de révélations extraordinaires, mais je crois qu'il est peut-être important d'établir un accord sur ces thèmes.

La première contribution c'est de mettre l'accent, de le remettre *sur la dignité de la personne humaine*, de chaque personne humaine dans sa communauté d'appartenance, et sur les droits et devoirs qu'elle possède. Plutôt que de faire la critique d'une telle notion, je crois que c'est précisément le recours à la valeur de la dignité de la personne humaine qui peut être l'instance critique de nos discours et de nos pratiques et qui peut s'appuyer sur des valeurs partagées, largement partagées, dans la société. La deuxième contribution majeure touche à la justice. En ce qui concerne la dignité de la personne humaine l'approche chrétienne des enjeux de la vie en société est une approche personnaliste et communautaire. Je n'entre pas dans la particularité d'une philosophie mais je me situe évidemment dans un courant illustré par Jacques Maritain, Gabriel Marcel et Emmanuel Mounier. L'être humain est compris

comme un être de nature, de culture et de liberté, créé à l'image de Dieu, chacun étant égal dans cette dignité. Le processus d'individualisation moderne qui caractérise la culture occidentale exprime à mon sens cette conviction de la dignité de la personne, de l'égale dignité des personnes humaines. Mais ce processus s'éloigne à mon sens de l'Évangile lorsqu'il érige l'individualisme en règle des transactions sociales et qu'il délie l'affirmation de la liberté personnelle de la reconnaissance de la liberté de l'autre. Avec Paul Ricoeur je dirais: je suis libre avec et pour les autres.³ La doctrine sociale chrétienne, catholique en particulier, est attentive à prendre en compte les liens de l'individu avec les autres, qu'il s'agisse, pour reprendre les expressions de Ricoeur, des relations courtes interpersonnelles ou des relations longues. Là nous abordons aussi un thème qui est cher à la modernité, qui touche à la formation du lien social. Dans l'interprétation de ces liens les philosophes utilisent les catégories juridiques du contrat. En fait, les anciens la connaissaient déjà puisque ce sont les Sophistes qui les premiers ont utilisé cette catégorie du contrat. Mais je crois que ces catégories liées au contrat sont trop étroites et ne peuvent reprendre toute la richesse différenciée que comportent les liens sociaux. La notion d'alliance permet de faire valoir en vue de la réalisation d'objectifs et de buts communs, l'étendue, la profondeur et la dimension du don attachée à ces liens sociaux. Les humains sont appelés à établir entre eux des alliances qui trouvent leur fondement pour le croyant, dans l'Alliance première donnée par Dieu et renouvelée une fois pour toutes par le Christ. A la racine de la réflexion de l'éthique chrétienne il y a un fait central qui est fondé sur le témoignage de Jésus Christ précisément: la révélation de Dieu comme Amour qui se donne Lui-même. Ainsi l'expérience quotidienne de l'Amour, de l'Alliance, devient inséparable de la transcendance. L'engagement des chrétiens et des chrétiennes prolonge, et accomplit dans l'histoire, l'action-même de Dieu qui a créé l'homme libre, maître de ses projets, responsable de les réaliser en accord avec le dessein de la création. En conséquence la doctrine sociale chrétienne affirme, et elle le fait en consonance avec la raison publique, la dignité inaliénable et inviolable ainsi que la destinée

communautaire de chaque être humain créé à l'image de Dieu.

La seconde contribution majeure de l'éthique chrétienne concerne la justice. Cette référence vivante à la transcendance ne peut se séparer de la justice pour tous et pour toutes puisqu'il y a une égalité fondamentale reconnue de tous les humains et un droit attaché à l'existence de chacun qui n'est jamais soumis à institution. La reconnaissance de ce droit fondamental de chaque être humain relève de l'évidence éthique commune ainsi qu'en témoignent surtout la Déclaration universelle et les Déclarations continentales des droits de l'homme depuis 1948, ainsi que leur préhistoire. C'est dire d'emblée que la foi n'est pas nécessaire à leur reconnaissance mais qu'elle leur donne un fondement, une exigence et un sens décisif pour l'orientation des projets humains. Il en est de même en ce qui concerne la justice. La justice n'est pas seulement une question de répartition de ressources rares à l'intérieur de nos sociétés. Elle vise à réaliser le droit humain fondamental de chacun à vivre une vie digne de l'homme dans des institutions équitables. On voit alors comment cette référence à l'éthique peut seule donner, dans toute son ampleur, au politique la capacité d'établir des institutions justes pour les sociétés nationales dans la formation de l'Europe et au niveau de la communauté internationale. Cette thèse est très importante parée qu'elle situe le lieu des autonomies et celui de la référence dans la décision de personnes et de communautés libres. Les institutions politiques en effet ont une responsabilité d'orienter et de coordonner mais aussi de soutenir et de promouvoir l'action de ce que j'appellerais les sous-systèmes sociaux qui permettent effectivement la jouissance des droits de l'homme pour chacun. Ceci vaut particulièrement à l'égard de l'économie en tant qu'il fournit, et lui seul, les ressources indispensables à une vie digne de l'homme, lui permettant de participer à la vie de la société. Il y a un couplage nécessaire de l'éthique avec le politique et l'économique. Le principe éthico-politique qui est susceptible d'inscrire cette exigence de justice dans la société peut être trouvé dans celui du bien commun. Je ne peux pas développer cela ici mais je crois que l'analyse aristotélicienne nous apporte un élément qui permet

3 Cf. P. Ricoeur, *Soi-même comme un autre*, Paris 1990.

d'éclairer, d'analyser notre situation de ce point de vue. Le concept de justice sociale auquel il a été fait allusion est très important, très expressif, mais il est extraordinairement difficile à élaborer. C'est pourquoi je propose de reprendre une herméneutique de l'analyse aristotélicienne de la justice pour en désigner les enjeux. Aristote établit très clairement, en dialogue et en confrontation avec Platon, qu'il y a deux manières d'être juste: c'est d'être conforme à la loi et c'est d'être égal.⁴ Ensuite, si l'égalité apparaissait bien comme quelque chose de essentiel à la justice, il y a aussi deux manières de l'envisager: l'égalité de choses qu'on échange ou dans les rapports privés d'individu à individu, et puis l'égalité, qu'il appelle proportionnelle, d'avantages et de charges qui sont distribués dans la société. Cette analyse a toujours une très grande puissance de manifestation des enjeux. Le concept de bien commun se situe dans la régulation de l'association, de l'alliance entre les membres d'une société, non seulement dans la formation du lien social, mais aussi dans son entretien. Le bien commun dit le sens du lien social et pour résumer sa fonction en termes modernes, je dirais que le bien commun est au service de l'accomplissement du bien de chacune des personnes. On retrouve par là ce que, peut-être, la modernité nous a apporté de plus précieux comme progrès dans la compréhension que l'homme a de lumière, de son droit et de sa dignité.

L'éthique chrétienne les fonde, comme je l'ai brièvement esquissé, sur la conviction que je suis, tu es, nous sommes créatures de Dieu, libres, appelées à entrer dans un lien social au bénéfice, non seulement de notre désir, mais de notre vocation qui est d'accomplissement et d'épanouissement dans l'histoire.

En conclusion je dirais que pour la pensée sociale chrétienne, il s'agit d'exprimer en profondeur ce sens de l'existence humaine et en pratique de faire valoir dans toute sa radicalité l'exigence d'honorer le droit de tout l'homme et de tous les hommes. Jürgen Habermas a fait dans *Nachmetaphysisches Denken* une observation importante sur le rôle original de la pensée religieuse judéo-chrétienne. Elle constitue un lieu majeur de l'émergence des thèmes liés à

l'expérience et à la reconnaissance de la dignité de l'autre et à la solidarité, maintenant l'exigence inconditionnelle de les promouvoir.⁵

L'éthique chrétienne peut devenir lumière qui va éclairer notre présent et notre avenir et qui permet de les orienter. Elle est par ailleurs porteuse d'une promesse de soutien dans l'effort de resocialiser la prise de décision politique et économique autonome de la personne et des communautés en vue du bien commun et, dans le débat qui nous occupe, dans la construction d'une Europe qui soit ouverte au monde, juste et solidaire.

4 Cf. Aristote, *L'Éthique à Nicomaque*, Livre V, trad. R.A. Gauthier, J.Y. Jolif, Louvain-Paris 1958, t.I, pp. 120-158; et pour la problématique moderne O. Höffe, *La justice politique*, Paris 1991.

5 *Metaphysik nach Kant*, Frankfurt a/M 1988, S. 23, 34.

* Oecumenische Morgenandacht während der Ersten
Europäischen Sozialwoche

dr. A. Kouwenhoven

Herr Vorsitzter, geehrte Damen und Herren,

Ich lese Ihnen einen Vers aus dem Hohenpriesterlichen Gebeten vor, so wie dieser im Johannesevangelium 17:3 geschrieben steht:

“Dies ist das ewige Leben, daß sie Dich kennen, der einzige wahrhaftige Gott und Jesus Christ, den Du gesandt hast.”

Dieses “daß Sie Dich kennen” bedeutet: richtig verstehen, kennenlernen im Umgang, in der Begegnung, “erkennen”, im Sinne von Kenntnis des Herzens, Kenntnis über die Liebe von und zu Gott, in enger Beziehung zu Ihm stehen, Ihn kennenlernen im Zuhören seines Wortes.

Dieses Kennen beinhaltet auch ein Anerkennen. Gott kennen bedeutet zu versuchen Seinen Willen zu tun, Ihm nachfolgen. Das ganze Leben, darin ist das gesellschaftliche Leben inbegriffen, ist aufgenommen in dem in der Bibel niedergelegte “Design” Gottes. Bei der Durchführung hiervon dürfen wir Mitarbeiter Gottes zu sein. Zwar ein riskantes Unternehmen für diejenige “die in der Welt, jedoch nicht von der Welt sind.” Dieser Auftrag ist aber nur durchführbar mit dem Wissen, dass der Hohepriester “für uns betet.” Gott setzt Menschen ein, Menschen aus der ganzen Welt, denn die Oekumene hat die ganze Welt im Auge. “Wie Du Mich geschickt hast in die Welt, so habe Ich Euch in die Welt gesandt,” so heißt es im Vers 18 vom gleichen Kapitel 17 des Johannesevangeliums.

Diese Mission hat eine gewaltige Wirkung gehabt. Zahlreiche Christen haben auf Grund dessen tatsächlich nach einer Überbrückung der Gegensätze gestrebt zwischen der bestehenden geschändeten Gesellschaft und einer gerechteren Gesellschaft. Sie haben sich — oft

selbstlos — in Diensten ihrer Mitmenschen eingesetzt, besonders den notleidenden und unterdrückten Menschen, sozial Schwachen und Chancenlosen.

Im christlich-sozialen Denken — und darüber handelt dieser Ersten Europäischen Sozialen Woche — ging und geht Dienstleistung oft zusammen mit Gesellschaftskritik. Die Aufmerksamkeit für Menschen und Gesellschaft ging häufig zusammen mit dem Suchen nach neuen Gesellschaftsformen. Antagonismus und Klassenkampf wurde Beratung und Solidarität entgegengestellt, einer Norm, die in der christlich-sozialen Bewegung in die Worte gefaßt ist: “Trage die Last eines Anderen!” Dies gilt national als auch international.

Einer der Redner während dieser Ersten Europäischen Sozialen Woche, Roberto Papini (gestern führte er das Wort), ist Generalsekretär des Internationalen Instituts Jacques Maritain. In den dreißiger Jahren schrieb Maritain ein berühmt gewordenes Buch mit dem Titel: *Humanisme intégral — Problemes temporels et spirituels d'une nouvelle chrétienté*. In diesem Buch, das in verschiedenen Sprachen übersetzt worden ist, forderte Maritain auf, das was er als “nouvelle chrétienté” (‘Neue Christenheit’) angedeutet hat, sich den Erfordernissen des Evangeliums bewußt zu werden für eine Erneuerung des Lebens hier auf Erden. Die neue Christenheit ist nicht länger sakral, aber weltlich, profan. Die Erneuerung des Lebens sollte auf Werten und Normen basieren wie Gerechtigkeit und Humanität. Sie soll sich auch in den Strukturen der Gesellschaft durchsetzen. Es handelt sich hierbei um eine Erneuerung der Strukturen, einer Erneuerung, die seines Erachtens sich nur auswirken kann wenn

dasjenige, was vom Menschen als Bild Gottes verlangt wird und was an den genannten Werten und Normen gefordert wird, respektiert wird.

Ladies and Gentlemen,

Also for Europe — the subject of this international conference is Christian social thought and Europe! — this is of greatest importance, because the history of Europe since Constantine the Great has always been narrowly connected with Christianity. Without any doubt Europe is the continent whose roots have been in the Christian religion for the longest time. These roots extend into the present day. Look at the fine frescos of Michel Angelo, at the biblical impersonations painted by Rembrandt and at the magnificent music in the Mattheus Passion of Johann Sebastian Bach. Furthermore, basic values such as social justice, mercy and personal responsibility are deeply rooted in the European culture.

Unfortunately, it would seem that in the 20th century the follow up of Christian social thought is becoming paler and paler. Individualism and materialism are showing their tracks very clearly. The confidence in the integration of political, economic and social life by a religious meaningful framework seems to be drawing to a close.

Paradoxically, in our days, several religious convictions of different schools of thought seem flourishing remarkably. Increasing individualism abolished the intimate relationship 'between individual and community. The resulting incertitude searched new foundations. Man is looking for God in these materialistic world. On the one hand, the churches are becoming more and more empty, and on the other hand it seems that there is a growing need for spiritual mainstay.

The European House which Michael Gorbatschow talked about ten years ago, is still standing in scaffolds. Although on the one hand, European governments are acting in a sensible way to enable a closer unity within Europe, on the other hand some people are suspicious with regard to these efforts, filled as they are with Euroscepticism. To overcome this, networks must be formed in which

citizens will clamour for standards and values, rooted in Christian thought and translated into today's language. The responsibility to do this is not primarily the task of politics, but above all that of citizens and their institutions. Christian social movements together with churches and their members, have to fulfil this mission seriously, if possible with people of different persuasions. This is a matter of survival for the European culture.

Finally, to wind up this brief meditation, I would like to quote once more Jacques Maritain: Christianity is optimistic by nature, because it knows that creation comes from God and all that comes from God seeks after God. In this context *l'ame de l'Europe*, ("the soul of Europe") will be truly identifiable. As fruit of the 'knowing' of God and of life in intimate intercourse with Him, led by His Spirit.

* Globalisering, opnieuw een sociale kwestie

Credo, dum pugno

prof. drs. R.F.M. Lubbers

Niet als eind vorige eeuw met het rijp worden van de industriële revolutie en de sociale kwesties die dat opriep hebben we opnieuw te maken met een 'sociale kwestie'. Nu als gevolg van globalisering.

De intensiteit van het proces van mondialisering is eind tachtiger/begin negentiger jaren van deze eeuw aanleiding geworden te gaan spreken van globalisering. Tot voor kort werd dit woord niet gebruikt en ook thans vinden velen het eigenlijk geen Nederlands. Het feit dat dit woord, eigenlijk een anglicisme, in onze taal en in tal van andere talen toch in zwang is gekomen, is zelf al een voorbeeld van globalisering. De versnelling in het wereldwijd worden en maken vond plaats door een samenloop van drie soorten van globalisering. Allereerst technologie; het huwelijk van satelliet en computer (de *bits provoke one world*); alsmede technologieën die minder grondstofgebruik bevorderen (*less weight, more signs*). Deze nieuwe technologieën hadden en hebben niet alleen enorme betekenis voor de ontwikkeling van economie en handel omdat minder gewicht meer mobiliteit betekent, maar ook een enorme betekenis voor de communicatie tussen mensen. CNN is 24 uur per dag met ons. En steeds meer burgers netwerken met elkaar, van telefoon, tot fax, tot e-mail.

Vervolgens is er de globalisering van en door de economie. Dan gaat het om het wereldwijd worden van kapitaalstromen en markten; van GATT tot WTO. Zo spreken we nu ook van 'global sourcing', waaronder verstaan wordt dat meer als vroeger onderdelen van het product of benodigde diensten elders — wereldwijd — gekocht worden. De keus waar te investeren is ook in veel meer gevallen een wereldwijde. Globalisering door technologie en door economie gaan hand in hand. Dit

komt dus door de sterk vergrote mobiliteit en communicatie.

Tenslotte is er de globalisering van en door de politiek. Na de Tweede Wereldoorlog hebben we vele decennia geleefd met het concept van drie werelden. Dit veranderde aan het eind van de tachtiger jaren. Eindelijk werd de Koude Oorlog beslecht en kwam de Tweede Wereld, de communistische, tot een eind. De Derde Wereld verloor als 'niet gebonden' daardoor ook zijn identiteit. En daarnaast was er de *take-off* in de *pacific rim*.

Zo mondde de politieke globalisering uit in een wereldwijde keus voor 'markt plus democratie'. Je zou de globalisering van en door politiek ook de ideologische globalisering kunnen noemen. Het ideologische zit dan in het geloof in de zegeningen van de markt en in die van de democratie. Deze verschillende vormen van globalisering, van de techniek, van de economie en van de politiek, werkten zo op elkaar in dat de genoemde versnelling tot stand kwam. Deze versnelling leidde tot wat men zou kunnen noemen primaire globalisering; primair omdat er ook verfolgeffecten zijn: bestuurlijke fricties en maatschappelijke tegeneffecten. Deze primaire globalisering heeft zijn wortels in een langer verleden.

Kijkt men terug in de tijd dan kan men na de Tweede Wereldoorlog een aantal momenten markeren. Zo verscheen in de zestiger jaren het boek *The Global Village* van MacLuhan. Vervolgens werd 1968 een bijzonder jaar; niet alleen vanwege de studenten-revolutie in Parijs en de Praagse Lente, maar ook vanwege het samenkomen in Rome van enkele geleerden die als Club van Rome in 1971 het boek *Grenzen aan de groei* publiceerden, terwijl tenslotte in datzelfde jaar 1968 Arvid Pardo in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties een

pleidooi hield om de oceanen tot 'gemeenschappelijk erfgoed' te verklaren. In zekere zin kondigden al deze vier gebeurtenissen nieuwe tijden aan. Vervolgens publiceerde eind zeventiger jaren Alvin Toffler *The Third Wave*, waarin hij uiteenzette hoe het huwelijk van chips en satellieten zou gaan leiden tot een geheel nieuwe situatie na de industriële revolutie. En zo zijn er meer momenten te markeren op weg naar het eind van de Koude Oorlog en de groei-explosie in Azië.

Uiteraard waren er ook in de eerste helft van deze eeuw al de nodige voorboden. We doopten de oorlog 1914-1918 tot Eerste *Wereldoorlog*; en gaat men na wanneer de grote oliemaatschappijen, de 'Seven Sisters', zich wereldwijd vestigden, dan is dat in de decennia daarna. Sommigen zullen zeggen dat de decennia vóór de Eerste Wereldoorlog al typisch globaliserend waren, daar waar er intensief gekoloniseerd werd, wat een enorm stempel drukte op de internationalisering van de economie.

Al met al moet men dus vaststellen dat de wortels van de globalisering stevig in de tijd teruggaan, maar dat het toch pas eind tachtiger jaren komt tot een nieuw woord en een nieuwe situatie. Dat nu heeft alles te maken met het samenlopen en het elkaar onderling versterken van de verschillende vormen van globalisering, zoals hierboven uiteengezet. Waarschijnlijk is de technologische ontwikkeling bij dit alles de meest krachtige factor geweest. Niet minder noodzakelijk was echter de politieke, zo men wil ideologische, doorbraak naar het marktdenken, de triomf van wat wij noemden de Eerste Wereld. Zo werd de globalisering in gang gezet. Ik noem dit primaire globalisering omdat de versnelling in het wereldwijd worden en maken ook geleid heeft tot vervolg-effecten. Deze kan men onderscheiden in fricties en tegeneffecten.

Fricties hebben dan te maken met bestuurlijke problemen om gegeven verschillen in fases van ontwikkeling, in prioriteiten en in culturele achtergrond tussen de landen toch tot gezamenlijke bestuurlijke afspraken te komen. George Bush sprak na het einde van de Koude Oorlog nu wel enthousiast over de nieuwe wereldorde omdat men het wereldwijd eens was geworden over het devies 'markt en democratie', maar al snel bleek dat er allerminst sprake was van een homogene wereld.

Tegeneffecten zijn de reacties *tegen* de primaire globalisering. Mensen vinden dat het te hard gaat. Die tegeneffecten blijken dan zowel uit 'houding' als uit nieuwe instituties. Bij de houding gaat het dan om zaken als versterkt identiteits-besef, nationaliteitsbesef, decentralisatie, herlevend godsdienstig besef, enz. enz. Soms gaat het bij de vervolgeffecten niet alleen om bestuurlijke fricties en maatschappelijke tegeneffecten, maar ook om nieuwe verschijnselen als gevolg van de informatie-technologie.

Zo ziet men in het bedrijfsleven plattere organisaties. Het lijkt wel of in tal van bedrijven het middenkader zijn functie verliest. Directies geven leiding en nemen als het grote bedrijven zijn strategische beslissingen, maar voor de bevordering van de productiviteit, nieuwe innovaties en het bewaken van kwaliteit vertrouwen zij op de teams op de werkvloer. Veel 'down-sizing' wordt hierdoor verklaard.

Zo is ook een interessant fenomeen de enorme groei van netwerken. Het netwerken wordt mogelijk gemaakt door de nieuwe informatie-technologie. Dat heeft effect op de wijze waarop economieën functioneren, maar ook op de wijze waarop groepen van burgers met elkaar kunnen communiceren. Daarmee komen we vanzelf op het gegeven dat nieuwe instituties groeien en bloeien. Het meest bekend zijn de niet-gouvernementele organisaties. De groei-kracht van deze organisaties wordt sterk bepaald door de behoefte om bepaalde ethische waarden geprofileerd vorm te geven; van Amnesty International tot Greenpeace; van Artsen Zonder Grenzen tot de verenigingen voor natuurbehoud. Als men een goede kijk wil hebben op wat globalisering betekent, moet men niet alleen naar de primaire globalisering kijken, maar ook naar de vervolgeffecten. Er zijn aanwijzingen dat zowel de primaire globalisering voluit doorgaat als ook de tegeneffecten. De primaire effecten van globalisering enerzijds en de vervolg-effecten anderzijds leiden tot ontwikkelingen als regionalisering en *globalization*.

Regionalisering is het antwoord van staten die overtuigd raken dat de landsgrenzen te eng zijn, maar dat de sprong naar het globale te groot is. Regionalisering kent intussen verschillende vormen van intensiteit. De Europese Unie is intenser dan NAFTA; Mercosur en Asean zijn weer zwakker.

Glocalization is een woord waarmee aangeduid wordt dat ondernemingen enerzijds te maken hebben met het *global*-karakter van de economie, maar anderzijds toch sterk te maken hebben met lokale omstandigheden, regels en wetten.

Tot zover een summierere uiteenzetting over globalisering en een beperkte aanduiding van een reeks verschijnselen die zichtbaar worden als gevolg van het wereldwijd worden en maken. Voor de liefhebbers verwijs ik overigens naar mijn inaugurele rede in Tilburg en naar datgene wat U daarover kunt vinden op mijn web-pagina (<http://www.globalize.org/>).

De historische betekenis van wat nu op gang gekomen is, laat zich vergelijken met de industriële revolutie. Evenzeer als er toen behoefte was aan een antwoord op de sociale kwestie, is er nu weer zo'n behoefte. Indertijd, nu ruim een eeuw geleden, werd dat antwoord gegeven in termen van morele keuzes en van instituties. Ik roep dat in herinnering omdat nu weer zulke fundamentele keuzes nodig zijn en dat het weer gaat om morele, ethische keuzes en om instituties.

Wat bezwaart ons nu moreel in de nieuwe situatie. De hoofdpunten lijken mij de volgende:

1. De eerste zorg die gemarkeerd werd, betrof die van milieu en natuur. Hierboven sprak ik reeds over de Club van Rome. Deze maakte zich de grootste mogelijke zorgen over de combinatie van sterke bevolkingsgroei en de 'vruchten' van wereldwijde toepassing van economie en techniek. Zij spraken, nu 25 jaar geleden, van uitputting van schaarse hulpbronnen en aantasting van de natuur. Bij de zorgen om het milieu ging en gaat het dan om hinder, gezondheid en om degradatie van het natuurlijk milieu dichtbij huis. Vervolgens kwamen ook in kaart de wereldwijde milieuproblemen, de bio-diversiteit en de zgn. 'global warming', met de daaraan verbonden dreiging van het rijzen van de zeespiegel. Door de decennia heen is — mede door de technologische ontwikkelingen — de aandacht geleidelijk verschoven. We spreken nu veel minder over het gevaar van uitputting van schaarse grond- en hulpstoffen, maar veel meer van aantasting van het wereldwijde milieu en klimaat. In 1992 kwam het in Rio de Janeiro tot UNCED. Dat ging dus om 'environment' en 'development'. Daarmee

werd zichtbaar gemaakt dat het in onderontwikkelde landen niet tot goed milieubeheer kan komen als er geen sociaal-economische ontwikkeling is. Datzelfde geldt overigens voor het vraagstuk van de bevolkingsgroei.

2. Het tweede kernprobleem wordt uitgemakt door wat in het Engels heet 'exclusion'. *Human capital*, dat is het vermogen te werken met moderne techniek en economie, is het kenmerk bij uitstek van deze globaliserende wereld. Kan men mee, dan is er sprake van 'inclusion' in het moderne marktgebeuren; kan men niet mee, dan wordt men uitgesloten (exclusion). De mooie kant van de globalisering is dat — denk maar eens aan Zuidoost-Azië — enorme aantallen mensen de kans krijgen uit de armoede weg te komen. De lelijke kant is echter dat een aantal minst-ontwikkelde landen verder dan ooit buitengesloten lijken te worden. Armoede in zijn meest grimmige vorm lijkt dan ook bepaald niet af te nemen. Intussen kennen we ook het probleem van uitsluiting in de gerijpte economieën, m.n. in de vroegere Eerste Wereld-landen dus. Daar heeft uitsluiting veel meer het karakter van werkloosheid; een gebrek aan participatie. Uit Nederlandse ervaring weten wij dat het menswaardiger is bij een bepaald welvaarts-niveau meer op optimale participatie (ook deeltijdbanen, zorg en vrijwilligerswerk) te mikken dan op maximale participatie in het marktgebeuren. Alleen zo is kwaliteitsverlies te voorkomen en praktiseren wij markteconomie met een menselijk gezicht.

Kan men het eerste hierboven genoemde punt, natuur en milieu betreffend, samenvatten met het begrip 'inter-generationale equity' (we hebben de aarde van onze kinderen geleend), het tweede punt betreft dan de solidariteit (equity) tussen mensen nu; tussen mensen hier en elders. Het dramatische van de globalisering zit zo beschouwd in het feit dat de economie en techniek nu wel wereldwijd worden, maar dat dit kennelijk niet automatisch oplevert een wereldwijde solidaire verhouding tussen mensen. Toch is dit moreel en feitelijk onvermijdelijk. Daar waar mensen via economie, communicatie en techniek met elkaar verbonden worden, kan men de vragen naar hun sociale verhoudingen niet blijvend uit de weg gaan.

3. De derde categorie van morele problemen in een tijd van globalisering is gerelateerd aan geweld en veiligheid. Het voorkomen van geweld en het terugdringen ervan is een eerste verantwoordelijkheid van de politiek. Welnu, na het einde van de Koude Oorlog leek veel bereikt te zijn. Inmiddels kennen we echter een droeve balans van nieuwe problemen. Via de televisie worden we met de neus gedrukt op veel tragisch en primitief geweld. Er lijkt een macaber verband met het terugtreden van de supermachten zonder dat er al een democratisch alternatief is.

Vervolgens heeft het eind van de Koude Oorlog geen eind gemaakt aan de bedreigende mogelijkheden van nucleaire, chemische en bacteriologische wapens; met name de zgn. 'schurkenstaten' baren zorgen. Dan betekent een wereld met minder grenzen, meer mogelijkheden voor de internationaal georganiseerde misdaad. Het antwoord daarop lijkt nog in de kinderschoenen te staan. Tenslotte is er ook binnen de landen zeker geen vermindering aan geweld. Soms hangt dat samen met de verzwakking van de samenleving (het *social fabric*). Soms is het het gevolg van zwakke en corrupte democratieën die ruimte bieden voor het bende-wezen.

Maken we nu een vergelijking met de vraagstukken ten tijde van de industriële revolutie dan is een groot verschil de rol van de staat. Toentertijd was er het fameuze debat tussen markt (liberalisme) en de staat (socialisme). Staande voor dat dilemma werd als antwoord op de sociale kwestie de zgn. 'derde weg' aangereikt. In die derde weg ging het niet alleen om morele keuzes, maar ook heel duidelijk om keuzes voor instituties in de samenleving (zoals vakverenigingen). Het is niet nodig die geschiedenis hier op te halen; zij is voldoende bekend. Wel is het goed te markeren dat bij de pleidooien in onze kring 'voor de derde weg' de rol van de overheid geleidelijk aan sterker werd. De moderne rechtsstaat wist zich niet alleen verantwoordelijk voor het functioneren van de markt als hoeder van het recht en eigendomsverhoudingen, maar ging ook zorgdragen voor de kwaliteit van de samenleving in termen van sociale verhoudingen. Zo kwam het, met name na de crisis en de Tweede Wereldoorlog, tot de welvaartstaat. Langzaam maar zeker werd de rol van de samenleving en van de instituties in

de samenleving minder, en ging 'markt plus democratie' de realiteit weergeven.

Weer een volgende fase was dat vanaf het begin van de tachtiger jaren in onze landen steeds meer twijfel ging ontstaan over de houdbaarheid van de welvaartstaat. Steeds sterker werd de roep om meer markt en minder overheid. Dat begon eigenlijk al vòòr het einde van de Koude Oorlog.

Intussen is het wel interessant te markeren hoe het vijftig jaar geleden kwam tot de Verenigde Naties, het mondiale systeem gebaseerd op staten en het verlangen het kolonialisme te beëindigen. Dat lukte en zo zagen wij jaar na jaar meer leden van de Verenigde Naties; in het verlengde daarvan kwam het tot tal van intergouvernementele organisaties. Vervolgens hebben we echter ook gezien, dat dat weer gevolgd werd door de groei van niet-gouvernementele organisaties; en nu zien wij dat weer gecombineerd met tal van netwerken.

Hoe dan ook, kenmerk van globalisering is dat grenzen van staten permeabel worden. Democratieën, en daar is ons moderne staatsbegrip op gebaseerd, functioneren echter binnen landsgrenzen. Zij zijn aan een territorium gebonden. Door globalisering worden politiek en overheden dus minder effectief; daardoor minder overtuigend. Zij raken zo vertrouwen kwijt, daar komt dan weer bij de electorale cyclus, de kwetsbaarheid voor corruptie en het democratisch deficit. Deze verschijnselen, die tezamen het zwakker worden van staten veroorzaken, hebben onderling met elkaar te maken. Door de open grenzen is het moeilijk nationaal beleid te voeren. Dat nationaal beleid is dus minder succesvol. Daardoor verliest politiek aan gezag. Dat gezag werd ook al minder omdat de staat een deel van haar legitimiteit verloor toen zij de burgers door het eind van de Koude Oorlog niet meer tegen een vijand hoefde te verdedigen. Die minder nodige, en minder effectieve, overheid bleek vervolgens nogal eens mooie beloftes te doen om weer politiek herkozen te worden. Dat noemt men dan schamper de electorale cyclus. Tenslotte leek de politiek zelf ook meer bevattelijk voor marktdenken. Dat heet dan corruptie. Als tenslotte de minder effectieve overheid via ministers tezamen in New York of Brussel intergouvernementele afspraken maakt om effectiever iets aan te pakken, worden de ministers in

eigen land beschuldigd van te weinig democratisch besef. De democratie is immers aan landsgrenzen gebonden. Dat probleem noemt men wel het democratisch deficit. Deze beschrijving is wellicht wat zwartgallig en zij heeft met name betrekking op de vroegere Eerste Wereld-landen. In de minst ontwikkelde landen is men nog bezig met natievorming en in ontwikkelde Aziatische landen heeft de overheid in het algemeen een sterke plaats.

Het beeld is dus gedifferentieerd, maar de trend is duidelijk; globalisering leidt op den duur tot een verzwakking van de mogelijkheden van staten om complementair aan wat de markt levert, zorg te dragen voor de kwaliteit van de samenleving. Nationale overheden zijn in die zin op hun retour, hoe nodig ze ook zijn voor de vervulling van een aantal taken.

Het is goed dit alles tot ons door te laten dringen om van daaruit te kijken hoe in lijn met de traditie van het *credo, dum pugno* nu het antwoord moet zijn op de nieuwe sociale kwestie. Anders gezegd, een christelijk-sociaal concept moet met de hierboven uiteengezette realiteiten rekening houden. Om nu een antwoord te geven is het belangrijk eerst een principiële oriëntatie aan te brengen. Die oriëntatie moet mijns inziens zijn: *a just, participatory and sustainable society*.

Naar mijn oordeel is het verstandig de sociale keuzes in deze drieslag te zien. Het zal duidelijk zijn dat niet alleen *equity*, maar ook *ecology* duidelijk genoemd wordt. In feite zijn we dan bezig het woord gerechtigheid in zijn verschillende facetten te benoemen. *Equity* is, zoals hierboven al aangeduid, te onderscheiden in inkomensverschillen (*distributional equity*) en participatie. Beide aspecten zijn zeer belangrijk en onvermijdelijk leidt globalisering van de economie tot de behoefte aan zicht op wereldwijde *equity*.

Equity heeft als ondergrens de uitbanning van armoede; als bovengrens heeft het *equality*. Het eerste, armoede, is onaanvaardbaar; het tweede, gelijkheid, hoeft niet; is zelfs onwenselijk. *Equity* staat voor als rechtvaardig ervaren verhoudingen (geen armoede en geen gelijkheid). Die verhoudingen spelen in ieder land, ter plekke en wereldwijd. Het participatie-aspect is, zoals gezegd, heel belangrijk.

Je zou globalisering kunnen beoordelen op de mate van *inclusion* (die is veel belovend) en

exclusion (die is zorgelijk). *Ecology* heeft alles te maken met het begrip *sustainable*. Het begrip *sustainable* heeft wereldwijde strekking gekregen door de Club van Rome en later door *Our Common Future*, het befaamde rapport zoals het in de tweede helft van de tachtiger jaren onder leiding van mw. Brundtland uitgebracht werd. *Ecology* heeft dus alles te maken met *intergenerational equity*.

Het begrip van houdbare ontwikkeling is de afgelopen decennia sterk verbreed. Het bevat zowel de component van niet-uitputting, als het in stand houden, respecteren, van ons natuurlijk milieu.

In feite zit hieronder de principiële overweging dat het niet aangaat alleen te denken in termen van utiliteit. Het economisch nut kan niet het laatste woord zijn. Er bestaat ook intrinsieke waarde van al wat leeft en de aarde zelf. Daar waar het ecologisch denken mensen uitnodigt zich te realiseren dat het om meer gaat dan nut en economie, zelfs als dat op een wijze gebeurt dat het houdbaar, vol te houden, is, laat zich gemakkelijk een brug slaan naar spiritualiteit resp. het spirituele aspect. Nog eens anders gezegd, de kracht van economie en techniek leidt in reactie tot hernieuwde aandacht voor de spirituele dimensie van het leven.

In de christelijke traditie speelt een grote rol het begrip van de *responsible society*. Het begrip 'socires' staat voor *society and responsibility*. Inderdaad, het vermogen om antwoord te geven — *able to respond* — is essentieel. De aantrekkelijkheid van het begrip *responsible society* is, dat het zowel een boodschap inhoudt voor regeringen als voor instituties (en voor verbanden van burgers) in de samenleving. Dat antwoord moet nu veel meer wereldwijd gegeven worden rekening houdend met minder landsgrenzen. Het nieuwe is dan gelegen in het inhaken op niet-gouvernementele organisaties en *new social movements*, het herleven van de samenleving in zijn onderscheiden vormen, per land, dichtbij huis, maar ook wereldwijd. Gegeven de zwakkere rol van staten en de noodzaak van mensen zelf in waarheid en waardigheid te leven, is er een enorme behoefte weer te denken in termen van samenleving. Naast het 'ik-denken' als vrucht van de verlichting (een bevrijdende vrucht!) is ook nodig het 'wij-denken' in tal van vormen. Verbanden van mensen complementair aan wat de markt en

wat de overheid kan doen zijn nodig. Het gaat echter niet alleen om complementariteit, het gaat ook om druk uit te oefenen op wat in de markt door ondernemingen plaatsvindt. Zo bestaat de betekenis van al die groeiende instituties, verbanden van mensen, in feite uit twee delen.

Allereerst wordt sturing aan mensen gegeven. Mensen die deel willen uitmaken van zulk een institutie, of het nu een lokaal initiatief is, een mondiale NGO of een godsdienstige groepering, zullen zich willen houden aan de regels en waarden van deze groepering. Op deze wijze is er in feite sprake van *governance*, naast *government*. Bij *government* gaat het om het zich houden aan de wet. Bij *governance* gaat het om het zich houden aan regels die niet uit de wet voortvloeien.

Het zal duidelijk zijn dat een democratie zonder samenlevings-instituties het erg zwaar heeft. Dan drukt alles immers op de wet en de wetshandhaving. Dat lijkt niet doenbaar. Bovendien mag niet alles van de overheid verwacht worden. We hebben het dan over de bekende behoefte aan de verantwoordelijke samenleving. Welnu, de behoefte aan de verantwoordelijke samenleving is er niet alleen per land, maar ook steeds meer wereldwijd.

Daarnaast is er een tweede belangrijke rol te vervullen door niet-gouvernementele instituties, verbanden van mensen, in de samenleving. Ik doel daarbij op het volgende. Traditioneel wordt de macht van ondernemingen, van het markt-gebeuren dus, ingeperkt door de regels, die de democratie, de overheid, stelt. Welnu, die overheden worden zwakker. Dat betekent dat deze steeds minder capabel zijn de nodige grenzen te stellen aan het ondernemingsgebeuren.

Dat betekent weer dat maatschappelijke waarden het onderspit dreigen te delven; en zo komt het tot kwaliteitsverlies voor de samenleving. Daar een antwoord op te geven lijkt op het eerste gezicht sterke overheden te vergen (sommigen spreken zelfs van een wereldregering). De vraag stelt zich echter of ook een andere weg begaanbaar zal zijn. Daarmee doel ik dan op het al op gang komend verschijnsel dat grotere ondernemingen begonnen zijn maatschappelijke waarden in hun eigen gedrag te internaliseren. Zij doen dat dan via hun

'mission statements' en door 'codes of conduct'.

Bij deze ontwikkelingen gaat het niet alleen om ethische uitgangspunten. Er zijn aanwijzingen dat ondernemingen zich steeds meer bewust worden van het feit dat rechters bij door burgers aangespannen zaken, daar waar ondernemingen tekort lijken te schieten in de zorg voor milieu, gezondheid, gelijke behandeling enz., rekening gaan houden met uitspraken die men aanduidt als 'soft law'. *Soft law* zijn verklaringen, die weliswaar niet of nog niet in wetten vertaald zijn, maar waar toch een geldingskracht aan toegekend wordt. De milieutop van Rio, de bevolkingsconferentie van Cairo, de sociale van Kopenhagen en die ter zake van vrouwen in Beijing, hebben zulke verklaringen opgeleverd. Daarnaast zijn er de concrete acties van NGO's die grote ondernemingen aan het denken hebben gezet. In de mate waarin ook de consument nog gemobiliseerd dreigt te worden, is er alle aanleiding voor ondernemingen om de problemen voor te blijven.

Deze internalisering van maatschappelijke waarden zonder dat de wet zelf ertoe verplicht kan ook in een versnelling komen in de mate waarin ondernemingen de ervaring opdoen dat zorgvuldig milieubeleid, zorgvuldig arbeidsvoorwaardenbeleid, het inhoud geven aan gelijke behandeling enz., enz., zelf ook leidt tot betere efficiency en hogere kwaliteit. Zo komt het woord *eco-efficiency* in zwang. Bij dit alles gaat het natuurlijk ook om de interactie met de eigen werknemers. Over dit alles is natuurlijk veel meer te zeggen, maar waar het hier om gaat is dat een deel van het antwoord op de nieuwe 'sociale kwestie' gevonden zal moeten worden in het steunen van *new social movements*, verbanden van mensen in de samenleving dus. Dit is, zoals gezegd, niet alleen van betekenis vanwege het feitelijke werk en de ethische verbondenheid die deze organisaties bewerkstelligen, maar ook vanwege de sturing die zij aan het marktgebeuren kunnen geven.

Bij alle problemen die globalisering en met name de macht van de markt oproept zijn er dus ook al eerste aanzetten tot het formuleren van antwoorden vanuit een samenleving die zich verantwoordelijk weet en toont. Om ons te laten inspireren tot nieuw denken en nieuw handelen — en dat is nodig in een tijd van globalisering — is het ook goed kennis te nemen

van ontwikkelingen rond het begrip 'houdbaar' (*sustainable*). Anders gezegd, in onze traditie is het goed het begrip *responsible* aan te vullen met *sustainable*, houdbaar.

Aangezien het denken in termen van milieu en natuur en daarmee van intergenerationele solidariteit sterk in opmars is, zie je dat het woord houdbaar ook steeds ruimer toegepast wordt. Zo wordt wel gesproken van sociaal-economische houdbaarheid. Daarmee wordt dan bedoeld op het macro-niveau, waarin *equity*-problemen op een goede manier geadresseerd moeten worden. Het boeiende is dan, dat de ecologen en eco-economen pleidooien gaan voeren om ons economisch handelen zo bij te stellen, dat wij er principieel vanuit gaan dat mensen, elders levend en mensen in de toekomst levend, recht hebben op hetzelfde welvaartsniveau als wij nu.

Technisch krijgt dat dan gestalte door de in de economie gebruikelijke *discount rates* bewust op 0 te stellen, zodat tegenwicht geboden wordt tegen de neiging de toekomst 'weg' te verdisconteren (en dito voor mensen ver weg). De ecologen leren ons daarbij voorzichtig te zijn met de gedachte dat nieuwe technieken voor schaarste en aantasting van het milieu wel oplossingen zullen gaan bieden. Deze wetenschappers sluiten dat niet uit, maar wijzen op de onzekerheden als het gaat om toekomstramingen en pleiten daarom voor het zgn. *precautionary principle*. In rond-Hollands gezegd: bij twijfel onthoudt U.

Het begrip houdbaarheid wordt ook wel uitgebreid tot *community sustainability*. Hier zit achter de zorg dat door de moderne technologische en economische ontwikkelingen het weefsel van de samenleving kapot gaat, terwijl *social fabric*, sociale cohesie, toch buitengewoon belangrijk is voor het welzijn van menselijke systemen, van samenleving. Inderdaad, er is een neiging dat de individualisering (kenmerk van het marktdenken en tot op zekere hoogte ook van 'one man one vote' democratieën) zo krachtig is dat verbanden van burgers (communities) het onderspit delven.

In dezelfde reeks wordt dan ook aandacht gegeven aan *institutional sustainability*. Dit spoort met de overtuiging dat je altijd instituties nodig hebt om te bewerkstelligen dat samenlevingen op orde blijven, omdat men zich aan regels houdt.

Dit uitstapje naar het woordgebruik van de ecologen leek mij nuttig omdat het ons aanreikt één nieuwe denkwijze, en qua waarden en qua systematieken in termen van instituties. In feite is er meer aan de hand. Het nieuwe denken provoceert in de wetenschap zelf nieuwe ontwikkelingen. In de economie, maar ook elders, wordt weer veel meer aandacht gegeven aan de betekenis van instituties voor het verklaren van gedrag.

Daarnaast groeit sterk de aandacht voor interdisciplinaire benaderingen; dit dan hand in hand met een minder vertrouwen in deterministische modellen. Met een plechtig woord zou men kunnen zeggen dat het holistisch denken in opmars is, tegelijk met het rekening houden met onzekerheid. Dit alles speelt niet alleen in de gedragswetenschappen. Ook de natuurwetenschappers tonen een ander gezicht; en bij de toegepaste natuurwetenschappen verneemt men van 'inclusieve technologie'; dat is het bewust in kaart brengen van de maatschappelijke effecten bij de waardering van toepassingsmogelijkheden van nieuwe technologieën. Als ik voor een enkel ogenblik grote historische lijnen mag trekken kan het volgende gesteld worden. Eerst zagen we de ontkoppeling van geloof en wetenschap. Toen zagen we de ontkoppeling van kerk en staat. Vervolgens zagen we de samenleving gaan ontbinden onder druk van techniek en economie. Tegelijkertijd verbrokkelde de wetenschap in steeds meer aparte disciplines en probeerde de wetenschap wetenschappelijker te worden door zich steeds meer te onderwerpen aan de toets van de kwantificeerbaarheid. Tenslotte zien we nu 'de verlichting voorbij' weer een nieuwe fase waarin de houdbare samenleving uitnodigt ethiek en wetenschap weer meer met elkaar in verband te zien en waarbij wetenschappers meer aandacht geven aan instituties, aan multi-disciplinaire benaderingen en aan het onvoorspelbare. Dit laatste dan zowel als risico-factor als in zijn positieve betekenis van menselijke creativiteit (het voorspelbare voorbij).

Nieuw denken, waartoe globalisering noodzaakt en uitnodigt, is ook aan de orde bij het begrip 'culturele diversiteit'. Maakte de Club van Rome zich zorgen over uitputting en aantasting van het natuurlijk milieu, nu — 25 jaar later — dwingt de culturele gelijkschakeling, die dreigend uitgaat van de wereldwijde

massa-consumptie, amusement en informatie, na te denken over culturele diversiteit. Het globale kent geen wortels. Toch hebben mensen behoefte aan wortels. Dat betekent dat, juist vanwege globalisering, eigen culturele identiteit benadrukt wordt. Het wereldwijd worden dwingt ons positie te bepalen met betrekking tot culturele diversiteit. Dit is van grote waarde. Culturele diversiteit geeft enerzijds aan dat wij niet zonder normen, waarden en tradities kunnen, maar anderzijds dat wij niet in de kuil moeten vallen van fundamentalisme. Dit betekent dus wederzijds respect en waardering voor diversiteit.

Een belangrijke opdracht is weerwerk te bieden tegen eng nationalisme, om nog maar niet te spreken van racisme. Evenzeer achten wij terecht bedreigend sekten (dat zijn dus groeperingen die zich buiten de samenleving stellen) en fundamentalisme (dat is het geen ruimte bieden aan pluriformiteit en afdwingen van sociaal gedrag naar slechts één norm).

Anderzijds is er alle aanleiding culturele diversiteit positief tegemoet te treden. Het voorkomt immers dat mensen ontwortelen en het stimuleert hen waarden door te geven en te praktiseren. Kortom, het geeft mensen gelegenheid te leven in 'truth and dignity'. De zgn. 'civil society' is meer dan een verlengstuk van het burger-zijn buiten de organen van de democratie. Het is ook de vleesgeworden pluriformiteit in samenhang met het koesteren van eigen waarden, of beter gezegd het koesteren van waarden op een eigen culturele wijze, met eigen taal, eigen gebruiken en een eigen wijze van vieren en beleven.

In het bovenstaande is in het licht van de morele opdracht die de globalisering stelt, veel aandacht gegeven aan de renaissance van de samenleving in al zijn aspecten. Dit neemt natuurlijk niet weg dat er ook belangrijke institutionele vragen, in samenhang met ethische opdrachten zijn, daar waar het de rol van overheden en intergouvernementele organisaties betreft. Feitelijk leven we in een tijdperk waarin de macht van staten sterk verschillend is; en enigszins overdreven kan er aan toegevoegd worden dat wij voor wat betreft het politieke in de 'Pax-Americana' leven. Dit leiderschap van de Verenigde Staten is op zichzelf nog niet zo slecht. Het is echter wel kwetsbaar en waarschijnlijk niet houdbaar, gezien de opkomst

van andere grote landen. Bovendien zullen we naast de leidersrol van grote landen toch heel nadrukkelijk inhoud moeten blijven geven aan het multi-laterale en in het verlengde daarvan aan de familie van de Verenigde Naties. In het kader van deze bijdrage over de betekenis van globalisering ontbreekt de tijd hier nader op in te gaan, maar het is wel een punt om naast de uitdieping van de rol van de samenleving verder te doordenken.

In het voorgaande is een poging gedaan enig inzicht te verschaffen in wat globalisering is, welke effecten het oproept en voor welke morele problemen het ons stelt. Vervolgens is geprobeerd enkele eerste gedachten te ontwikkelen wat te doen; en vooral de lezers aan het denken te zetten. De rode draad daarbij is dat het niet alleen moet gaan om het opnieuw vaststellen van onze sociale doelen — ik noemde dat eerder de *just, participatory and sustainable society* — maar dat het ook moet gaan om een goede instrumentale visie; en dat kan weer niet los gezien worden van de visie op instituties (net als 100 jaar geleden).

Tenslotte wil ik opmerken dat christelijke visie zijn betekenis heeft voor: christenen en kerken van christenen zelf, daarbij inbegrepen het opnieuw inhoud geven aan de diakonale dimensie; een christelijke visie op instituties in en van de samenleving, dus van regeringen tot ondernemingen; voor de dialoog met andere levensovertuigingen, dit dan niet alleen meer per land, maar ook wereldwijd.

Christelijk-sociale keuzes zullen gekenmerkt moeten worden door zowel actie, praktische werkzaamheden en het uitdragen van opvattingen. Het gaat om een dialoog met de werkelijkheid in dubbele zin, nl. een dialoog met de feiten van de globalisering zodat we menswaardig leren leven met de ontwikkelingen van techniek en economie. En het gaat ook om de dialoog met andere groeperingen en culturen opdat wij *our common future* gezamenlijk gestalte geven.

Enkele jaren geleden publiceerde Francis Fukuyama een boek onder de titel *Het einde van de geschiedenis*. Hij doelde daarbij op het einde van de traditionele ideologieën. Ik ben veel eerder geneigd te stellen: de wereldgeschiedenis van de mensheid is nu pas begonnen. Enkele generaties geleden schreef Teilhard de Chardin zijn boek *Le Phénomène humain*. Aan dat

boek kunnen we nu een nieuw hoofdstuk toevoegen. De 'bewustwording' van de mens met de technieken, die de mens ontwikkeld heeft, is zover voortgeschreden, dat de geschiedenis van de mensheid vanaf nu werkelijk wereldgeschiedenis is; de geschiedenis van alle volkeren die nu onontkoombaar met elkaar verbonden zijn.

* Anmerkungen zum Referat: "Christlich soziale
Perspektiven im Lichte der Globalisierung"

Joachim Sikora

1 Die menschliche Arbeit

Nach christlichem Selbstverständnis ist Arbeit eine zentrale Grundbestimmung des menschlichen Lebens. Arbeit ist in christlicher Sicht an den Schöpfungsauftrag Gottes gebunden. Der Mensch ist Teil der Schöpfung und durch seine Tätigkeit wirkt er an dem Schöpfungsauftrag mit. Schöpfung ist das Tätigkeitsfeld des Menschen.

Jeder Mensch ist gewürdigt und verpflichtet, am göttlichen Schaffen, das unsere Welt erhält und hervorbringt, mit seinem Handeln und Wirken teilzunehmen. In diesem Sinne ist Arbeit tätige Bejahung des von Gott geschenkten menschlichen und kreatürlichen Daseins in der Welt. Damit ist die menschliche Arbeit zugleich auf ihre Grundlage verwiesen: Der Schöpfung entnehmen die Menschen jegliche Mittel und Ressourcen, mit denen, auch mit Blick auf zukünftige Generationen, verantwortlich umzugehen ist.

An diesem umfassenden Arbeitsbegriff, an dieser schöpfungsgemäßen und menschenwürdigen Ausrichtung der Arbeit muß sich auch die Arbeit in unserer Gesellschaft messen lassen.

Die Lebensbezüge der meisten Menschen wird durch die Arbeit bestimmt. Das individuelle und soziale Leben ist von den Bedingungen und Voraussetzungen abhängig, unter denen Arbeit in der Gesellschaft stattfindet. Im Zusammenhang mit der Industrialisierung entstand die außerhäusliche Lohnarbeit. Arbeit wurde zu einem aus der häuslichen Gemeinschaft herausgelösten 'Produktionsfaktor' und damit zu einer am Markt zu verhandelnden 'Ware'. Aus der häuslichen Arbeitsgemeinschaft wurde die außerhäusliche

Erwerbsarbeit gegen Entgelt, während die im Haushalt geleistete Arbeit ökonomisch nicht zählte. Eine fatale Fehlentwicklung, die noch durch die simple Betrachtung der Ökonomie verschärft wurde, daß nur in den Unternehmen 'produziert' (also wirtschaftlich meßbare Werte geschaffen) wurden, während die Haushalte in erster Linie oder ausschließlich 'konsumierten.'

Arbeit ist in unseren Gesellschaften weitgehend als außerhäusliche Erwerbsarbeit organisiert und hat als solche eine Schlüsselfunktion und entfaltet so ihre strukturierende Kraft:

- » indem für die überwiegende Zahl der Menschen in unseren Gesellschaften die Erwerbsarbeit das einzige Mittel der persönlichen Existenzsicherung bedeutet;
- » indem sie Beteiligung am produktiven Wertzuwachs und gesellschaftliche Anerkennung vermittelt;
- » indem der individuelle und gesellschaftliche Lebensrhythmus an Zeitstrukturen ausgerichtet ist, die durch die Organisation der Erwerbsarbeit vorgegeben sind;
- » indem Familie und Partnerschaft an den funktionalen Vorgaben der Erwerbsarbeit orientiert und ihren Bedingungen gemäß ausgerichtet sind;
- » indem Bildung und Ausbildung unter der Perspektive der "Verwertbarkeit" im arbeitsteilig organisierten Produktionsprozeß konzipiert und praktiziert werden;
- » indem die natürlichen Grundlagen des Lebens als "Ressourcen" des Wirtschaftsprozesses instrumentalisiert werden.

Die ökonomischen und politischen Kräften sind nicht mehr in der Lage Vollbeschäftigung zu erreichen, deshalb fragen ich, ob die herkömmlichen volkswirtschaftlichen Theorien und Modelle die Ursachen und Wirkungszusammenhänge, die Arbeitslosigkeit

hervorrufen, noch richtig erfassen und darstellen?

In den auslaufenden Industriegesellschaften wird die außerhäusliche Erwerbsarbeit mehr und mehr in Frage gestellt:

- » Menschen erkennen, daß Arbeit mehr ist als Erwerbsarbeit, denn zum Gelingen des gesellschaftlichen Zusammenlebens sind Tätigkeiten notwendig, die sich den Bedingungen der Erwerbsarbeit entziehen;
- » Menschen erkennen, daß die in der Wachstumslogik eingebundene Erwerbsarbeit die ökologischen Grundlagen des Lebens auf der Erde schädigt und sie deshalb einer Überprüfung bedarf;
- » Menschen erkennen, daß die Form der Erwerbsarbeit durch neue Formen ergänzt werden muß und mit diesen Veränderungen keineswegs ein Verlust an Lebensqualität verbunden ist;
- » Menschen erkennen, daß die praktizierte Form der Erwerbsarbeit zunehmend zu einer Entsolidarisierung in der Gesellschaft führt und die Spaltungen in der Gesellschaft dadurch verschärft werden;
- » Menschen erkennen, daß der von allen erwirtschaftete Reichtum in unseren Gesellschaft und weltweit extrem ungleich verteilt und eine Situation entstanden ist, in welcher die weit überwiegende Zahl der Menschen von der Teilhabe ausgeschlossen ist;
- » Menschen erkennen, daß in erster Linie die Wirtschaft für den Menschen da sein muß und nicht der Mensch für die Wirtschaft.
- » Menschen erkennen, daß der Fehler des ursprünglichen Kapitalismus sich in weltweiter Dimension zu wiederholen droht, nämlich Menschen und sachliche Produktionsmittel gleichzustellen und sie als bloßes Instrument zu behandeln, anstatt sie gemäß der Würde der Arbeit als deren Subjekte und deren eigentliche Ziele zu sehen.

1.1 Konsequenz: Arbeit muß neu definiert und neu verteilt werden!

Arbeit ist mehr als nur außerhäusliche Erwerbsarbeit. Sie ist vielmehr jede gesellschaftlich bedeutsame Leistung, gleichgültig ob sie außerhalb oder innerhalb des Hauses (Erziehungs- und Pflegearbeit) geleistet wird, ob sie

in sozialen und gemeinwohlorientierten Aktivitäten in der Nachbarschaft, Völkerverständigung, Frieden oder Umweltarbeit geschieht. Sie ist also mindestens zugleich:

- » häusliche und außerhäusliche,
- » wirtschaftliche und gemeinwohl-orientierte Arbeit.

Wenn die Globalisierung und die steigende Produktivität immer mehr Menschen die Arbeitsgelegenheiten im außerhäuslichen Erwerbssektor wegnehmen, dann verbleiben im Kern zwei Strategien:

Die vorhandene Arbeit muß neu verteilt werden, selbstverständlich *mit* Lohnverzicht. (Beispiel: Volkswagen) Man könnte sich vorstellen, daß sich Mitmenschen in einem gesellschaftlichen Solidarpakt auf eine Begrenzung der wöchentlich bezahlten Arbeitszeit, auf beispielsweise 30 Stunden pro Person einigen, d.h. daß jeder nur einen Anspruch auf maximal 30 entlohnte Arbeitsstunden pro Woche hätte, mit einer entsprechenden Einkommenseinbuße.

Für die Arbeitsplatzbesitzer bedeutete das eine Einkommenseinbuße. Für Millionen von Menschen, die heute arbeitslos sind, hieße das, daß ihre Arbeitszeit von 0 auf 30 Stunden steigen würde.

Es ist aber auch notwendig über einen neuen Modus der Verteilung des durch Arbeit geschaffenen Mehrwertes nachzudenken. Es kann nicht angehen, daß der durch den Produktivitätszuwachs geschaffene Mehrwert (die Steigerung des Bruttosozialproduktes) nur denen zugute kommt, die in einer privilegierten Situation als Kapitaleigner oder Arbeitsplatzbesitzer sind.

2. Es werden Arbeitsplätze in dem sehr sinnvollen Bereich der häuslichen Erwerbsarbeit (Erziehung und Pflege) und der außerhäuslichen gemeinwohl-orientierten Tätigkeit geschaffen (auch an Stelle eines sog. '2. Arbeitsmarktes').

1.2 Konsequenz: Ökologisierung der Wirtschaft

Es muß erreicht werden, daß die Preise annähernd die 'ökologische Wahrheit' sagen, d.h. Energie und Rohstoffe müssen teurer werden. Auf diesem Wege muß der sparsame Umgang

mit Energie und Rohstoffe *profitabel* gemacht werden.

Zum Wohl der Volkswirtschaft müßte der Staat Energie und Primärrohstoffe teurer machen. Das klingt, vorsichtig gesagt, ungewohnt. Aber es ist rational. Sinnvoll ist deshalb eine ökologische Steuerreform (wobei hier und heute nicht ausdiskutieren werden kann, ob diese Steuerreform strikt aufkommensneutral und wie sie sozialverträglich gestaltet werden kann). Ergänzend dazu müßten alle Umweltsünder über eine 'Umweltabgabe' zur Kasse gebeten werden.

Ein fast schon 'klassisches' Beispiel erläutert den Zusammenhang. Eine Doktorantin hat sich mit einer scheinbaren Nichtigkeit wie dem Transport von Erdbeerjoghurts befaßt. Da die Konkurrenz unter den Joghurt-Herstellern groß ist, sollte man meinen, daß hier möglichst viele Zutaten von dort kommen, wo man den Joghurt produziert. Das war in diesem Fall befand sich die Firma im Raum Stuttgart.

Irrtum: die Bakterinkulturen wurden aus Deutschlands äußerten Norden (sprich Niebühl) herangeschafft, die Aluminienendeckel vom Niederrhein, die Erdbeermasse via Aachen aus Polen. Anderes Zubehör stammte aus Österreich und Frankreich, aus Köln und Lüneburg; immerhin kam die Milch und Zucker aus Baden-Württemberg. Summa summarum ergaben sich für die Transporte 7.695 Straßenkilometer, allesamt mit Lastwagen. Und anschließend wurde das Produkt wiederum per Lastwagen überregional verteilt.

1.3 Konsequenz: Finanzierung von Familienarbeit und von gemeinwohl-orientierten Arbeitsplätzen

Es werden in Zukunft immer weniger Menschen bereit sein, für Gotteslohn die familialen, sozialen und gemeinwohl-orientierten Dienste an Kindern, Alten und Pflegebedürftigen, in Friedens- und Entwicklungsdiensten, in Nachbarschaftshilfen zu übernehmen.

Von daher sollten sie nicht nur als "Ersatzzeiten" anerkannt, sondern als gesellschaftlich bedeutsame Leistungen auch entsprechend finanziert werden.

Auf diesem Wege könnten in einer mittelfristigen Perspektive Millionen neuer

gemeinwohl-orientierter Arbeitsplätze geschaffen werden. Es gilt die Forderung: "Arbeit finanzieren, nicht Arbeitslosigkeit!"

1. Beispiel: Angenommen, es würde ein Angebot unterbreitet, wonach jeder private Haushalt, sofern entweder ein Kind unter 16 Jahren zu versorgen ist oder ein anerkannter Pflegefall vorliegt und eine Person im erwerbsfähigen Alter von außerhäuslichen Erwerbsarbeit absieht, ein monatliches Bruttoeinkommen von DM 2.500.- erhält. Im Augenblick dürften etwa 7 bis 9 Mill. Haushalte in dieser Situation sein. Die tatsächliche Inanspruchnahme könnte bei 4 Millionen liegen. Bei 30.000 DM Bruttoeinkommen pro Jahr müßten 120 Mrd. DM finanziert werden. Aus diesem Bruttoeinkommen würden Steuern und Sozialabgaben finanziert, d.h. in vielen Fällen würden bisher abgeleitete Sozialversicherungsleistungen nunmehr durch originär erworbene Ansprüche ersetzt. Diese Lösung hat einen grundsätzlichen Vorteil. Es wäre auch unser soziales Sicherungssystem langfristig zu erhalten, denn sonst müßten immer weniger in außerhäuslicher Erwerbsarbeit Stehende, die gesamte Last der Sozialversicherung tragen.

2. Beispiel: Zahlung eines angemessenen Erziehungsgeldes (EG). Danach sollte das EG beim ersten Kind 6 Jahre, beim zweiten Kind 12 Jahre und beim dritten und jedem weiteren Kind 18 Jahre betragen. Das EG sollte bei 3 oder mehr Kindern den ausgefallenen Verdienst ersetzen, bei 2 Kindern zu 2/3 und bei einem Kind zu 1/3. EG wird in einem 12-Jahres-Zeitraum nur zu 2/3, in einem 18-Jahres-Zeitraum nur voll gezahlt, solange zwei Kinder unter 12 Jahren und 3 oder mehr Kinder unter 18 Jahren erzogen werden, ansonsten die geringeren Beträge.

Für die Erziehung eines Kindes müßten 1/3 dieser Summe also DM 1.000.-, bei 2 Kindern DM 2.000.- und bei 3 und mehr Kinder das volle EG gezahlt werden. Das EG wäre wie ein Einkommen aus nicht-selbständiger Arbeit zu versteuern und mit Sozialversicherungsbeiträgen zu belegen.

1.4 Solidarität konkret (*"Social Units"*)

Wer in die Geschichte der europäischen Sozialbewegung schaut, der wird sehr schnell feststellen, daß viele unsere Arbeiter-Vereine gegründet wurden als "Selbsthilfe-Gruppen." Sie boten ihre Dienste als Versicherungen im Krankheits- oder Sterbefall oder als Einkaufsgenossenschaft für Kartoffeln und Briketts an. Sie bildeten kleine soziale Sicherungs-Einheiten (*social units*).

Angesichts des nicht mehr zu übersehenden, notwendigen 'Umbaus' (was immer dies im Detail auch bedeuten mag) des Sozialstaates, sollten insbesondere in den (Sozial-) Verbänden — mit dem Aufbau kleiner Solidaritätsgemeinschaften auf Gegenseitigkeit begonnen werden.

Wenn sich etwa 150 bis 300 Personen (der Kreis sollte übersichtlich bleiben und im unmittelbaren Lebensumfeld formiert werden) zusammenfinden, um einen kleinen *Solidar-pakt* zu bilden, der einerseits konkrete persönliche Hilfe (im Krankheits- oder Pflegefall, in der Betreuung von Kindern, in der Haushaltshilfe und der Geselligkeit etc.) anbietet — aber auch finanzielle Rücklagen bilden, um in Not-situationen konkrete Hilfe und Unterstützung bieten zu können.

Was jede *social unit* für sich regelt, ist ihre Angelegenheit (Subsidiarität), gesetzlich sollten nur bestimmte Rahmenbedingungen festgelegt und die Anerkennung sozialer Leistungen im Sinne der Sozialversicherung geregelt werden. Auf diese Weise würde sich die oben geforderte Anerkennung der gemeinwohl-orientierten Tätigkeit und des bisherigen Ehrenamtes neue Konturen gewinnen.

Hunderttausende von Menschen haben sich in den letzten Jahrzehnten zu neuen Formen der Eigeninitiative, des sozialen Engagements und der Selbstorganisation zusammengeslossen: in ihrem Wohnbereich, in der Arbeitswelt in Initiativen für Benachteiligte, Diskriminierte und Behinderte; es sollen über 60.000 solcher Selbsthilfegruppen in Deutschland existieren.

2 Verteilung von Macht und Reichtum

Romano Guarini war wohl einer der ersten,

der vom "Ende der Neuzeit" sprach. Als er seine Überlegungen zuerst im Wintersemester 1947/48 an der Universität Tübingen vortragen hatte, folgte ihr eine zweite Reihe über *Die Macht*. Die Frage nach dem Umgang mit bzw. Mißbrauch der Macht durch den Menschen stellt sich unverändert in aller Schärfe. Dürfen wir alles, was wir können? Wo sind die Grenzen? Dies sind auch heute hochaktuelle Fragestellungen. Es ging Guardini um die Bändigung der Macht. "Den Sinnmittelpunkt der Epoche wird die Aufgabe bilden, die Macht so einzuordnen, daß der Mensch in ihrem Gebrauch als Mensch bestehen könne".

Mit der Frage nach der Macht (denken wir dabei nicht nur an die politische und wirtschaftliche, sondern auch an die wissenschaftliche und mediale) stellt sich ebenso die nach dem Reichtum. Die Diskussion über Reichtum und Armut stellt eine vorrangige ethische Herausforderung dar.

Armut wird — zu Recht — als ein Zustand betrachtet, der eine gesellschaftliche Intervention notwendig macht. "Eine vergleichbare ethische Bestimmung staatlicher Intervention fehlt bislang beim Reichtum."

3. Leitbilder

Die nachfolgend genannten Leitbilder bauen auf Ideen und Initiativen auf, welche in den letzten Jahren vorgeschlagen, entwickelt und teilweise ausprobiert wurden:

3.1 Leitbild: *Rechtes Maß für Zeit und Raum*

Unsere Mobilität befindet sich in einer Sackgasse. Die entfernungsintensiven und hochmobilen Lebensstile stehen auf dem Prüfstand. Gemessen an den Fahrtzwecken dominiert der Freizeitverkehr das Verkehrsaufkommen der Bundesbürger/innen: Etwa 43% des Personenverkehrs werden in der Freizeit unternommen, zählt man die Urlaubsreisen hinzu, sind es 52%. Die bedeutenste soziale Innovation liegt folglich in einer Veränderung des Freizeitverhaltens. (S. 263)

3.2 Leitbild: Gut leben statt viel haben

Viele sehen mit Entsetzen den Egoismus unserer Raffgesellschaft. Ein Weg, diesen Egoismus zu überwinden, wäre vielleicht, den Egoismus selbst durch die Erkenntnis zu instrumentalisieren, daß "ohne Natur auf Dauer gar nichts läuft." Als Egoist brauche ich eine intakte Umwelt

Der Mensch tut sich doch selbst einen großen Gefallen, wenn er seinen Lebensstil im Bereich der *Ernährung* verändert. Die Deutschen ernähren sich ungesund. Kurz gesagt sie essen zu fett, zu süß oder zu salzig. Gemessen an den Vorschlägen der Deutschen Gesellschaft für Ernährung weist die durchschnittliche Eßweise eine Überversorgung

» mit Eiweiß um 100%

» mit Fett um 83%

» mit Kohlenhydraten um 60% auf.

Die Folgen sind Krankheiten und erhöhte Krankheitsrisiken, vor allem Bluthochdruck, Herz- und Kreislauferkrankungen, Karies, Zuckererkrankungen, Gicht, Fettsucht, Darmkrebs. Volkswirtschaftlich gesehen werden jährlich mehr als 100 Mrd. DM für Arzneimittel oder Behandlungskosten aufgewendet, die auf falsche Ernährung bzw. ernährungsabhängige Krankheiten zurückzuführen sind. (S. 259).

3.3 Leitbild: Von linearen zu zyklischen Produktionsprozessen

Konkret bedeutet dieses Leitbild für das unternehmerische Handeln zunächst die Übernahme systemweiter Produktverantwortung: Werkstoffe und Produkte werden am Ende ihrer Lebenszeit von den Verkäufern oder Herstellern zurückgenommen. Dies stellt neue Anforderungen an die Produktgestaltung: Langlebigkeit, Schadstoff-Freiheit, Demontierbarkeit und Wiederverwertbarkeit werden neben Funktionalität und Ästhetik zu wichtigen Designkriterien. Produkte werden zunehmend nach dem Baukasten-Prinzip konzipiert; durch den Austausch von Komponenten können so nachträglich Produktverbesserungen erzielt werden. Grundsätzlich gilt: Langlebigkeit kommt vor Recycling.

Effizienzorientiertes Umweltmanagement,

ökologische Produktpolitik und Innovationorientierung im Netzwerk sind wichtige Charakteristika des Unternehmens der Zukunft. Es wird sein Geld nicht mehr mit dem Absatz von Produkten verdienen, die auf schnellen Verschleiß ausgerichtet sind, sondern mit dem Erzeugen und Betreuen von guten Produkten. Der Dienstleistungsanteil an der gesamten Wertschöpfungskette wird steigen. Solche Unternehmen brauchen Kundennähe und sind eher klein als groß, eher dezentral als zentral und eher kooperativ als hierarchisch gegliedert.

* L'Europe face à la question sociale devenue mondiale

Jacques Delcourt

Discussion de la contribution du Professeur Ruud Lubbers — "Propositions sociales chrétiennes face à la mondialisation"

Le Professeur Lubbers a présenté, en un minimum de temps, une synthèse remarquable de la profonde transformation économique et sociale qui s'opère dans le monde à travers l'ouverture des économies et le jeu de la concurrence dont la promotion constitue pour ainsi dire l'objectif des grandes instances de gouvernance mondiale.

Tout en soulignant la nécessité et l'efficacité de la concurrence, le Professeur Lubbers a montré qu'elle ne pouvait pas régler les problèmes du développement intégral de la personne, qu'elle ne pouvait d'elle-même promouvoir une économie de participation, ni la solution des problèmes sociaux, ni mettre le monde à l'abri des risques écologiques. En d'autres mots, qu'elle ne pouvait seule assurer un développement soutenable, ni garantir la justice et l'équité.

Il a aussi analysé comment le développement économique, même accéléré, ne signifie pas le bien-être pour tous. Le bien-être individuel ou collectif n'est pas un résultat automatique de l'adoption des principes d'une économie de marché.

Ruud Lubbers a indiqué, en outre, comment la mondialisation et la globalisation construisent toujours plus d'interdépendance entre les hommes, les peuples, les États, les régions et les continents du monde. Mais une montée de l'interdépendance ne se traduit pas obligatoirement en une solidarité croissante, ni en un accroissement de la conscience des problèmes sociaux mondiaux.

Or, dans les faits, il ne peut y avoir de paix, de justice, d'équité, de qualité de la vie, de respect des minorités, de qualité de l'environnement sans le développement d'une solidarité

mondiale et celle-ci dépend finalement d'une montée de conscience.

Personnellement, je me rallie à cet ensemble de propositions et de diagnostics avancés par le Professeur Lubbers. Je tenterai cependant d'affiner quelques-uns de ses diagnostics à travers quelques réflexions complémentaires.

1 L'analyse en termes de mondialisation et de globalisation risque d'occulter les inégalités dans les chances de développement selon les pays

Dans ce premier point, je voudrais montrer comment les termes 'mondialisation' et 'globalisation' que nous employons couramment, risquent, si nous n'y prenons garde, d'occulter divers pans de la réalité, comme l'inégalité accrue dans la distribution des richesses et les chances de développement des divers pays.

L'utilisation courante des termes 'mondialisation' et 'globalisation' pourrait faire croire qu'en se mondialisant, le commerce, la finance et l'économie égalisent les chances de développement et atténuent les écarts de richesse ou encore de bien-être entre les hommes.

Dans la réalité, la mondialisation et la globalisation des réseaux résultent des politiques de libéralisation et d'ouverture des économies nationales mises en œuvre par les instances de gouvernance mondiale, comme l'Organisation Mondiale du Commerce, le Fonds Monétaire International ou la Banque Mondiale, mais ces politiques qui mondialisent la concurrence sont loin d'égaliser les chances de développement économique des États et des régions et ce, malgré les efforts qui peuvent être déployés par

l'Organisation Internationale du Travail en vue d'une harmonisation des conditions de travail et l'octroi de droits minimaux aux travailleurs.

En réalité, ainsi que Ruud Lubbers l'a indiqué, les déséquilibres que l'on constate dans le développement des régions au sein d'un pays, comme entre les pays sont grandissants, même si, en moyenne, les revenus par tête sont eux aussi en croissance.

Malgré la libéralisation du commerce mondial et à la montée en flèche des investissements à l'étranger, les écarts de richesse et de revenu n'ont jamais été aussi grands et continuent à se creuser entre non loin des 200 États qui composent le monde. Pour figurer ces écarts dans les revenus nationaux par habitant, certains utilisent l'image de la coupe de champagne dans laquelle la coupelle au sommet figure les 20 à 25 pays les plus riches du monde suivis des 30 à 35 nouveaux pays industriels ou économies émergentes et où le montant et l'assise du verre, largement évasée représente les 140 à 150 des pays à la traîne. Ce n'est qu'en partant de ces inégalités que l'on peut expliquer "la migration des hordes déshéritées qui montent pour frapper, parfois avec violence aux portes du bien-être", comme l'écrivait Umberto ECO au Cardinal Carlo Montini dans une lettre reproduite par *La Documentation Catholique*, 3 mars 1996, N° 2133, p. 245.

Quoiqu'on en pense et malgré leur volume, les investissements directs à l'étranger, tels qu'ils sont orientés aujourd'hui, ne corrigeront pas cette situation même s'ils croissent de manière vertigineuse depuis 1980.

Dans les faits, en dehors des flux d'investissement croisés entre les pays de la triade, soit l'Amérique du Nord, l'Europe occidentale, le Japon et ses satellites, le volume des investissements directs à l'étranger reste limité. En dehors de ces trois zones, la dispersion géographique et sectorielle est plutôt faible. C'est en tout cas ce que démontrent les rapports publiés par l'OCDE.

En dehors de ce monde riche, les investisseurs ne s'aventurent que dans un nombre restreint d'enclaves bien localisées sur les grandes voies de communication mondiale qu'elles soient: maritimes et fluviales, aériennes, ferroviaires ou routières. Hors triade, les investissements se concentrent dans des enclaves bien

gardées et bien contrôlées; dans des zones truffées d'infrastructures de communication et de transport.

Ainsi, l'économie-monde dont on nous remplit les oreilles n'est finalement qu'une 'économie d'enclaves': une expression lancée par Albert Meister, il y a quelques années déjà. Ces enclaves apparaissent d'ailleurs comme les fractions les plus occidentalisées du monde non-occidental que ce soit sur le plan des modes de production ou de vie.

A l'intérieur, comme à l'extérieur de la triade, les lieux d'installation préférés du développement capitaliste sont ceux à partir desquels les relations avec le reste du monde sont les plus aisées, c'est-à-dire les 'supercités' où convergent et d'où rayonnent tous les moyens de transport et de communication, situées à proximité de ports en eau profonde, d'aéroports internationaux et donc des grandes voies mondiales de commerce et de circulation. C'est au départ de ces villes et régions qui, en outre, concentrent un large éventail de services logistiques (juridiques, financiers, commerciaux et d'assurances) nécessaires au développement de la production et des échanges transnationaux que l'on peut le plus aisément importer ou exporter et desservir de larges hinterlands.

La mondialisation de l'économie et de la concurrence ne signifie donc pas vraiment l'universalisation du développement. En dehors d'un certain nombre d'Oasis, la désertification gagne du terrain.

Malgré le processus de mondialisation et de globalisation, nous sommes loin de nous approcher du bien commun de l'humanité et donc d'un développement au service de l'homme et de tous les hommes.

2 Le jeu des industries culturelles dans le développement de la mondialisation économique, ainsi que dans l'explication des chocs culturels dans le monde

Théoriquement, les technologies de l'information et de la communication doivent favoriser l'interpénétration des cultures, les échanges et les dialogues interculturels, multiplier les relations entre les hommes, les peuples, les cultures et transformer la planète en un village-monde. A priori, on pourrait

croire que les appareils et technologies de l'information et de la communication multimédiatique permettent de diffuser rapidement les savoirs et savoir-faire et contribuent ainsi à la constitution du capital humain au service du développement dans le monde. Pourtant, si l'on examine ce qui se passe dans la réalité, cette vision paraît irénique parce que l'analphabétisme et l'illétrisme, loin de reculer, continuent à se développer.

En outre, cette vision d'un village-monde escamote le problème du pouvoir qui découle du développement accéléré et de la concentration des industries culturelles mondiales, y compris celles du tourisme et du loisir. Suite à la croissance exponentielle de ces industries nouvelles, celles-ci occupent la deuxième place dans le classement mondial.

Sous l'action de ces industries culturelles, tous les territoires sont inondés par tout ce que les radios et télévisions du monde transmettent, par tout ce que les campagnes publicitaires d'extension mondiale cherchent à imposer, par tout ce que les entreprises transnationales multimédiatiques sont susceptibles de mettre à la disposition des temps de loisir, alors même que ces territoires ne sont pas encore vraiment intégrés aux circuits de production mondiaux.

C'est par le biais de cet appareil culturel mondial de production et de diffusion que l'occident impose une culture qu'en fonction de leur origine, les uns qualifient d'européenne et d'autres, de nord-américaine.

C'est à partir du jeu de cet appareil d'extension mondiale que l'on peut comprendre à la fois l'occidentalisation et la sécularisation de la culture dans le monde.

Cette occidentalisation est manifeste en tous les domaines.

- » Sur le plan économique, par l'imposition d'une culture de marché, d'une culture de la production et des rapports de production, par la conception occidentale du management et de l'organisation, par l'imposition des principes de rationalité économique et de productivité, par la soumission requise à l'économisme, c'est-à-dire aux impératifs de compétitivité et de rentabilité.
- » Sur le plan technique et scientifique, par la mise à disposition d'appareils et de technologies sophistiquées, par la diffusion au

compte-gouttes des savoirs, là où les transferts sont indispensables au maintien de l'hégémonie occidentale.

- » Sur le plan de la consommation, par la distillation d'une culture marchande, par la monétarisation des échanges, par l'envahissement de la publicité et des médias de communication, par la propagation de nouveaux modèles de consommation et de vie, la marchandisation et la mass-médiatisation des moyens de culture et de loisir, la diffusion d'une culture individualiste, hédoniste, permissive et matérialiste.
- » Sur le plan politique et celui de la citoyenneté, par la diffusion d'une culture démocratique, d'une culture de la participation, même s'il n'est pas rare que les intérêts de l'Occident le conduisent à soutenir des régimes autoritaires, voire militaires.

Cette culture affiche d'autant plus nettement sa supériorité dans le monde que, depuis la chute du mur de Berlin et du rideau de fer, l'adversaire que constituait le bloc communiste s'est évanoui.

Les conséquences de la diffusion de la culture scientifique et technique, ainsi que de la rationalité occidentales sont loin d'être toutes négatives. Sinon, on ne comprendrait pas l'acharnement que les hommes mettent à en conquérir la maîtrise partout dans le monde. L'assimilation de cette culture est indispensable au développement.

Mais cette culture occidentale véhiculée de par le monde est aussi individualiste et libérale. La poursuite de l'intérêt particulier en constitue le moteur. Dans le même temps, elle se présente comme une culture largement sécularisée, consumériste et mercantile, matérialiste, hédoniste et souvent moralement débridée.

C'est en partant de cette industrialisation et cette marchandisation de la culture, de la prolifération des moyens multimédiatiques de production, de cette information et de cette communication devenue planétaire, et donc de cette invasion et de cette imposition culturelles que l'on peut comprendre les chocs et contre-chocs culturels qui se manifestent dans le monde, ainsi que l'émergence de mouvements de résistance à la colonisation culturelle parce qu'elle écrase les langues, les spécificités culturelles, les identités locales, voire nationales, parce que, de fil en aiguille, elle entraîne le

déclin des secteurs artisanaux et culturels traditionnels et, par là, enclenchent la déqualification des personnes qui y sont actives.

Ce diagnostic peut paraître pessimiste face à la description de l'Éden qu'allait constituer le village-monde, mais il est difficile de nier la désstructuration des communautés, des économies, des cultures et des solidarités traditionnelles mises au contact des économies et cultures occidentales.

C'est l'universalisation de cette culture qui explique le retour des luttes identitaires, la renaissance de toutes les formes de particularisme, comme si l'effet le plus net des processus de mondialisation et de globalisation était la fragmentation: ce qui va bien sûr à l'encontre de la montée d'une conscience solidaire et donc de la solidarité mondiale.

Ainsi donc, paradoxalement, le 'mondialisme' triomphant semble ranimer la flamme nationaliste, raviver les symboles et les couleurs traduisant les appartenances singulières, rouvrir l'éventail des aspirations régionalistes, sous-régionalistes, voire localistes, et entraîner le retour de diverses formes de traditionalisme et d'intégrisme.

Contrairement à ce que l'on pouvait attendre, le globalisme économique et culturel paraît induire un retour aux racines qu'elles soient nationales, ethniques ou religieuses.

Dans ces conditions, l'occidentalisation de la culture dans le monde, comme les résistances qu'elle suscite, ne favorisent pas nécessairement une écoute attentive et une réception correcte des principes sociaux chrétiens. Quelle qu'en soit leur valeur intrinsèque, ils peuvent facilement apparaître découler de la même source.

3 La question sociale devenue mondiale

En parallèle avec le développement de la mondialisation économique, financière et culturelle, la question sociale est devenue mondiale, les problèmes sociaux et les risques écologiques sont devenus planétaires. Ils sont engendrés par ce que d'aucuns appellent "le nouveau désordre économique mondial" produit par le vent de concurrence qui balaie tous les pays.

L'hyperconcurrence qui se développe dans

le monde permet sans doute de répondre à moindre coût aux besoins solvables mais ne fournit pas de solutions aux problèmes de ceux qui, les plus nombreux, se trouvent sans instruction et sans qualification, souvent sans emploi et sans ressources.

Porté par la vague économique néolibérale qui traverse le monde, il paraît déplacé de dénoncer l'inégalité fondamentale qui se manifeste dans les rapports de force entre le Nord et le Sud, par exemple, lorsqu'il s'agit de signer des contrats ou de fixer les prix sur les marchés mondiaux.

De même, il devient difficile de stigmatiser les effets pervers qui découlent de la préoccupation exclusive des personnes par rapport à leurs intérêts privés, ou encore d'expliquer comment la recherche forcée de l'industrialisation conduit à l'installation de régimes autoritaires ou, enfin comment la primauté absolue accordée à la rationalité économique dans des contextes de sous-développement ouvre la porte à une économie de la corruption, à une économie hors la loi et de violence, à la prolifération du commerce des drogues, des armes, des organes, voire des femmes et même des enfants.

Parallèlement, par delà le chômage et l'exclusion du travail que l'on mesure aisément, il n'est pas rare que l'on occulte les problèmes de la faim, de la malnutrition et de la misère, que l'on voile la détérioration des conditions d'hygiène, de sécurité et de logement, que l'on cache la détérioration de l'état de santé des populations, la prolifération des suicides, que l'on minimise les nouvelles épidémies (telles le Sida) ou le retour de certaines autres (telles le choléra, la tuberculose, la polio), ou encore les conflits, les purifications ethniques et les génocides, comme au Rwanda, par exemple, ou en Somalie.

De même, on passe aujourd'hui sous silence le sous-investissement catastrophique dans l'éducation et la formation de la part de trop nombreux pays.

Dans tous les pays à la traîne et ils sont nombreux (+ ou - 140/200), les problèmes sociaux liés à l'exclusion et à la pauvreté sont d'autant plus angoissants qu'une part importante des populations se trouve concentrée dans des métropoles où l'urbanisation se développe de manière sauvage, où l'afflux venant des régions

rurales s'explique par l'affaiblissement, voire l'effondrement des structures intermédiaires et formes traditionnelles de vie et de solidarité.

Tous ces problèmes restent le plus souvent sans solution en raison de l'endettement et de l'impécuniosité des États mais aussi du fait que les populations et pays les plus riches, convaincus de la valeur de la rationalité économique, de l'efficacité des marchés et de la concurrence, refusent d'accorder des aides substantielles aux pays les plus pauvres dont ils paraissent se désintéresser.

Sans réponse adéquate et rapide à ces problèmes sociaux, les chocs et contre-chocs culturels risquent de se multiplier. D'autant plus que l'Europe des marchands que nous avons construite ne se préoccupe pas particulièrement de promouvoir le dialogue entre les cultures et se contente, à l'instar de ce que font les États-Unis, de diffuser une culture matérialiste et mercantile. L'Europe, pas plus que les États-Unis, n'a défini une politique culturelle. Tant l'Europe que les États-Unis croient avant tout aux bénéfices du libre marché culturel mondial.

Ainsi donc, à la suite du Professeur Lubbers et face aux problèmes sociaux devenus mondiaux, je crois qu'il faut d'urgence engager une nouvelle stratégie de développement à destination de la majorité des pays qui aujourd'hui encore ne participent que fort peu à l'économie mondiale et globale et qui ne profitent que faiblement du transfert des technologies et du développement du capital éducation que cette participation implique.

4 L'interdépendance croissante dans le cadre de l'économie mondiale n'entraîne pas nécessairement une montée de la solidarité

Fort malheureusement, la montée de l'interdépendance économique mondiale à laquelle le Professeur Lubbers a fait allusion, n'accroît pas corrélativement la solidarité entre les nations.

Incontestablement à travers les deux dernières décennies, le monde a changé d'échelle. À travers l'accélération des transports et le progrès des communications, le monde s'est pour ainsi dire rapetissé. Ce qui accroît

d'autant les possibilités d'interrelations et d'interdépendance. Aujourd'hui, grâce au mobilophone, on communique en temps réel avec le reste du monde. De même, la vitesse des moyens de transport et l'abaissement de leur coût opèrent une réduction relative des distances qui séparent les hommes et les continents. Les valeurs et volumes transportés sont croissants. Toutes ces évolutions ont permis la prolifération des réseaux, le développement des échanges et, par là-même, ont fait croître l'interdépendance entre les hommes et entre les entreprises comme entre les régions, les pays, les continents. Quoique nous consommions dans le cours de notre vie journalière, nous dépendons d'un nombre toujours plus élevé d'hommes répartis partout dans le monde.

De prime abord, on croirait que cette interdépendance accrue entraîne des élans de solidarité et favorise des réactions et des interventions rapides visant à la résolution ou à la prévention des problèmes et risques sociaux du monde.

Dans les faits pourtant, cette interdépendance organique et fonctionnelle n'a pas augmenté la solidarité, sans doute en raison de l'hyperconcurrence qui se développe parallèlement dans l'espace planétaire, que ce soit entre les entreprises, les hommes et les nations.

Dans un monde où la sélection des produits et des hommes se fait par le jeu de la concurrence, l'individualisme règne en maître et fragilise tous les liens sociaux. L'indifférence grandit par rapport aux problèmes des autres. On oublie le "donne aux autres ce que tu aimerais que l'on te donne" que rappelait le Cardinal Daneels dans son allocution.

Dans tous les pays, même les plus développés, les inégalités se creusent. La précarisation et la marginalisation s'accroissent. Les formes d'exclusion et d'exploitation se multiplient. Elles conduisent à des fractures sociales, à une fragmentation des sociétés. Dans de telles circonstances, les appels à la solidarité ont peu de résonance. Le sauve-qui-peut individuel apparaît vite comme la meilleure solution. Sur un plan plus général, on finit par substituer des aides humanitaires aux politiques de développement.

Ainsi, paradoxalement, dans une économie devenue mondiale et dans des conditions où les interdépendances sont globales, les personnes

et les groupes tendent à se replier sur des formes de solidarités visibles, volontaires, mais partielles; sur des intérêts, segmentaires, corporatistes, sur des solidarités de proximité au détriment des formes de solidarité plus larges, nationales, voire internationales, jugées à la fois trop contraignantes et trop coûteuses et d'une efficacité directement moins perceptible.

Assez étonnamment, c'est au moment où l'interdépendance est devenue mondiale, où elle se manifeste dans un large nombre de domaines, c'est au moment où les cultures s'interpénètrent que les forces centrifuges et de fragmentation se manifestent, comme si le repli frileux sur soi, sur le passé et sur la tradition constituait une chance de sauvegarde, une planche de salut. C'est au moment où la solidarité globale serait la plus nécessaire que l'on avance le principe de subsidiarité avec le plus de conviction.

Paradoxalement encore, c'est au moment où l'homme européen se trouve pour la première fois confronté à la question sociale devenue mondiale, aux problèmes et risques sociaux devenus planétaires, qu'il se laisse emporter par l'individualisme libéral, par la recherche unique de l'intérêt personnel et du profit, ou encore qu'il se laisse envahir par les préoccupations relatives au bon déroulement de sa carrière ou au sauvetage de son emploi.

C'est au moment où la solidarité globale paraît la plus nécessaire que l'homme occidental opère un grand retour vers la logique marchande, même si certains mouvements et d'autres pays continuent, par ailleurs, à revendiquer un nouvel ordre économique mondial ou encore un nouvel ordre mondial de l'information et de la communication.

Suite à la chute du mur de Berlin et à la fin de la tension dans les rapports entre l'Est et l'Ouest et suite à la signature des accords sur désarmement et à leur mise en oeuvre, certains tablaient sur une solidarité plus grande du Nord envers le Sud. Au contraire, hélas, suite à l'effondrement de l'Est, de nombreux pays occidentaux se sont autorisés à revoir leurs engagements extérieurs à la baisse et se sont empressés de mettre une sourdine aux programmes à destination du Sud.

Sur le plan de la solidarité, la fin de l'affrontement Est-Ouest n'a pas débouché sur plus mais sur moins de solidarité envers les

continents et les nations les plus pauvres de la planète. Nous sommes de plus en plus à distance par rapport aux idées généreuses de notre enseignement social chrétien.

5 Vers une éthique planétaire et solidaire

La fin des tensions entre l'Est et l'Ouest crée un vide idéologique que ni le libéralisme, ni l'efficacité reconnue de l'initiative et de la propriété privées, ni l'idée du marché européen intégré, ni l'ouverture des économies nationales à la concurrence mondiale, ni le projet d'extension illimitée de la marchandisation ne peuvent combler. Ce vide d'allure postmoderne se manifeste comme le crépuscule des valeurs et des normes.

Dans un monde où la circulation de l'information s'accélère, où l'interdépendance entre les hommes de la planète est croissante, on pourrait espérer que la conscience de l'interdépendance devenue mondiale se traduise en une solidarité et une participation volontaires, indispensables dans la recherche du vrai développement de l'homme et de tous les hommes, y compris de ceux qui composeront les générations futures. Paradoxalement pourtant, le monde paraît entrer dans une ère d'individualisme et d'hyperconcurrence entre les hommes et les nations. Les appels à la solidarité restent vains, alors même que tant d'évolutions constituent des opportunités de faire basculer le monde dans un sens favorable au bien-être de tous.

1 Sans aucun doute et dans un premier temps au moins, la mondialisation donne aux puissances économiques, financières et culturelles une capacité de contournement des réglementations nationales, comme des directives concertées entre des États: par exemple, celles prises dans le cadre de l'Union européenne.

De fait, suite à la mondialisation financière et à la libéralisation mondiale du commerce et des économies, les puissances d'argent et les entreprises transnationales ont la possibilité d'échapper aux obligations et responsabilités sociales, écologiques et fiscales qu'un cadre national et même européen permet de leur imposer. A l'échelle du monde, ces puissances, qu'elles soient originaires d'Europe, des pays de la

triade ou d'ailleurs, ont la capacité de faire passer les impératifs de compétitivité avant toute autre considération, ont la possibilité de leur donner une primauté absolue sur les contrats sociaux et ce, malgré les codes de bonne conduite décrétés et proclamés par les grandes entreprises transnationales.

Mais cela ne signifie pas que des événements comme la fermeture brutale de l'usine Renault à Vilvorde et d'autres événements du même ordre ne peuvent contribuer à une prise de conscience et à une mobilisation internationales. D'autant mieux que dans le même temps, la mondialisation des réseaux multiplie les moyens d'information et de communication indispensables à une prise de conscience de l'interdépendance générale entre les hommes et les nations.

L'accélération et l'abaissement des coûts de transport et communication, donnent aux hommes des capacités d'intervention immédiates partout dans le monde.

Pour la première fois, les hommes sont placés dans un monde réduit à la dimension d'un point sur le plan de l'information et de la communication, dans un monde où tout communique avec tout. Espace et temps se compriment à travers un fonctionnement de plus en plus efficace des réseaux mondiaux. A la réflexion, les réseaux de base qui constituent la logistique des activités qui se déploient dans les domaines économique et financier, sont appropriables par le monde social et culturel. Nous sommes à l'ère des communautés virtuelles qui, par l'intermédiaire de divers médias de communication rapide, peuvent se constituer à travers le monde entre les syndicalistes, entre les écologistes, entre les entités multiples qui composent les diverses ONG. Ainsi, la capacité de dénonciation ou d'interpellation et donc de réaction est elle aussi devenue mondiale. L'internet y joue un rôle essentiel mais ce n'est pas la seule opportunité d'émettre ou de transmettre à la vitesse de la lumière.

Pour la première fois aussi, au cours de ce siècle et dans la vie du monde, les hommes se trouvent ensemble confrontés à l'horreur de la violence totale, non seulement face aux guerres mais surtout face aux multiples crimes perpétrés contre l'humanité: le lancement de bombes nucléaires sur des populations civiles, la

tentative d'extermination des juifs, et de nos jours, les génocides et purifications ethniques...

Pour la première fois, les hommes sont confrontés ensemble aux conséquences possibles de la manipulation du génome humain, mais aussi de la manipulation mentale, morale et spirituelle de l'homme.

De nos jours aussi, de nombreuses informations sont récoltées, traitées et transmises qui permettent la reconnaissance et la mesure des risques écologiques qui menacent l'homme. Ainsi, les hommes sont-ils mis ensemble en présence de risques écologiques majeurs: ceux qui résultent de l'utilisation militaire et pacifique de l'énergie nucléaire, de l'accumulation de déchets toxiques et dangereux, du réchauffement de la terre, de la disparition de la couche d'ozone, de l'utilisation intensive de ressources non renouvelables. La dénonciation de ces risques conduit d'ailleurs à des actions spectaculaires.

Toutefois, la mobilisation ne s'arrête pas à ces domaines. Des actions similaires de conscientisation sont possibles face aux multiples problèmes moraux, culturels et sociaux auxquels les hommes et l'humanité se trouvent exposés et dont certains sont devenus mondiaux suite à la planétarisation des activités économiques et des applications des sciences et des techniques.

Dès aujourd'hui, en tout cas, les hommes qui peuplent le village-monde, de même que ceux qui oeuvrent au service de l'économie-monde disposent des informations sur les niveaux différentiels de richesse et de bien-être, ainsi que sur les misères, problèmes et risques auxquels les hommes et l'humanité sont exposés.

De ce point de vue, la mondialisation constitue une opportunité. Elle nous lance un défi parce qu'à travers elle, on découvre que les responsabilités des hommes peuvent, s'ils le veulent, s'ouvrir à la dimension du monde. Les plus de vingt mille organisations non-gouvernementales actives dans le monde en sont la manifestation et leur nombre est croissant.

A travers ces organisations, nous sommes peu à peu instruits du caractère stratégique des choix auxquels la mondialisation et la globalisation nous confrontent: des choix qui engagent l'humanité entière; des choix qui

concernent le présent mais aussi l'avenir de l'homme et de l'humanité; des choix que les puissances économiques et financières ne feront jamais d'elles-mêmes.

2 Ainsi donc, à notre époque et pour la première fois, les hommes, se trouvent ensemble armés, s'ils le veulent, pour assumer des responsabilités globales et prendre des décisions qui engagent l'avenir de l'humanité et de la planète: ce qui décidément ne concerne pas que les puissances financières ou les entreprises transnationales.

Dans le même temps, les nations les plus avancées du monde disposent des moyens scientifiques et techniques mobilisables en vue de créer un développement soutenable pour tous. D'énormes richesses sont accumulées dans les pays les plus avancés. Elles sont théoriquement mobilisables au service du développement.

Par ailleurs, depuis peu les menaces de conflagration mondiale se sont évanouies. En effet, par une grâce inespérée en cette fin du vingtième siècle, nous sommes libérés de l'opposition ruineuse et délétère entre les deux blocs idéologiques, laquelle aboutissait à partager le monde en deux camps. La fin de cette opposition ne signifie évidemment pas la fin de tous les conflits mais libère le monde d'une grave menace.

A priori, la combinaison de tous ces facteurs devrait favoriser des élans de solidarité et de généreux efforts visant à la solvabilisation de la demande et, notamment, à la solvabilisation des immenses besoins qui se manifestent dans le monde au Sud d'abord mais aussi à l'Est et chez nous où la fracture sociale est de plus en plus manifeste.

Si l'on accepte ces prémisses, nous sommes placés, tous ensemble et pour la première fois, face à un choix moral global: celui d'un laisser-faire mondial versus la tentative d'une prise en charge solidaire et réfléchie des besoins immenses et urgents mais non solvables; des besoins des générations présentes mais aussi futures. Cela ne signifie pas que l'on renonce aux forces du marché, au génie de l'initiative privée mais que l'on accroche le char du développement en priorité à la satisfaction des besoins les plus criants de ces exclus d'un développement vraiment humain.

A ce jour malheureusement, le développement ne sert que les demandes solvables et touche avant tout les travailleurs en emploi, c'est-à-dire ceux que l'on juge concurrentiels, suffisamment flexibles et rentables. Les autres sont rejetés dans le géhenne du sous-développement.

3 Pour conclure, au seuil du troisième millénaire, un des défis majeurs à relever d'urgence par les religions mondiales traditionnelles est de contribuer, à travers une démarche oecuménique et en collaboration avec les forces sociales montantes que constituent les ONG, au développement d'une éthique non seulement de justice et de paix mais de fraternité, de solidarité et de coopération.

De ce point de vue, les Églises apparaissent comme des institutions faïtières à côté des ONG et des associations virtuelles actives sur l'internet mais qui trop souvent se trouvent handicapées par leur caractère spécialisé lorsqu'il s'agit de s'atteler à des problèmes plus englobants et de promouvoir des mobilisations et des solidarités plus larges.

Les Églises chrétiennes portent une vision holiste de l'homme en y incluant notamment la considération pour la dimension religieuse et spirituelle de l'homme. Elles connaissent les impératifs du bien commun et du vrai développement de l'humanité. Soucieuses de l'homme, de tous les hommes et surtout des plus démunis, soucieuses des conditions de vie et d'environnement qui favorisent l'épanouissement de chacun, elles sont attelées à faire régner la paix, à étendre la justice et la solidarité. Garanties de la destination universelle des biens de la terre, leur mission est de veiller à ce qu'ils servent au développement de tous mais restent à disposition des générations futures.

Mais dans le brouhaha de la communication mondiale, est-on sûr que leurs appels seront entendus?

1 Many questions were asked about the possible role of contemporary social movements, churches and NGOs.

Contemporary social movements are quite often 'one-issue-movements'; these movements, however, cannot be held democratically responsible. Then there is the added concern that many citizens are under the impression that modernisation limits their means of participation and that they are not represented properly anymore. Also, those who represent them have lost credibility because of scandals; don't we need new ethical standards in political and monetary matters?

Further on, what can the role of the church be, after the secularization of the last years? There is nowadays also a compartmentalisation of society, where every problem has its own institution. How can we get society as a whole into the picture again.

Prof. Lubbers pointed out that politicians cannot represent each and every citizen. That is why we need institutions that are close to the citizens, establishing a new balance between business, institutions and citizens.

Concerning new institutions, he explained that he did not have in mind exclusively one-issue-movements. Rather, new institutions originate at the grass-roots, the local groups and all kind of groups on the side. Nothing will ever happen if it is not based on the community-level, close to people. Also the church belongs here. A credible church should link its call for morals with a call for action; ethical inspiration and practical deeds go together.

One-issue-institutions are vulnerable to a certain extent. That is why they have to abide with transparency and accountability and be exposed to criticism, just as political institutions.

2 The issue of globalisation was discussed.

What does globalisation and the role that the government will be able to play mean for the opportunities people have to form new political and social organisations. The Asian

1. Plusieurs questions ont été posées au sujet du rôle des mouvements sociaux, des églises et des ONG.

Souvent les mouvements sociaux d'aujourd'hui sont des mouvements qui ne poursuivent qu'un seul objectif et qui ne peuvent être tenus démocratiquement responsables. Il y a par ailleurs la préoccupation de nombreux citoyens que la modernisation limite leur participation et qu'ils ne sont plus valablement représentés nulle part. De plus, ceux qui les représentent ont perdu leur crédibilité en raison de scandales. N'avons-nous pas besoin de nouveaux repères éthiques dans les domaines politique et monétaire?

Quel rôle l'église peut-elle remplir après la sécularisation des dernières années? On assiste à une 'compartimentalisation' de la société, où chaque problème renvoie à sa propre institution. Comment re-globaliser à nouveau cette société?

Pour le professeur Lubbers les responsables politiques ne peuvent pas représenter chaque citoyen en particulier. C'est pourquoi nous avons besoin d'institutions qui soient proches des citoyens, établissant un nouvel équilibre entre les affaires, les institutions et les citoyens.

Par rapport aux nouvelles institutions, il précise qu'il ne pensait pas seulement aux institutions à objectif unique. De nouvelles institutions se créent à la base; il y a les groupes locaux et en marge. Rien ne se fera jamais à moins que cela ne trouve son origine dans le communautaire, proche des gens. C'est là que l'Eglise doit être. Une Eglise crédible doit à la fois faire appel à la morale et à l'action; inspiration éthique et action pratique vont de pair.

Les institutions à vocation unique sont vulnérables. C'est pourquoi elles doivent faire preuve de transparence et être critiquables, comme les institutions politiques.

2. On a également discuté du thème de la globalisation.

La globalisation et le rôle des gouvernements sur ce plan permettront-ils l'émergence de nouvelles organisations politiques et sociales. L'exemple asiatique montre qu'un gouvernement fort est préjudiciable pour les organisations sociales.

Certaines menaces émanent du marché; c'est

example shows that a strong government is detrimental to social organisation.

There are threats emanating from markets: this is why many believe that governments should take stronger action. Holland is considered as a role model of consensus. Is this model compatible with a strong government that can live up to the threats of the market?

Someone sketched the following picture: Globalisation means that competition is the only organising principle of all areas of life, thus eliminating politics from economy on all levels. And this is just the beginning. The economy would get rid of any intervening organisations — that is the direction of globalisation: elimination of government.

A countermodel can only be effective if the world economy is regionalised, where more or less autonomous regions can formulate their social rights.

Prof. Lubbers agreed that such a tendency should indeed be countered; competition is not the only valid rule. But a countermodel should find its force from the core of society itself and the existing institutions. Sometimes, states are weaker than society, and society will exert pressure on enterprises, so that they will adhere to regulations. This is the function trade-unions have had.

Enterprises have started to internalise social values. Regionalisation is not wrong, but don't make mistakes: if companies are not controlled by society's demands, they might relocate their facilities. Isolationism is no option.

The so-called *polder*-model is an example for the role of state and society. It is not the economy of dialogue; it is rather about a new balance in participation, characterised by diversity and flexibility. That shows in Holland in reasonable differences in income and a good social climate.

In his final remarks, Lubbers told the meeting that poverty is still the main issue on the global platform. Considering the environment progress is being made in international cooperation, but with poverty, no progress has been made yet!

In a short reaction on the report of prof. Delcourt, prof. Lubbers said:

Globalization has a capitalist face and a capitalist effect. Globalization without politics

pour cette raison, estiment d'aucuns, que l'action des gouvernements devrait se renforcer. La Hollande est considérée comme un modèle en matière de consensus. Ce modèle est-il compatible avec un gouvernement fort qui soit à même de faire front aux menaces du marché?

Quelqu'un a brossé le tableau suivant: la globalisation cela signifie que la concurrence est le seul principe organisateur de tous les domaines de la vie, éliminant la politique de tous les échelons de l'économie. Et ceci n'est que le début. L'économie veut se libérer de toute intervention de la part des organisations. Voilà vers quoi se dirige la globalisation: vers l'élimination de tout gouvernement.

Un contrepoids ne sera possible que si l'économie mondiale est régionalisée, avec des régions plus ou moins autonomes qui puissent formuler des droits sociaux.

Pour le professeur Lubbers cette tendance doit être effectivement contrée: la concurrence ne saurait être la seule règle. Mais un 'modèle alternatif' doit trouver sa source dans le cœur de la société et ses institutions. Parfois les Etats sont plus faibles que la société. Dans ce cas il appartient à la société de faire pression sur les entreprises et de les obliger à adhérer à des règles. C'est la fonction que les syndicats ont eue.

Les entreprises ont commencé à internationaliser des valeurs sociales. La régionalisation est une bonne chose, mais dans tous les cas il faut que ce soit la société qui contrôle les entreprises, sinon elles risquent de se relocaliser. L'isolationnisme n'est pas une option valable.

Le modèle dit 'des polders' est un exemple pour les rôles de l'Etat et de la société. Il ne s'agit pas d'une économie basée sur le dialogue, mais plutôt d'un équilibre nouveau sur le plan de la participation, caractérisé par la diversité et la flexibilité. En Hollande cela se traduit par des différences de revenu raisonnables et un bon climat social.

Pour terminer Lubbers remarque que l'objectif principal de la plate-forme globale est de combattre la pauvreté. En matière de protection de l'environnement la coopération internationale a fait des progrès, mais pas en ce qui concerne (la lutte contre) la pauvreté.

Le professeur Lubbers a aussi réagi succinctement à ce qu'a dit le professeur Delcourt dans son exposé:

La globalisation a une face capitaliste et un effet capitaliste. En l'absence de la politique et des

and the right answers will just widen the gap between wages and will not solve the problem of poverty. That is a challenge for our responsibility.

I want to emphasize that we are facing a very serious situation, and the question is, where do we go from here? We cannot go on like we do. When 100 years ago people faced the ramifications of capitalism and thought socialism was not an answer, they created organisations which bore fruit. Just now, we have to face our problems, which might mean creating new institutions.

Christians also must roll up their sleeves, look for companions in other denominations and in society. We have to create organisations that are within reach of the people. We have far too much enjoyed our prosperity.

Relating to the contributions of prof. Sikora and prof. Delcourt, the following questions were raised.

Would people actually like to have less purchasing-power in order to make more jobs?

What about financial capital? People tend to forget the role of this capital.

Globalisation began in the 80's. The problem seems to be that we start to talk about globalisation when confronted with economic problems on our own doorsteps, but that the basic problem still is that economic activity is concentrated in a small part of the world, and that the rest of the world is a desert.

Prof. Delcourt referred to the address of Lubbers about globalisation: Lubbers told about NGO's and one-issue-movements, the latter often having christian roots. The role of the church is to point to shared values and global solidarity. The churches have a unique position to do this: acknowledging that all people are equal and recognizing the spiritual mission of each. People should be mobilised to counteract 'social desertification', i.e., the dissolving of communities through economic development.

Prof. Sikora sharply criticised economist in general: Economists are a bit arrogant, but what answers do their theories provide, other than short-term solutions?

réponses adéquates la globalisation va augmenter la disparité des revenus et ne va pas résoudre le problème de la pauvreté. C'est là un défi à notre responsabilité.

Nous avons à faire face à une situation très sérieuse et il importe de savoir où nous allons. Nous ne pouvons pas continuer comme nous le faisons actuellement. Lorsqu'il y a cent ans les gens ont dû faire face aux ramifications du capitalisme et qu'ils ont estimé que le socialisme n'apportait pas de réponse, ils ont créé des organisations qui ont fructifié. Maintenant que nous avons à affronter des problèmes nouveaux cela pourrait signifier qu'il nous faut créer de nouvelles institutions.

Les chrétiens doivent retrousser les manches et trouver des partenaires dans la société. Nous devons créer des organisations qui soient à la portée des gens. Nous avons trop profité de notre prospérité.

Par rapport aux exposés du professeur Delcourt et du professeur Sikora les questions suivantes ont été soulevées:

Les gens sont-ils disposés à abandonner une partie de leur pouvoir d'achat afin de permettre la création de plus d'emplois?

Quid du capital financier? Les gens ont tendance à oublier le rôle que joue ce capital.

La globalisation a commencé dans le courant des années 80. Le problème est que nous commençons à parler de la globalisation comme d'un problème au moment où elle se présente à notre porte. Le problème fondamental est toujours que le pouvoir économique est concentré dans les mains d'un petit nombre dans ce monde et que le reste du monde est un désert.

Le professeur Delcourt a répondu au professeur Lubbers sur la question de la globalisation: Lubbers a parlé d'ONG et d'organisations à objectif unique, ces dernières ayant d'ailleurs souvent des racines chrétiennes. Le rôle de l'Eglise est de mettre en exergue les valeurs partagées et la solidarité globale. Les Eglises occupent une position unique pour le faire: reconnaître l'égalité de tous ainsi que la mission spirituelle de chacun. On devrait mobiliser les gens pour contrer la désertification sociale, c'est à dire la dissolution des communautés à travers le développement économique.

Le professeur Sikora a sévèrement critiqué les économistes: ils sont un peu arrogants, mais quelles

Further on, he remarked that distinguishing between productive capital and 'speculative' or financial capital is in practice very hard to do.

For christian answers, he pointed to some ideas in *Rerum Novarum*: family income, trade-unions, etc., which are still not realised in a lot of countries. As christians we have a basic

réponses leurs théories apportent-elles si ce n'est à court terme?

Il remarque par ailleurs que pratiquement il est extrêmement difficile de faire la distinction entre le capital productif et le capital spéculatif ou financier. Pour ce qui concerne des réponses possibles il renvoie à *Rerum Novarum*: revenu familial, syndicats, etc. objectifs qui n'ont pas encore été réalisés dans bien des pays. Parmi les chrétiens il existe un consensus de base et la pensée sociale-chrétienne devrait remplir un rôle précurseur dans une société en stagnation.

* Vers quel modèle européen? Les chrétiens face au choix entre économie de marché, économie mixte et économie solidaire

Jacques Delors

Chers amis, le Professeur Papini a introduit cette Semaine Sociale en lui donnant une dimension de grande ampleur, puisqu'au fil de son discours il a constamment essayé de relier la spiritualité, la civilisation, l'économique, le social et le politique.

Pour le sujet qui nous incombe cet après-midi, il ne sera pas possible de rester à un tel niveau, ni de combiner toutes ces dimensions. Car la question qui nous est posée est: "Quel avenir pour le modèle européen de société?"

Déjà, une objection peut être faite. Y a-t-il un modèle ou des modèles européens de société? Je crois que, pour des raisons de facilité intellectuelle et de clarté dans le débat, il vaut mieux partir de l'idée qu'il existait un modèle européen de société caractérisé par la coexistence d'une économie de marché, par l'action de l'Etat-providence, l'importance de la négociation, et parfois de la discussion-conflit entre les partenaires sociaux, le patronat et les syndicats. Ce modèle a coïncidé parfaitement avec l'évolution économique dans les Trente glorieuses et on a commencé à en douter à partir du premier choc pétrolier. Je voudrais donc rappeler brièvement cette histoire qui couvre cinquante ans de l'évolution européenne pour ensuite poser une problématique beaucoup plus complexe, qui consiste à se demander si aujourd'hui on peut concilier efficacité économique et justice sociale. Mais, surtout si l'on peut concilier efficacité économique, justice sociale et autonomie créatrice de la société. Car, dans ce mouvement qui nous a conduit vers une glorification constante de l'individu — par opposition à l'Etat et à la société, — la société revient en force. Enfin, je voudrais ensuite, pour lancer le débat, vous dire

comment je vois la conciliation entre la fidélité à nos valeurs d'une part, et l'adaptation aux réalités, d'autre part.

Tout d'abord, le modèle européen. On peut affirmer que, des années cinquante au premier choc pétrolier de 1973, nos pays ont connu une réelle synergie entre objectifs économiques d'une part, et objectifs sociaux d'autre part. Rappelez-vous, à l'époque, se combinaient quasi harmonieusement un taux de croissance élevé, une inflation raisonnable, un chômage très faible et une réduction progressive des inégalités. On peut dire qu'alors, même si ces politiques ont déjà été pensées, et même appliquées en partie avant le deuxième conflit mondial, elles ont été complétées, perfectionnées juste après la guerre et ces politiques sociales ont permis de réduire les incertitudes du marché et de recueillir tous les bénéfices d'un environnement économique et démographique particulièrement favorable. Elles ont, tout d'abord, contribué au bien-être et à la cohésion de nos sociétés, que ce soit par l'élévation générale des revenus ou par la redistribution. On peut citer: la généralisation des systèmes éducatifs, l'application des principes de Lord Beveridge, qui voulait fonder une protection minimale contre ces maux économiques et sociaux que sont l'oisiveté, le besoin, la maladie, l'ignorance et la misère. Elles ont donc constitué un élément de progrès de nos sociétés, de leur enrichissement, de leur sécurité. On peut même aller plus loin et dire que, pendant cette période, la compétitivité et la solidarité, — loin de s'opposer — se complétaient et le social pouvait même être considéré comme un facteur de production. Notons que cette étape fut également marquée par l'heureux développement des re-

lations industrielles fondées sur le dialogue, la négociation et le contrat entre partenaires sociaux, avec, bien entendu, des nuances entre la “Mitbestimmung” à l’allemande et le système hollandais par exemple, — qui a poussé le perfectionnement jusqu’à avoir pendant quinze ans une politique des revenus réussie. Mais on peut dire que les relations industrielles ont permis le développement d’un climat de confiance mutuelle qui ont profité à nos entreprises et lui ont apporté un avantage compétitif certain. On peut regretter d’ailleurs que tous ces avantages soient aujourd’hui oubliés au profit d’une offensive démesurée contre le modèle social européen. C’est à partir du premier choc pétrolier que sont apparus les premiers doutes. Et peu à peu, nos politiques sociales ont été mises en procès. Peu à peu, s’est développée l’idée selon laquelle le modèle européen serait dépassé. Modèle qui je le rappelle a été le seul à concilier les vertus de l’économie de marché, les interventions des institutions publiques et la concertation sociale. Ce n’est pas pour rien qu’on emploie en Allemagne le terme de “Sozialmarktwirtschaft”, d’économie sociale de marché. Des études qui ont été faites, notamment par la Commission européenne, des études sur la cohésion, ont montré qu’en l’absence de transferts sociaux, — c’est à dire en l’absence de l’Etat-providence — près de 40% des ménages européens se situeraient aujourd’hui au ou en dessous du seuil de pauvreté. Il me semble, qu’avant de remettre en cause l’inspiration et les modalités de ce système, il était bon de rappeler ces réalités. Cette contestation est restée légère dans les années 1970 — sauf peut-être dans les milieux universitaires où l’Ecole de Chicago exerçait déjà une grande influence — car l’éloge de l’individu n’était pas aussi développé qu’aujourd’hui. C’est surtout à partir du milieu des années 80, qu’on peut parler d’un véritable ébranlement, et je voudrais en rappeler brièvement les causes, car il vaut mieux regarder les faits en face.

Tout d’abord, les rapports entre le capital et le travail se sont détériorés. Dans la plus belle période du modèle européen, dans une situation de plein emploi ou presque, la négociation et la concertation entre les partenaires sociaux impliquaient ou procuraient un certain équilibre entre les forces du capital et les forces du tra-

vail. Or, depuis que le chômage massif a saisi nos sociétés, ce rapport est déséquilibré. Il l’est encore plus avec le déplacement des centres de décision, qui fait que certains travailleurs n’ont pas en face d’eux les véritables maîtres de l’avenir de l’entreprise et de leur travail. Ce déséquilibre des rapports entre le capital et le travail m’a toujours beaucoup préoccupé, et il expliquait la tentative de relance du dialogue social de 1985 à 1995, il amène même certains chercheurs à parler du déclin du syndicalisme, ou à assimiler le syndicalisme à une sorte de corporatisme, de lobby.

Le deuxième élément important, c’est l’impact du progrès technique. Je crois qu’on confond trop souvent mondialisation et progrès technique. Ce sont deux données voisines puisque la mondialisation progresse aussi à coups d’innovations scientifiques et technologiques, mais ce n’est pas le seul aspect. Or, à mon humble avis, le progrès technique a trois conséquences très fortes et très importantes, pas assez soulignées.

La première, c’est que le progrès technique fait qu’il est possible de produire plus de biens et de services avec une moins grande quantité de travail. Si l’on prend l’Europe depuis la fin de la dernière guerre, elle a pu multiplier par trois sa production en diminuant de 30 % la quantité de travail nécessaire. Ou prenons un autre exemple, qui éclaire d’un jour plus positif les revendications sur la diminution de la durée du travail: un adulte qui avait la chance de travailler en 1945, consacrait 100.000 heures au travail durant toute sa vie; aujourd’hui il n’y consacre plus que 70.000 heures environ et peut-être 45.000 heures en l’an 2020. Or, vous noterez que, depuis 10 ans, la durée du travail n’a pas diminué globalement dans nos pays. Il en résulte, notamment, que lorsque le travail n’occupera plus que 45.000 heures d’une vie, la séquence habituelle — une période pour étudier, une période pour travailler, une période pour bénéficier de sa retraite — cette séquence là sera terminée. Il faudra utiliser ce temps disponible, et à partir de là, se dessinent deux écoles de pensées:

- » L’école libérale qui dit: “Pourquoi vous préoccupez-vous de ce problème? La société s’ajustera d’elle-même.”
- » Et d’autres qui, comme moi, pensent que ce saut qualitatif mérite une réflexion collec-

tive, politique et sociale sur “Comment allons-nous préparer l’organisation de nos sociétés dans la pleine liberté des choix des individus pour pouvoir bénéficier pleinement de cela?” Un économiste aujourd’hui très critiqué, Lord Keynes disait déjà en 1930: “Le progrès technique va plus vite que la capacité de l’humanité à imaginer de nouveaux besoins.” Je crois que cette phrase mérite d’être méditée.

La seconde conséquence du progrès technique, c’est le chômage croissant des travailleurs dits “peu qualifiés”. Je n’aime pas cette formule du travail peu qualifié, mais enfin dans les normes actuelles, je pense que vous l’accepterez sans être choqué. Le chômage des travailleurs peu qualifiés augmente en Europe à cause précisément du progrès technique, lequel a des conséquences non seulement sur les biens et services produits, sur les innovations, mais aussi sur l’organisation du travail, le capital technique étant appelé à remplacer bien souvent le capital humain. D’où le problème particulier des travailleurs peu qualifiés. Et enfin la troisième conséquence, c’est qu’à égalité même de connaissance, le progrès technique crée des inégalités nouvelles entre celui qui sait s’adapter à un nouveau processus de production ou un nouveau métier et celui qui ne peut pas s’adapter. Si bien que lorsqu’on veut aujourd’hui calculer les inégalités, on ne peut pas le faire simplement selon les classes sociales ou les groupes caractérisés par leurs qualifications ou par leur métier. On est obligé aussi de rentrer dans une analyse plus fine selon la capacité d’adaptation à ce monde en changement rapide. Troisième cause de cet ébranlement, la mutation démographique. Il est quand même extraordinaire de voir nos gouvernements dire qu’ils doivent limiter, voire supprimer le déficit de la sécurité sociale à cause de Maastricht. Mais en réalité, compte tenu de l’évolution démographique déjà inscrite dans les faits de nos pays, le rapport entre les actifs et les inactifs va se détériorer. Et ne rien faire, maintenir ces déficits en disant: “Encore dix ans monsieur le Bourreau,” c’était mettre sur les épaules des nouvelles générations une charge vraiment trop lourde, et qui aurait paralysé leurs capacités d’initiative et leur capacité de conduire la société. Et enfin quatrième cause : la crise des finances publiques. Là aussi, ce n’est pas le traité de

Maastricht qui l’a inventée. Il est arrivé un moment où les pays européens étaient véritablement obligés, et pas pour des raisons liées à l’union économique et monétaire, d’assainir leurs finances publiques. Je sais que l’on pourra rétorquer que, s’il y avait eu davantage de croissance, le problème aurait été moins difficile à résoudre. Mais il aurait existé quand même. Et donc la coïncidence de cette crise des finances publiques avec des perspectives démographiques plus sombres aurait nécessité de toute manière une discussion sur l’avenir du ‘welfare state’.

Si l’on accepte cette analyse, je crois qu’il faut mener une réflexion plus large sur le triangle efficacité économique — justice sociale — autonomie créatrice de la société. Que reprochent les libéraux à ceux qui s’accrochent au modèle européen? Ils leur reprochent, non seulement de ne pas voir les réalités économiques, mais en même temps de vouloir condamner la société à n’être qu’un objet passif émettant des droits et se privant ainsi des forces de créativité. Et là donc, il faut combiner la critique et l’auto-critique. Je ferai quatre observations à ce propos.

La première c’est que nos systèmes de sécurité sociale — c’est moins vrai pour les systèmes de relations industrielles — sont devenus des systèmes trop tutélaires et trop articulés. Laissons un peu de place pour l’adaptation, pour tenir compte des niveaux de revenus atteints par les uns et par les autres, et ceci, au nom d’une revendication du mouvement ouvrier qui se comprenait tout à fait à l’époque, l’universalité des droits, l’égalité de tous, quelque soit leur niveau de revenu. Et on voit bien que dans certains pays européens, cette tutelle excessive, cette emprise excessive des institutions publiques sur les individus ont fait perdre à ceux-ci leurs sens de la responsabilité, ont accru leur aspect revendicatif et se sont terminés par une contradiction. C’est que, dans un pays où ce système est le plus développé, on veut à la fois garder les droits mais en même temps, on voudrait s’installer fiscalement dans un autre pays pour ne pas payer d’impôts. Et par conséquent, là, il existe une contradiction majeure. On peut se demander si l’esprit même de la solidarité n’est pas sorti de la tête des individus pour être transféré dans des systèmes bureaucratiques

anonymes, qui ont fait perdre au système l'esprit qui était ceux qui l'avait créé, ceux qui s'étaient battus, qui avaient mené des luttes sociales pour qu'il en soit ainsi. Il faut se rappeler que toute l'histoire du syndicalisme commence par un sentiment de solidarité entre un groupe de travailleurs sur un même lieu de travail. Et que cette solidarité qui a inspiré et qui a donné toute sa force au mouvement ouvrier pour obtenir les conquêtes qui sont les siennes. Par conséquent, à un moment donné, un système perd de son âme, de sa vitalité pour devenir plus routinier et — avec ou sans crise économique — nos systèmes de sécurité sociale étaient menacés par cette monotonie et cet absence d'esprit créateur.

Deuxième difficulté, la tension entre la centralisation et la décentralisation. Nos économies sont de plus en plus décentralisées. Nos sociétés aussi aspirent à l'être, avec plus ou moins de bonheur. Mais ces économies décentralisées ne peuvent pas être gérées par un système de relations industrielles qui fixerait au niveau national l'encadrement du tout. Bien sûr, le patronat utilise cet argument pour avoir un meilleur rapport de force. Mais enfin, il est évident que, dans la plupart des sociétés européennes, les syndicats l'ont concédé et ont accepté de négocier à des niveaux moins élevés que le niveau national ou intersectoriel. Quand le système était très articulé et très centralisé, l'économie retrouvait de la souplesse grâce au *wage-drift*, ou glissement de salaires qui était devenu le cauchemar des ministres de l'économie et des finances — parce qu'il provoquait l'inflation. Donc, dans un système trop rigide où l'on fixait les taux de salaires au niveau national — avec une distinction par exemple en Suède, entre les secteurs ouverts et les secteurs protégés — on avait un glissement de salaires qui était important, parce que l'économie avait besoin de s'adapter, parce que, sur place, si vous n'augmentiez pas les salaires de 2 points de plus, vous ne pouviez pas garder le personnel. On a vécu pendant longtemps comme cela et avec des dégâts limités. Mais aujourd'hui, la décentralisation est beaucoup plus forte et implique donc que les organisations syndicales et patronales réfléchissent ensemble au bon degré de négociation. Je ne veux pas dire par là que toute négociation nationale soit bannie, pas du

tout. Il y a eu, dans différents pays, des accords-cadres très importants ces dernières années, qui ont permis d'adapter le modèle social et d'en sauver l'essentiel. Mais il n'est plus possible dans tous les domaines de se contenter d'accords nationaux, soit intersectoriels, soit sectoriels. Il faut y réfléchir parce qu'il est évident qu'une décentralisation non-maîtrisée par le partenaire syndical signifie le plein pouvoir et la décision unilatérale entre les mains de l'autre partenaire, je veux parler de l'entreprise.

Troisième élément: la poussée de l'individualisme. C'est un point très controversé et je ne veux pas jouer les savants, ni cultiver l'Âge d'Or — en disant: comme c'était bien dans les années soixante, nous étions solidaires, maintenant c'est l'égoïsme individuel, non. Je sais que c'est beaucoup plus compliqué que cela. Mais enfin, globalement parlant, aujourd'hui dans la pensée politique, comme dans l'action politique, comme dans la sociologie, on considère que l'individu réclame plus d'espace. Et en réclamant plus d'espace, il sombre parfois dans la contradiction des droits, sans connaître ses devoirs, ou bien il nourrit les thèses de ceux qui disent: "Mais l'individu n'a plus besoin de protection collective, il est assez 'homo economicus', assez rationnel, pour faire les bons choix." En ce qui le concerne, il peut pour sa retraite s'adresser à une compagnie d'assurances, également pour sa maladie, il peut mettre de l'argent de côté pour élever ses enfants, etc. Il est évident que ceux qui sont opposés à cette thèse seraient mieux armés s'ils reconstituaient le couple solidarité — responsabilité. Tant il est vrai que je pense, que nos systèmes sociaux ne pourront être sauvés que si l'on accroît le sentiment de responsabilité de l'ensemble des acteurs de la société, ce n'est pas par des lois ou par des systèmes conçus d'en haut que l'on y arrivera.

Et enfin, quatrième élément, nos sociétés sont quand même trois à quatre fois plus riches qu'en 1950. Et l'on prétend aujourd'hui garder les mêmes avantages pour tout le monde. Est-ce possible? Cela me paraît douteux. Mais, si l'on ne veut pas poser cette question, alors on assiste dans certains pays à des réformes des systèmes sociaux qui, en réalité, font peser davantage de charge sur les plus démunis, les

moins riches, que sur les plus riches. Parce que ceux qui défendent le système tel qu'il est, prétendent que ce système est universel et que ce droit à la santé, ce droit à la retraite est un droit pour tout le monde sans considération des conditions de revenus des uns et des autres. Là aussi, il faut réfléchir. Je reconnais qu'il s'agit d'une question provocante, mais elle doit être posée ici. A partir de là et compte tenu que le modèle européen est soit supprimé — comme c'est le cas en Grande-Bretagne après la révolution Thatcherienne — soit empiété constamment, il me semble que nous devons réfléchir et prendre l'offensive sur deux points.

Premièrement, la nécessité de corps intermédiaires de façon à répondre à cette critique qui consiste à dire qu'une société avec des corps intermédiaires est une société corporatiste, ne permettant pas le bon fonctionnement de l'économie de marché. Le résultat, c'est que, à force d'affaiblir les corps intermédiaires, il n'y a personne entre les gouvernants et les gouvernés et que ceci rend, bien entendu, le fonctionnement de la démocratie de plus en plus aléatoire, sensibles aux pulsions, aux émotions animés d'ailleurs par les médias et de moins en moins, c'est une société où l'on peut à la fois transmettre les aspirations de la base et faire descendre les explications de ceux qui ont la charge de gouverner ou bien de conduire des responsabilités — y compris les *leaders* syndicaux.

Et deuxième point sur lequel je voudrais insister, l'application du principe de subsidiarité. Je sais que c'est très difficile et que même au niveau européen, la subsidiarité était pour les uns, un moyen d'affaiblir la construction européenne et pour d'autres, elle était un prétexte, simplement. Mais enfin, l'application de la subsidiarité est liée pour moi au sentiment de responsabilité de chacun. Il me semble que c'est un peu la ligne préconisée par Jean-Paul II dans le *Centesimus Annus* de 1991. Je cite simplement cette phrase qui, à mon avis, est une critique explicite de la société du laisser-faire, laisser-aller. L'encyclique dit: "C'est dans l'entrecroisement des relations multiples que vit la personne et que progresse la personnalité de la société, car aujourd'hui, l'individu est souvent écrasé entre les deux pôles de l'Etat et du marché. Trop d'Etat ou trop d'institutions et trop

de marché, ce n'est pas une solution concrète à nos problèmes, et en même temps, c'est le moyen d'étouffer la société et de l'empêcher de prendre en main son propre sort". Ayant dit cela qui est à la fois une référence à des critiques partagées par tous et une réflexion sur notre modèle social conçu 'sui generis', je voudrais vous proposer quelques pistes pour essayer de concilier la fidélité à nos valeurs et l'adaptation aux réalités. Ce n'est pas un problème théorique. Les militants le savent. Nous sommes en pleine actualité, car si je prends l'exemple de l'Allemagne Fédérale, c'est là que se joue le combat entre le modèle anglo-saxon et le modèle rhénan. Il n'est question que de cela en ce moment dans toutes les informations qui nous parviennent, dans tous les faits qui secouent la République Fédérale d'Allemagne. Le modèle anglo-saxon, c'est l'obsession de la rentabilité financière et l'obsession du court-terme, il pénètre partout grâce aux fonds de pension qui exigent des résultats immédiats des entreprises et le risque, bien entendu, c'est de passer de l'économie de marché à la société de marché, où dans le fond, la politique disparaît et l'homo economicus devient l'homo politicus, manipulé comme il se doit par les forces des moyens de communication et d'autres. Donc, il se joue actuellement cette bataille en Europe et j'ai la faiblesse de penser que si les Allemands arrivent à maintenir leur modèle, alors l'Europe elle aussi pourra continuer sur sa voie spécifique et originale. Je ne dis pas que le sort de l'Europe et de son modèle social ne se joue qu'en Allemagne. Mais enfin, ce qui s'y passe actuellement avec des disputes quotidiennes — parfois même à l'intérieur du Patronat — le montre éloquentement. Il y a, à partir de là, un champ d'observation très important à suivre, mais je voudrais indiquer qu'en même temps l'expérience courante nous montre qu'il y a un atout qui demeure pour certaines sociétés, c'est un système efficace de relations industrielles. Et ce qui se passe au Danemark, en Irlande et aux Pays Bas, montre qu'il est possible de concilier la nécessaire souplesse de l'économie avec le maintien de la cohésion sociale. Donc, la vague d'ultra libéralisme ne passe pas partout. En Europe même, il y a des pays qui démontrent qu'il est possible, avec les atouts classiques du système européen, d'obtenir à la fois de bonnes performances économiques,

une réduction du chômage et de maintenir la cohésion sociale indispensable. C'est à dire d'empêcher ce qui effraie aujourd'hui même des libéraux aux Etats-Unis, l'excès de mondialisation avec le risque de fractionner la société d'une manière irrémédiable. Et quand on fractionne la société, on peut s'attendre à tout, y compris au triomphe du populisme sur les forces de la démocratie.

En ce qui concerne cette réconciliation entre l'économique et le social, j'indiquerais simplement trois voies de réflexion: l'éducation tout au long de la vie, un nouveau marché du travail et des politiques plus sélectives en matière de transfert de revenus. Tout d'abord, l'éducation tout au long de la vie. Je dis bien éducation et pas simplement formation, parce qu'il me semble que, pour des raisons professionnelles et économiques que chacun comprend, les changements rapides, l'aléa qui pèse sur la vie professionnelle de chacun, il faut prévoir de retourner à l'école ou en formation tout au long de sa vie. Et d'ailleurs, la Commission européenne dans des rapports récents, nous met en alerte sur le fait que, dans 10 ans, 80 % de la technologie que nous utilisons sera obsolète ou remplacée par des technologies nouvelles. Mais j'irai plus loin, je pense que, avec la croissance du temps disponible, avec le vertige que représente la globalisation pour beaucoup d'hommes et de femmes d'aujourd'hui, avec la nécessité pour ces hommes et ces femmes de retrouver une identité, un sentiment d'appartenance, l'éducation n'est pas la seule ressource, mais elle est quand même d'un appui considérable, à condition d'être fondée sur quatre principes: apprendre à connaître, apprendre à faire, mais aussi apprendre à être et apprendre à vivre ensemble. Si vous considérez ces quatre piliers de l'éducation, vous avez sans doute là un instrument sans égal pour essayer de tenter de résoudre certains des problèmes de notre société. L'apprendre à vivre ensemble étant également très important et l'apprendre à être — tous les travaux de reconversion industrielle le montrent — il ne suffit pas d'apprendre un nouveau métier, il faut avoir en soi les ressources suffisantes, la confiance en soi-même pour affronter l'aléa et le changement. Les premières expériences dans ce domaine ont été faites dans les années 60, lorsqu'il s'agissait de reconvertir les mineurs de fer ou de

charbon, des hommes qui, ayant travaillé 20 — 25 ans dans ce métier, ne connaissaient de la vie économique que leur propre métier. Donc pour arriver à leur redonner à la fois espoir en eux-mêmes, confiance et apprendre un nouveau métier, il fallait d'abord développer la culture générale et la connaissance de soi. C'est pourquoi le pilier apprendre à être est si important pour l'éducation.

Deuxième piste, un nouveau fonctionnement du marché du travail. La Commission européenne a calculé que nous dépensions, chaque année, 180 milliards d'écus environ pour l'emploi. Et sur ces 180 milliards d'écus il n'y en a que 60 milliards qui ont été reconsacrés à la réintégration des chômeurs. Autrement dit, des dépenses actives. Il faut absolument améliorer cela. C'est ce qu'ont fait, dans une certaine mesure, certains pays européens, avec succès. Il faut notamment que la hiérarchie des revenus de remplacement incite au travail, incite à la réformation et non pas une sorte de résignation ou de lassitude.

Et enfin, troisième élément, des politiques plus sélectives de transfert de revenus. Je l'ai dit tout à l'heure, inutile d'insister, la société étant trois fois, quatre fois plus riche, il est normal que le financement notamment des systèmes d'assurance maladie, fasse davantage appel à ceux qui sont les plus riches et ne se contentent pas de systèmes qui, dans beaucoup de pays, sont proportionnels aux revenus et ne font appel ou référence à aucune progressivité. Si on ne le fait pas, je crains que le niveau de couverture socialisé pour les dépenses de santé ne continue à décliner et que par conséquent, il se crée vraiment une médecine à deux vitesses avec des gens qui ne seront plus capables, parce qu'ils devront payer 30 à 40 % de ses dépenses, ne seront plus capables ou n'oseront pas aller voir le docteur ou aller à l'hôpital. C'est, je vous ferais remarquer la situation qui prévaut pour des millions d'individus aux Etats-Unis.

Ces trois pistes, bien entendu, ne prétendent pas couvrir tout le champ et je voudrais en conclusion, faire un lien entre projet de civilisation et modèle de développement. Il me semble que au-delà de cette analyse que je vous ai faite, qui était trop concentrée sur l'économie et sur les techniques de relations industrielles, je le reconnais bien volontiers. Au-delà de cela, on

peut se poser la question: est-ce que le modèle de croissance des golden sixties est toujours adapté à notre avenir. Si la réponse est négative, est-ce une question de technique économique ou bien est-ce une question de valeurs et de civilisation. J'aurais tendance à penser que devant les bouleversements qui perturbent les hommes et les femmes d'aujourd'hui, il faut poser la question en termes de civilisation. Je ne prendrai que les trois éléments dont j'ai déjà parlé, la gestion de notre capital naturel en bon père de famille. Cette valeur-là, cette priorité-là la prenons-nous suffisamment en compte? La solidarité entre les générations et pas simplement la solidarité horizontale entre ceux qui ont et ceux qui n'ont pas, est-ce que nous en tenons suffisamment compte? Et enfin la maîtrise du temps, si vous acceptez, et comment ne pas les accepter, les perspectives que je vous ai indiquées en ce qui concerne la diminution du temps de travail nécessaire.

Voilà trois éléments qui, si vous les ajoutez l'un aux autres, nous amènent ou devraient nous amener, à concevoir un modèle de développement plus respectueux des temps de l'homme et des équilibres naturels. C'est cette réflexion philosophique et politique qu'il faut mener. Je ne crois pas qu'en se cantonnant dans le domaine de la politique économique et des techniques sociales, on arrive à le résoudre et surtout à convaincre nos contemporains qu'il faut aller vers ce changement, ce saut qualitatif vers un nouveau modèle de développement. Bien sûr, ce modèle de développement — pour tenir compte à la fois de ce que j'ai dit sur la société, son autonomie, sa capacité de création — essaie de trouver une voie entre trop d'Etat et trop de marché. Trop d'Etat, l'expérience a été faite, ça ne marche pas. Trop de marché, c'est la fin du politique et sans doute un recul social évident.

Il y a donc par rapport à cela un double besoin, un besoin de régulation d'une part, car même les plus libéraux le disent, on dérégule pour avoir le marché, les forces de compétition, une concurrence saine, mais cette concurrence ne peut être exercée sans de nouvelles règles. Donc, il y a un besoin de régulation, et le système de relations industrielles classique est un élément de régulation de l'économie de marché, il le demeure. Il n'est pas obsolète.

Deuxième nécessité: retrouver les

solidarités de voisinage. Et là, il faut absolument promouvoir toutes ces initiatives de la base qui permettent de s'occuper de ce que l'Etat-providence ne sait pas faire. Le maintien à domicile des personnes âgées, l'encadrement des enfants lorsqu'ils quittent l'école, l'aide aux personnes handicapées, la création d'espaces de loisirs éducatifs et autres. Tous ces domaines-là actuellement sont, pour une grande partie, l'apanage du milieu associatif ou d'initiatives spontanées. Ils ouvrent la voie, me semble-t-il, à un troisième secteur. Un troisième secteur qui répondrait à la subjectivité de la société, qui ne serait ni le secteur public classique, ni un secteur d'économie de marché avec nécessité d'obtenir une rentabilité financière. Et il pourrait déboucher un jour sur des statuts juridiques nouveaux. Quand on parle de troisième secteur, aussitôt le monde de la coopérative et de la mutuelle s'en emparent. Mais, eux aussi, ont à balayer devant leur porte. Ils sont devenus trop rigides. Quand je parle de troisième secteur, je parle d'initiatives venues de la base, de petites unités capables de prendre des innovations dont je parlais toute à l'heure, venant du milieu associatif — et dans un cadre juridique à trouver — permettrait à la société par ses multiples initiatives de créer des emplois, certes, mais aussi d'éviter le fractionnement de la société que provoquerait le choc de la mondialisation. Donc je crois qu'une réflexion pour l'avenir passe, je le répète, entre trop d'Etat et trop de marché. Et ceci nous amène plus loin que l'exposé introductif de cette Semaine Sociale. Comme le professeur qui a inauguré le Secrétariat de l'Institut Maritain, je terminerai par cette référence à Jacques Maritain en disant qu'il imaginait, lui, la spiritualisation du lien social dans une société politique organisant les interactions, répartissant les rôles, permettant d'expérimenter le bien commun, bref une démocratie substantielle où l'Etat est un instrument. Tout le contraire de cette philosophie utilitariste qui, actuellement, affaiblit la démocratie et provoque le recul social.

* On the road to a social Europe

Gerda Verburg

*E*urope is developing more and more in the direction of a free trade area. Trade barriers at borders are disappearing and the free traffic of employees and capital is being strongly promoted. After the formation of the Economic and Monetary Union the monetary part of the instrumentation of economic politics will be transferred to the level of the European Union.

In short, the economic aspect dominates. The question then arises: how does that relate to the social aspect? In other words, is there sufficient protection against the free play of the market?

I would first of all like to say something about the nature of the market mechanism and then something about the protection which is necessary against the working of that mechanism.

The nature of the market mechanism

The market mechanism is with us, always and everywhere. It has the nature of a wild animal. Some people might say it is a beast of prey. Others call it a warm-blooded racehorse. One way or another, where it is encountered, market mechanism is tamed, even caged. In the concrete situation the cries that the animal must be whipped into greater ferocity grow steadily louder. The collapse of communism in Eastern Europe is celebrated as a victory.

Even social democrats urge more discipline in the market. Through the unremitting presence of market mechanisms the question to what extent that mechanism should be allowed free rein is constantly being asked. The advantages and free working of the market mechanism permit the achievement of an efficient manner of production. Waste is punished. Competition forces producers to keep prices

low and quality high. Moreover new producers can enter established markets unhindered.

Considered in this way the market mechanism can be said to ensure that prosperity is greater than under other production conditions. Considered in this way the market mechanism not only has favourable consequences for the economy; the market mechanism also works out well in social terms.

The gain from the market mechanism for the lower paid, but also for consumers in general, is clear. Where there are monopolies, prices are higher and services poorer. It is then a good thing for monopolies to be broken up by legislation. That demonstrates that legislation and the market mechanism are not always diametrically opposed to each other. It is also not the case that capitalists are by definition in favour of the market mechanism. They have often in fact become capitalists through their monopoly position. They will therefore do all in their power to maintain that position, although they are not over troubled about attacking the monopoly position of others at the same time. That seems to suggest that the market mechanism and liberals belong together.

Protection

The operation of the market mechanism has been favourable for prosperity and the distribution of wealth. But that is not just a tale of sweet roses all the way. The market mechanism also has its blind spots. These are reasons enough for the beast to be restrained. By nature the market mechanism can take account of economic subjects only insofar as they have people with purchasing power at their disposal. People without money do not count in the world of the market mechanism.

People without capital, or rich parents, or a high earning partner must work to get money.

In a society where bare market mechanisms reign it is literally the case: those who don't work, don't eat. In a civilized Europe there must therefore be a powerful system of social security that satisfies certain minimum conditions.

In fact, more than that is needed. Space must be given to social partners for agreements made at European level to apply throughout the whole of Europe. In their vision for the future the CNV has put emphasis on the willingness to bear responsibility. Bearing responsibility must be given substance through the agreements arrived at in collective labour contracts. Parts of the collective labour contracts can be negotiated in a European context, as is being attempted in the metals sector.

The market mechanism has more blind spots than only taking into account people with money. The market mechanism is also shortsighted. Only the short term counts. That has particularly negative consequences for the environment and the threatened exhaustion of sources of energy and minerals. The exhaustion instigated by the market mechanism threatens not only the environment and ores and mineral reserves, but also the human aspect. Through poor labour conditions and a poor social policy companies can try to win the international competition battle. The third challenge for a socially viable and sustainable Europe is the harmonization of energy and environmental levies and legislation with respect to labour conditions.

The examples above demonstrate that the economic state of affairs cannot just be left to the forces of the market mechanism. On the one hand that mechanism is discriminatory and on the other too vague. A social weighing up of advantages and disadvantages is proposed, otherwise life will become a wilderness. The outcome of such considerations must to a certain extent be arrived at pragmatically. They cannot take place without norms. For an organization such as the CNV the norm is that a given measure should bring the Kingdom of God nearer to hand, or we are in danger of wandering even further away from it.

Choosing for market forces is not a matter of principle, but a matter of balancing simultaneously inspired considerations to come nearer

to a higher goal. Sometimes the market mechanism is appropriate and sometimes it is not.

Conclusion

Europe cannot be left to the devices of economic forces. In that case the social aspect will get the worst of it. The increase in prosperity brought about by the market mechanism must be directed to the combatting of poverty and a justified distribution of income. In the context of the necessary protection, minimum norms need to be set for Europe as a whole for the system of social security, such as the level of benefits and the level of the social minimum. There is further a need for guidelines in the area of labour conditions and social policy. The social partners ought to play a prominent part in the establishment of labour conditions, at the European level via the social dialogue, whether or not differentiated by sector.

It is also necessary for the freedom to make contracts and the legislation concerning collective labour agreements and its generally binding manifestation to be guaranteed.

Finally there is a need for better coordination and, where possible, harmony and uniformity in the tax system, in particular with respect to energy and environmental levies, value added tax, and company tax. If that does not take place then a development threatens to arise in which countries outbid each other in lowering taxes. Experience has shown that this leads to economies being made which affect the socially weak in particular. Europe would benefit from supporting all its peoples. Only a social Europe will be in a position to win and hold the confidence of inhabitants and employees.

Only a social Europe will be able to work out as a sustainable society.

Josly Piette

*J*e vous remercie de me donner à mon tour l'occasion de réagir à l'égard de cette question du modèle européen et des choix que nous devons opérer en tant que représentants du mouvement social chrétien.

Après l'intervention de Jacques Delors, je voudrais construire mon intervention autour de trois questions qui m'apparaissent fondamentales.

Je m'interrogerai d'abord sur les avancées qu'il convient de concrétiser à l'occasion de la conférence intergouvernementale. Nous savons à quel point les citoyens européens sont méfiants. Les décevoir une nouvelle fois à l'occasion de la réforme des Traités pourrait avoir des conséquences dramatiques.

Dans un deuxième temps, je questionnerai la pertinence des politiques industrielles mises en oeuvre en Europe. La concurrence et la compétitivité sont deux des piliers de cette politique.

L'actualité récente, particulièrement les dramatiques événements vécus en Belgique à l'occasion de la fermeture de l'usine de Renault-Vilvorde, oblige à poser certaines questions.

Enfin, je terminerai en exposant les changements qui s'imposent dans le champ de la politique macro-économique afin que les principes de base du modèle social européen puissent être maintenus et consolidés.

Ce dimanche 16 mars, plus de 70.000 travailleurs et citoyens européens ont défilé dans les rues de Bruxelles. Cette marche pour l'Europe est une première. Elle revêt une importance fondamentale. Face à la détresse, aux inquiétudes vécues par de plus en plus de personnes, un formidable mouvement de solidarité s'est exprimé. Derrière le bon esprit qui régnait tout au long de cette journée, les sentiments étaient tout autre. L'expression de ce dimanche a été celle de la colère, de la peur et aussi du refus.

La tournure que prend la construction européenne inquiète les travailleurs et les citoyens. Les gens ne comprennent plus le pourquoi de l'Europe lorsqu'ils ont l'impression qu'elle met en péril leur avenir et celui de leurs enfants.

Il faut en convenir, les motifs de se réjouir ne sont pas fort nombreux. Dans la plupart des pays européens, le chômage est à la hausse. La pauvreté et l'insécurité d'existence prennent de plus en plus d'ampleur. A l'exception de quartiers feutrés, il n'est plus possible de se promener dans une ville sans percevoir la détresse de personnes nécessiteuses.

Ne le cachons pas, cette évolution trouve une part d'explication dans la manière dont s'opère la construction européenne. L'Europe du capital est vigoureuse. Elle tire largement parti de l'ouverture des frontières. L'Europe politique se construit elle péniblement. Quant à l'Europe sociale, elle n'a pour ainsi dire aucune existence ainsi que le ressentent de plus en plus de citoyens européens.

En janvier, quelque 400 emplois étaient supprimés dans une entreprise performante de la région de Verviers en Belgique, Boston Scientific. Malgré de confortables bénéfices, la direction a jugé plus profitable de délocaliser ses activités vers le sol irlandais.

Les motifs: bénéficier des subsides de l'objectif 1 d'abord, profiter du très faible taux d'imposition des sociétés en Irlande ensuite.

Comment ne pas se poser de questions devant de tels événements? Que dire aux 400 familles incrédules? Quels espoirs ces personnes et ces travailleurs peuvent-ils encore porter à l'égard de l'Europe? Faut-il leur dire qu'ils pourront peut-être eux-mêmes s'en sortir grâce à une autre délocalisation qui aura manoeuvré au mieux au vu des règles de fonctionnement du marché intérieur?

La situation est invraisemblable. Elle est insupportable pour le monde du travail. Car les

exemples peuvent être multipliés, j'ai envie de dire à l'infini.

Il y a quelques semaines, le PDG de Renault annonçait sans concertation, de façon unilatérale, la décision de fermer le siège de Vilvorde. Bilan cette fois, plus de 3000 emplois perdus en Belgique. D'autres suivront dans d'autres pays de la Communauté. Comment ne pas être en colère face à une telle situation? Quelle est la place de l'homme dans le jeu économique actuel? Les travailleurs de Renault ont quand même une consolation. Les actions qu'ils détiennent prennent de la valeur sur les marchés boursiers. C'est tout simplement écoeurant.

Ces exemples tragiques doivent faire réagir. Il faut rendre l'espoir, il faut changer de cap. L'Europe ne peut se construire que sur des projets économiques. Cette Europe-là sera rejetée si demain les citoyens européens sont appelés à s'exprimer à travers un vote ou un référendum.

Des erreurs ont été faites dans le passé. L'intégration européenne a toujours privilégié la voie économique. Nombreux sont ceux parmi nous qui espéraient et pensaient que le social allait suivre.

Ce n'est pas le cas comme nous le montre trop souvent l'actualité.

L'Europe n'a aujourd'hui qu'un projet d'envergure: la monnaie unique. Il est essentiel de profiter de la conférence intergouvernementale pour induire d'autres dynamiques. Si un échec devait survenir, les conséquences seraient sans doute insoupçonnables.

Alors quels devraient être les progrès qui devraient marquer le processus de révision des Traités en matière sociale.

Il semble se dégager un consensus entre les Etats-membres pour inscrire un chapitre emploi dans le Traité. C'est certainement une évolution positive. Ce n'est certainement pas une révolution. Le projet consiste simplement à confirmer à travers les textes légaux les démarches déjà mises en oeuvre aujourd'hui dans la voie de ce qu'on appelle le processus d'Essen.

La clé-prioritaire pour l'emploi est bien évidemment ailleurs. L'essentiel est bien davantage de voir l'articulation qui pourra exister entre la politique de l'emploi et les autres politiques mises en oeuvre au sein de l'union européenne.

L'emploi ne progressera pas si par exemple en matière fiscale, monétaire ou budgétaire, la

priorité de la lutte contre le chômage est oubliée.

A l'occasion de la CIG, le volet social doit lui aussi être largement renforcé. Pour ce faire,

1 – les droits sociaux fondamentaux doivent explicitement être intégrés au Traité. L'objectif sous-jacent est d'intégrer la composante sociale dans tous les volets de la politique de l'union européenne.

2 – le protocole social qui est en partie basé sur un accord entre les partenaires sociaux européens doit être étendu à tous les Etats-membres. Il faut mettre fin au retrait britannique sans déformer les dispositifs tels qu'ils sont spécifiés actuellement.

Au contraire, de nouveaux aspects de la politique sociale doivent pouvoir être discutés au plan européen et plus seulement laissés au niveau des Etats-membres. Il s'agit entre autre de la politique salariale et des droits syndicaux.

De même, l'expérience a montré combien la règle de l'unanimité pouvait être paralysante, y compris en matière sociale. Elle doit être remplacée par un vote à la majorité qualifiée pour toutes les composantes de la politique sociale.

La réforme des Traités doit aussi être l'occasion d'inscrire la possibilité pour l'union européenne d'adopter des programmes spécifiques tant en matière d'emploi que dans le champ social.

Les Etats-membres se retranchent souvent derrière le principe de la subsidiarité. Mais une telle attitude est dangereuse. Le public ne comprend pas pourquoi des milliards puissent être consacrés à des projets économiques et que dans le même temps, le budget européen ne puisse même pas dégager d'autres pour soutenir des projets sociaux.

Venant d'un petit pays, j'ajouterai une revendication supplémentaire qui est certainement indispensable pour rééquilibrer la construction européenne. Des pas en avant doivent être faits vers l'harmonisation fiscale, particulièrement en matière de taxation des capitaux, des bénéfices des sociétés et de l'énergie. L'expérience nous permet de dire qu'aucun progrès ne pourra être enregistré tant qu'en cette matière, la règle de l'unanimité subsiste.

L'Europe est aujourd'hui un patchwork fiscal. Les premiers à en profiter sont les détenteurs de capitaux. Les victimes sont bien connues. Ce sont les travailleurs qui subissent les

délocalisations, qui voient aussi augmenter les prélèvements sur leurs revenus. La concurrence que les Etats se livrent, notamment dans le champ fiscal est une voie sans issue. Elle pourrait constituer un facteur d'explosion pour toute l'U.E.

Les décideurs doivent entendre la voix des 70.000 personnes qui étaient dans la rue ce week-end à Bruxelles. La colère gronde. Il faut être sourd pour ne pas l'entendre. Une première réaction d'ampleur significative doit déjà s'exercer à l'occasion de la CIG.

Permettez-moi maintenant d'aborder la deuxième partie de mon exposé qui a trait à la politique industrielle menée en Europe. La question que l'on pourrait poser est la suivante: peut-on dire qu'il existe une politique industrielle en Europe. La réponse est à mon avis négative. Tous les oeufs sont dans le même panier, celui de la concurrence.

L'exemple de Renault est éclairant. Il illustre parfaitement les dégâts d'une stratégie où les pouvoirs politiques décident de se désinvestir et se contentent de jouer un rôle de gendarme. Dans le cas européen, la casquette de gendarme revient à la Commission. Un de ses rôles essentiels est de veiller au bon fonctionnement des principes de la concurrence. La règle d'or actuelle est que, tant que la concurrence est garantie, alors il n'incombe pas aux pouvoirs publics d'intervenir...

Cette situation est-elle viable à long terme? Les pouvoirs publics peuvent-ils rester cantonnés à un rôle de surveillance? Une telle situation ne crée-t-elle pas le risque de générer d'importants dégâts sociaux?

De plus en plus, on peut se demander si une certaine marche arrière ne doit pas être enclenchée pour contrer les pouvoirs exorbitants des forces du marché. Une autorité publique forte est plus que jamais nécessaire. Son rôle doit être non seulement de contrôler mais aussi de prévenir, de coordonner les actions des entrepreneurs privés lorsque c'est nécessaire.

Il faut dans ce cadre que le Parlement européen soit doté de véritables pouvoirs, ce qui va de pair avec un approfondissement de la démocratie.

L'exemple de l'industrie automobile est à maints égards éclairant. Cette industrie est caractérisée aujourd'hui par d'importantes surcapacités de production. Dans un tel contexte,

les pouvoirs publics doivent-ils rester sur la touche? Peuvent-ils se contenter d'observer la stratégie des grands groupes dont un souci est d'avoir des capacités de production toujours plus larges de manière à être prêts à conquérir de nouvelles parts de marché?

Les drames des charbonnages mais aussi de la sidérurgie ne sont pas si loin derrière nous. Les restructurations ont été et sont encore difficiles. Que se passerait-il si les pouvoirs publics refusaient d'intervenir et laissaient s'exprimer librement les forces du marché? A n'en pas douter, la situation serait catastrophique.

Le marché ne peut donc fonctionner seul. Une action adéquate, pertinente des pouvoirs publics est indispensable. Ce n'est pas assez le cas actuellement.

Au contraire, les politiques mises en oeuvre aujourd'hui sont de plus en plus la dérégulation et le tout à la compétitivité. Je tiens à le rappeler pour éviter toute confusion. Comme syndicaliste, je suis pour le maintien d'une certaine forme de compétitivité.

Je suis bien conscient des dégâts que l'absence de compétitivité peut provoquer en matière d'emploi. Mais en même temps, la compétitivité ne doit pas être un but en soi comme c'est trop souvent le cas actuellement. Elle ne doit être qu'un serviteur, un outil permettant d'atteindre des objectifs autrement plus fondamentaux tels que le bien-être de tous grâce à un niveau d'emploi élevé et une juste répartition des richesses.

Il ne faut pas nier que pour atteindre ces objectifs, nous avons besoin d'entreprises performantes. Mais il y a une dérive que nous trouvons inacceptable. Comme je l'ai dit plus haut, la compétitivité devient de plus en plus un objectif en soi. Elle ne sert plus à construire le bonheur de chacun mais est de plus en plus utilisée pour permettre l'enrichissement de quelques-uns. Les règles n'existent plus, les droits les plus élémentaires des individus sont niés.

La compétition sauvage joue notamment sur les cordes de la concurrence fiscale, sociale ou environnementale. Elle est destructrice. Elle se base notamment sur la négation de l'Homme. La logique de la compétition sauvage, du tout au marché qui sévit actuellement doit être dénoncée avec force et combattue.

Vu les inconvénients de la compétition, certains seraient tentés de recourir à un principe

opposé, la régulation absolue et autoritaire exercée par les pouvoirs publics. Mais le remède serait pire que le mal ainsi que nous l'a prouvé l'effondrement du régime soviétique. Pour que la société puisse fonctionner avec une certaine harmonie, il faut donc se battre pour construire un équilibre entre un système de marché fondé sur la compétition sauvage et un système autoritaire où tout est pris en main par l'Etat.

En Europe, l'économie doit être remis à sa juste place. Le combat d'aujourd'hui doit être d'humaniser le mode de fonctionnement de la société. Il faut que des règles sociales soient respectées. Il faut que le marché soit encadré. Il est clair que pour avancer dans cette voie, les Etats n'ont plus toutes les clés nécessaires. L'initiative, c'est d'abord à un niveau européen qu'elle se doit d'être prise.

Je terminerai cet exposé en plaidant vigoureusement pour la poursuite d'autres politiques dans le champ macro-économique. Pour nous syndicats, un problème se pose aussi à ce niveau.

Dans un entretien récent accordé par Jacques Delors au mensuel 'Alternatives économiques', celui-ci s'accorde pour dire que l'amélioration de la situation de l'emploi était une condition d'une adhésion populaire à l'idée européenne.

A ce niveau, il est évident que les attentes des citoyens européens ne sont pas rencontrées. Les années 90 ont vu les chiffres du chômage atteindre des sommets. Ce chômage élevé et persistant exerce à son tour une pression non-négligeable sur ce que nous appelons le modèle social européen.

La pénurie d'emplois crée donc deux risques majeurs. D'abord, elle contribue à susciter l'hostilité de plus en plus de personnes à l'égard du projet européen. Ensuite, elle incite les libéraux à proposer leurs solutions classiques: accroissement de la flexibilité, réduction de la protection sociale.

Le problème de l'emploi, les solutions à y donner doivent occuper une place de premier ordre. On entend souvent dire que l'Europe n'est pas directement compétente en la matière. La responsabilité appartient d'abord aux Etats-membres.

C'est oublier un peu vite que c'est au niveau européen que sont tracés les grands traits des

politiques macro-économiques. Celles-ci s'inscrivent dans le cadre du processus de Maastricht et du projet de monnaie unique.

Que les choses soient claires: le principe de la monnaie unique a toujours été largement soutenu par le mouvement syndical en Europe. La confédération européenne des syndicats est pleinement consciente des avantages liés à l'instauration d'une monnaie commune. Sous certaines conditions, elle peut être un outil permettant de favoriser la croissance et l'emploi.

Mais avant même la signature du Traité de Maastricht, nous avons posé des questions critiques et mis en garde par rapport à la voie qui a été choisie pour réaliser la monnaie unique.

Par la sélection de critères de convergence de nature exclusivement financière, le Traité de Maastricht a en effet opté pour une approche strictement monétaire du projet UEM.

La 'stabilité monétaire' est ainsi devenue le crédo de la politique économique en Europe, au détriment de l'importance accordée à l'emploi et la croissance.

En effet, si l'on observe la situation économique, on peut légitimement se poser la question de savoir si le processus de convergence financière n'a pas contribué à anesthésier la croissance sur le continent. Les résultats obtenus en la matière depuis six ans sont particulièrement alarmants. Fin 95, début 96, l'économie européenne a été confrontée pour la deuxième fois en peu de temps à un ralentissement important de la croissance économique.

De nouveau, évitons les malentendus. Les syndicats en Europe ne croient pas qu'une croissance durable et la création d'emplois solides peuvent reposer sur des bases chancelantes, comme une inflation galopante ou des finances publiques déséquilibrées. Toutefois, entre une telle situation d'instabilité monétaire et une politique qui entend combattre l'inflation d'hier alors que l'inflation d'aujourd'hui a disparu et que la récession de demain menace, la différence est énorme.

En d'autres termes, la 'stabilité monétaire' constitue à nos yeux une condition nécessaire, mais en aucun cas suffisante, d'une reprise économique saine. Sous la pression notamment des critères de convergence de Maastricht, la politique économique menée en Europe ces dernières années a négligé cette nuance. L'Europe est devenue la proie de ce que l'on peut

appeler le dogme de la stabilité monétaire. Les principales victimes en sont la croissance et aussi l'emploi comme le montre l'expérience récente.

La stabilité monétaire n'est pas tout. Pour avoir confiance dans l'avenir, les consommateurs doivent ne pas craindre de perdre leur emploi et leur revenu. Si les producteurs ne sont pas suffisamment certains de l'évolution de leurs marchés, ils n'investissent pas.

La proposition récente du président de la Commission Jacques Santer visant à conclure avec les partenaires sociaux un pacte de confiance européen montre que la commission est consciente de l'importance cruciale que revêt la confiance. Hélas, ce pacte de confiance n'élimine pas les causes fondamentales de la méfiance. Depuis de nombreuses années, les responsables politiques européens ne parlent plus que d'assainissement, de modération et encore de modération.

Ils lancent ainsi un signal pervers à la population, à savoir que les responsables de la politique économique ne veulent pas prendre de responsabilités en matière d'emploi, de croissance et de stabilisation de la conjoncture, confirmant et cultivant ainsi un climat d'incertitude économique.

Les leçons de ces dernières années doivent être tirées.

Les déficits publics en Europe doivent diminuer mais, si l'on veut éviter des accidents sur le plan de la croissance et de l'emploi, il faut le faire de manière intelligente. Et il est plus intelligent de lutter contre les déficits par la création d'emplois et la croissance économique que de courir le risque que des efforts d'assainissement coordonnés et extrêmes minent la croissance hésitante et n'entraînent des mauvaises prestations en terme d'emploi.

Je voudrais insister une fois encore sur le lien avec le modèle social européen. La pérennité de celui-ci n'est pas garantie. Le protéger nécessite la mise en oeuvre de politiques équilibrées, permettant de créer des emplois au lieu de reporter la lutte contre le chômage à des jours plus lointains.

Très concrètement, je voudrais insister sur deux idées. D'abord, il serait tout à fait catastrophique de reporter la création de la monnaie unique. Sans doute certains grands pays européens pourront-ils tout juste respecter les

critères spécifiés à Maastricht. Mais il ne faut pas faire preuve de formalisme. Le Traité lui-même permet d'interpréter les critères de façon souple. Et puis, il serait irréfléchi de mettre en danger un projet politique d'envergure pour quelques dixièmes de point de déficit public.

Répétons-le, l'incertitude est dangereuse. Elle crée des risques en matière d'emploi. Il est donc essentiel que le projet d'union monétaire démarre à la date fixée et que toutes les incertitudes en la matière soient levées sans tarder.

Je pose aussi la question de la politique qui sera mise en oeuvre par la future banque centrale européenne. Les erreurs du passé ne peuvent pas être reproduites. Le défi d'aujourd'hui est celui de la lutte contre le chômage, pas celui de la maîtrise des prix. Les politiques mises en oeuvre ne devront pas seulement viser la stabilité mais aussi et surtout la croissance. Les syndicats sont prêts à prendre leur responsabilité en la matière.

Nous sommes prêts à contribuer à la maîtrise de l'inflation grâce à la modération des salaires pour autant que du côté des autorités budgétaires et monétaires, des politiques adéquates puissent être mises en oeuvre permettant de réduire significativement la précarité et le chômage.

En conclusion, je voudrais redire que pour la CSC, l'emploi c'est le coeur de nos revendications.

Pour que ce coeur batte, il faut qu'il soit irrigué par des politiques européennes, fédérales, régionales qui convergent pour le consolider, le développer.

Aujourd'hui, on est loin du compte.

L'emploi est au coeur des discours, pas des véritables choix de société.

L'Europe, qui devrait être un idéal mobilisateur pour chaque homme, chaque femme épris de démocratie et de paix est devenue hostile.

Elle est monétaire, économique, financière, elle n'est pas sociale.

Attention, les citoyens risquent de ne plus la comprendre car ils ont le sentiment qu'elle se construit contre eux, contre l'emploi, pour la compétitivité.

Je le répète avec force, l'union économique et monétaire ne peut se réduire à un projet financier. Elle doit être au service de l'emploi et du social, elle doit être au service de l'Homme. De même, c'est l'Europe entière que doit

amorcer un tournant. Si elle se montre incapable de progresser vers une véritable Europe sociale, une Europe de la solidarité, c'est sa pérennité qui sera menacée.

En un mot comme en cent, nous voulons une Europe pour les gens et non pour l'argent.

Je vous remercie pour votre attention.

Michel Albert

Je voudrais vous dire d'abord que je suis heureux d'être ici, précisément parce que ce sont les Semaines Sociales Européennes et que ce qui est social aujourd'hui en Europe prête à question et suscite des malheurs faute d'être suffisamment intégré.

Vous avez dit, monsieur le président, que je me suis occupé et que je m'occupe encore un petit peu de l'UNIAPAC, c'est à dire de l'Union internationale des Dirigeants chrétiens d'Entreprise. Je dis bien 'chrétiens' en non pas 'catholiques'. En effet, l'une des choses qui me frappent c'est que la doctrine sociale qui constitue l'inspiration des Semaines Sociales, c'est la doctrine sociale des Eglises. Et c'est une sorte de pierre blanche de l'histoire, que nous devons tous avoir présente à l'esprit, qui est cette année 1891 où non seulement le pape Léon XIII a publié la première encyclique fondatrice de la doctrine sociale, *Rerum Novarum*, mais c'est également l'année pendant laquelle il y a eu à Amsterdam le premier congrès social-chrétien organisé par des protestants, principalement néerlandais. D'ailleurs, les Néerlandais jouent un rôle particulièrement essentiel au sein de l'UNIAPAC.

La première chose que nous avons à bien comprendre, c'est que grâce à la doctrine sociale chrétienne il s'est passé quelque part dans le monde, dans un petit coin du monde, une sorte de miracle historique en ce sens que pendant au moins une génération un petit nombre de pays ont atteint la meilleure harmonie que l'on ait jamais vue dans l'histoire entre l'efficacité économique et la justice sociale. Où sont-ils ces pays? Il est frappant de constater que ce sont essentiellement des pays de la vallée du Rhin. Quand je regarde le système économique et social, je me suis rendu compte qu'en Suisse, en Autriche, en Allemagne, dans le Benelux il y a une sorte d'unité de modèle social fondé sur l'économie de marché, l'Etat

Providence et le développement de la négociation sociale. J'ai donc découvert qu'il y avait un modèle rhénan, fils de la doctrine sociale des Eglises chrétiennes.

Permettez-moi de faire quelques petites variations sur un mode mineur autour de ce que je viens d'entendre, notamment de Madame Verburgh, qui a mis une sorte d'air frais dans nos délibérations et a parlé du dumping social d'une manière dont je lui suis très reconnaissant.

La première remarque portera le titre qui nous a été proposé, à savoir 'Vers quel modèle social européen: le choix entre économie de marché, économie mixte et économie solidaire', le choix d'un modèle. Et bien, contrairement à ce que l'on croit habituellement, ce n'est pas un terme sans signification, ce n'est pas un terme naïvement idéaliste. En effet, je prétends que dans une large mesure nos sociétés peuvent choisir leur modèle. J'en ai donné une indication tout à l'heure à propos du modèle rhénan et ses spécificités, mais récemment nous avons eu un cas beaucoup plus frappant de deux pays qui ont simultanément décidé de se doter d'un modèle économique et social profondément renouvelé. Ces deux pays, c'est la Grande-Bretagne d'abord en 1979, avec l'élection de Madame Thatcher, et les Etats-Unis avec l'élection en 1980 de Monsieur Reagan. Ces deux pays ont introduit ce qu'on a appelé la nouvelle révolution conservatrice et ils ont profondément changé le mode de fonctionnement de leur société, aussi bien d'un point de vue global que d'un point de vue micro-économique au niveau des entreprises. D'un point de vue global ces deux pays ont décidé qu'il fallait réduire les impôts. Puisque le gouvernement c'est mauvais, le marché c'est bon, les impôts doivent être réduits. En tout cas pour ce qui concerne la partie progressive des impôts, c.-à-d. l'impôt général sur le revenu, essentiellement celui qui a pour objet d'améliorer la justice sociale par sa

progressivité, là il y a eu des transformations radicales. Vous savez que le taux des tranches supérieures de l'impôt a été diminué de moitié, passant d'environ 80% à environ 40% pour les personnes les plus riches de ces deux pays. Donc, il y a eu d'un point de vue fiscal un nouveau modèle qui s'est établi. D'un point de vue social, Jacques y a fait allusion tout à l'heure à différentes reprises. Je ne reprendrai pas. Souvenez-vous cependant que pendant sa première campagne électorale en 1992 le président Clinton avait présenté le modèle social que j'appelle rhénan comme méritant d'être imité. C'est dans ce cadre qu'il avait fait voter l'adoption d'une assurance générale de santé qui n'existait pas aux Etats-Unis. A ce moment-là Clinton considérait qu'en Europe nous étions en avance. Il a changé d'opinion depuis lors. Il est dans un assez large mesure du point de vue social devenu reaganien., depuis sa dernière campagne de 1996. Il s'agit vraiment d'un changement de modèle de société.

Tous ceux d'entre vous qui vivent la vie des entreprises voient bien aujourd'hui quelle transformation profonde est en cours. Traditionnellement (c'était vrai surtout dans le modèle rhénan, mais aussi dans les pays anglo-saxons) la gestion des entreprises avait pour objet de combiner un certain nombre d'intérêts pas nécessairement convergents. Les intérêts du client d'abord puisqu'en économie de marché c'est le client qui commande; ensuite, le personnel; ensuite, les actionnaires; ensuite, les fournisseurs et enfin, la collectivité locale, régionale et nationale. Toute entreprise à cette époque était virtuellement considérée comme une entreprise citoyenne et même aux Etats-Unis vous voyez beaucoup de traits de cette nature dans une histoire récente. Or, depuis la nouvelle révolution conservatrice de 1979-80 une nouvelle doctrine, qui me paraît très éloignée de la doctrine sociale des Eglises, s'impose chaque jour de plus en plus dans chaque entreprise cotée en bourse. C'est la doctrine de la 'share holders values', c'est-à-dire, des valeurs qui mettent en priorité sinon en monopole le seul intérêt des actionnaires.

Je voulais donc vous dire — c'était mon premier point, le deuxième sera encore plus bref —, qu'il est possible de changer de modèle économique et social, même dans un régime démocratique, rapidement, même dans des

pays évolués et un peu âgés et un peu conservateurs comme les nôtres. Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne nous en apportent la preuve au sens littéral du mot, car la logique extrêmement forte de l'actionnaire se répand un peu partout à travers le monde et en particulier en Europe.

J'en arrive maintenant à mon deuxième point. De quoi parlons-nous quand nous parlons d'Europe? Ce mot est employé à toutes les sauces, à tort et à travers et la vérité est qu'il n'y a pas de construction ni politique ni sociale de l'Europe. C'est cela qui est en cause. Je pense que si les Semaines Sociales Européennes ont un sens, c'est bien pour que la construction européenne acquière une dimension sociale en commençant par éviter la logique du dumping social, dont parlait tout à l'heure Madame Verburg.

Vu sous cet angle il se trouve que, étant à la Banque de France, je m'occupe beaucoup des problèmes de l'euro. Et je voudrais vous dire ma certitude absolue qu'il n'y a que deux hypothèses, mais l'embranchement va avoir lieu très bientôt. Deux hypothèses: ou bien l'euro est fait en temps voulu, conformément au Traité de Maastricht, rien que le Traité et tout le Traité. Au 1er janvier 1999 nous aurons une seule monnaie avec une seule banque centrale. Ou bien cela aura lieu et nous serons dans une première logique qui sera celle d'une possible logique du renouvellement, de la renaissance du modèle social rhénan. Ou bien il y aura un accident, un report, un échec. Et dans ce cas nous serons inévitablement dans la logique de la nouvelle révolution conservatrice anglo-saxonne. Chacun de nos pays doit savoir qu'à ce moment-là le social perdra sa signification de jour en jour, les inégalités s'aggraveront constamment, il n'y aura plus ni salaire minimum ni sécurité sociale de droit commun. Au contraire, si, comme de toute ma foi je l'espère, nous faisons l'euro en temps utile, nous serons dans une situation où une institution véritablement fédérale européenne aura été constituée et c'est la Banque Centrale Européenne avec une capacité de décision, une capacité de commandement et avec un président élu pour huit ans. Nous aurons fait un premier organe prépolitique et il est clair que cela ouvrira la voie à une construction de caractère proprement

politique, avec le choix d'une véritable Europe sociale.

Voilà, me semble-t-il le dilemme en présence duquel nous nous trouvons.

Discussion with Mr. Delors, Mr. Albert and Mr. Piette and Ms. Verburg

One participant consoled the meeting that some English speaking countries have not embraced the Thatcherite and Reagan-ideals. Ireland, for one, has followed different strategies. And, he went on, on next May 1, England will give Thatcherism a firstclass funeral [and indeed Labour won the national elections on May 1, 1997 — eds.]

1 Mr. Delors was asked about the 'third sector', i.e., a strong society between market and social players. How much influence should politicians have? Would it be not only a market economy, but also a market society? How, then, can we give the social players decisive influence, for politically speaking, one is asking for a paradox: ask the government to do something which the government should not do itself.

Others also came with questions about the necessary revitalisation of social movements. Which new players do we have to take seriously, how do we face them and how can we bring christian values to bear with so many new movements? What themes should be taken up in our christian social inspiration and how can we organise this inspiration on a European level?

Delors elaborated further on how we can encourage people to be active, and how we can empower them. Reduction in workinghours is a way, but our current laws do not provide for all the consequences such a policy would have. Society should become more participative.

Solutions have to come from the European level, but here is a problem, for there is not even a European-wide trade-union negotiation culture. And, social laws are different; at the moment, part-time work is a real problem.

This third sector is becoming more and more important and this is a challenge for us! The social organisations have created the Rhineland-model, but now these organisations are not able to establish the basic covenant in society. Instead, there are NGO's, one-issue movements (the contribution of Mr. Lubbers). The third sector now is bureaucratised:

Discussion avec MM. Delors, Albert et Piette et Mme Verburg

Un participant tient à souligner que tous les pays anglophones n'ont pas embrassé le thatchérisme ni l'idéal reaganien.

L'Irlande, par exemple, a suivi une stratégie différente. Le 1er mai prochain l'Angleterre donnera au thatchérisme un enterrement de première classe! (Labour a effectivement gagné les élections du 1er mai 1997 - Note de l'éditeur).

1.M. Delors est interrogé sur le 'troisième secteur', le segment social entre le marché et les agents sociaux. Quelle influence les politiques pourraient-ils avoir? S'agira-t-il seulement d'une économie de marché ou aussi d'une société de marché? Comment dès lors donner une influence décisive aux acteurs sociaux? N'y a-t-il pas un paradoxe lorsqu'on demande au gouvernement de faire quelque chose qu'en fait il ne devrait pas faire?

D'autres intervenants posent des questions au sujet de la nécessaire revitalisation des mouvements sociaux. Quels nouveaux acteurs devons-nous prendre au sérieux? Quelle doit-être notre attitude à leur égard et comment amènerons-nous tant de mouvements nouveaux à prendre en compte les valeurs chrétiennes? Quels thèmes allons-nous promouvoir à partir de notre inspiration sociale-chrétienne et comment organiser cette inspiration à l'échelon européen?

Delors explique comment nous pouvons faire pour que les gens (re)deviennent actifs. La réduction du temps de travail est une voie possible, mais il n'y a pas pour l'instant de cadre légal qui puisse prendre en compte toutes les conséquences que cette politique aurait. La société doit devenir plus participative. Les solutions doivent venir de l'échelon européen, mais il y a là un problème, parce qu'il n'y a pas de culture de négociation européenne. Les lois sociales sont différentes; pour l'instant le travail à temps partiel est donc un réel problème.

Ce 'tiers secteur' devient de plus en plus important et c'est pour nous un véritable défi! Les organisations sociales ont créé le modèle rhénan, mais aujourd'hui ces organisations sociales ne sont pas à même d'établir le nécessaire contrat social de base. Non, à la place il y a des ONG, des mouve-

organisations do anonymously what otherwise *people themselves* can do. We must start with small initiatives again. Churches can be such smaller organisations; but also businesses which take up their social responsibility.

2 Another issue was the social damage that is caused by politics trying to meet the financial standards for joining the European Monetary Union. Capital seems on the winning hand, and the social world loses. All economic solutions presented till now are treacherous; the point is that we should be social without being forced by or aiming at the economic and monetary union.

We not only need a new idea of labour, but also a new concept of income; all citizens should have access to productive capital. In that line also: taxation should move from labour to other sources: energy and means of production that extradite labour.

Delors reacted that the social paragraph in Amsterdam is a beginning. 'Maastricht' is not a panacea; we have to remind ourselves, however, that without 'Maastricht' economic crisis would have come anyway. In the good years we did not provide for the bad years, and *that* makes the social costs of 'Maastricht' so high.

Mr. Albert also reacted to the apparent one-sided emphasis on financial discipline in the European countries. The Maastricht treaty says that the economic and monetary union is open for those countries with a deficit of more than 3%. Does Maastricht then put market-forces on a pedestal? One should, however, remember that otherwise the debts would skyrocket, and that would lay a burden on future generations! But in meeting these standards, countries forgot the White Paper of Mr. Delors!

But when the Emu shatters, we are even worse off: higher interest, higher taxes, especially for younger people it will become more difficult to take care of their basic needs.

Mrs. Verburg told the meeting not to look too much to the Euro-currency. There are more practical points to be solved. She mentioned three: government, social organisations, labourorganisations.

ments à vocation unique (voyez la contribution de M. Lubbers). Le tiers secteur est bureaucratisé: de façon anonyme les organisations font ce que les gens devraient pouvoir faire eux-mêmes. Nous devons recommencer avec de petites initiatives. Les églises peuvent développer des initiatives à petite échelle, tout en assumant leur responsabilité sociale.

2. Un autre aspect qui a été abordé concerne les dommages sociaux dus aux efforts des politiques pour s'aligner sur les standards financiers requis pour rejoindre l'Union monétaire. Le capital semble gagner la partie, le social perdant. Toutes les solutions économiques présentées à ce jour paraissent perverses; le point est que nous devrions être social sans y être forcés par une union économique et monétaire.

Nous n'avons pas seulement besoin d'un nouveau concept du travail, mais aussi d'un nouveau concept de revenu. Tous les citoyens devraient pouvoir accéder au capital productif. Dans cette même ligne de pensée la taxation du travail devrait glisser vers d'autres facteurs: l'énergie et les facteurs de production qui repoussent le travail.

Pour Delors le paragraphe social d'Amsterdam n'est qu'un début. 'Maastricht' n'est pas une panacée. Il faut se rappeler que même sans 'Maastricht' la crise économique serait venue. Au cours des années fastes nous n'avons rien prévu pour quand ça irait moins bien et c'est ce qui rend si élevé le coût social de 'Maastricht'.

M. Albert aussi réagit à l'approche unilatérale financière des pays d'Europe. Le Traité de Maastricht dit que l'Union économique et monétaire n'est pas accessible aux pays avec un déficit supérieur à 3%. 'Maastricht' met-il les forces du marché sur un piédestal? On se rappellera que s'il n'en était pas ainsi les dettes seraient encore beaucoup plus élevées ce qui grèverait les générations futures. Mais dans la poursuite de ces standards les pays ont oublié le Livre Blanc de M. Delors.

Si l'UEM échoue, la catastrophe serait encore plus grande: taux d'intérêt plus élevés, taxes plus importantes, surtout les jeunes auraient de plus en plus difficile à satisfaire leurs besoins de base.

Mme Verburg a expliqué à l'assemblée de ne pas se focaliser sur la monnaie européenne. Il y a d'au-

Concerning government, the task is to combine localising and globalising tendencies simultaneously, and sustainability as context for economy.

Labour organisations should be less concerned with the problems of a group, but consider also individual questions. Labour organisations are at a crossroads: do we become a wider organisation, or one that is only there for its members?

Employer organisations should look for a new balance in internationalisation and new ownership-relations; after all, shareholders are more interested in money than in social rules.

trois points pratiques qui doivent trouver une solution. Elle en a mentionné trois: le gouvernement, les organisations sociales, les organisations ouvrières. Pour ce qui est du problème de gouvernement la tâche consistera à combiner deux tendances: la tendance à la 'localisation' et la tendance à la globalisation, ainsi que la 'soutenabilité' de l'économie.

Les organisations ouvrières devraient se sentir moins concernées par des problèmes de groupe, mais prendre en compte également des questions individuelles. Les organisations de travailleurs sont à la croisée des chemins: deviendront-elles des organisations brassant plus largement ou se limiteront-elles à leurs seuls membres?

A travers l'internationalisation et les nouvelles relations de propriété les organisations d'employeurs devront trouver un nouvel équilibre. De toute manière, les actionnaires sont davantage intéressés par l'argent que par des règles sociales.

The choir Polyphonia (Denis Menier, director) performing Friday afternoon

* Unemployment and Income in Europe: Exclusion or Redistribution

Reverend Dr. Francis P. McHugh

The adventure of full employment must be undertaken if free society is to survive.
Lord Beveridge, *Full Employment in a Free Society*. 1944

In a comment which reminds us that our task of implementing the European project is at once political and economic, the distinguished liberal economist Lionel Robbins in his essay, "Economic Aspects of Federalism," published in 1940, wrote:

"It would be wrong to say that economic advantage was the *raison d'être* of federalism; the *raison d'être* of federalism is the preservation of justice and civilisation, and justice and civilisation involves much more than economic advantage. But it is nonetheless true that without a solid basis of harmonious economic relations, these values are likely to be jeopardised. It is no exaggeration to say that a federation will stand or fall by the adequacy of its economic constitution."¹

The balance which Lionel Robbins emphasised at a general level between political objectives and economic means applies at a particular level to employment policies in Europe of the 1990s. This concern for such a balance is registered in the perceptive comment in the *Delors White Paper* that to achieve the target set for the creation of jobs new policies will need to be devised to create both a more efficient economy and a more efficient society. In the final analysis, the focus of this paper is on the development of an efficient society, by which I mean, the development of a society which will effect conditions and mentalities conducive to any economic policies proposed. The point is

made by M. Delors in the UNIAPAC Socio-Economic Paper No.9:

"You cannot separate the future of employment from that of the EU. Only a political union can guarantee coherence between different systems, between the economic and the social, between efficiency and democratic responsibility."²

The pursuit of the ideal of full employment is central to the preservation of justice in our societies and it must not be sacrificed to ideological ambitions or economic theories, as has happened in the United Kingdom over the past fifteen years and more recently throughout Europe. Many researchers and writers on the Left and Left of Centre are now expressing doubts about policies that have been pursued in the 1980s and the high levels of unemployment that have accompanied these policies.

Among some economists and politicians this revision of opinion has amounted to a restoration of the objective of full employment to the centre of European debate in the 1990s. The Delors White Paper has addressed itself seriously to this critical issue and has influenced the frequent debates on the subject in the Commission and the Council of the European Parliament over the past few years. In England, pressure for the defence of this objective has been kept up by the trade union movement and UNISON has claimed that,

"...full employment in the medium term is a

¹ Robbins, L. "Economic aspects of federalism", in Channing Pearce, N. (ed), *Federal Union: a symposium*.

² Delors, J. "The construction of Europe for the benefit of employment", in Albert, M. *The Social Market Economy: Facing Unemployment in Europe*. Brussels: UNIAPAC 1996, Socio-economic Papers No.9, p.18. 1996.

See also: UNIAPAC, Socio-economic Papers No.8, *Committed Entrepreneurial Action against Unemployment: 1 goal: more employment; 10 guidelines; 100 examples and ideas*. Brussels: 1996.

feasible goal. To bring it about, trade unions must help to build active conditions between people in work and those out of work. Employers need to take action. But above all, government has to commit itself to creating full employment as a centrepiece of a decent society.”³

The same point is made by Hutton and Kuttner:

“... certain fundamental verities remain. Full employment is still the centrepiece of a decent society. Social partnership remains a necessary instrument of social progress. Trade unionism continues to be the best political means of organising and mobilising ordinary peoples.”⁴

Finally, John Grieve Smith’s book, published two weeks ago, *Full Employment: a Pledge Betrayed*, and the *Churches Enquiry Into Unemployment and the Future of Work*, due to be released on 8 April, claim that full employment has been sacrificed to the New Economic Orthodoxy and argue a careful case for restoring it to the centre of political effort in Europe. What is lacking, as many writers agree, is the will to tackle the problem. In the UNIAPAC Report referred to above, M. Albert writes:

“...there is relative consensus regarding the diagnostic of the unemployment problem and the ways and means to deepen its analysis, as well as of how to reduce it to a tolerable level. What is basically lacking, however, amongst every one of us is the political will and courage to implement the existing solution.”⁵

The ideal of full employment, I hasten to add, is not presented in these works as a vague aspiration which has no rationale in the economic climate of the 1990s. As Robbins remarked in relation to federation, it is no exaggeration to say that full unemployment policy will stand or fall by the adequacy of its economic constitution. Grieve Smith gives full and careful consideration to the economics of this debate.

In Britain, both parties offer variants on a common approach to chronic unemployment.

They support low inflation, sustainable public finances, inward investment, internationally competitive tax rates, minimum labour standards (though not ones that lead to inflexibility or rigidities in labour markets), and no repeal of the 1980s trade union legislation. The Labour Party would add ‘policy must include participation in the social chapter.’

No discussion of unemployment can ignore these realities, but the agenda for this conference is *Christian Social Thought and Europe* and the debate must go beyond the short-term and medium-term programmes of politicians to consider long-term themes such as changes of civic consciousness, cultural reconstruction, solidarity, power-sharing subsidiarity and participation. A single-minded concentration on economic themes is not a sufficient programme for the reconstruction of Europe, of which unemployment is but a symptom of its weak condition. The aim of this paper is to go beyond the standard examination of mass unemployment and, in line with Catholic social teaching, to look to the longer-term construction of Europe as an ethical project.

In order to deal with the demands of the title of this paper and to meet the requirements of the sub-text of the conference on Christian social teaching, I propose to consider the following five themes:

1. Restoring full employment as the centrepiece of a decent society;
2. Explaining how this ideal has come to be abandoned;
3. Describing the unemployment situation in Europe, with particular reference to the UK experience;
4. Analysing the significance of ‘exclusion’ in connection with mass unemployment;
5. The contribution of Christian social thought to this debate.

Full employment

In the twentieth century, a policy of full employment became accepted by many mainline economists and policy-makers as a central political and social objective in advanced

3 Morris, P. (1996) *Jobs & Justice: A Public Service Agenda for Full Employment*. London: Lawrence & Wishart.

4 Hutton, W. & Kuttner, R., (1994) *Full employment in a free society*. London: UNISON & Fabian Society. In the European Parliament on 17 July 1996 Ken Coates MEP launched the European Appeal for Full Employment. 162 MEPs and 489 MPs from Member States have endorsed the Appeal.

5 Albert, M. *op. cit.*, pp.5-6.

industrial economies. "The adventure of full employment," wrote Lord Beveridge, "must be undertaken if free society is to survive." Some months before writing this, he had taken strong exception to a view expressed in *The Times*, that "unemployment is part of the essential mechanism of the system ... it maintains the authority of the master over man."⁶ The economic theory of full employment was significantly developed by Lord Keynes at the time of the depression in the 1930s. James Meade, one of the most distinguished British economists since Keynes, held the same view of unemployment in the 1930s and has recently insisted that full employment must be the main goal for the 1990s. It must be emphasised, as Keynes was careful to do, that the technical and economic analysis must not be separated from the political and moral aims of society. In his new book referred to above, John Grieve Smith writes,

"It is no coincidence that those forms of economic analysis, such as monetarism, which assume or conclude that unemployment cannot be tackled by economic management are associated with a set of political values which regard unemployment with equanimity. The re-emergence of mass unemployment reflects a change in attitudes as much as a change in circumstances."⁷

This danger of 'goal displacement' can be found even among those policy-makers who are dedicated to the abolition of mass unemployment. For example, in the excellent Report of the Commission of the European Communities, *Growth, competitiveness and employment: the challenges and ways forward in the 21st. century*, the so-called Delors White Paper, the Commission and ministers at no point set down the restoration of full employment as a goal. Three types of unemployment are described, cyclical, 'structural' and technological, with the emphasis on structural unemployment as if it is such that it cannot be tackled by other than monetarist measures.

Reasons for abandonment of an ideal of full employment

In the United Kingdom (and this applies also to the wider Europe, though many here present will be able to speak with more accuracy about their own countries) the commodity prices boom in the early 1970s and the two oil crises in the same decade brought an awareness that inflation, rather than unemployment, constituted the main threat to economic stability. Governments adopted tight fiscal and monetary policies as deflationary measures and were prepared to tolerate the high levels of unemployment which accompanied these policies. Once these policies were in place, unemployment tended to be condoned, and political attitudes to mass unemployment became more tolerant as it was quickly sensed that high unemployment was not a vote-loser. In fact, the control of inflation and the curbing of the trade unions actually became vote-catchers and won considerable support for tough government policies in the 1980s.

The attempts to achieve economic stability by means of an incomes policy were replaced by monetarism whose goal was to dampen inflation by controlling the money supply. It was accepted that in the short-run, given certain rigidities in the labour market, there would be rising unemployment, but the 'imperfections' causing this could be corrected by taming the trade unions and deregulating methods of establishing wage levels. Even when purer fashions of economic monetarism passed away, there remained a New Orthodoxy which advocated that,

- a. inflation should be controlled by the use of interest rates, ideally set by a central bank;
- b. budgets should be balanced and not made instruments of demand management;
- c. high unemployment should be accepted in the short-run and reduced by tackling 'imperfections' in labour markets.

This New Orthodoxy shared by political parties in Britain and, it seems, becoming more popular throughout Europe, should not be allowed to pass uncontested. Some voices are

⁶ *The Times*, 23 January 1944.

⁷ Grieve Smith, J. (1996) *Full Employment: a Pledge Betrayed*. London: Macmillan.

already raised against this policy trend, arguing, instead, that excessively tight monetary policies are actually causing high unemployment in Europe. It may be, as Pope John Paul II says in *Laborem exercens* 36, that mistaken policies can be the cause of chronic unemployment. The views of New Orthodox economists are even contested at a theoretical level by more radical economic thought such as that of J.K. Galbraith:

“reputable, or as it is often called, mainstream economics has for some centuries given grace and acceptability to convenient belief - to what the social and economically favoured most wish or need to be believed. ... To serve these ends, it must be emphasised, the required doctrine need not be subject to serious empirical proof.”⁸

A complete explanation of why the ideal of full employment came to be abandoned needs to take account of the force of the analysis of Meade, who concluded in a short book published shortly before his death in December 1995, that the restoration of full employment depends upon two principal conditions:

- » First, that there are proper demand management arrangements to ensure an adequate and stable level of money expenditure on goods and services ...; and,
- » second, that the workers who seek employment in a free-enterprise economy ... offer their services at a low enough real price for competing employers to employ them.⁹

The force of Meade’s second condition and its acceptance by many economists and politicians is part of the explanation for the surrender of the goal of full employment. If it is viewed as the only condition it leads to a one-sided policy.

Unemployment: the facts — United Kingdom & Europe

Whatever the correct historical account of the growth of unemployment in advanced market economies; and whatever the correct economic analysis of that growth, the fact stands that mass unemployment has become accepted as a

feature of European countries between 1986 and 1996.

In mainland Europe unemployment tripled between 1970 and 1980 and has remained at an average of 10% between 1991 and 1996. The distribution is, of course, different throughout the member states:

table 1:

Spain	Ireland	France & Italy	UK	Ger- many
21%	15%	11%	6.7%	7%
EU		USA	Japan	
11.8%		5.5%	2.9%	

figure 1: Unemployment in Europe

Statistics on unemployment are notoriously difficult to establish, partly because governments will always attempt to paint the best possible picture. In the United Kingdom, for example, official figures at July 1996 put unemployment at 2,126,200 (7.6% of the labour force). Unofficial figures published by the Unemployment Unit, an independent research

⁸ Galbraith, J.K. (1992) *The Culture of Contentment*. London: Sinclair Stevenson Ltd.

⁹ Meade, J. E. (1995) *Full Employment Regained? An Agathotopian Dream*. CUP: Department of Applied Economics, Occasional Paper 61.

institute, estimated unemployment at 3,761,600 (10.7% of the workforce). This leaves a 'hidden' unemployment figure of 1,635,400.

There is no intention here of attempting to settle a dispute that continues to exercise the minds of statisticians and econometricians, research departments of government and think-tanks. For the purposes of this paper we can agree that there is mass unemployment in Europe, with significant social and moral consequences which fall with varying severity on different groups in our societies. Youth, for example, and ethnic groups suffer more than disproportionately. The Unemployment Unit has estimated that in 1996, in the age groups 16-17, 18.6% of those not in full-time education, were unemployed. Two-thirds of young Afro-Caribbean men between 16-24 are unemployed in Britain.¹⁰ A further ethnic differential is that black women in Britain are twice as likely to be unemployed as white women.

In the United Kingdom gender differences are also significant in connection with unemployment. The official unemployment figures for July 1996 record 2,126,200 as unemployed, of whom 1,613,600 are men and 512,600 are women. A concomitant feature of high unemployment in Britain is that it is disproportionately a problem for men. Male unemployment in Britain now exceeds female unemployment by a ratio of 3:1. Since 1977 male unemployment has fallen by 11% and female employment has risen by 6%. Nor must it be thought that this is a problem only for

unskilled men. It applies also to middle-aged and middle-class redundancy. In conversations with a group of Human Resources Management Consultants in preparation for this conference the following points emerged:

- » the layering of management hierarchies (almost exclusively male) which began to take place in the recession now continues because it is accepted that flatter structures are seen to be more economical and responsive;
- » that middle-aged managers such as bank personnel, are more expensive and less flexible than their younger counterparts;
- » that the knowledge revolution creates a requirement for fewer and younger, recently trained, skilled operatives.

The Unemployment Unit has estimated that the percentage of men over 35 years of age in full-time employment has fallen from 77.2% in 1973 to 52.25% in 1993. A Trades Union Congress report released this week (March 1997) shows that the United Kingdom has one of the lowest rates of male employment in Europe. In the age group 28-49 (those most likely to be bringing up families) employment is lower than in most other European nations. The current publicity among politicians and in the British media about the growth in employment is largely attributable to jobs for women and to part-time jobs. The consequences for family life, for the self-estimation of men and for uneven income distribution in Britain do not receive the same exposure. It is worthy of note, for instance, that as a consequence of the

Table 2: Unemployment by ethnic origin: Winter-Autumn 1994-95

	White	Black Carib.	Black African	Indian	Pakistan	Bangla- deshi	Other	All
Men & Women	2.1m. 8.2%	53,000 20.8%	40,000 29.9	52,000 11.7%	37,000 24.5%	17,000 26%	40,000 17.1%	2.4m. 8.7%
Men	1.5m. 9%	30,000 23.3%	23,000 30.8%	32,000 12.4%	28,000 25.1%	12,000 37.7%	22,000 17.9%	1.5m. 10.1%
Women	748,000 6.4%	23,000 18.3%	17,000 28.8%	20,000 10.9%			17,000 16.1%	544,000 6.9%

¹⁰ Comparative figures for youth unemployment in some European countries were released in March of this year: France 23.4%; Germany 10.3%; Spain 22.4%. A further ethnic differential is that black women in Britain are twice as likely to be unemployed as white women

fact that it is skilled women who are getting work and men who are losing jobs, 15% of the United Kingdom workforce now has no wage earner (a growth of 12% since 1971) and 60% have two earners (a growth of 9% in the same period).

Social exclusion: a consequence of unemployment

In his conclusion to the General Theory, Keynes wrote of the situation of the 1930s that,

“The outstanding faults of the economic system in which we live are its failure to provide for full employment and its arbitrary and unequal distribution of wealth and incomes.”

The same point is made by Meade for the situation of the 1990s:

“A life on benefit ... is not what most people want. They want independence, dignity, self-improvement, a chance to get on. The problem of low pay and unemployment must be tackled at source.”¹¹

The stream of various forms of social exclusion which flow from high unemployment serve as a reminder of the fact that unemployment, as well as being the principal source of economic disadvantage, is also about the social and moral values of the societies in which we live. Some of the forms of inequality, rising male unemployment and increasing female employment (with social and psychological effects on personal and family life); differential rates of employment for blacks and whites (with effects on frustration and social discontent); the high rate of youth unemployment (with consequences for crime, law and order and the emergence of extreme right-wing reactions); the heavy costs of the welfare system (with the anxiety over the ‘demographic time-bomb’, that is, the cost of supporting an ageing population); and the growth of racism in many parts of Western Europe are partly employment-generated forms of exclusion.

The most pervasive form of social exclusion resulting from unemployment is poverty, with its consequences for debt and dependence on benefits. Official figures published in Hansard

over recent months demonstrate the enormity of this problem:

- » 25.3% of children in Great Britain live in families receiving Income Support (to bring them up to a minimum standard of living);
- » 26.4% of the populations (15.04 million people) live in families on means-tested benefits;
- » a 12% rise in the number of Family Credit recipients was registered in the period August 1995-August 1996. The number in receipt of Family Credit now stands at 706,420. In August 1996, over 1.4 million children belonged to families receiving Family Credit, which is the method of topping up low wages for people with children.¹²

Although there has been a significant shift in the United Kingdom from poverty as characteristic of pensioners to that of families with children, Britain remains almost alone in advanced economies in refusing to set a minimum wage. To defend low pay on the grounds that it is fair because correlated with low skills does not stand up to examination. That is a rationalisation. Low pay is, in fact, the consequence of the social structuring of jobs in the labour market: denied other higher paying jobs, many workers, mostly women, accept jobs in which their experience and personal skills are not recognised. The Labour Party, which is likely but not certain to come to power on 1 May, has promised to introduce a minimum wage of £3.40 pence per hour. This measure, if adopted, would make 4 million British families better off. Three-quarters of those who would benefit would be women; black women and people with disabilities, who are disproportionately among low wage-earners, would also benefit.

In spite of United States and OECD evidence to the contrary, many British politicians and economists (Meade amongst them) maintain that high minimum wages can be expected to have serious consequences for the cost structure of employment, directly, by making low paid workers more expensive, and, indirectly, by the inflationary effects of putting more money into the hands of those whose marginal

¹¹ Meade, J.E., *ibid*

¹² Two sets of figures are used: (a) Low Income Family, which compares family income with what it would get on Income Support; and (b) Below Average Income, which relates a family income to the national average.

propensity to consume is highest. Their solution to unemployment and low income is to weaken the link between the living standards of poor people and the wages they earn, which means, of course, that reform of the Welfare State becomes a priority. Meade and others would establish this reform by means of a citizen's income.

Research conducted by the Centre for Economic Performance at the London School of Economics demonstrates that,

"Minimum wages significantly compress the distribution of earnings and, contrary to conventional economic wisdom but in line with several US studies, do not have a negative impact on employment. If anything, the relationship between minimum wages and employment is positive."¹³

The authors of *Jobs & Justice* conclude:

"A decent minimum wage is needed to banish exploitation in the labour markets, to encourage employers to invest in people and prevent taxpayers paying a large part of employers' production costs. It marries efficiency with equity and is a hallmark of a civilised society. It should be a central priority for any incoming government."¹⁴

Long-term unemployment (lack of work for more than a year) is a particularly destructive form of social exclusion. It is a matter of almost daily publicity at present in Britain that the government has been successful in bringing about a reduction in unemployment (it now stands at 7.9%), but the number of people unemployed for three years or more rose by 26% between October 1993 and October 1994, and is remaining at high levels. The factor determining whether a man will find work this year is not skill or education, but whether he or she has been employed in the past year. All the

evidence indicates that employers are reluctant to employ workers who have been on long-term idleness. It is an intransigent problem which afflicts most European countries. The German government in 1995 pledged to spend £1.25 billion on wage subsidies over the succeeding four years to create jobs for the long-term unemployed.

The ethical nature of the exclusion consequences of unemployment and low income is best brought out by some explanation of insecurity of employment which follows the pursuit of policies of monetarism and downsizing. In Britain, a recent survey carried out by Gallup Poll and *The Daily Telegraph* underlines this. Middle and working class people were asked this question: 'Do you think that your present job is safe or do you think there is any chance you may become unemployed?' The results are as follows:

How safe is your job?

	Middle class	Working class
Chance of unemployment	31%	40%
Job safe	66%	53%
Don't Know	3%	6%

Source: *The Daily Telegraph*, 9 January 1995

Workers' growing insecurity about their jobs is a feature of workplace life across Europe.¹⁵ In Germany, and elsewhere, the spectre of a shift of jobs from sclerotic Europe to the more vibrant Asian-Pacific basin is becoming a reality. In the long-run, those countries,

¹³ Dickens *et al.*, (1993) *The Effect of Minimum Wages on Employment: theory and evidence from Britain*. London: LSE.

¹⁴ Morris, P. *Jobs & Justice*, pp.62-65.

¹⁵ According to a MORI Poll published in the UK on Tuesday, March 18, the fear of unemployment is people's most serious concern:

Job insecurity	40%
Law & order	32
Education	30
Health Service	29
Europe	14
Drug advice	8
Race relations	3

like the United Kingdom, which put an emphasis on deregulation are facing growing inequality and some sense of social disintegration. The ethical effects of the changes noted are loss of loyalty and trust in work relations.

The other agenda

Up to this point, the agenda for this discussion of high unemployment, low incomes and social exclusion in Europe has been set by secular think-tanks, policy makers and economists. But the First European Social Week has another agenda for its debate: "Christian Social Thought and Europe," the objective of which is (as Aad Koushoven, Chairman of the Initiative Group expresses it) 'to confront different aspects of the European construction with the social ideas of today's Christians'. The two agendas must be brought together in some form of normative critique, but in serious confrontation with the realities of our time. The final section of this paper will confront the realities of unemployment, low incomes and exclusion with the normative critique of Catholic social thinking.

This critique is a long-term one based on the assumption that the problems of high unemployment (as well as of most of our other socio-economic problems in Europe) are long-term. The analysis and prescriptions presented by economists and policy-makers are medium- or short-term. But if we are to tackle problems at source (as Meade says we must) then we need to look to matters such as civic consciousness, cultural reconstruction in Europe, the political representation and participation of marginalised groups in the political process, in line with solidarity and subsidiarity power-seeking arrangements. The interpretation of 'political' here is intended to encompass not only constitutional, parliamentary and party activity, but also 'civic' or 'public' spheres including pressure groups, media and public opinion. This point is made by Pope John Paul II in paragraph 13 of *Centesimus annus*, where he makes a distinction between 'state' and 'society', the former designating a system of legislative, juridical and executive authority, and the latter (which, he says, belongs to the social nature of human beings) those 'intermediary

groups beginning with the family and including economic, social, political and cultural groups'. The Christian agenda seeks to go beyond the standard analysis and programmes of the economists and to identify moral principles and normative themes to guide long-term ethical structures. This is not to suggest that Catholic social thought offers some precast and totally adequate ethical system which only needs to be taken as a blue-print and applied to social realities. In *Centesimus annus* the pope warns that,

"The Church has no models to present. Models that are real and truly effective can only arise within the framework of different historical situations, through the efforts of all those who responsibly confront concrete problems in all their social, economic and cultural aspects, as these interact with one another." (43)

In keeping with this approach, the agenda of the first part of this paper has been to set out the social, economic and cultural aspects of unemployment and exclusion. The other agenda, and the more important one from the point of view of this conference, is to set against this description a moral critique, a style of counter-cultural thinking such as to disturb what John Kenneth Galbraith has called 'the culture of contentment'. It is this style of Christian social thinking which the present pope offers in *Centesimus annus*.

"For such a task the Church offers her social teaching as an indispensable and ideal orientation, a teaching which, as already mentioned, recognises the positive values of the market enterprise, but which, at the same time, points out that there is need to be oriented towards the common good." (43)

Its nature as an ideal of critical normative thinking, challenging us as learners as well as educators, does not restrict Catholic social thought to vague generalities and aspirations. When discussing, in *Laborem exercens* (LE) 82, the universal destination of the goods of the earth, John Paul II points to the duty laid upon all who can influence events to prevent that extreme dependency which is the result of the involuntary unemployment of people who depend upon paid jobs for their livelihood. He recognises that chronic unemployment may accompany rapid technological change and

shifts in world trade. He points out also that mass unemployment can result from mistaken economic policies. His discussion of these themes leads him to present full employment as the objective of an ordered economy and to state explicitly that unemployment is always an evil which calls for a remedy; that handicapped people must be helped to make what contribution they can (*LE*, 104-106); and that everyone whose livelihood depends on working for wages is entitled in equity to receive a wage sufficient for the needs of himself or herself and the family. Such a wage is the test of the proper functioning of a wage economy. (*LE*, 89).

Keynes and Meade sound like echoes of Catholic social thinking when they advocate that 'the ideal of full employment is necessary for free society to survive'. Similarly, the proposal of a minimum wage sounds like an echo of the norm referred to in *Laborem exercens* that the wage must be sufficient for the workers and their families. The determination of how this is to be achieved is not a simple matter and economists differ in their theories. But the general principle is stated quite firmly in *Centesimus annus*:

"The State must contribute ... directly and according to the principle of solidarity, by defending the weakest, by placing certain limits on the autonomy of parties who determine working conditions, and by ensuring in every case the necessary minimum support for the unemployed worker." (15)

If the determination of the detail of matters relating to unemployment, minimum wages and welfare support may be fluid, the moral challenge presented by Christian social thinking is firm, as will appear in the report of the British churches, to be published on 8 April, which attacks the main political parties for turning their backs on unemployed and poor people in a frantic scramble for the middle-class vote. The challenge must be extended to the New Orthodoxy, which dismisses Keynesian demand management ideas, even in their more subtle and inventive form — increasing social investment and not just pump-priming, restructuring public expenditure so as to maximise employment possibilities, remedying labour markets — even if that dismissal means

allowing rising unemployment. It is to be hoped that the constructive proposals in the Delors White Paper for a European programme of public investment in trans-European networks in transport, energy and telecommunications and the Union Bonds to support the project will receive on-going support and be a model for further initiatives.

The most obvious imperative of Catholic social thought, however, is not to devise programmes for unemployment, but to develop the longer-term thinking which will guide those who devise the programmes. The title suggested for this lecture, "Employment and income in Europe: exclusion or redistribution?" can be used to focus on longer-term Christian thinking.

The facts of mass unemployment and differential incomes have been recorded mostly from the United Kingdom perspective, and participants in this conference can specify them for their own countries. What I want to call Exclusion Type 1 covers the dimensions of poverty which are a constant subject of debate in Britain: isolation, the position of single-parent families, debt, poor health, homelessness, factors relating to gender, race and age, which all have intractable connections with mass unemployment. Exclusion Type 1 covers the consequences of unemployment, and, as the present pope says in *Centesimus annus* 15, the State must, in the short- and medium-term defend these vulnerable groups and give them minimum support. There are other types of exclusion which must also be dealt with if longer-term solutions to unemployment are to be found. Dahrendorf has categorised these forms of exclusion as 'underclass factors' which, he argues, are rooted in economic change and "is the living doubt in the prevailing values which will eat into the texture of the societies in which we are living. In fact, it has already done so, which is why there is a very strong moral case for doing something about it."¹⁶

Exclusion Type 2 refers to the exclusion of citizens from a say in their own destiny. The point was made by the Archbishops of the Church of England in connection, a decade ago, with their report, *Faith in the City*.

"Poverty is not about shortage of money. It is about rights and relationships, about how

16 Dahrendorf, R. in Smith, D. (1992) *Understanding the Underclass*. London: Policy Studies Institute.

people are treated and how they regard themselves; about powerlessness, exclusion and the lack of dignity. Yet the lack of an income is at its heart.”¹⁷

The reference to ‘income at the heart of the problem’ prompts a comment on the widespread assumption that radical redistribution will become possible if the facts are unearthed, the severity of the problem laid bare and sophisticated redistributive mechanism devised. Little attention is given to the cultural and social problems which make poverty remote, peripheral, indeed tolerable, to the majority. These themes have recently been the subject of a conference in Ireland, organised by Unison and Impact and supported and funded by the European Union’s Trade Union Information Division.¹⁸ The problem of how to change the basic parameters of public perception is hardly confronted; but it needs to be faced, and such research is surely part of the task of Catholic social thinkers.

To overcome Exclusion of Type 2, Catholic social thought offers the force of the principal of solidarity, which is defined in *Sollicitudo rei socialis* 38 in this way:

“It is, above all, a question of interdependence, sensed as a system determining relationships in the contemporary world, in its economic, political and religious elements, and accepted as a moral category. When interdependence becomes recognised in this way, the correlative response as a moral and social attitude, as a ‘virtue’, is solidarity. This, then, is not a feeling of vague compassion or shallow distress at the misfortune of so many people, both at home and abroad. On the contrary, it is a firm and persevering determination to commit oneself to the common good; that is to say, to the good of all and of each individual, because we are all really responsible for all.”¹⁹ If the theme is a familiar one, the need to follow the principle through in all its stages is not so widely appreciated. Solidarity must,

- » be granted full and distinctive priority in its own right, thinking through its importance and consequences in all areas of our lives and not restricting it to economic and political movements;
- » be the foundational virtue for other principles and themes of Catholic social thought;
- » be discerned as having potential for dialogue with political and social groupings outside our own camp, and even with pre-political groupings such as communities and voluntary groups.

The concept of solidarity and its modalities can also be deployed in terms of a theory of justice to a wide range of social process and not just to matters of the distribution of wealth and incomes. If ‘redistribution’ is to be part of the solution to exclusion, then it must go beyond money matters and deal with all those gaps in civic representation which are now encompassed under the term ‘democratic deficit’. In Catholic social thought there are two types of particular justice: exchange (commutative) justice and distributive justice. Exchange justice covers the correct operation of most of our market dealings. Thing is exchanged for thing; what is due is arithmetical. There is no room for discrimination on grounds other than the values of the goods in exchange. Consideration of merit does not enter into the calculation of what is due. With distributive justice all is different. It demands discrimination. The whole question of what is due to a person turns upon his or her place in the community. As Aquinas writes:

“Whereas in commutative justice the equalisation which justice requires is that of things to things, in distributive justice it is according to the proportionality of things to persons ... the exercise of distributive justice involves taking into consideration such qualities of people as give them a title or qualification ...

17 Church of England, Archbishops’ Report, (1985) *Faith in the City*. London: Church House, Dean’s Yard.

18 Harbor, B., Morris, P. & McCormich, I. (eds.) (1996) *Learning to Disagree: Peace and Economic Development in Northern Ireland*. London: Macmillan Press.

19 For Christians this research must include a spirituality of work — a challenge to teachers and preachers. This text from *Gaudium et spes* expresses it succinctly:

“A person is more precious for what he is than for what he does. Equally, all that people do to obtain greater justice, wider brotherhood and more truly human relationships is worth more than technical advances. For though these advances can, as it were, supply the material for human progress, they cannot of themselves alone ever actually bring it about.” Rome: Vatican II: *Pastoral Constitution on the Church in the Modern World*, 35.

in virtue of the things that go to make up their situation.”²⁰

The quest for proportionality (not equality) in our societies extends in justice not just to salaries (though a reminder here on executive salaries and bonuses is in order), but also to representation and the granting of favours for personal or party favour. The long-term reconstruction of Europe as an ethical project must take into consideration the proportionality required by distributive justice.

Many of the medium-term solutions suggested by the economists in the United Kingdom are made to include tripartite co-operation of state, trade unionism and business, and it is surely the case that the trade unions must once again be given a stronger role and that businesses should be given a restructured role. But partnership in this form is insufficiently ‘communitarian’ and must be devised so as to be multi-lateral. They depend too much on top-down systems and ‘hand-outs’; they fail to help the poor to articulate their own understandings, to achieve a collective voice and status and to take a leading role in the dissolution of their own poverty; they ignore a perspective of solidarity which would seek to re-associate them with the rest of the population in significant ways in the context of shared responsibilities, rights and dynamic improvements.

Exclusion Type 3 refers to independent and causal operations of the financial system. It is not possible to read the history of unemployment in Europe without being struck by the fact that it has always been accompanied, at least in this century, by financial crises. Looking at the situation in the late 1920s, Winston Churchill remarked: “I would rather see Finances less proud and Industry more content,” and it is not difficult to see parallels with our own times. Then, *pari passu* with the preparation of the 1944 White Paper on employment policy, discussions were going on between British and American officials on stabilising commodity prices and reconstructing the post-war international financial system. In the 1980s, as has been noted, the Keynesian revolution gave way to a monetarist counter-revolution in response to the crises of inflation and oil prices.

Exclusion Type 3 is that self-imposed

isolation (conscious or unconscious) of members of the financial sector to Exclusion Types 2 and 3. The globalisation and substantial deregulation of financial markets, the enormous extent of their influence on economic affairs, the size and complexity of their operations, their short-term horizons, the demand for high dividend payments, salaries and bonuses all contribute to the creation of an ethos of exclusivity. The comparative youthfulness of the workforce in the financial sector and, again, its short-term aims, contribute to a sense of isolation. One eloquent aphorism of the world of money is: ‘Keep ahead of the age if you can; keep in step without it if you cannot; but never fall behind.’ Issues of principle can easily get lost in the face of such practicality and the emphasis on strategy and tactics by which it is followed through. In the financial sector, this pragmatic focus on money markets may explain why there are so few references to unemployment in the pages of financial journals.

Overcoming exclusion: Christian communitarianism

Behind much of what has been said about the long-term Christian agenda, lies a communitarian theory. It includes, as has been stressed, commitment to justice, including a major redistribution of quantitative resources towards the least privileged, but much more than that. It includes also power-sharing subsidiarity built into constitutional reform. But for the inner core of Christian communitarian thought, we have to look to the pursuit of community or solidarity between persons: face to face, then by extension to successively wider groups, inter-group relations and globally. Communitarianism gives primacy to the values of complementary associations and democratic participation, which, it is claimed in this paper, are part of the long-term construction of Europe and become part of the solution to particular problems such as unemployment. What is being advocated is ‘public co-operation’ (in contrast to state co-operation, as Pope John Paul says), by which economic decision units freely co-operate with each other and with external groups and government in the cause of public

20 Thomas Aquinas, *Summa Theologiae*, IIa-IIae, Q.58, art.12, ad.1.

interests. The argument is that this approach, in line with basic Christian social teaching, complements and corrects competition and state direction and contributes to long-term multi-lateral economic performance.

The probing question is sometimes asked, 'Yes, but what is your programme?' The answer, in line with *Centesimus annus*, is that it is not the nature of Christian social thought to come up with a programme such as governments, parties, trade unions or think-tanks propose.²¹

What the teaching does offer (and what needs much more research by scholars of Christian social thinking) are intermediary communitarian guidelines, axiomatic media, which can help with thinking through the programmes of the technicians. In line with the discussion above, I would suggest, for example:

1. Social conditioning of market institutions, in the form of greater continuity of public bodies, extended and improved social monitoring and statutory disclosure 'ethic-resistant' sectors..

2. A Pay Advisory Commission to promote and monitor economic expansion with due attention to anti-inflation, high-employment and anti-poverty. Grieve Smith makes this proposal on p.2 of his new book.

3. A high profile for neglected interests to assist redistribution, more inclusive politics and civic responsibilities, especially to include women in decision-making bodies.

4. Radical cultural change in business and economic cultures.²²

Pope John Paul put it well in *Laborem exercens* 37:

"... there must be continued study of the subject of work and of the condition in which the worker lives. New movements aimed at promoting solidarity among people who depend

upon work, and close friendship among them and others, are necessary for the achievement of social justice throughout the world ..."

²¹ A programme for unemployment proposed by Grieve-Smith is the following:

- a. re-establishing the use of budgetary policy and monetary policy as means of influencing output and employment, rather than solely as a means of controlling inflation;
- b. reforming the pay bargaining system to obviate reliance on unemployment as the means of controlling wage/price spiral;
- c. establishing full employment as a major objective of EU policy, and releasing it from the constraints of the convergence conditions of the Maastricht Treaty;
- d. establishing a new international financial system to ensure greater exchange rate stability and combat speculative pressures and so reduce the deflationary bias of the present system.

²² Boswell, J. (1991) *Community and the Economy: a theory of public co-operation*. London: Routledge. I am indebted to Dr Boswell's book and to many conversations with him on the ideas in the concluding section of this paper.

* De paradoxen van het christelijk-sociaal denken

prof.dr. H.J. van Zuthem

Ik wil graag een paar kanttekeningen maken bij het betoog van professor McHugh. Laat ik voorop stellen, dat ik het met de hoofdlijn van zijn betoog eens ben. Die hoofdlijn bestaat onder meer uit zijn sterling, dat de hoge werkloosheid in Europa ons grootste sociale vraagstuk is. Ik heb de neiging te zeggen: één van de grootste sociale vraagstukken.

Ook ben ik het eens met zijn opmerking, dat in een geciviliseerde samenleving volledige werkgelegenheid vanzelfsprekend moet zijn. Dit betekent, dat sociale uitsluiting onacceptabel is.

Terecht heeft McHugh zijn opmerkingen in het kader geplaatst van de christelijk-sociale doctrine. Deze doctrine is nog steeds relevant als het gaat om de analyse en beoordeling van de sociale vraagstukken, ook die van onze tijd. Het feit, dat in deze eerste Europese christelijk-sociale week ruim 300 honderd deelnemers telt, wijst op het vitale karakter van de christelijk-sociale doctrine.

Hier ligt echter wel een probleem. Het noemen van de christelijk-sociale uitgangspunten als gerechtigheid en solidariteit is belangrijk. Het moet ook gebeuren. In confrontatie met de sociale problemen moeten die uitgangspunten echter wel worden geactualiseerd, geconcretiseerd en (dat ben ik met McHugh eens) ook worden geradicaliseerd. Hoe doen we dat?

Hoe voorkomen we dat in onze discussies en beraadslagingen die christelijk-sociale uitgangspunten bezweringsformules worden, die ons wel tot elkaar brengen en samenbinden, maar verder toch geen rol spelen in het praktisch handelen? Ik heb deze week scherp geluisterd naar de inleiders. Ze zijn allen zonder uitzondering zeer deskundig. Zij noemden ook allen de christelijk-sociale waarden en normen. Toch had ik steeds het gevoel, dat de relatie met het praktisch handelen zeer ondoorzichtig was.

Ik wil dit graag toelichten aan de hand van een aantal paradoxen. Het zijn paradoxen, die in onze huidige sociale werkelijkheid naar voren springen. Maar niet alleen in de sociale werkelijkheid. Het zijn in vele opzichten ook de paradoxen van het christelijk-sociaal denken zelf, die aantonen hoe moeilijk het in onze tijd is de christelijk-sociale doctrine te vertalen in concreet gedrag. Ik denk dan met name aan het gedrag van mensen als burger, consument, werkgever en werknemer. Hoe kunnen zij in hun dagelijkse praktijk blijf geven van hun geloof in de christelijk-sociale doctrine?

Paradox 1

Velen van ons zien de gevaren van het ongebreideld marktdenken. De meeste sprekers hebben er deze week op gewezen. Er zijn tal van voorbeelden genoemd. Bijvoorbeeld de 24-uurs economie en de agressieve reclame. Het gezinsleven dreigt ten onder te gaan. De felle concurrentie leidt tot ondergang van veel bedrijven. Met name de sociale gerechtigheid en de solidariteit kunnen in gevaar komen.

Toch zijn we het zelf, die doorgaans zonder veel kritiek of nadenken deze marktsystemen in stand houden wanneer we handelen als consument. Hier ligt een opvallende paradox, die laat zien hoe moeilijk het is de sociale doctrine te vertalen in christelijk-sociaal verantwoordelijk gedrag. Laat ik een voorbeeld geven.

Shell is enige tijd geleden in grote moeilijkheden gekomen als gevolg van het plan een boorinstallatie te laten afzinken in de zee. Er ontstond een consumentenboycot, die weliswaar een grote omvang dreigde aan te nemen maar in relatie tot de totale groep consumenten maar zeer beperkt bleef. Mijn vraag is nu: Hoe kun je anders dan via de klassieke vormen als sociale premies betalen solidair zijn? Is een consumentenboycot een goede vertaling van

de christelijk-sociale doctrine? Bijvoorbeeld als we spreken over zorg voor de schepping? Of over persoonlijke verantwoordelijkheid? Een ander voorbeeld heeft betrekking op de invoering van de moderne informatie-technologie bij de banken. Ik ben jarenlang lid geweest van de adviesraad van een van de grotere banken in Nederland. We wisten allemaal, dat die invoering zou leiden tot een drastische arbeidsbesparing, met name in het gebied van minder geschoold werk. Juist aan dit type werk is veel behoefte. Toch hebben we de informatie-technologie laten toeslaan, als adviseurs en als klanten. Was ook hier een boycot op z'n plaats? Hadden werknemers moeten staken? Als een uiting van solidariteit?

Paradox 2

Deze paradox heeft betrekking op de definitie van arbeid in het christelijk-sociaal denken. In dit denken worden sommige menselijke activiteiten wel en andere niet als arbeid gedefinieerd. Ik noem als voorbeeld de opvoeding van kinderen in de gezinnen. Een buitengewoon belangrijke activiteit en als zodanig ook hoog aangeschreven binnen dit denken.

Toch noemen we dit geen arbeid in de gebruikelijke zin van het woord, laat staan dat deze activiteit in aanmerking komt voor functieclassificatie en beloning.

Deze paradox heeft niettemin belangrijke consequenties voor de waardering van activiteiten van ouders en vooral ook voor de omvang van de werkgelegenheid. Uit een oogpunt van sociale rechtvaardigheid en het voorkomen van (gevoelens van) uitsluiting is de eenzijdige visie op arbeid een kwalijk verschijnsel. Hier ligt naar mijn mening ook een onbetaalde rekening van het christelijk-sociaal denken zelf. Het wordt hoog tijd, dat we kritisch gaan nadenken over het begrip arbeid.

Mijn opvatting is dat een activiteit als opvoeding van kinderen in het gezin arbeid in de ware betekenis van het woord is en derhalve in aanmerking komt voor beloning.

Paradox 3

In de lijn van een ongewenste ontwikkeling van

het marktdenken kwam deze week ook de vraag naar voren (zij het met andere woorden) of het nutsdenken niet steeds meer wordt geïndividualiseerd. Ik heb de kritiek van McHugh op hedendaagse economisch denken en handelen ook zo begrepen. Dit betekent in feite, dat alleen datgene als nuttig wordt erkend waarvoor de consument wil betalen. Het gevolg is dan (en hier komt de paradox naar voren), dat de economische hulpbronnen vooral de neiging vertonen in die richting te worden gebruikt. Met alle gevolgen van dien voor de collectieve voorzieningen die iedereen toch belangrijk vindt (onderwijs, gezondheidszorg, openbaar vervoer e.d.). Ook heeft het gevolgen voor de positie van de minder bedeelden in onze samenlevingen, die aangewezen zijn op hulp (mindervaliden, extra onderwijs, creatie van banen e.d.). Gevolgen, vaak in de vorm van verarming. Een toestand die we ook niet willen.

De vraag, die mij bezighoudt is dan hoe wij vanuit het christelijk-sociaal denken een begrip als gerechtigheid moeten vertalen als we praten over marktwerking. Is het wel voldoende de marktwerking in te kaderen, zoals deze vaak vaak is beweerd? Moet het economisch denken zelf niet meer voorwerp van kritiek worden? Hoe brengen we het christelijk-sociaal principe liniet alleen het eigen belang, maar ook het belang van anderen als norm in het economisch denken zelf?

Paradox 4

Het personalistisch element in het christelijk-sociaal denken heeft altijd sterk voorop gestaan. De menselijke waardigheid en de persoonlijke verantwoordelijkheid zijn zeer richtinggevend in het denken. Niettemin wordt in onze tijd het belang van het werken in grote verbanden sterk benadrukt. Globalisering is hiervan een voorbeeld, maar de sterke concentraties in het bedrijfsleven en de internationale samenwerking op politiek terrein. In het bedrijfsleven, maar ook elders (onderwijs, gezondheidszorg) vinden veel fusies plaats. Burgers en werknemers krijgen steeds meer te maken met grote organisaties, waarop zij weinig of geen invloed meer kunnen uitoefenen.

Het lijkt mij niet voldoende te verwijzen

naar het belang van de intermediaire organisaties (het zgn. middenveld). Hoe belangrijk die ook zijn, ook zij zijn nauwelijks in staat voldoende tegenwicht te bieden. De positie van de vakbeweging op internationaal terrein is hiervan een duidelijk voorbeeld. Bovendien is de participatie in politieke partijen en vakbonden verontrustend gering.

Hoe kunnen we het uitgangspunt van de persoonlijke verantwoordelijkheid overeind houden? Hoe maken we zichtbaar, dat mensen door hun handelen medeverantwoordelijk zijn? Moeten we naast de klassieke vormen van politieke verkiezingen en lidmaatschappen de moderne informatie-technologie benutten om de betrokkenheid vorm te geven?

Paradox 5

Ook deze week is het belang van arbeid voor mensen sterk beklemtoond. Het gaat om persoonlijke ontplooiing, maar ook om arbeid als middel tot integratie. Terecht wordt werkloosheid gezien als een van de belangrijkste oorzaken van uitsluiting.

Toch zijn er ook in de christelijk-sociale beweging mensen, die pleiten voor een basisinkomen, liefst van een zodanige omvang dat het levensonderhoud mogelijk maakt. Ik noem dat een paradox, omdat je niet tegelijkertijd kunt pleiten voor het grote belang van arbeid en voor een arbeidsloos inkomen. Het argument, dat een basisinkomen een uiting is van christelijk-sociale solidariteit of barmhartigheid bewijst naar mijn mening hoezeer deze begrippen verschillend kunnen worden gebruikt.

Het is naar mijn mening veel meer een daad van barmhartigheid en gerechtigheid te zorgen voor volledige werkgelegenheid.

Uiteraard zijn de genoemde paradoxen niet uitputtend. Ik heb ze als voorbeelden gebruikt om — naar ik hoop — duidelijk te maken dat christelijk-sociale beginselen om een concrete toespitsing vragen. Eigenlijk bedoel ik te zeggen, dat we deze beginselen zich gemakkelijk lenen voor retoriek, terwijl we in de maatschappelijke werkelijkheid — vaak onbewust — het tegendeel van die beginselen in stand houden.

Conclusies.

In de eerste plaats vraagt naar mijn mening onze tijd om een fundamentele bezinning op het begrip arbeid. Het wordt steeds meer een gewoonte om arbeid uitsluitend functioneel te beoordelen. Arbeid als bron van inkomen, zelfontplooiing, sociale integratie etc. Uiteraard is dat zinvol, maar ook wel erg eenzijdig gezien vanuit het christelijk-sociaal denken.

Durven we nog te belijden, dat arbeid opdracht van God is? Een opdracht om te dienen? Niet alleen een recht, maar ook een plicht? Of liever: een recht omdat het een plicht is? Gelukkig komen deze geluiden in het christelijk-sociaal denken nog voor.

In zijn encycliek *Centesimus Annus* schrijft de huidige paus over het recht op arbeid: “Een maatschappij waarin dit recht stelselmatig genegeerd wordt en waarin maatregelen van economische politiek het de arbeiders niet mogelijk maakt een bevredigend niveau van werkgelegenheid te bereiken, kan zijn ethische rechtvaardiging niet vinden noch sociale vrede bereiken”.

Daarom moet volledige werkgelegenheid doelstelling blijven, ook voor de christelijk-sociale beweging. De kracht, waarmee de christelijk-sociale beweging dit naar voren brengt, moet voortkomen uit de christelijk visie op arbeid: arbeid als opdracht van God.

Naast recht is arbeid echter ook plicht. Deze plicht volgt uit dezelfde goddelijke opdracht. Arbeid is geen vrijblijvende zaak. Wanneer mensen wat betreft leeftijd en gezondheid in staat zijn tot werken, dan is arbeid vanzelfsprekend. Dit vraagt om een kritische bezinning op de vraag welke menselijke activiteiten ook terecht als arbeid kunnen worden aangemerkt en derhalve ook in aanmerking komen voor financiële beloning.

Is arbeidsplicht een overdreven visie. Een calvinistische overdrijving?

Ik meen van niet. In de bekende herderlijke boodschap van de Rooms Katholieke bisschoppen van de Verenigde Staten uit 1987 (*Economische rechtvaardigheid voor allen*) staat: “De plicht tot werken vloeit voort zowel uit de opdracht van God als uit een verantwoordelijkheid ten aanzien van zijn eigen

mens-zijn en net algemeen welzijn." Duidelijker kan het niet.

In de tweede plaats ligt nog een andere conclusie voor de hand. Ook de christelijk-sociale beweging heeft altijd gepleit voor een goed stelsel van sociale zekerheid. Historisch is dit ook wel te verklaren. De lage welvaart niet toe over te gaan tot werktijdverkorting en de creatie van werk.

Ligt het echter in onze tijd van grote welvaart niet meer voor de hand te pleiten voor een stelsel van arbeidszekerheid? Als wij in de christelijk-sociale beweging arbeid zo belangrijk vinden, zelfs een opdracht van God durven te noemen, waarom zouden we dan niet streven naar een stelsel van financiering (premies en/of belastingen) waardoor werkloze mensen voor zinvol werk in gezinnen, in de bejaardenzorg, in het milieu etc. normaal worden betaald?

Naar mijn mening ligt hier ook een taak voor de overheid. Aarzelende pogingen van de overheid (zoals in Nederland) uitkeringsgelden te gebruiken voor zinvolle arbeid verdienen onze steun. Voorop moet staan een herziening van de visie op sociale zekerheid. Hier kan de christelijk-sociale beweging een belangrijke rol vervullen.

In de derde plaats wil ik ter afsluiting iets zeggen over de scholing en vorming op het terrein van het christelijk-sociale denken. Ik ben te weinig op de hoogte van de situatie in andere landen, maar in Nederland is de kennis van de christelijk-sociale doctrine bij jongeren bedroevend gering. Om niet te zeggen: afwezig.

Hoe kan de christelijk-sociale beweging een toekomst hebben en invloed blijven uitoefenen, wanneer we de scholing en vorming niet krachtig ter hand nemen?

Jean Boissonnat

*P*ermettez-moi avant d'en venir aux exposés que nous venons d'entendre, de vous apporter ici le salut des Semaines Sociales de France. Nous sommes quelques uns à être venus et nous suivons avec extrêmement d'intérêt l'initiative que vous avez prise. Naturellement, il y a en Europe beaucoup d'autres organisations qui chacune selon la culture de son pays développent des activités du type de celles que vous développez ici, du type de celles que nous développons en France. Nous avons été très heureux de recevoir votre invitation et de pouvoir ainsi participer à cette rencontre que nous suivons avec beaucoup d'attention et d'intérêt. Je voudrais réagir, comme vous l'avez demandé, aux exposés que nous avons entendus: l'exposé très riche du Père McHugh, l'exposé très stimulant du professeur Van Zuthem. Nous devons sans cesse nous demander, nous qui nous efforçons de connaître et, si possible, de nourrir l'enseignement social du christianisme, pourquoi nous combattons. J'ai trouvé dans l'exposé du Père McHugh un appel fondamental et j'en tirerai quatre éléments de base que le message chrétien, me semble-t-il, nous donne pour servir de grille à la compréhension de la société: l'éminente dignité de la personne; la participation à la création; la destination universelle des biens; l'articulation de l'initiative et de la solidarité.

Nos pays ne sont pas organisés de la même manière: la France a sa tradition, la Belgique, les Pays-Bas ont la leur et il est bien naturel que tout cela soit différent; et c'est même ce qui fait la richesse de notre continent. Donc, ne cherchons pas systématiquement à nous aligner les uns sur les autres. Mais nous avons tous le souci d'avoir une grille de lecture et d'avoir ce foyer pour l'action. Il faut nous remettre en présence des principes extrêmement simples que notre foi nous a donné et nous impose de suivre pour autant où nous en sommes capables, c.-à-d. jamais complètement.

Le premier c'est évidemment l'éminente dignité de la personne qui est à la fois la source et l'objet de notre action. Cela le christianisme l'a magnifié dans son enseignement et nous devons à tout moment nous demander comment nous incarnons le respect de ce principe: chacun d'entre nous est un être unique. Il n'est pas étonnant dans ces conditions que face à un événement comme celui de la fermeture d'une usine — et je pense évidemment dans l'immédiat à Vilvorde — que la conscience des chrétiens se soit révoltée. Je n'accable pas pour autant tel ou tel dirigeant d'une entreprise donnée. Je dis que c'est le système de pensée dans lequel nous avons vécu qui a conduit à quelque chose qui est inacceptable pour une conscience chrétienne. Et nous ne devons pas craindre de le dire. Interrogé sur une télévision en France à ce sujet, je disais: on ne ferme pas une usine comme on ferme une porte, sans se retourner.

Deuxième principe sur lequel nous devons fonder notre analyse des réalités et fonder notre action lorsque nous avons la possibilité d'agir: l'homme a été créé à l'image du Créateur. Il est donc co-créateur. Et cette mission folle il n'y avait qu'un Dieu qui pouvait nous la donner. Cette mission folle de nous faire co-créateur avec toutes nos imperfections nous impose de savoir que dans l'existence sociale, en tant que chrétiens, nous devons veiller à ce que cet esprit de création soit perpétuellement présent. Aujourd'hui cet esprit de création a d'innombrables formes: artistiques, sociales, économiques. L'entreprise est l'une des formes d'expression de l'esprit de création et nous devons donc être très attentifs à bien veiller que dans la conception-même que nous avons de la vie de l'entreprise dans nos sociétés il y ait le reflet de cette mission divine, qui a été donnée au genre humain de contribuer à la création.

Troisième élément qui corrige le précédent: n'oublions jamais la destination universelle des biens. Nous sommes gérants de l'espace qui

nous a été confié; même quand nous en sommes légitimement propriétaires, nous sommes gérants d'une fraction du tout pour le compte de tous; le droit de propriété n'est pas un droit absolu. Il est subordonné au fait qu'il est gérant d'une création dont les biens et les services qui en sortent ont une destination universelle. Dans le concret d'aujourd'hui cela signifie, que nous devons nous réjouir du fait que des pays qui ont été si longtemps à l'écart du développement économique, social et financier pénètrent dans cet univers; même si pendant un temps cette arrivée de nouveaux compagnons, nous perturbe et éventuellement coûte aux pays qui sont arrivés avant eux dans cet univers. Nous pouvons après cela discuter de toutes les transitions nécessaires, mais nous ne pouvons pas ne pas affirmer d'abord la satisfaction qui doit être la nôtre devant le fait que ce monde-là, ce monde de l'entreprise, ce monde de l'échange, ce monde du développement s'ouvre à de nouveaux peuples et à des continents qui aujourd'hui sont les continents les plus peuplés de la planète. Nous n'avons été qu'une toute petite minorité à entrer dans cet univers. Cet univers qui était le nôtre, que nous avions organisé à notre main. Je ne dis pas, car c'est trop vite dit, que nous l'avions organisé pour l'exploiter. Bien-sûr que nous l'avons exploité car dans tous rapports entre des êtres différents il y a toujours la tentation d'exploiter une situation. Ce n'était probablement pas l'essentiel de notre comportement. Il n'empêche que nous nous étions organisés entre nous et que voilà d'un seul coup que des milliards d'êtres humains viennent nous dire: on joue aussi à ce jeu-là. Cela nous perturbe beaucoup et cela peut nous coûter. Il n'empêche qu'a priori il me semble que nous devons avoir une position ouverte, positive, favorable à cette évolution de l'univers. C'est le troisième principe.

Le quatrième qui découle des trois premiers c'est que nous avons à chaque âge de la technique, à chaque étape du développement historique, dans chaque culture avec sa diversité, à imaginer en fonction de ces principes antérieurs, l'articulation nécessaire entre la part d'initiative, la part de responsabilité et la part de solidarité qui doivent présider à l'organisation de la vie sociale. Cela nous renvoie à ce que Jacques Delors et d'autres nous ont encore rappelé ce matin, au rôle respectif du marché, des

collectivités publiques et notamment de l'Etat, et de la négociation sociale, c'est à dire de la gestion des conflits éventuels. Cet environnement est foncièrement instable, et il doit donc sans cesse être réaménagé toujours avec le même objectif.

Le paradoxe est que ce que nous critiquons dans ce monde d'aujourd'hui est la dérive d'une histoire et d'une société très largement nées du message judéo-chrétien: la modernité qui, parfois, nous inquiète, est largement la contraire des principes au nom desquels nous sommes inquiète. Je veux dire par là: un des aspects, et le premier aspect, de ce message judéo-chrétien c'est que Dieu seul est sacré. Le roi n'est pas sacré; la lune n'est pas une déesse; le soleil n'est pas un dieu. Il n'y a qu'un Dieu. Et à partir de là la tradition judéo-chrétienne a conduit à travers l'histoire à donner l'envie et la légitimité à l'espèce humaine d'agir sur la nature, d'agir sur le pouvoir. Si bien que dans ce processus la réalisation du développement économique, qui est quand même l'organisation volontariste de la nature, et à travers ce développement la multiplication des échanges, la réalité de l'entreprise, le monde des finances tout cela est né du fait que la nature n'était pas une réalité intouchable, parce que déifiée. L'homme avait la mission de gérer la nature. Nous avons mis naturellement des siècles à comprendre cette mission et nous avons sans cesse à la redéfinir. Mais il y a là quelque chose qui a joué un rôle très important dans ce qu'est devenu le monde d'aujourd'hui. Si bien que ce monde qui par certains de ses aspects nous inquiète, nous chrétiens, est aussi la résultante de l'existence du christianisme.

Le deuxième aspect de cette société qui résulte de la tradition judéo-chrétienne c'est le fait que puisque l'homme est unique et qu'il doit être respecté en tant que tel, il était inévitable qu'au cours de cette histoire il veuille gagner son autonomie par rapport à toutes les formes de pouvoir. Dès lors que le roi n'était plus l'incarnation d'un dieu, les principes démocratiques ensemençaient l'espèce humaine. Il y a donc dans le monde que nous connaissons un reflet de nos principes, même quand il s'est construit contre des institutions religieuses. Je pense notamment à la Révolution Française qui s'est largement faite contre l'Eglise mais pas contre le christianisme. Nous sommes

aujourd'hui dans un monde qui, à la fois, est issu de notre culture et d'une certaine manière de notre foi, et qui développe des perversions et des dérives qui nous paraissent en contradiction avec cette foi. C'est cela que nous avons à gérer.

Nous avons à le gérer dans un moment historique particulier, dans un moment où les populations européennes ont à la fois un projet très ambitieux et un souci très grave. Notre projet c'est l'unité de notre continent. Notre souci c'est l'emploi et la place du travail dans nos sociétés. Il est naturel qu'ayant ce projet et ce souci en même temps, les peuples cherchent à savoir en quoi la réalisation du projet peut contribuer, sinon à faire disparaître, du moins à atténuer ce souci. C'est là où la politique européenne aujourd'hui est interpellée par les opinions publiques et on a beau dire que ça n'a pas de rapport, nous sommes dans un même univers d'opinions publiques, nous sommes dans un univers de médiatisation et la concomitance dans le temps de deux phénomènes. Nous avons donc à nous demander en quoi le projet européen d'aujourd'hui peut être une façon d'attaquer le souci d'aujourd'hui qui est celui de l'emploi et du travail. Dans le propos du Père McHugh j'ai relevé un certain nombre d'éléments et en particulier tout ce qu'il a dit sur la nécessité de retrouver le plein emploi. Je suis assez d'accord avec cela à condition que nous nous donnions le temps de réfléchir sur ce qu'on appelle l'emploi aujourd'hui. Nous sommes dans des sociétés qui ont connu des transformations radicales dans tous les domaines. J'en prendrai deux exemples. Dans le domaine du travail comme moteur de la production nous sommes dans des sociétés qui sont en train de basculer complètement, puisqu'avant la guerre sur trois salariés il y avait deux ouvriers. Aujourd'hui il y a d'abord beaucoup plus de salariés. Ils représentent près de 90% de la population dans nos sociétés. Et dans ce total les travailleurs manuels ne représentent aujourd'hui que trente pour cent et ne représenteront dans vingt ans sans doute plus que quinze pour cent. La réduction de la population ouvrière va se faire à un rythme qui sera probablement très proche de celui qu'a connu la population rurale dans les décennies antérieures. Donc, nous sommes en présence d'une transformation fondamentale, non seulement

du paysage de la production, mais aussi de celui de l'emploi dans nos pays.

Deuxième élément que nous devons avoir à l'esprit, c'est que dans le revenu du citoyen moyen européen d'aujourd'hui il y a 35% qui n'est pas directement lié à l'exercice d'une activité professionnelle. Ce sont des prestations de toute nature que les citoyens reçoivent. Ce qui est donc en train de changer devant nous et qui nous fait problème ce n'est pas seulement le fait qu'il n'y a pas suffisamment d'emplois dans nos sociétés, c'est tout autant et peut-être davantage la nature du travail. Alors, personnellement, je dois vous dire que je ne participe pas à une mode de certains auteurs, américains notamment, qui consiste à annoncer la fin du salariat, voire même la fin du travail. Ce que je crois c'est que tout cela va connaître des transformations très profondes et que la gestion de ces transformations va occuper beaucoup d'énergie dans les temps qui sont devant nous et que nous ne pourrions pas résoudre durablement les problèmes de l'emploi si nous continuons à les appréhender comme si c'était les problèmes de l'emploi que nous avons connus avant la guerre. Le chômage qu'on vivait avant la guerre non seulement était très rude sur le plan matériel, mais il était vécu comme résultant de l'effondrement de nos économies. Je me rappelle, du moins en ce qui concerne l'économie française, qu'en 1938 nous avions une production nationale qui était encore inférieure à ce qu'elle était dix ans auparavant. Nous ne sommes pas du tout dans le même contexte aujourd'hui. La production nationale continue de croître dans tous nos pays. Un seul exemple: en France, au début de la 'crise' dans les années 70, il y avait 10 millions de voitures en circulation; aujourd'hui, après 25 ans de 'crise', il y en a 22 millions.... Une croissance de 2% dans nos pays aujourd'hui c'est en termes de richesse réelle additionnelle l'équivalent d'une croissance de 5 à 6% il y a trente à quarante ans. Nous ne sommes pas du tout dans des économies exsangues qui seraient en train de s'enfoncer dans la destruction de leur richesse. Nous continuons d'être des économies productrices de richesses et pourtant nous avons un problème de l'emploi majeur. Ce problème de l'emploi, certes, une accélération de notre production peut contribuer à le diminuer, mais à elle seule elle ne le résoudra pas. Parce que le

problème qui est devant nous c'est d'adapter l'organisation de nos sociétés aux nouvelles formes de travail. C'est dans ce sens que nous devons agir si nous voulons être fidèles aux principes que je rappelais tout à l'heure. Alors, nous avons à le faire dans des formes qui seront peut-être très innovatrices et donc, à certains moments, dérangeantes. Je prends ici un petit exemple qui ne prétend pas du tout être la pierre philosophale. Il se trouve que j'ai animé un groupe de travail au Commissariat au Plan en France au cours des dernières années sur ce problème du travail. Parmi les idées que nous avons brassées à cette occasion et les expériences que nous avons souhaitées voir mettre en oeuvre nous avons évoqué l'opportunité de raisonner sur les formes juridiques dans lesquelles le travail est organisé aujourd'hui. Et nous avons suggéré de mettre à l'étude de nouvelles formes d'organisation juridique du travail. En particulier il nous est apparu que si l'on voulait éviter de voir le droit du travail se dissoudre dans le droit commercial, il fallait lui donner un cadre plus vaste que le seul contrat de travail tel qu'il existe aujourd'hui. Non pas pour le faire disparaître car ça ce serait un recul dans les relations sociales de nos pays, mais pour pouvoir l'encadrer dans quelque chose de nouveau et nous avons lancé l'idée du contrat d'activité qui prendrait en compte le fait que la même personne va être de plus en plus au cours de sa vie d'adulte, un salarié à temps plein et à durée indéterminée, un salarié à temps partiel, un non salarié qui tente sa chance comme entrepreneur unipersonnel, un chef d'entreprise, quelqu'un qui est en stage, mais le stage ne sera pas un parking pour chômeurs déguisés, ce stage sera la formation nécessaire tout au long de la vie professionnelle. Donc, même quelqu'un qui n'aura pas une activité directement productrice continuera d'être un travailleur et devra donc être intégré dans un contrat spécifique qui devra veiller à ce que quel que soit le statut du travailleur il aura une protection sociale homogène.

Voilà, me semble-t-il, les conditions dans lesquelles nous devons appréhender les problèmes de l'emploi et du travail.

Est-ce que la construction européenne au stade où elle est aujourd'hui est de nature à nous donner plus de moyens pour aborder ces sujets-là? Ou, au contraire, est-elle de nature à

les compliquer? Beaucoup dépend de la manière dont ces innovations vont être mises en oeuvre. Je pense à la prochaine étape, la plus importante, qui est la réalisation de cette Union monétaire. Il y a effectivement plusieurs manières de la mettre en oeuvre et j'ai déjà eu l'occasion de le dire dans d'autres enceintes. Si nous devons laisser la future banque centrale indépendante seule institution fédérale au niveau européen, nous lui ferions porter une responsabilité qu'elle n'aura pas les moyens politiques de supporter. Ça deviendra le bouc émissaire de tout le monde. On ira défiler à Francfort sous les fenêtres de la banque centrale européenne. Les gouvernements, qui ne sont pas toujours très courageux, dévieront les opinions publiques vers cette institution. On voit déjà avec quelle commodité les gouvernements qui demandent l'aide du Fonds Monétaire International agissent dans leur propre pays pour dériver vers le FMI les protestations populaires qui en réalité s'adressent à eux. Je dis attention et là je crains que certains de nos amis allemands ne voient pas les raisons pour lesquelles il est urgent d'imaginer des structures politiques fédérales, si nous ne voulons pas que la banque indépendante devienne le bouc émissaire de tout le monde, le St. Sébastien de l'Europe et finalement ne soit plus en état d'exercer sa propre indépendance.

Le deuxième élément est que l'Union monétaire n'a de sens que si elle est aussi une Union économique. Et là je rejoins complètement Jacques Delors. Aujourd'hui le budget de l'Union Européenne représente 1,2% de sa production intérieure. Il est clair qu'avec ces moyens-là on ne pourra pas gérer une politique économique commune sur la durée. Nous avons donc à nous interroger sur la manière de donner un contenu réel à cette Union économique à côté de l'Union monétaire. Enfin, sur le terrain politique tout cela n'a de sens que si nous avons le courage de dire à nos populations pourquoi ça peut être un bien pour elles. Il faudra bien aboutir un jour à l'organisation d'une forme de fédéralisme propre à la Communauté Européenne, c.-à-d. sensiblement différent du fédéralisme américain, du fédéralisme allemand ou du fédéralisme suisse. Un fédéralisme sui generis, un fédéralisme de Nations dans lequel nous aurons à mettre en pratique ce qui est l'idée neuve dans la vie collective d'après-guerre et

que l'Europe essaie aujourd'hui de concrétiser, c'est à dire cette dissociation partielle de l'Etat et de la Nation en vue de définir les intérêts communs des peuples concernés pour en transférer la gestion à des institutions communes et cela sans que ce soit sous la pression d'aucun des pays membres. Autrement dit, ce qui est en train de se construire aujourd'hui un Europe, ets sans précédents dans l'histoire.

Je crois que malgré l'accumulation des problèmes qui sont devant nous il faut sans cesse se rappeler que tout cela n'allait pas de soi au lendemain de la Deuxième Guerre Mondiale. La réconciliation de l'Allemagne et de la France ce n'était pas évident. Le fait que depuis cinquante ans il n'y a eu aucun conflit armé entre deux des pays membres de l'Union est sans précédent dans l'histoire depuis mille ans. Le fait que mon pays, la France, n'a à ses frontières aucun pays en embuscade ça ne s'était jamais produit dans l'histoire. Ne pensons pas que tout cela allait de soi et qu'il n'y a pas la nécessité de le protéger et de le développer pour que ça continue de fonctionner. Il en est de la construction européenne comme de la vie économique; ce n'est pas parce qu'il y a des boulangers qu'il y a du pain; ce n'est parce qu'il y a des pompes qu'il y a de l'essence. Il y a des mécanismes fragiles, complexes, délicats qui peuvent s'enrayer. On parle beaucoup du passage du sous-développement au développement, mais il est réversible ce passage. On peut un jour ou l'autre, parce que nous nous serions trompés, passer du développement au sous-développement. Nous avons d'ailleurs sous nos yeux deux exemples de pays qui ont fait le chemin inverse. En Europe ça a été le cas de la Tchécoslovaquie qui était avant la guerre l'un des pays les plus développés de l'Europe. En Amérique il y a le cas de l'Argentine. L'Argentine était avant la guerre un pays très développé qui a connu des aventures politiques qui ont brisé son développement économique et qui doit aujourd'hui partir de beaucoup plus bas. N'imaginons pas que ces choix-là sont des données, sont des cadeaux et que nous n'avons qu'à les recevoir, éventuellement les critiquer. Tout cela doit être nourri, soigné, développé.

Donc, je pense que nous sommes vraiment aujourd'hui à un tournant et que la manière dont nous réaliserons l'Union politique est beaucoup plus importante que la satisfaction

des critères qui ont été fixés pour passer l'obstacle du 1er janvier 1999. Ce qui est important dans l'Union ce n'est pas le 1.1.1999, c'est ce qui va se passer après.

Pour conclure je dirais que, au fond, les problèmes qui nous sont soumis aujourd'hui sont les problèmes que toute société libre rencontre. La liberté c'est merveilleux quand on la revendique. C'est très agréable quand on l'acquiert. Mais c'est très fatigant quand on l'exerce. Il faut nous rappeler la légende du Grand Inquisiteur chez Dostoïewski et sans cesse il faut s'interroger: que faire pour que l'humanité tolère la liberté qu'elle a revendiquée, car à tout moment il peut y avoir quelque chose qui la remet en cause? Dans cet esprit je vous donnerai une citation qui m'a toujours bouleversé. C'est une phrase de Tocqueville: si l'homme a perdu la foi qu'il serve, mais s'il est libre qu'il croie. Merci.

Discussion with prof. McHugh

In the discussion with prof. McHugh, prof. Van Zuthem and Mr. Boissonnat, comments were o.a. that nothing had been said about the causes of social exclusion through education and cultural backgrounds. Further on, it was noted that the will for full employment seems to lack. People talk about it, but only when their own jobs are at risk. What is blocking us from working to this goal?

Prof. McHugh answered that people are indeed very inactive about unemployment; our deafness is a big problem!

Van Zuthem pointed at the quality out solutions should have: if we solve social problems with economic means, where does that leave the people?

Discussion avec le Prof. McHugh

Dans la discussion avec le professeur McHugh, le professeur Van Zuthem et M. Boissonnat ont fait remarquer que rien n'avait été dit à propos de l'exclusion sociale à travers l'éducation et l'origine culturelle. On a par ailleurs remarqué que la volonté de travailler au plein emploi faisait largement défaut. Les gens en parlent, mais seulement lorsque leur propre emploi est en péril. Qu'est-ce qui nous arrête dans cette voie?

Le professeur McHugh estimait que s'agissant du chômage nous sommes effectivement très peu actifs: notre surdité constitue un problème majeur!

Le professeur Van Zuthem a quant à lui insisté sur la qualité que les solutions préconisées devraient avoir. Si nous résolvons des problèmes sociaux par des moyens économiques, que faisons-nous des gens?

* Participants

- A. Acerbi, Università Cattolica del S. Cuore di Milano*
M. Albert, Banque de France
K. Albregts, ACW
N. Allan, British Embassy
R. Alvira, Facultad de Filosofía y Letras de Navarra
F. Anzenhofer, KAB
G. Ascani, ACLI
A. Aumonier, Evangile et Société
- C.J. Bakker, VNO-NCW*
A. Beauvain, Enseignement Catholique
P. Becher, Zentralkomitee der deutschen Katholiken
K. Becker, traducteur
O. Belleil, Le verbe de Vie
L. van Beneden, COV
V. Benedetti, MCL
J. Berghman, KUB
R. Berthouzoz, Université de Fribourg
J. Blancke, ACW
W.R. Blasiak, Christian National Union Youth ORganisation
J. de Boeck, KWD
B. Boer, Generale Diakonale Raad
P. Boisard, Semaine Sociales de France
J. Boissonnat, Semaines Sociales de France
G. Boitano, ANSALDO
M.-J. Bonneval, Le Verbe de Vie
G. Bonneval, Le Verbe de Vie
L. de Boodt-Van Weyenberg, KAV-ACW
M. Bourlard, Bureau International du Travail
L. van den Brande, Minister-President van de Vlaamse Regering
A. de Brouwer, PSC
A. Bruggeman, CNV
- J. Bruning, CNV*
J. Burns, Fine Gael Trade Union Council
- J. Cade, PMT*
A.F. Caekelbergh, Coopération et Solidarité
B. Callebaut, KUL
R. Chanterrie, European Parliament
R. van Cleuvenbergen, Vlaams Volksvertegenwoordiger
G. Clotuche
D.-J. Coehoorn, Vrije Universteit
L. Cortebeeck, ACV
A. Costanzo, EUCDA
W. Coumans
B. Croux, KBG
A. Csepregi, University of Budapest
- J. Daems, MOC*
G. Dalle Molle, ACLI
G. Danneels, Kardinaal van België
O. Degryse
J.-L. Dehaene, Premier Belgium
M. Dejasse, DC
B. Delabie, ACW
L. Delanghe, ACW
J. Delcourt, UCL
A. Delcourt-Petre, Sénatrice
A.F. Deleroy, CSC
V. Delogne, RCF
J. Delors, Former chair of the EC
A. Demeulemeester, ACW
P.K. Demeyere, VCWK
J.Ph. Deprez, CIP
E. Descampe, Mutualités Chrétiennes
Ph. Detienne, Caritas
L. Devaux, Office Culturelle de Clugny
P. Develtere, Wereldsolidariteit
- G. D'Hondt, Volksvertegenwoordiger*
M. D'Huart, Evangile et Société
F. Di Pace, CNAFC
R. Didier, Action Catholique des Hommes
O. Djoulyk
J. Dubois
J.-D. Durand, Université Jean Moulin
L. Dusoulier, MOC
- B. Eiben, KAB*
B.-H. Eiben-Fieback, Sozialinstitut der KAB
- J.M. Ferreras-Oleffe, Vie Féminine*
J. Fiers, ACW
F. Fini
L. Flapper, CDA
M.P. Fogarty, Movement for Christian Democracy
K. Fogarty
U. Folena, Avvenire
N. Fondeneige-Vaucheret, La Vie Nouvelle
H. Frad, Gewerkschaft Öffentlicher Dienst
R. Franzelin-Werth, Institut für geförderten Wohnbau
G. Frcena, FCG-GdG
- G. Gariazzo, PPI in Belgio*
J. Geeroms, KBG
J.J.A.M. van Gennip, WI-CDA
G. Gerritse, EUCDW
W. Geysen, K.U. Leuven
J. Ghislain, RCF
F. Giampalmo, CIJOC
F. Giovanelli, Justitia et Pax
B. Goeden, EZA
W.J.G., Gooijers, ACOM
A. Gourmelon, CFTC
L. Goutry, Volksvertegenwoordiger

<i>R. Greiner, traducteur</i>	<i>E. Jongsma, CNV</i>	<i>A. Maes, ACIH</i>
<i>W. Gribbin, Movement for</i>		<i>A. Maestrali, traducteur</i>
<i>Christian Democracy</i>		<i>J. Maeyer, KADOC</i>
<i>D. Grimberghs, Député</i>	<i>D. van de Kamp, CNV</i>	<i>dr. van de Maeyer, KADOC</i>
<i>Bruxellois</i>	<i>Chr. Karipidis, traducteur</i>	<i>J.R.M. Maij-Weggen, European</i>
<i>J.F. Groen, Vrije Universiteit</i>	<i>R. Kaserer,</i>	<i>Parliament</i>
<i>B. Gruber, CSB-Schweiz</i>	<i>Landtagsvizepräsident</i>	<i>G. Manenschijn, Emeritus</i>
	<i>H. Kästner, CDA</i>	<i>Theologische Universiteit</i>
<i>J. Hallet, Président du Congrès</i>	<i>A. Kaussen, KAB</i>	<i>Kampen</i>
<i>W. Hampson, Movement for</i>	<i>S. Kazimierz</i>	<i>D. Mann, traducteur</i>
<i>Christian Democracy</i>	<i>L. van Keer, EBCA</i>	<i>G. Manzone, Università</i>
<i>R. Hanssens, ACW</i>	<i>J. Kemps-Wynants, Justitia et</i>	<i>Pontificia Lateranense Roma</i>
<i>J. Hecke,</i>	<i>Pax</i>	<i>W. Martens, EVP</i>
<i>Volksteregenwoordiger</i>	<i>J. Kets, ACW</i>	<i>M. Martens, VKMO</i>
<i>V. Heeren, Vlaamse</i>	<i>H. Kieboom, Community of</i>	<i>G. Martini, AICCRE</i>
<i>Volksteregenwoordiging</i>	<i>Sant'Egidio</i>	<i>P. Martino, Libera Università</i>
<i>A. Heilbrun, TOTAL</i>	<i>P.H.A. Klep, NCW</i>	<i>Maria Assunta</i>
<i>H. Hendrik-Janssen</i>	<i>J. Knupker</i>	<i>G. Martinot Lestienne</i>
<i>G. Herkes, Secretariaat</i>	<i>M. Koolen, SBI training en</i>	<i>F. Martou, MOC</i>
<i>Europese Sociale Week</i>	<i>advies</i>	<i>Ph. Maystadt</i>
<i>F. Hermand, European</i>	<i>E. Kools, European Parliament</i>	<i>F. McHugh, University of</i>
<i>Parliament</i>	<i>A. Kouwenhoven, Stichting</i>	<i>Cambridge</i>
<i>A. Hermans, Lid Federaal</i>	<i>Christelijk Sociaal Congres</i>	<i>O. Meier, KAB</i>
<i>Parlement</i>	<i>A. Kouwenhoven-Janssen</i>	<i>P.C. Meijer, Dienstencentrum</i>
<i>J. Hermesse, Landsbond der</i>	<i>F. Kruizinga, EUCDW</i>	<i>Gereformeerde Kerken in</i>
<i>Christelijk Mutualiteiten</i>	<i>Ch. Kunsch, Mutualités</i>	<i>Nederland</i>
<i>G. Hertecant, Ministerie van de</i>	<i>Chrétiennes</i>	<i>J. Meraud, Semaines Sociales de</i>
<i>Vlaamse Gemeenschap</i>	<i>Y. Kurylo</i>	<i>France</i>
<i>J. Herudek, EZA</i>		<i>J.M. Mertes, UNIAPAC</i>
<i>F.A.M. van den Heuvel</i>	<i>C. van Laethem, ACW</i>	<i>L. Mesman, FNV</i>
<i>W. Hillenbrand</i>	<i>F. Laurent, Jeunesse Ouvrière</i>	<i>H. Metzger, St.</i>
<i>H.-S. Hintner, FCG im OGB</i>	<i>Chrétienne</i>	<i>Chrislich-Soziale-Politik E.V.</i>
<i>L. Hogenbrink, Nederlandse</i>	<i>Mgr. Lebeaupain, Nonce</i>	<i>E. Michel, CEPESS</i>
<i>Hervormde Kerk</i>	<i>Apostolique</i>	<i>N. Michel, Université de</i>
<i>A.J.M. van den Hoogen, KUN</i>	<i>Th. Lefrancq, Libre Catholique</i>	<i>Fribourg</i>
<i>J. ten Hoopen, CDA</i>	<i>J. Leu</i>	<i>J.-M. Mohr, CFTC</i>
<i>A.F. Hordijk, EZA</i>	<i>L. Leu-Dietrich, Schweizerisches</i>	<i>J.-N. Moreau, Evangile et</i>
<i>K. Houthuys, ACW</i>	<i>Soziales Seminar</i>	<i>Société</i>
	<i>E. Leuris, ACW</i>	<i>H.A. van Munster, Justitia et</i>
<i>A. Inchingoli, MCL</i>	<i>I. Lindemans, ACV</i>	<i>Pax</i>
<i>K. van Isterbeeck,</i>	<i>G. van Linden, CNV</i>	<i>J. Muszalka, Robert Schuman</i>
<i>Standaardboekhandel</i>	<i>B. Löbl-Irmey, traducteur</i>	<i>Polish Foundation</i>
<i>M. Ithurbide</i>	<i>J. Lochten, OCIFE</i>	
	<i>J.M. Lopez Centeno, Centro</i>	<i>M. Nebel, Univeristé de</i>
<i>N. Jaarsveld, CDA</i>	<i>Social de Trabajatores</i>	<i>Fribourg</i>
<i>W. van der Jagt, CNV</i>	<i>M. Losano</i>	<i>F. Neugebauer, OGB</i>
<i>A. Jansen, CDA</i>	<i>R. Lubbers, Minister van Staat</i>	<i>F. Nollet, CEPES</i>
<i>M. Janssens, ACW</i>	<i>Nederland</i>	<i>H. Noordegraaf, Raad van</i>
<i>J. Jaumotte, Caritas</i>	<i>S. Lunte, COMECE</i>	<i>Kerken in Nederland</i>
<i>M. Jaspers, CSC</i>		<i>B. Notarangelo, Pontificia</i>
<i>J. Johnson, EZA</i>	<i>A.J. Maat, CBTB</i>	<i>Universitas Urbaniana</i>
<i>H. de Jong, EUCDW</i>	<i>B. Machiels, ACW</i>	
	<i>M. Maes, ACW</i>	

*M. Novak, Institut
Politologických Studií*
*A. Odeurs, Nonciature
Apostolique auprès des CE*
*M. Olivier, Vlaams
Volksvertegenwoordiger*
*R. Oomen-Ruijten, European
Parliament*
D. Ortiz Llargues, UDC
V. Oruba, MOC
P.I.M. Oudenaarden, CFO
C.L.J. van Overbeek, CNV

J. Pacolet, HIVA KUL
*W. Palm, Landsbond
Christelijke Mutualiteiten*
*R. Papini, Institut International
Jacques Maritain*
Chr. Pauwels, ACW
S. Pauwels, ACW
L. Pauwels, ACW
M. Pernot, ACW
G. Pex, ACW
*A.-M. Pieters, Community of
Sant'Egidio*
J. Piette, ACW
L. vanden, Poel ACW
*M. Preud-Homme, Cabinet du
Vice-Premier*
M. de Prins, ACW
B. Pronk, European Parliament

A.F. Rach, student
*J. Radics, Jeunesse Ouvrière
Chrétienne*
V. Reding, MEP
J. Renders, ACW
Th. Rombouts, ACW
L. Roussel, MOC
A. Rubbens, LCM
*B. Rutgers van der Loeff,
VNO-NCW*

J. Santer, President EC
F. Sarens
J.M. Scheen, CFO
V. Scheffers, Justitia et Pax
R. Scheper, CNV
N. Schoefs, ACW
R. Schoonbroodt
A. Schramme, UNIAPAC

J.-M. Schreuer, MOC
J. Selling, KUL
*H.P. Siewert, CDA
Rheinland-Pfalz*
*A. Siewert, CDA
Rheinland-Pfalz*
J. Sikora, KSJ
S. de Smedt
*H. Soenius, St. Christliche
Soziale Politik E.V.*
H.A. van der Spek, CNV
E. Spiessens, ACW
F.W.M., Spit, ACW
W.J.L., Spit, FNV
Dr. Stallard
*R. Stemmler, Action Catholique
des Hommes*
E. Stroobants, ACW
Surquin, PSC
D. Swagerman, CNV
G. de Swert, ACV

Ch. Taes, CVP
*P. Tamponi, Libera Università
Maria Assunta*
U. Terhorst, CDA
G. Terpstra, EUCDW
J. Thibeu, Justitia et Pax
C. Timmer, VNO-NCW
M. Tinant, Groupe ARCO
T. Tolman, NPGE
*A. Torres Gomez, Centro Social
de Trabajadores*
N. Treanor, COMECE
L. Tresalti, Pax Romana - MIIC
J. Tschenett

P. Vancaster, Mutuelles Chrétien
P. Vancoille, ACW
*J. Vandamme, Studiegroep
Europese Politiek*
*H. Vandecasteele, Bisdom
Brugge*
P. Vandenberg, ACV/CSC
*M. Vandendriessche,
Vakantiegenoegens*
M. Vanhaverbeke, ACW
T. Vanhoutteghem, ACW
D. Vanlerberghe, ACV
J. Varrasse, MOC
G. Verburg, CNV
S. Vercamer, ACW

A. Vercauteren, ACW
K. Verhagen, CIDS
P.E.M.T. Verhagen-Van Rooy
D. Vermersch, UCL
J. Verstraeten, KUL
H. Verwaeren, ACW
*C.E.E. Vignon, Cellule de
Prospective*
*R. Vrieling, SBI training en
advies*
A. Vroon, SBI training en advies
P. van de Walle, ACW

D. Wanzele, ACW
H. Weber, MOC
*H.A.C. Weigand-Timmer,
Convent van
Christen-Vrouwen*
Ch. Weisskirchen, EUCDW
*Wolowski, Journaliste de
Varsovie*
L. Wüst, KRKS

G. Zanibellato, ACLI
L. Zanolli, ACLI
M. van Zeebroeck
*H.J. van Zuthem, Stichting
Christelijk Sociaal Congres*
N. Zuthem-Blok